

J A H R

2023

Jahrbuch
Χρονικά

Jährliche Ausgabe der
Deutschen Schule Athen

Ετήσια Έκδοση της
Γερμανικής Σχολής Αθηνών



B U C H

H

IN H L A T

Inhalt
Περιεχόμενα

MitarbeiterInnen / Συνεργά(ι)δες

- 9 Neue MitarbeiterInnen / Νέοι/ -ες συνεργά(ι)δες
- 16 Verabschiedungen / Αποχαιρετισμοί
- 17 MitarbeiterInnen der DSA / Συνεργά(ι)δες της DSA

Klassenporträts / Παρουσίαση τάξεων

Kultur / Τέχνες

- 51 Fachschaft Musik / Τομέας Μουσικής
- 54 „Unsere kleine Stadt“ von Thornton Wilder /
«Η μικρή μας πόλη» του Thornton Wilder
- 56 Spielzeit / Όρα για θέατρο
- 58 Auszeichnung einer Schülerin bei panhellenischem Malwettbewerb /
Βράβευση μαθήτριας σε πανελλήνιο διαγωνισμό ζωγραφικής
- 59 Kunst- und Bühnenbild-AG / Όμιλος Εικαστικών και Σκηνογραφίας
- 60 „Du und ich“ / «Εσύ και εγώ»

Sport / Φυσική Αγωγή

- 67 Sportabend / Αθλητική βραδιά
- 70 Schwimmmeisterschaften und 3x3-Basketball-Turnier /
Πρωταθλήματα Κολύμβησης και τουρνουά
Μπάσκετ Streetball 3 on 3
- 72 No Finish Line Athens 2023
- 74 Authentischer Marathon von Athen /
Αυθεντικός Μαραθώνιος Αθηνών
- 76 Athener Halbmarathon / Ημιμαραθώνιος της Αθήνας
- 78 Sportabzeichen / Αθλητικό Διακριτικό

Begegnung / Συνάντηση

- 81 Manege frei für unsere ZirkuskünstlerInnen /
Η αρένα είναι έτοιμη για τους καλλιτέχνες του τσίρκου μας
- 82 Rund ums Haus: Ein Beispiel fürs Deutschlernen /
Γύρω από το σπίτι: Ένα παράδειγμα για την εκμάθηση Γερμανικών
- 83 Auf die Plätze, matsche, los! Unsere neue Matschküche /
Λασπωθείτε, έτοιμοι, φύγαμε! Η νέα μας λασποκουζίνα
- 84 Verstärkung kommt den Kindern zugute /
Ενίσχυση της ομάδας για το καλό των παιδιών
- 85 Vorweihnachtliches Werken mit den Eltern in der Vorschule /
Χριστουγεννιάτικες κατασκευές στο Νηπιακό Τμήμα
με παιδιά και γονείς
- 86 Spannende Experimente in der AG: Ein pädagogisch wertvoller
Spaß für Grundschul Kinder! / Όμιλος Πειραμάτων: παιδαγωγική,
πολύτιμη διασκέδαση για παιδιά Δημοτικού!
- 88 Weihnachtsfeier der Grundschule /
Χριστουγεννιάτικη γιορτή στο Δημοτικό
- 90 Vorlesewettbewerb der Klassenstufen 5 und 6 /
Διαγωνισμός ανάγνωσης των τάξεων 5 και 6

- 92 „Geschichten zum Leben erwecken“ in der Vorschule /
«Ζωντανεύοντας ιστορίες» στο Νηπιακό Τμήμα
- 93 Besuch der 9e in der Kunstgalerie Love Without Borders /
Επίσκεψη της τάξης 9e στον χώρο Love Without Borders
- 94 Science Moments „Ernährungskrise: Das Problem der nächsten Jahrzehnte.
Können Wissenschaft und Technik helfen?“ / «Επισιτιστική κρίση:
Το πρόβλημα των επόμενων δεκαετιών. Μπορούν η επιστήμη και η τεχνολογία να βοηθήσουν;»
- 95 Magna Graecia / Μεγάλη Ελλάδα
- 96 Die 12c in Berlin / Το 12c στο Βερολίνο
- 98 Berlinfahrt der 12a und 12b / 12a και 12b: Ταξίδι στο Βερολίνο
- 99 Exkursion zum CERN / Εκδρομή στο CERN
- 100 „Meine Stimme zählt“ / «Η γνώμη μου γίνεται ψήφος»
- 102 Debattier-AG: Rede („Logos“) und Gegenrede („Antilogos“) bei SchülerInnen /
Όμιλος Επιχειρηματολογίας – Αντιλογίας: Ο Λόγος και ο Αντίλογος στους μαθητές και τις μαθήτριες
- 104 Athens-Pride-Besuch / Επίσκεψη στο «Φεστιβάλ Υπερηφάνειας Αθήνας – Athens Pride»
- 105 Für mehr Fairness, Toleranz, Solidarität und Achtsamkeit in der Schule – gegen Ausgrenzung
und Diskriminierung – für eine Schule mit Courage / Για περισσότερη δικαιοσύνη,
ανεκτικότητα, αλληλεγγύη και ενσυνειδητότητα στο σχολείο –κατά του αποκλεισμού και των
διακρίσεων– για ένα σχολείο με θάρρος
- 108 Die Studienberatungswoche der Bundesagentur für Arbeit an der DSA /
Η Εβδομάδα Ενημέρωσης της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Εύρεσης Εργασίας στη DSA
- 109 Geschichten (er)zählen - Kreatives Schreiben gegen Diskriminierung /
Οι ιστορίες (αφ)ηγούνται - δημιουργική γραφή κατά των διακρίσεων
- 110 Die Aktionen der SMV im Schuljahr 2022/23 /
Οι δράσεις του μαθητικού συμβουλίου το σχολικό έτος 2022/23
- 114 Special Olympics World Games Berlin 2023 / Παγκόσμιοι Αγώνες Special Olympics, Βερολίνο 2023
- 118 25th DSA Model United Nations Conference
- 119 THIMUN
- 119 Cambridge University Model United Nations Conference
- 120 Schulsanitätsdienst an der DSA / Σχολική Ομάδα Πρώτων Βοηθειών στη DSA

Die Deutsche Schule Athen im Programm Erasmus+ / Η Γερμανική Σχολή Αθηνών στο πρόγραμμα Erasmus+

- 124 Schülerbegegnung der DSA *erinnert*-Schülergruppe mit dem Gymnasium in Traben-Trarbach /
Ανταλλαγή μαθητών της ομάδας του Ομίλου «Η ΓΣΑ θυμάται» με τους μαθητές του Γυμνασίου Traben-Trarbach
- 126 Kunst, Vaporetto, Kunst, Chips, Kunst, Begegnung, Gelato, Kunst /
Τέχνη, βαπορέτο, τέχνη, πατατάκια, τέχνη, συνάντηση, gelato, τέχνη
- 128 Selbstverteidigung in Berlin / Αυτοάμυνα στο Βερολίνο
- 129 „You are superheroes“ – eine Flugreise mit der 5b / „You are superheroes“ – ένα αεροπορικό ταξίδι με το 5b
- 130 Abschlussveranstaltung des Europäischen Schülerparlaments in Straßburg /
Συνεδρίαση του μαθητικού Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο
- 132 1. „Römiade“
- 133 SchülerInnenaustausch zum Timmendorfer Strand / Μαθητική ανταλλαγή στο Timmendorfer Strand
- 134 Fahrt nach Konstanz / Εκδρομή στην Κωνσταντία
- 136 Schülerbegegnung mit der *Fritz-Karsen-Schule* in Berlin /
Μαθητική συνάντηση του «Η ΓΣΑ θυμάται» με το σχολείο Fritz-Karsen στο Βερολίνο
- 138 Das *Understanding Service-Learning-Projekt (USL)* /
Πρόγραμμα «Κατανοώντας τη μάθηση μέσω κοινωνικής προσφοράς» (USL)
- 139 Das *SLEAD-Projekt: Service-Learning for Democracy in Europe. Supporting Teachers in Applying Democratic
Competences Models* / SLEAD - Μάθηση μέσω κοινωνικής προσφοράς για τη δημοκρατία στην Ευρώπη.
Υποστήριξη των εκπαιδευτικών στην εφαρμογή μοντέλων ανάπτυξης δημοκρατικών δεξιοτήτων
- 140 Das *Inclusive School Hub-Projekt (ISH)* / Το πρόγραμμα «Inclusive School Hub» (ISH)
- 141 *iREFLECT!* - Reflexivität für eine zeitgemäße Lehrkräfteausbildung und Lehrkräfteweiterbildung /
iREFLECT – Η αναστοχαστικότητα στην εκπαίδευση και την κατάρτιση των εκπαιδευτικών
- 142 Brief der Alumni an die AbsolventInnen des Jahres 2023 /
Γράμμα των Αποφοίτων προς τους και τις Τελειόφοιτους του 2023
- 144 Elternverein / Σύλλογος Γονέων

Annedore Dierker



Schulleiterin /
διευθύντρια της Σχολής

Liebe SchülerInnen, liebe Eltern, liebe KollegInnen, liebe Schulgemeinschaft,

herzlich lade ich Sie ein, gemeinsam Rückschau auf das vergangene Schuljahr zu halten.

Das Schuljahr 2022/23 starteten wir traditionell mit dem Agiasmos (Segen) und erstmalig haben die Vertreter der drei Konfessionen unsere SchülerInnen auf die bevorstehende Zeit eingestimmt und ihnen gute Wünsche ausgesprochen.

Im Herbst fand der Bilanzbesuch unserer Regionalbeauftragten der ZfA statt. Hier wurden die bisherigen Schulentwicklungsprozesse bilanziert und neue Ziele bis zur kommenden Schulinspektion (Bund-Länder-Inspektion) formuliert. Über die positive Rückmeldung der ZfA haben wir uns sehr gefreut.

Mit einem unfassbar traurigen Schicksalsschlag wurde die Schulgemeinschaft kurz vor Weihnachten konfrontiert: Der Freitod unseres Schülers des 10. Jahrgangs machte uns alle sehr betroffen – in tiefer Trauer nahmen wir Abschied von Kostas.

Die DIA-Prüfungen fanden im Februar und Mai 2023 statt – mit großem Stolz erfüllt uns das Ergebnis: Unsere 116 AbiturientInnen haben höchst motiviert und leistungsbereit den sensationellen Abiturdurchschnitt von 1,8 geschafft. Herzliche Gratulation!

Eine neue nachhaltige Kooperation haben wir entwickeln können: Im März haben acht AusbilderInnen des Malteser Hilfsdienstes aus Deutschland / Berlin acht Tage lang über 30 SchülerInnen des 9. und 10. Jahrgangs im Bereich Schulsanitätsdienst ausgebildet. Wir freuen uns sehr und sind sehr stolz, dass sich so viele engagierte Jugendliche für die Schulgemeinschaft einsetzen und während des Schulbetriebs und während unserer zahlreichen Schulveranstaltungen kontinuierlich „erste Hilfemaßnahmen“ bei Stürzen, Unfällen und plötzli-

chen Notsituationen kompetent leisten. Agapητοί μαθητές, αγαπητές μαθήτριες, αγαπητοί γονείς, αγαπητοί και αγαπητές συνάδελφοι, αγαπητή σχολική κοινότητα,

θα ήθελα να σας προσκαλέσω να ανατρέξουμε μαζί στην προηγούμενη σχολική χρονιά. Παραδοσιακά, ξεκινήσαμε τη σχολική χρονιά 2022/23 με τον Αγιασμό και για πρώτη φορά οι εκπρόσωποι των τριών δογμάτων απευθύνθηκαν στους μαθητές και τις μαθήτριές μας από κοινού προετοιμάζοντάς τους για το χρονικό διάστημα που θα ακολουθούσε και εκφράζοντας τις ευχές τους γι' αυτό.

Το φθινόπωρο πραγματοποιήθηκε η επίσκεψη απολογισμού των υπευθύνων για τη γεωγραφική μας περιφέρεια από την Κεντρική Υπηρεσία Σχολείων του Εξωτερικού (ZfA). Αποτιμήθηκαν οι διαδικασίες σχολικής βελτίωσης που έχουν ήδη υλοποιηθεί και διατυπώθηκαν νέοι στόχοι μέχρι την επόμενη Επιθεώρηση από την Επιτροπή της Ομοσπονδίας και των Ομόσπονδων Κρατιδίων. Χαρήκαμε ιδιαίτερα για τη θετική ανατροφοδότηση που λάβαμε από την ZfA.

Λίγο πριν από τα Χριστούγεννα η σχολική κοινότητα ήρθε αντιμέτωπη με ένα απίστευτα θλιβερό πλήγμα: η αυτοκτονία του μαθητή μας της 10ης τάξης μάς συγκλόνησε όλους –σε βαθύ πένθος αποχαιρετήσαμε τον Κώστα.

Τον Φεβρουάριο και τον Μάιο του 2023 πραγματοποιήθηκαν οι απολυτήριες εξετάσεις DIA –το αποτέλεσμα μας γεμίζει με μεγάλη υπερηφάνεια: με υψηλό κίνητρο και διάθεση για κορυφαία απόδοση, οι 116 μαθητές και μαθήτριές μας που συμμετείχαν στις εξετάσεις για το Abitur πέτυχαν τον συγκλονιστικό μέσο όρο 1,8. Συγχαρητήρια!

Καταφέραμε να ξεκινήσουμε μια νέα μακρόχρονη συνεργασία: Τον Μάρτιο οκτώ εκπαιδευτές από τη γερμανική υπηρεσία παροχής βοήθειας «Malteser Hilfsdienst» του Βερολίνου πέρασαν οκτώ ημέρες εκπαιδευόντας πάνω από 30 μαθητές και μαθήτριες

chen Notsituationen kompetent leisten.

Zahlreiche Veranstaltungen fanden auch dieses Schuljahr wieder im musisch-künstlerischen Bereich, im sportlichen Bereich und im Rahmen der Projekte Erasmus+ statt. Besonders eindrucksvoll waren auch die Veranstaltungen am Ende des Schuljahres:

Der Fackellauf anlässlich der feierlichen Übergabe der olympischen Flamme für die Special Olympics World Games in Berlin endete am 7. Juni in unserer Sportarena unter tosendem Jubel unserer SchülerInnen. Die prominenten Gäste waren tief beeindruckt; besonders unser Botschafter Herr Reichel dankte uns sehr herzlich für unseren Einsatz.

Der 1. Anti-Diskriminierungstag folgte am 9. Juni im Rahmen der Initiative unseres Schülerparlamentes, in das Netzwerk „Schule ohne Rassismus / Schule mit Courage“ aufgenommen zu werden.

Ein besonderes Highlight fand in der letzten Schulwoche des Schuljahres statt:

Unter dem Motto: „Kompetenz aus Vielfalt. Gemeinschaft als Stärke. Die Zukunftskonferenz der Deutschen Auslandsschulen“ war unsere DSA Veranstaltungsort für den alle vier Jahre stattfindenden Weltkongress Deutscher Auslandsschulen. Zudem gratulierten wir sehr herzlich zum 20. Jahr des Bestehens des WDA.

Am Ende des Schuljahres freuen sich alle auf die bevorstehende Erholungsphase und die Ferien. Ich danke Ihnen, der gesamten Schulgemeinschaft sehr herzlich für Ihr Engagement zum Wohle der DSA im vergangenen Schuljahr.

Wir wünschen euch und Ihnen nun viel Freude bei der Lektüre dieses Jahrbuches.

Herzliche Grüße
Annedore Dierker für die gesamte Schulleitung

της 9ης και 10ης τάξης στην παροχή πρώτων βοηθειών σε σχολικό χώρο. Είμαστε πολύ ευχαριστημένοι και υπερήφανοι που τόσο πολλοί αφοσιωμένοι νέοι δραστηριοποιούνται για το καλό της σχολικής κοινότητας παρέχοντας κατά τη διάρκεια της σχολικής λειτουργίας και των πολυάριθμων σχολικών εκδηλώσεών μας αδιαλείπτως και εμπειριστατώμενα τις πρώτες βοήθειες σε περίπτωση πτώσεων, ατυχημάτων και καταστάσεων έκτακτης ανάγκης.

Κατά τη διάρκεια της σχολικής χρονιάς, πολυάριθμες εκδηλώσεις στον τομέα της μουσικής και των εικαστικών, του αθλητισμού και στο πλαίσιο των προγραμμάτων Erasmus+ έλαβαν χώρα και φέτος. Οι εκδηλώσεις στο τέλος της σχολικής χρονιάς ήταν ιδιαίτερα εντυπωσιακές:

Η λαμπαδηδρομία που πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο της πανηγυρικής παράδοσης της Ολυμπιακής Φλόγας για τους Παγκόσμιους Αγώνες Special Olympics στο Βερολίνο τερμάτισε στις 7 Ιουνίου στον στίβο της Σχολής μας υπό το ενθουσιώδες χειροκρότημα των μαθητών και μαθητριών μας. Οι επιφανείς προσκεκλημένοι εντυπωσιάστηκαν βαθιά –ειδικά ο πρέσβης μας κ. Reichel μάς ευχαρίστησε θερμά για τη συμβολή μας.

Ακολούθησε στις 9 Ιουνίου η 1η Ημέρα κατά των Διακρίσεων στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας του μαθητικού κοινοβουλίου για την ένταξη της Σχολής στο δίκτυο «Σχολείο δίχως ρατσισμό - Σχολείο με θάρρος». Ένα ιδιαίτερο γεγονός έλαβε χώρα την τελευταία σχολική εβδομάδα του σχολικού έτους:

Με το μότο «Η πολυμορφία γεννά δεξιότητες. Η συνύπαρξη ως δύναμη. Το συνέδριο του μέλλοντος των Γερμανικών Σχολών του Εξωτερικού.» η DSA μας φιλοξένησε το Παγκόσμιο Συνέδριο των Γερμανικών Σχολών του Εξωτερικού, το οποίο πραγματοποιείται κάθε τέσσερα χρόνια. Επιπλέον, εκφράσαμε τα θερμά μας συγχαρητήρια για το 20ό έτος ύπαρξης του Παγκόσμιου Συνδέσμου των Γερμανικών Σχολών του Εξωτερικού WDA.

Στο τέλος της σχολικής χρονιάς όλοι περιμένουν με χαρά την επερχόμενη περίοδο ξεκούρασης και διακοπών. Θα ήθελα να ευχαριστήσω θερμά εσάς και ολόκληρη τη σχολική κοινότητα για τη συμβολή της στην ευημερία της DSA κατά το προηγούμενο σχολικό έτος.

Σας ευχόμαστε καλή ανάγνωση αυτής της έκδοσης των Χρονικών.

Με εγκάρδιους χαιρετισμούς
Annedore Dierker εκ μέρους της σχολικής διεύθυνσης

Dr. Marcus Bremer



Vorstandsvorsitzender des Deutschen Schulvereins Athen / πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών

Liebe SchülerInnen, liebe Eltern, liebe MitarbeiterInnen, liebe Freunde der Deutschen Schule Athen, das diesjährige Jahrbuch der Deutschen Schule Athen ermöglicht wieder einmal den Rückblick auf ein ereignisreiches Schuljahr, das uns viele unvergessliche Momente und Erinnerungen beschert hat. An dieser Stelle möchte ich gerne einige persönliche Highlights hervorheben.

Ein wesentlicher Höhepunkt war zweifellos die Fertigstellung des Sportplatzes im Sommer des vergangenen Jahres. Nach langwierigen Sanierungsarbeiten bot dieser direkt zu Beginn des Schuljahres eine beeindruckende Kulisse für den traditionellen Agiasmos (Segen), der erstmals seit der Pandemie wieder in Anwesenheit von allen Mitgliedern der Schulgemeinschaft feierlich begangen werden konnte.

Darüber hinaus hatten wir Anfang Juni die außergewöhnliche Ehre, die Zeremonie zur Übergabe des olympischen Feuers für die Special Olympics World Games 2023, die dieses Jahr in Berlin stattfanden, auf unserem Sportplatz ausrichten zu dürfen. Als die größte inklusive Sportveranstaltung der Welt sind die Special Olympics World Games von besonderer Bedeutung. Wir sind stolz darauf, diesmal an ihrer Organisation mitgewirkt zu haben.

Ein weiterer Schritt in Richtung Fortschritt war die Einführung unserer neuen Webseite, die im vergangenen Schuljahr nach langer Entwicklungszeit online ging. Mit einem zeitgemäßen und ansprechenden digitalen Auftritt im Internet können wir nun effektiv mit der ganzen Schulgemeinschaft, potenziellen Eltern und der Öffentlichkeit

Agapητοί μαθητές, αγαπητές μαθήτριες, αγαπητοί γονείς, αγαπητοί συνάδελφοι, αγαπητοί φίλοι της Γερμανικής Σχολής Αθηνών,

τα φετινά Χρονικά της Γερμανικής Σχολής Αθηνών μάς δίνουν για άλλη μια φορά τη δυνατότητα να ανατρέξουμε σε μια συναρπαστική σχολική χρονιά, η οποία μας χάρισε πολλές αξέχαστες στιγμές και αναμνήσεις. Σε αυτό το σημείο θα ήθελα να επισημάνω ορισμένα γεγονότα που ξεχώρισα.

Ένα κορυφαίο γεγονός ήταν αναμφίβολα η ολοκλήρωση των αθλητικών εγκαταστάσεων του στίβου, το καλοκαίρι του περασμένου έτους. Μετά από χρονοβόρες εργασίες ανακαίνισης, ο νέος στίβος αποτέλεσε στην αρχή της σχολικής χρονιάς ένα εντυπωσιακό σκηνικό για τον παραδοσιακό Αγιασμό, ο οποίος για πρώτη φορά μετά την πανδημία τελέστηκε παρουσία όλων των μελών της σχολικής κοινότητας.

Επιπλέον, στις αρχές Ιουνίου είχαμε την εξαιρετική τιμή να φιλοξενήσουμε στον στίβο μας την Τελετή Παράδοσης της Ολυμπιακής Φλόγας για τους Παγκόσμιους Αγώνες Special Olympics 2023, που πραγματοποιήθηκαν φέτος στο Βερολίνο. Οι Παγκόσμιοι Αγώνες Special Olympics έχουν ιδιαίτερη σημασία, καθώς είναι το μεγαλύτερο ανοικτό σε όλους αθλητικό γεγονός στον κόσμο. Είμαστε υπερήφανοι που αυτήν τη φορά συμμετείχαμε στη διοργάνωσή τους.

Ένα άλλο βήμα εκσυγχρονισμού ήταν η παρουσίαση της νέας μας ιστοσελίδας, η οποία τέθηκε σε λειτουργία την περασμένη σχολική χρονιά μετά από μια μακρά περίοδο διαμόρφωσης. Με μια σύγχρονη και ελκυστική ψηφιακή παρουσία στο διαδίκτυο μπορούμε πλέον να επικοινωνούμε αποτελεσματικά

kommunizieren. Ein herzliches Dankeschön an das Projektteam, das mit erheblichem Einsatz diese neue Plattform geschaffen hat.

Ein ganz besonderer Glückwunsch gilt unseren AbiturientInnen, die in diesem Jahr die Schule verlassen und ihren weiteren Lebensweg im Studium oder Beruf einschlagen. Sie haben sich in den vergangenen Jahren durch ihr Engagement, ihre Leistungsbereitschaft und ihr Durchhaltevermögen ausgezeichnet. Im Namen des gesamten Schulvereinsvorstands gratuliere ich ihnen herzlich zu diesem wichtigen Meilenstein.

Abschließend möchte ich dem Redaktionsteam für sein Engagement und seine Kreativität bei der Gestaltung dieses Jahrbuchs danken.

In diesem Sinne lade ich Sie ein, durch die folgenden Seiten zu blättern und die Erinnerungen an ein ereignisreiches Schuljahr aufleben zu lassen.

Mit besten Grüßen
Dr. Marcus Bremer

με ολόκληρη τη σχολική κοινότητα, τους ενδιαφερόμενους για το σχολείο μας γονείς και το κοινό. Ένα μεγάλο ευχαριστώ στην ομάδα έργου που κατέβαλε σημαντική προσπάθεια για τη δημιουργία αυτής της νέας πλατφόρμας.

Ιδιαίτερα συγχαρητήρια αξίζουν στις και στους απόφοιτους μας που ολοκλήρωσαν φέτος τη φοίτησή τους στο σχολείο και ξεκινούν ένα νέο κεφάλαιο της ζωής τους ακολουθώντας μία ακαδημαϊκή ή επαγγελματική σταδιοδρομία. Διακρίθηκαν τα τελευταία χρόνια χάρη στην αφοσίωση, τη διάθεση για απόδοση και την επιμονή τους. Εκ μέρους ολόκληρου του διοικητικού συμβουλίου του Συλλόγου της DSA, τους συγχαίρω θερμά για την ολοκλήρωση αυτής της σημαντικής πορείας - ορόσημο.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω τη συντακτική ομάδα για την προσφορά και τη δημιουργικότητά της στη διαμόρφωση αυτών των Χρονικών.

Σε αυτό το πνεύμα σας προσκαλώ να ξεφυλλίσετε τις σελίδες που ακολουθούν και να ανακαλέσετε στη μνήμη σας τα πολυάριθμα γεγονότα αυτής της σχολικής χρονιάς.

Με τους θερμότερους χαιρετισμούς
Dr. Marcus Bremer

TEAM

MitarbeiterInnen
Συνεργάτ(ιδ)ες



Neue MitarbeiterInnen

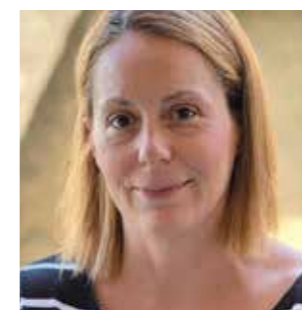
Νέοι/ -ες συνεργάτ(ιδ)ες



**Athina
Papamarkaki**

Ich heiße Athina Papamarkaki und ich bin seit kurzem Mitglied der DSA. Ich habe griechische Philologie an der Universität Athen studiert. Nach meinem Studium in Griechenland ging ich nach Deutschland, um an der Johannes-Gutenberg-Universität einen Master in Übersetzung (Griechisch-Deutsch) zu machen. Seit Jahren arbeite ich im privaten Bildungssektor. An der DSA wurde mir die Möglichkeit gegeben, mit beiden Sprachen, die ich liebe, zu arbeiten, da ich Griechisch sowohl als Muttersprache als auch als Fremdsprache unterrichtete. Ich genieße es sehr, unter den SchülerInnen zu sein und mit ihnen zu arbeiten.

Ονομάζομαι Αθηνά Παπαμαρκάκη και πρόσφατα εντάχθηκα κι εγώ στην οικογένεια της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Σπούδασα Ελληνική Φιλολογία στο Πανεπιστήμιο Αθηνών και συνέχισα τις σπουδές μου κάνοντας μεταπτυχιακό στον τομέα της Μετάφρασης στο Johannes Gutenberg Universität της Γερμανίας με συνδυασμό γλωσσών ελληνικά-γερμανικά. Για χρόνια εργάζομαι στον ιδιωτικό τομέα της εκπαίδευσης. Στη Γερμανική Σχολή μου δόθηκε η δυνατότητα να ασχοληθώ και με τις δύο γλώσσες που αγαπώ, καθώς διδάσκω τα ελληνικά τόσο ως μητρική όσο και ως ξένη γλώσσα. Μου αρέσει πολύ να βρίσκομαι ανάμεσα στους μαθητές και τις μαθήτριες και να δουλεύω μαζί τους.



**Athina
Dilba**

Hallo! Ich heiße Athina Dilba und gehöre seit dem 9. Januar zur DSA-Familie. Ich bin gebürtige Düsseldorferin. Nach meinem Studium der Germanistik der Allgemeinen Sprachwissenschaften führte mich die große Liebe nach Athen. Hier lebe ich nun seit 18 Jahren und bin froh eine Familie gegründet zu haben.

Die DSA ist für mich ein Stück Heimat. Ich fühle mich hier sehr wohl und schätze mich glücklich, dass ich mit so netten KollegInnen im Kindergarten zusammenarbeiten darf. Ich freue mich Teil dieser „Familie“ zu sein.

Γεια σας! Ονομάζομαι Αθηνά Ντίλμπα και ανήκω από τις 9 Ιανουαρίου στην ομάδα της DSA.

Γεννήθηκα στο Düsseldorf. Μετά από τις σπουδές μου στη Γερμανική Γλώσσα και Γλωσσολογία, με οδήγησε ο έρωτας στην Αθήνα, όπου ζω εδώ και 18 χρόνια και είμαι ευτυχισμένη που δημιούργησα μια οικογένεια.

Η DSA είναι για μένα ένα κομμάτι πατρίδας. Αισθάνομαι πολύ άνετα εδώ και μπορώ να θεωρήσω τυχερό τον εαυτό μου που συνεργάζομαι με τόσους ευχάριστους συναδέλφους στο Νηπιακό Τμήμα. Χαίρομαι που είμαι μέλος αυτής της «οικογένειας».

Konstantina Bougiessi



Hallo! Ich bin Konstantina Bougiessi und unterrichte ab November 2022 den Kurs Religionspädagogik. Ich habe einen Master in Counseling and Career Guidance (professionelle psychosoziale Beratung von Einzelnen oder Gruppen und Berufsberatung), komme aus der Präfektur Attika und lebe seit meiner Geburt in Athen!

Die Zeit, in der ich an der Deutschen Schule unterrichtet habe, war sowohl für meine berufliche als auch für meine persönliche Entwicklung sehr wichtig, da ich mit bemerkenswerten Menschen in Kontakt gekommen bin, die ich schätze und respektiere und die mir wirklich und wesentlich dabei helfen, in dem Bildungsbereich, für den ich mich entschieden habe, aufzusteigen.

Ich bin sehr glücklich, dass ich die Möglichkeit hatte, in einem multikulturellen Umfeld mit hervorragenden KollegInnen, die mich vom ersten Tag meiner Integration in der Schule an unterstützt haben, zu arbeiten. Nach all dem, was ich auf dieser Reise erlebt und gelernt habe, bin ich glücklich und aufgeregt. Ich hoffe, dass ich weiterhin lernen und im Leben vorankommen werde, damit ich immer die beste Version meiner selbst werden kann.

Anna Parcharidou



Mein Name ist Anna Parcharidou und meine Familie stammt ursprünglich aus Drama und Thessaloniki. Seit ein paar Monaten arbeite ich im Kindergarten der DSA in der Hasengruppe. Ich bin in Stuttgart aufgewachsen und habe viele Jahre dort gelebt und als Erzieherin gearbeitet. Anschließend habe ich zwei Jahre an der Deutschen Schule Thessaloniki gearbeitet. Dort war ich im Kindergarten zunächst als Gruppenleiterin und anschließend als stellvertretende Leiterin tätig.

Ich bin glücklich, dass ich eine so großartige Gelegenheit erhalten habe, an der DSA zu arbeiten. Die DSA ist für mich eine neue Herausforderung und gleichzeitig ein Treffpunkt meiner beiden Sprachen und Kulturen.

An dieser Stelle möchte ich mich für die offene und herzliche Art bedanken, mit der ich vom Kollegium empfangen wurde.

Χαίρετε! Είμαι η Κωνσταντίνα Μπουγιέση και διδάσκω το μάθημα των Θρησκευτικών από τον Νοέμβριο του 2022 στη Γερμανική Σχολή Αθηνών. Έχω κάνει το μεταπτυχιακό μου στον τομέα της Συμβουλευτικής και του Επαγγελματικού Προσανατολισμού, κατάγομαι από τον Νομό Αττικής και ζω στην Αθήνα από τη μέρα της γέννησής μου!

Το διάστημα αυτό, που διδάσκω στη Γερμανική Σχολή, είναι αρκετά σημαντικό τόσο για την επαγγελματική όσο και την προσωπική μου εξέλιξη ως άτομο, καθώς έχω έρθει σε επαφή με αξιόλογους ανθρώπους που εκτιμώ και σέβομαι και που με βοηθούν πραγματικά και ουσιαστικά να ανελιχθώ στον χώρο της εκπαίδευσης, που έχω επιλέξει να υπηρετήσω.

Θεωρώ τον εαυτό μου πολύ τυχερό, γιατί είχα την ευκαιρία να εργαστώ σε ένα πολυπολιτισμικό περιβάλλον, με εξαιρετικούς συναδέλφους, οι οποίοι με βοήθησαν και με στήριξαν από την πρώτη μέρα ένταξής μου στο σχολείο. Χαρούμενη και ενθουσιασμένη μετά από όλα όσα έζησα και έμαθα από αυτό το ταξίδι, εύχομαι να συνεχίσω να μαθαίνω και να προκόβω στη ζωή, για να μπορέσω να γίνομαι συνεχώς η καλύτερη εκδοχή του εαυτού μου.

Ονομάζομαι Άννα Παρχαρίδου και η οικογένειά μου κατάγεται από τη Δράμα και τη Θεσσαλονίκη. Εδώ και κάποιους μήνες εργάζομαι στο Προνηπιακό Τμήμα της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Μεγάλωσα στη Στουτγάρδη και εργάστηκα εκεί κάποια χρόνια ως νηπιαγωγός. Έχω εργαστεί επίσης στη Γερμανική Σχολή Θεσσαλονίκης, αρχικά ως νηπιαγωγός και έπειτα ως υποδιευθύντρια στο Νηπιαγωγείο.

Είμαι ιδιαίτερα χαρούμενη που μου δίνεται η ευκαιρία να εργαστώ στη DSA. Αποτελεί για εμένα μια νέα πρόκληση και ταυτόχρονα τον χώρο που συναντιούνται οι δύο γλώσσες και οι πολιτισμοί μου.

Με αυτή την ευκαιρία θα ήθελα να ευχαριστήσω το προσωπικό για τη θερμή τους υποδοχή.

Marianne Friedrichs



Mein Name ist Marianne Friedrichs und ich arbeite seit Februar 2023 als Inklusionskoordinatorin an der DSA. Zuvor war ich - nach mehreren Jahren Inklusion an einer Sekundarschule - an einer Förderschule für soziale und emotionale Entwicklung tätig.

Als ehemalige Kinderkrankenschwester und jetzige Sonderpädagogin liegt mir die Förderung von Kindern und Jugendlichen mit Beeinträchtigungen sehr am Herzen. Inklusion ist mehr als nur ein Konzept, es ist vielmehr eine Haltung, die sagen möchte: Es ist normal unterschiedlich zu sein und alle gehören dazu. Daher sehe ich meine Aufgabe darin, Lehrende zu unterstützen und Lernende ihren Lernvoraussetzungen entsprechend zu fördern. Ich freue mich auf die Zeit an der DSA und hier in Griechenland!

Ονομάζομαι Marianne Friedrichs και εργάζομαι από τον Φεβρουάριο ως Συντονίστρια στον Τομέα της Συμπερίληψης στη DSA. Πριν από τη Γερμανική Σχολή Αθηνών είχα εργαστεί σε ένα ειδικό σχολείο ως Υπεύθυνη για την Κοινωνική και Συναισθηματική Ανάπτυξη –έχοντας υπηρετήσει προηγουμένως για αρκετά χρόνια σε σχολείο δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης με αντικείμενο τη Συμπερίληψη.

Ως πρώην παιδιατρική νοσηλεύτρια και νυν ειδική παιδαγωγός, νοιάζομαι ιδιαίτερα για την υποστήριξη παιδιών και νέων με ιδιαιτερότητες. Η συμπερίληψη είναι κάτι περισσότερο από μια απλή έννοια, είναι μια στάση ζωής που εκφράζει το εξής: είναι φυσιολογικό να είσαι διαφορετικός και όλοι είναι μέρος του συνόλου. Ως εκ τούτου, θεωρώ καθήκον μου την υποστήριξη των εκπαιδευτικών και την ενίσχυση των μαθητών και μαθητριών ανάλογα με τις εκάστοτε μαθησιακές τους απαιτήσεις. Χαίρομαι ιδιαίτερα για την παρουσία μου στη DSA και εδώ στην Ελλάδα!

Johanna Neudecker



„Wiedersehen macht Freude“ heißt es doch immer so schön. In diesem Sinne freue ich mich, wieder hier zu sein und viele mir sehr liebe gewonnene Menschen und Orte wieder öfter zu sehen. Dazu gehört zu einem ganz großen Teil auch die DSA und ihr aktives Schulleben. Nach meinen ersten 8 Jahren hier (von 2011-2019) wurde in diesem Jahr die zweite Runde an der DSA eingeläutet. Einige Dinge sind gleichgeblieben, andere haben sich geändert, was wohl so sein muss und einem dabei hilft, nicht einzurosten. Die SchülerInnen sind immer noch lebendig, humorvoll und meistens richtig gut in Englisch. Besser als in Deutschland. Ebenso wie das Wetter. Radwege würde ich (aus gegebenem Anlass) gerne importieren, aber alles kann man ja bekanntermaßen nicht haben.

Ich freue mich auf die vielen schönen Begegnungen innerhalb und außerhalb der Schule und bin dankbar, wieder so herzlich an der DSA aufgenommen worden zu sein. Auf dass die Schule immer ein Ort sein möge, an dem wir alle glücklich lernen.

Ein herzliches „Grüß Gott“ (wie man das in München so sagt)

Το επανιδείν φέρνει χαρά... όπως εύστοχα αποτυπώνεται σε ένα γερμανικό ρητό. Υπό αυτήν την έννοια, χαίρομαι που βρίσκομαι και πάλι εδώ και που πλέον βλέπω πιο συχνά ανθρώπους και μέρη που έχω αγαπήσει. Σε πολύ μεγάλο βαθμό η αίσθηση της επανένωσης αναφέρεται φυσικά και στη DSA και τη δραστήρια σχολική της ζωή. Μετά τα πρώτα 8 χρόνια μου στη DSA (2011-2019), η φετινή χρονιά σηματοδότησε την έναρξη του δεύτερου κύκλου. Κάποια πράγματα παρέμειναν τα ίδια, άλλα άλλαξαν, γεγονός που υποθέτω ότι πρέπει να συμβαίνει και βοηθάει να μην «σκουριάζεις». Οι μαθητές και μαθήτριες εξακολουθούν να είναι γεμάτοι/-ες ζωντάνια, χιούμορ και ως επί το πλείστον σε εξαιρετικά καλό επίπεδο στα Αγγλικά –σε καλύτερο συγκριτικά με τη Γερμανία. Όπως και ο καιρός. Πολύ θα ήθελα να εισαγάω στη χώρα (δεδομένης της αφορμής) και ποδηλατοδρόμους, αλλά όπως όλοι ξέρουμε, δεν μπορεί να τα έχει κανείς όλα.

Με χαρά προσμένω τις πολλές όμορφες συναντήσεις εντός και εκτός του σχολείου και είμαι ευγνώμων που έτυχα πάλι τόσο θερμής υποδοχής στη DSA. Είθε το σχολείο να παραμείνει πάντα ένα μέρος όπου όλοι μαθαίνουμε ευτυχισμένοι.

Ένα εγκάρδιο «Grüß Gott» (όπως συνηθίζουμε να λέμε στο Μόναχο)

Dimitris Halatsis



Mein Name ist Dimitris Halatsis. Seit diesem Jahr habe ich das Vergnügen und die Ehre, an der Deutschen Schule Athen zu arbeiten. Ich bin Kunstlehrer und verfüge über eine zehnjährige Berufserfahrung in Privatschulen für Grund- und Sekundarschulkinder. Gleichzeitig bin ich ein aktiver bildender Künstler, der an Ausstellungen in Griechenland und im Ausland teilnimmt. Ich studierte an der *Akademie der Bildenden Künste* in Karlsruhe, wo ich meinen Abschluss in Malerei und den Titel eines Meisterschülers erhielt. In den Jahren 2003 und 2006 erhielt ich das Graduierten-Stipendium des Landes Baden-Württemberg und das Debütanten-Stipendium der *Staatlichen Akademie der Bildenden Künste*. Mein pädagogisches Studium absolvierte ich an der *Athens School of Fine Arts*. Ich habe insgesamt elf Jahre in Folge in Deutschland gelebt und eine bedeutsame Beziehung zu den Menschen und der deutschen Kultur aufgebaut. Die Tatsache, dass ich die Möglichkeit bekam, an der Deutschen Schule Athen zu arbeiten, gibt mir das Gefühl, mit der deutschen Kultur und Sprache auf eine sehr sinnvolle Art und Weise verbunden zu sein, die mich sehr glücklich macht.

Το όνομα μου είναι Δημήτρης Χαλάτσος. Από τη φετινή χρονιά, είχα τη χαρά και την τιμή να αρχίσω να εργάζομαι στη Γερμανική Σχολή Αθηνών. Είμαι καθηγητής Εικαστικών και έχω δεκαετή εκπαιδευτική εμπειρία στην ιδιωτική εκπαίδευση, σε παιδιά Δημοτικού και Γυμνασίου. Παράλληλα είμαι ενεργός εικαστικός καλλιτέχνης, λαμβάνοντας μέρος σε εκθέσεις στην Ελλάδα και το εξωτερικό. Σπούδασα στην Ακαδημία Καλών Τεχνών της Καρλσρούης, όπου πήρα το πτυχίο μου στη Ζωγραφική και τον τίτλο του Meisterschüler. Το 2003 και το 2006 απέσπασα τις υποτροφίες Graduierten Stipendium des Landes Baden Württemberg και Debütanten Stipendium der Staatlichen Akademie der Bildenden Künste Karlsruhe. Ολοκλήρωσα τις παιδαγωγικές μου σπουδές στην Ανώτατη Σχολή Καλών Τεχνών της Αθήνας. Στη Γερμανία έζησα συνολικά έντεκα συναπτά έτη και απέκτησα μια ουσιαστική σχέση με τους ανθρώπους και τη γερμανική κουλτούρα. Έχοντας τη δυνατότητα να εργαστώ στη Γερμανική Σχολή Αθηνών, συνειδητοποιώ ότι βρήκα ξανά τη σύνδεση με τη γερμανική κουλτούρα και γλώσσα με έναν πολύ ουσιαστικό τρόπο, γεγονός που με κάνει πολύ χαρούμενο.

Ifigeneia Galiatsou



Mein Name ist Ifigeneia Galiatsou und ich arbeite seit Januar als Assistentin im Kindergarten der DSA. Nach meinem Germanistik-Studium habe ich einige Jahre als DaF-Lehrerin gearbeitet und bin nun sehr glücklich, Teil des Teams an dieser Schule zu sein.

In meiner ersten Zeit hier konnte ich bereits viele wertvolle Erfahrungen sammeln. Die Arbeit mit den Kindern ist für mich jeden Tag aufs Neue eine Bereicherung. Es ist faszinierend zu sehen, wie sie mit großer Begeisterung ihre Umwelt entdecken und dabei ihre Fähigkeiten und Talente entwickeln.

Das pädagogische Konzept an dieser Schule ist sehr beeindruckend. Es wird viel Wert auf eine liebevolle und stimulierende Umgebung gelegt, in der die Kinder sich wohl und geborgen fühlen können. Die Zusammenarbeit mit meinen KollegInnen ist nicht nur professionell, sondern auch sehr herzlich und freundschaftlich. Ich bin dankbar für ihre Unterstützung und ihr Engagement.

Besonders schön finde ich auch das Miteinander im Team. Wir helfen uns gegenseitig, teilen unsere Erfahrungen und suchen gemeinsam nach Lösungen. Es ist beeindruckend zu sehen, wie jeder einzelne dazu beiträgt, dass die Kinder sich optimal entwickeln können.

Ονομάζομαι Ιφιγένεια Γαλιάτσου και εργάζομαι ως βοηθός στο Προνηπιακό Τμήμα της Γερμανικής Σχολής Αθηνών από τον Ιανουάριο. Μετά τις σπουδές μου στη Γερμανική Φιλολογία, εργάστηκα ως καθηγήτρια Γερμανικών και τώρα είμαι πολύ χαρούμενη που είμαι μέλος αυτού του σχολείου.

Από το πρώτο κιόλας χρονικό διάστημα εδώ, μπόρεσα να αποκτήσω πολύτιμες εμπειρίες. Η δουλειά με τα παιδιά αποτελεί για μένα καθημερινά μια όμορφη πρόκληση. Είναι συναρπαστικό να βλέπει κανείς με πόσο ενθουσιασμό εξερευνούν το περιβάλλον τους ενώ αναπτύσσουν τις δεξιότητες και τα ταλέντα τους.

Η παιδαγωγική προσέγγιση σε αυτό το σχολείο είναι πολύ εντυπωσιακή. Μεγάλη σημασία δίνεται στη διαμόρφωση ενός ζεστού και γεμάτου με ερεθίσματα περιβάλλοντος, στο οποίο τα παιδιά μπορούν να αισθάνονται άνετα και ασφαλή. Η συνεργασία με τους συναδέλφους μου δεν είναι μόνο επαγγελματική, αλλά ταυτόχρονα πολύ θερμή και φιλική. Είμαι ευγνώμων για την υποστήριξή τους.

Ich bin froh, dass ich Teil dieser Schule bin, und freue mich auf die kommende Zeit. Die Arbeit mit den Kindern und die Zusammenarbeit mit meinen KollegInnen machen mir große Freude und ich bin gespannt auf alles, was noch kommen wird.

Mein Name ist Marianthi Konstantinidou und ab September 2022 bin auch ich Teil der DSA-Familie. Ich habe ein Studium der klassischen griechischen Philologie absolviert und viele Jahre in Privatschulen gearbeitet, mit einer kurzen Unterbrechung, da mich familiäre Gründe nach England und in die Schweiz geführt haben. Und obwohl es nur eine kurze Zeit war, habe ich dort viele Erfahrungen aus verschiedenen Kulturen gesammelt. Meine Rückkehr nach Griechenland öffnete mir eine neue berufliche Tür, eine neue Chance zur Entwicklung. Neue Herausforderungen, neue KollegInnen, ein neues Arbeitsumfeld, viele Gedanken und Gefühle. Aber vom ersten Moment an, als ich die Schule betrat, fühlte ich ein Gefühl der Vertrautheit, und in einer anderen Arbeitsumgebung als der, die ich bisher kannte, wurden mir die Freiheit und die Chance gegeben, neben meinem Beitrag für die Kinder etwas zu schaffen und mich zu entwickeln. Hier habe ich die Möglichkeit, Wissen weiterzugeben und das zu verwirklichen, was ich liebe, indem ich alle Unterrichtsmittel nutze, die mir die Schule zur Verfügung stellt, und gleichzeitig traditionelle Werte mit moderner Innovation und dem Wunsch nach Fortschritt verbinde. Ich bin sehr glücklich, dass ich die Möglichkeit bekommen habe, an der DSA zu arbeiten, und ich hoffe, dass wir alle weiterhin kreativ zusammenarbeiten werden.

Μου αρέσει επίσης ιδιαίτερα ο τρόπος με τον οποίο συνεργαζόμαστε ως ομάδα. Βοηθάμε ο ένας τον άλλον, μοιραζόμαστε τις εμπειρίες μας και αναζητούμε λύσεις από κοινού. Είναι εντυπωσιακό να βλέπεις πώς το κάθε άτομο συμβάλλει στη βέλτιστη ανάπτυξη των παιδιών. Η δουλειά με τα παιδιά και τους συναδέλφους μου δίνουν μεγάλη χαρά και ανυπομονώ για όλα όσα πρόκειται να ακολουθήσουν.



Marianthi Konstantinidou

Ονομάζομαι Μαριάνθη Κωνσταντινίδου και από τον Σεπτέμβριο του 2022 ανήκω και εγώ στην οικογένεια της DSA. Αποφοίτησα από το κλασικό τμήμα της Ελληνικής Φιλολογίας και εργάστηκα πολλά χρόνια στον χώρο της ιδιωτικής εκπαίδευσης με μια μικρή παύση, καθώς οικογενειακοί λόγοι με οδήγησαν στην Αγγλία και στην Ελβετία. Και εκεί, αν και ήταν μικρό το χρονικό διάστημα, γέμισα με εμπειρίες από διαφορετικούς πολιτισμούς. Με την επιστροφή μου στην Ελλάδα, μου άνοιξε μία νέα επαγγελματική πόρτα, μια νέα ευκαιρία για εξέλιξη. Νέες προκλήσεις, νέοι συνάδελφοι, νέο εργασιακό περιβάλλον, πολλές σκέψεις και συναισθήματα. Από την πρώτη στιγμή, όμως, που μπήκα στο σχολείο ένωσα οικειότητα, και μέσα σ' ένα διαφορετικό περιβάλλον από όσα ήξερα μέχρι τώρα μου δόθηκε η ελευθερία και η πρωτοβουλία να δημιουργήσω και να αναπτυχτώ παράλληλα με την προσφορά μου στα παιδιά. Εδώ έχω τη δυνατότητα να μεταδώσω γνώσεις και να υλοποιήσω αυτό που αγαπώ, χρησιμοποιώντας όλα τα εργαλεία που μου δίνει το σχολείο και συνδυάζοντας ταυτόχρονα το μοντέρνο με το παραδοσιακό, τις αξίες με την καινοτομία, την επιθυμία για συνεχή πρόοδο. Είμαι πολύ χαρούμενη που μου δόθηκε η ευκαιρία να εργαστώ στη DSA και εύχομαι να συνεχίσουμε όλοι να συνεργαζόμαστε δημιουργικά.

Thomai Strateli



Hallo, ich bin aus Köln und seit September Deutschlehrerin an der DSA. Hier ein Gedicht von meinen SchülerInnen über mich.

Γεια σας! Κατάγομαι από την Κολωνία και είμαι καθηγήτρια Γερμανικών στη DSA από τον Σεπτέμβριο. Παραθέτω ένα ποίημα που έγραψαν οι μαθητές και οι μαθήτριές μου για μένα.

An die Schule kam sie im September
Für uns war sie ein Fremder
Nach der schönsten Stadt am Rhein
wird Athen ihre neue Heimat sein.

Nun lehrt sie an der DSA
Vergangen ist bereits ein Jahr
Viel analysiert und interpretiert
Nicht immer wird alles kapiert.
Mit Tee in der Thermosflasche
ruft sie: „Pack das Handy in die Tasche!“
Deutsch macht sie im Unterricht
Aus diesem Grund dies' Gedicht.

(Credits an meine SchülerInnen)

Almute Henkenhaf & Jürgen Kantz

Von der Eifel nach Athen

Jürgen und ich kommen aus Wittlich, das ist eine Stadt in der Nähe von Trier (Rheinland-Pfalz), und unterrichten beide seit mehr als 25 Jahren die Fächer Mathematik und Physik an Gymnasien.

Darüber hinaus widme ich mich dem Tierchutz (ich arbeite ehrenamtlich in einem Tierheim in Deutschland – zurzeit als Vorstandsmitglied) und habe seit der Coronazeit das Laufen als Ausgleich für mich entdeckt. Meinen ersten Halbmarathon bin ich 2021 in Berlin gelaufen.

Jürgen macht lieber längere Fahrradtouren oder spielt Schach. Wir lieben beide das Meer und die Sonne, haben schon mehrere griechische Inseln besucht und die griechische Lebensart schätzen gelernt. Deshalb war unsere Wahl für den Auslandsschuldienst in Athen richtig.

Jetzt sind wir gespannt auf das, was uns hier erwartet und freuen uns auf eine spannende Zeit.



Από την οροσειρά του Eifel στην Αθήνα

Ο Jürgen και εγώ καταγόμαστε από το Wittlich, μια πόλη κοντά στο Trier (Ρηνανία-Παλατινάτο) και διδάσκουμε και οι δύο Μαθηματικά και Φυσική σε σχολεία δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης για περισσότερα από 25 χρόνια.

Ταυτόχρονα έχω αφοσιωθεί στην προστασία των ζώων (είμαι εθελόντρια σε ένα καταφύγιο ζώων στη Γερμανία –επί του παρόντος ως μέλος του διοικητικού συμβουλίου) και από την εποχή της πανδημίας έχω ανακαλύψει ως τρόπο προσωπικής εξισορρόπησης το τρέξιμο. Έτρεξα τον πρώτο μου ημιμαραθώνιο στο Βερολίνο το 2021.

Ο Jürgen προτιμά να κάνει μεγαλύτερες εκδρομές με ποδήλατο ή να παίζει σκάκι. Αγαπάμε και οι δύο τη θάλασσα και τον ήλιο, έχουμε ήδη επισκεφθεί αρκετά ελληνικά νησιά και έχουμε μάθει να εκτιμούμε τον ελληνικό τρόπο ζωής, γι' αυτό και επιλέξαμε την Αθήνα ως τόπο άσκησης του επαγγέλματός μας στο εξωτερικό.

Τώρα είμαστε ενθουσιασμένοι για το τι μας περιμένει εδώ και ανυπομονούμε για μια συναρπαστική εποχή.

Hanna Kruczek



Το όνομά μου είναι Hanna Kruczek και ήρθα στη DSA τον περασμένο Σεπτέμβριο. Το αντικείμενό μου είναι η υποστήριξη στην εκμάθηση της γλώσσας στο Προνηπιακό και το Νηπιακό Τμήμα.

Γεννήθηκα στο Άαχεν της Βόρειας Ρηνανίας-Βεστφαλίας και ο έρωτας με έφερε στην Αθήνα. Είμαι πολύ χαρούμενη που μου δόθηκε η δυνατότητα να εξασκήσω και εδώ το αγαπημένο μου επάγγελμα, αυτό της εκπαιδευτικού.

Η Αθήνα είναι μια μαγική πόλη και με συναρπάζει κάθε μέρα εκ νέου. Είτε πρόκειται για την αρχαιότητα, τη σύγχρονη τέχνη, τη μουσική, το νόστιμο φαγητό είτε για τη ζεστασιά των ανθρώπων. Αυτήν την περίοδο μαθαίνω την ελληνική γλώσσα στο πανεπιστήμιο και παρόλο που μου φαίνεται δύσκολη, δεν παραιτούμαι.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου για τη φιλική υποστήριξη και τη θερμή υποδοχή τους στην ομάδα. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους γονείς και τα παιδιά για την εμπιστοσύνη που μου έδειξαν και για τις πολλές υπέροχες, αστείες και διδακτικές στιγμές κατά τη διάρκεια του περασμένου έτους.

Ανυπομονώ για όλα όσα πρόκειται να ακολουθήσουν.

Mein Name ist Hanna Kruczek und ich bin letztes Jahr im September an die DSA gekommen. Ich arbeite als Sprachförderkraft im Kindergarten und der Vorschule.

Gebürtig komme ich aus Aachen in NRW und nach Athen hat mich die Liebe geführt. Dass ich jetzt auch hier in meinem Traumjob als Erzieherin arbeiten kann, erfüllt mich mit großer Freude.

Athen ist eine magische Stadt und fasziniert mich jeden Tag von Neuem, egal ob die Antike, die moderne Kunst, die Musik, das leckere Essen oder die Herzlichkeit der Menschen.

Die griechische Sprache lerne ich gerade an der Universität und auch wenn es mir schwerfällt, gebe ich nicht auf.

Bei meinen KollegInnen möchte ich mich für die freundliche Unterstützung und die herzliche Aufnahme ins Team bedanken. Bei den Eltern und Kindern für das Vertrauen, das sie mir entgegenbringen, und für die vielen schönen lustigen und lehrreichen Momente im letzten Jahr.

Ich freue mich auf alles, was da noch kommen wird.

Katherina Perialis



Seit November 2022 bin ich nun die schulische Krankenschwester der DSA. In meiner bisherigen Berufserfahrung im Altersheim und Krankenhaus lag der Altersdurchschnitt meiner PatientInnen ungefähr bei 80, daher freue ich mich über die lebhaftige Abwechslung! Erstmals in meinem Berufsleben versorge ich jetzt auch Bauchnabelpiercings und entferne Sandkastensand aus tränenden „Hasen-, Bären- und Löwenaugen“ des Kindergartens und der Vorschule.

Aufgewachsen bin ich in Tansania, wo mein Vater Missionarsarzt war. Nach der Schule habe ich in Heidelberg meine Ausbildung absolviert und vor meinem Umzug nach Griechenland zwei Jahre in Solingen gearbeitet. Ich lebe seit fast 16 Jahren in Athen, bin glücklich mit Yianis verheiratet und unsere Kinder Felix, Silas und Elli übernehmen die Gestaltung unserer Freizeit. Meine Nationalitäten sind durch Geburt deutsch und griechisch, was ich zum ersten Mal hier an der DSA als ganz besonders normal erlebe. Ich fühle mich sehr wohl und möchte mich bei dieser Gelegenheit herzlich für die liebevolle Aufnahme bedanken!

Από τον Νοέμβριο του 2022 είμαι η σχολική νοσοκόμα της DSA. Στα προηγούμενα εργασιακά μου περιβάλλοντα, σε οίκους ευγηρίας και νοσοκομεία, ο μέσος όρος ηλικίας των ασθενών μου ήταν περίπου 80 ετών, οπότε χαίρομαι για την αλλαγή που φέρει ταυτόχρονα τόση ζωντάνια! Για πρώτη φορά στην επαγγελματική μου ζωή περιποιούμαι πλέον και piercing και αφαιρώ άμμο από δακρυσμένα μάτια «λαγών, αρκούδων και λιονταριών» στο Προνηπιακό και Νηπιακό Τμήμα.

Μεγάλωσα στην Τανζανία, όπου ο πατέρας μου ήταν γιατρός ιεραποστολής. Μετά το σχολείο, εκπαιδεύτηκα στη Χαϊδελβέργη και εργάστηκα στο Σόλινγκεν για δύο χρόνια, προτού μετακομίσω στην Ελλάδα. Ζω στην Αθήνα εδώ και σχεδόν 16 χρόνια και είμαι παντρεμένη με τον Γιάννη, ενώ τα παιδιά μας Φέλιξ, Σίλας και Έλλη φροντίζουν να «γεμίζουν» τον ελεύθερο χρόνο μας. Με τη γέννησή μου απέκτησα τη γερμανική και την ελληνική υπηκοότητα, κάτι που για πρώτη φορά το βιώνω, εδώ στη DSA, ως ιδιαίτερα φυσιολογικό.

Με υποδεχτήκατε πολύ φιλικά, με κάνετε να αισθάνομαι πολύ όμορφα και σας ευχαριστώ θερμά!

Efgenia Bombores



Ich heiße Efgenia Bombores und bin im Februar 2023 für die Schulsozialarbeit an die Deutsche Schule Athen gekommen. Ich bin in einem deutsch-griechischen Elternhaus aufgewachsen und trage beide Mentalitäten im Herzen. Die Deutsche Schule Athen zeichnet sich als Begegnungsort der Kulturen aus und bietet mir dadurch eine wunderbare Gelegenheit, beides miteinander zu verbinden. Meine Tätigkeit als Schulsozialarbeiterin übe ich seit Jahren mit großer Leidenschaft aus. Unsere SchülerInnen werden im Lernort Schule auf ihr späteres Leben vorbereitet. Hier findet auch ein wichtiger Teil ihrer Persönlichkeitsentwicklung statt. In meiner Rolle als Schulsozialarbeiterin stehe ich den SchülerInnen bei ihrer individuellen Persönlichkeitsentwicklung zur Seite, begleite und unterstütze sie in konfliktreichen Situationen sowohl in der Gruppe als auch in der Klassengemeinschaft. Schulsozialarbeit kann nur gemeinsam gut gelingen. Deshalb freue ich mich sehr, Sie und Ihre Kinder besser kennenzulernen.

Ονομάζομαι Ευγενία Βομβορή και ήρθα στη DSA τον Φεβρουάριο του 2023, για να αναλάβω τη θέση της σχολικής κοινωνικής λειτουργού. Μεγάλωσα σε μια ελληνογερμανική οικογένεια και έχω στην καρδιά μου και τις δύο κουλτούρες. Η DSA είναι ένας τόπος συνάντησης πολιτισμών και αυτό μου δίνει μια θαυμάσια ευκαιρία να συνδυάζω τα δύο αυτά διαφορετικά μου στοιχεία. Ασκώ εδώ και πολλά χρόνια με ιδιαίτερο ζήλο τη δραστηριότητά μου ως σχολική κοινωνική λειτουργός. Η σχολική ζωή αποτελεί βασικό χώρο προετοιμασίας των μαθητών και των μαθητριών μας για τη μελλοντική ζωή τους –σε αυτό το πλαίσιο πραγματοποιείται ένα σημαντικό μέρος της ανάπτυξης της προσωπικότητάς τους. Με τον ρόλο μου ως σχολική κοινωνική λειτουργός βρίσκομαι στο πλευρό τους στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, ενώ ακόμα τους συνοδεύω και τους υποστηρίζω σε καταστάσεις σύγκρουσης, τόσο διαμορφώνοντας γι' αυτόν τον σκοπό μικρότερες ομάδες όσο και αξιοποιώντας το ευρύτερο σύνολο της τάξης.

Ένας/μία κοινωνικός/ή λειτουργός μπορεί να πετύχει το έργο του μόνο μέσω της συνεργασίας και της ομαδικότητας. Θα με χαροποιήσει πολύ, λοιπόν, να γνωρίσω εσάς και τα παιδιά σας καλύτερα.

Verabschiedungen

Αποχαιρετισμοί



**Christos
Vasdaris**

De profundis...

Fünfunddreißig Jahre, fünfunddreißig Momente! Wenn ich an den Tag zurückdenke, an dem ich Anfang September 1988 die Schwelle der DSA überschritten habe, gibt mir die Relativität der Zeit das Gefühl, es sei gestern gewesen.

Und dennoch erinnert mich die nüchterne Realität daran, dass der Moment des Abschieds von einem so vertrauten Ort, an dem ich den größten Teil meines Arbeitslebens verbracht habe, unmittelbar bevorsteht.

Viele glauben, dass das Schicksal bestimmt, was man im Laufe seines persönlichen Lebens erleben wird. Vielleicht stimmt das bis zu einem gewissen Grad.

Mein eigener Weg, so glaube ich, wurde bereits am Ende meiner Schulzeit von einer inneren Berufung vorgezeichnet - einer Stimme, die mich zunächst vage, aber mit der Zeit immer deutlicher zu dem führte, was ich in meinem Leben tun wollte, und zwar nicht nur als konventioneller, formaler Beruf, sondern weit mehr als das; nämlich nicht nur Wissen, sondern auch Gedanken, Ansichten und Lebensprinzipien mit den angehenden BürgerInnen von morgen und den, ganz im Sinne der Pädagogik, sich formenden Menschen zu teilen, in der Hoffnung, dass ich bis zu einem gewissen Grad positiv zur Gestaltung so vieler junger Persönlichkeiten beigetragen habe, mit denen ich das Glück und die Verantwortung hatte, während dieser Zeit unseres Zusammenlebens über so viele Stunden, Monate und Jahre hinweg zusammenzuarbeiten.

Auch wenn mir das Leben keine eigenen Kinder beschert hat, fühle ich mich mit so vielen geistigen Kindern wie ein mehrfacher Vater.

Und wenn es etwas gibt, das mich intensiv beschäftigt und traurig macht, dann ist es, wie sehr ich diese tägliche „Pflicht“ vermissen werde, die mich trotz der menschlichen Anstrengung in Wirklichkeit täglich wie eine lebensspendende Aura erneuerte.

Eine besondere Erwähnung und ein besonderer Dank gelten dem damaligen Direktor der DSA, Dr. Meyer, und all den lieben früheren und heutigen KollegInnen sowie den weiteren MitarbeiterInnen der Schule für ihre ausgezeichnete Zusammenarbeit und Unterstützung während so vieler Jahre.

Da ich nun an der Schwelle zum Ausgang stehe, möchte ich mit einem Wunsch schließen: Auf baldiges Wiedersehen!

De profundis...

Τριανταπέντε χρόνια, τριανταπέντε στιγμές... η σχετικότητα του χρόνου μου δημιουργεί την αίσθηση, όταν αναλογίζομαι την ημέρα που πέρασα το κατώφλι της DSA αρχές Σεπτεμβρίου του '88, ότι ήταν μόλις χτες. Κι όμως η ψυχρή πραγματικότητα μου υπενθυμίζει ότι επίκειται η στιγμή της αποχωρήσεως από έναν τόσο οικείο χώρο, στον οποίο διήλθα το μεγαλύτερο διάστημα του εργασιακού μου βίου.

Πολλοί θεωρούν ότι η μοίρα καθορίζει το τι θα βιώσει καθένας στην πορεία της προσωπικής του ζωής. Ίσως ισχύει μέχρι ενός σημείου.

Η δική μου πορεία, πιστεύω, άρχισε να χαράσσεται ήδη από το τέλος της σχολικής μου θητείας από μια εσωτερική κλίση -φωνή, η οποία αμυδρά στην αρχή σαφέστερα συν τω χρόνω, με κατηύθυνε σε αυτό που κατά βάθος επιζητούσα να ασχοληθώ στη ζωή μου όχι απλώς ως συμβατικό, τυπικό επάγγελμα αλλά κάτι περισσότερο· το να μοιράζομαι δηλαδή όχι μόνον γνώσεις αλλά και σκέψεις, απόψεις και αρχές ζωής με τους εκκολλητούς αυριανούς πολίτες αλλά και διαμορφούμενους Ανθρώπους με την πλήρη έννοια της παιδείας, ελπίζοντας ότι συνέβαλα θετικά μέχρι κάποιου βαθμού στη διαμόρφωση τόσων πολλών νεαρών προσωπικοτήτων, με τις οποίες είχα την τύχη αλλά και την ευθύνη να συνεργαστώ όλο αυτό το διάστημα της συνυπάρξεώς μας τόσες ώρες, τόσους μήνες και χρόνια.

Μπορεί να μην έτυχε να αποκτήσω δικά μου παιδιά νιώθω όμως... πολύτεκνος με τόσα πνευματικά μου τέκνα.

Κι αν είναι κάτι που έντονα με απασχολεί και με θλίβει είναι το πόσο θα μου λείπει αυτό το καθημερινό «Χρέος», που παρά τον όποιον ανθρωπινό κάματο στην πραγματικότητα με ανανέωνε καθημερινά ως ζωογόνο αύρα.

Ιδιαίτερη μνεία και χάριτες οφείλω στον τότε διευθυντή της DSA Δρ Meyer αλλά και σε όλους εκείνους τους αγαπητούς πάλαι ποτέ και νυν συναδέλφους όπως και στο λοιπό προσωπικό της Σχολής για την άψογη συνεργασία και στήριξη επί τόσα χρόνια.

Ευρισκόμενος στο κατώφλι της εξόδου πλέον θα ήθελα να κλείσω με μια ευχή: εις το επανιδείν!

MitarbeiterInnen der DSA

Συνεργάτ(ιδ)ες της DSA



Schulleitungsteam

Διευθυντική ομάδα

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Dr. Ioannis Mangidis (Koordinator Pädagogisches Qualitätsmanagement / Συντονιστής Διαχείρισης Παιδαγωγικής Ποιότητας), Dr. Theodoros Mangidis (Leiter Sekundarstufe I / Διευθυντής Πρώτης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης), Gabriele Wensky (Leiterin Kindergarten/Vorschule / Διευθύντρια Προνηπιακού/Νηπιακού Τμήματος), Manuel Amann (Leiter Sekundarstufe I / Διευθυντής Πρώτης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης), Ioanna Pliatsika (Leiterin Sekundarstufe II / Διευθύντρια Δεύτερης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης), Vassilis Tolias (Stellvertretender Schulleiter / Αναπληρωτής Διευθυντής της Σχολής), Dr. Eleni Karapanos (Leiterin Sekundarstufe II / Διευθύντρια Δεύτερης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης), Annedore Dierker (Schulleiterin / Διευθύντρια της Σχολής), Marcus Hillerich (Koordinator Pädagogisches Qualitätsmanagement / Συντονιστής Διαχείρισης Παιδαγωγικής Ποιότητας), Albrecht Haffner (Leiter Grundschule / Διευθυντής Δημοτικού), Jens Eberlein (Stellvertretender Schulleiter / Αναπληρωτής Διευθυντής της Σχολής)



Kindergarten- und Vorschulteam

Ομάδα Προνηπιακού και
Νηπιακού Τμήματος

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Hintere Reihe / πίσω σειρά:

Anna Parcharidou, Panagiota Kladovasilaki, Juliane Knopf, Hrisoula Papatthanassiou, Katrin Sakellariou, Maria Skabardonis, Chrysoula Moutzaki, Hanna Kruczek, Vaios Giannikis, Alexandra Kefalidou, Amelie Pfeiffer, Nicole Willmann

Vordere Reihe / μπροστινή σειρά:

Stavroula Tzika, Ifigenia Galiatsou, Maria-Athina Dilba, Regina Eichenberger-Kaporoulou, Stavroula Markou, Maria Taflanidou, Gabriele Wensky, Corinne Karpf-Kanatakis, Marilena Fotiadou, Luitraut Widmaier Cafantaris, Alexandra Reisinger



Grundschulteam

Ομάδα Δημοτικού

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Vordere Reihe / μπροστινή σειρά:

Albrecht Haffner, Patricia Heitzler-Spyridonidis, Christina Wagner-Sioutas, Angelika Baschant, Magdalena Hagedorn

Mittlere Reihe / μεσαία σειρά:

Kerstin Schillinger, Vanessa Bagusat, Anastasia Sklaveniti, Nicole Papazoglou, Sofia Kalogeraki, Christina Moutsiou, Anastasia Zioga, Margarete Regopoulos, Kerstin Sölter

Hintere Reihe / πίσω σειρά:

Christina Vassilaki, Evangelia Tatsiou, Oliver Thoss, Ioannis Koilis, Nadia Nazzal, Greta Musso, Yael Mayer, Vassilia Oikonomou, Eva Larchanidou



Verwaltung / Διοικητικό προσωπικό

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά:

Vordere Reihe / μπροστινή σειρά:

Athanasia Capetani (Buchhaltung – Kasse / Λογιστήριο – Ταμείο), Lisa Schubert (Schülerbüro / Γραφείο μαθητών), Ira Staikou (Verwaltungsleiterin b.V. / Διευθύντρια Διοικήσεως), Eleni Karamina (Empfangsbereich Hauptgebäude / Υποδοχή κεντρικού κτηρίου), Petra Schweiger (Sekretariat Schulleitung / Γραμματεία Διεύθυνσης), Christina Kalogirou (Buchhaltung – Kasse / Λογιστήριο – Ταμείο)

Hintere Reihe / πίσω σειρά:

Johannes Müller (Bibliothekar / Υπεύθυνος Βιβλιοθήκης), Michela Petranzan (Buchhaltung – Kasse / Λογιστήριο – Ταμείο), Vaia Voulkidou (Schülerbüro / Γραφείο μαθητών), Eva Larchanidou (Telefonzentrale – Sekretariat und Empfangsbereich Grundschule und Vorschule / Τηλεφωνικό κέντρο – Γραμματεία και Υποδοχή Δημοτικού και Νηπιακού Τμήματος), Giouli Ioannidou (Schülerbüro / Γραφείο μαθητών), Peny Angeli (Lehrerbüro / Γραφείο καθηγητών), Katherina Perialis (Schulische Krankenschwester – Empfangsbereich Hauptgebäude / Σχολική νοσηλεύτρια – Υποδοχή κεντρικού κτηρίου), Jens Koslowsky (Koordinator für Internationale Programme / Συντονιστής Διεθνών Προγραμμάτων), Charoula Antonopoulou (Public Relations & Kommunikation / Υπεύθυνη Επικοινωνίας)

Abwesend / απουσιάζει: Theodora Ioannidou (Buchhaltung – Kasse / Λογιστήριο – Ταμείο)



Medizinische und psychologische Betreuung

Ιατρική και ψυχολογική
υποστήριξη

Von links nach rechts /

από αριστερά προς τα δεξιά:

Katherina Perialis (Schulische Krankenschwester – Empfangsbereich Hauptgebäude / Σχολική νοσηλεύτρια – Υποδοχή κεντρικού κτηρίου), Juliane Krehmeier (Schulpsychologin / Σχολική ψυχολόγος)

Reinigungsteam

Ομάδα καθαριότητας

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά: Christina Diakopanagiotou, Eleni Kotta, Rosa Theochari, Christina Georgakopoulou, Angeliki Gonalaki
Abwesend / απουσιάζει: Anastasia Ampela













Hausmeister – Pförtner

Βοηθητικό προσωπικό Σχολής

Von links nach rechts / από αριστερά προς τα δεξιά: Vassilis Karageorgiou, Dimitrios Bakalis, Elke Bakali, Georgios Kyritsis, Zissis Gertsos

Team der Sek I und II / Ομάδα καθηγητών και καθηγητριών της DSA

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|--|--|---|--|---|---|--|
|  Alexopoulos, Grigoris M |  Amann, Manuel Bio, Sp |  Angelopoulos, Nikos Ph, Ek, T |  Astrinaki, Sylvia Phil |  Barabas, Jörg D |  Koumentakou, Elena Phil |  Kunz, Sandra D, E |  Kyriakidi, Rodi Phil |  Lianti, Kyriaki Sp |  Liebau, Felix Benjamin E, Bio |
|  Birtachas, Angelos-Theodoros Orth Rel |  Birtachas, Aristidis Orth Rel |  Bode, Maroel Ek, Ges |  Bougiessi, Konstantina Orth Rel |  Buchholz, Adam M, Inf |  Lorenz, Ludger D, Ch |  Maleyka, Markus Mu |  Mangidis, Dr. Ioannis Phil |  Mangidis, Dr. Theodoros Phil |  Natsiou, Irini E |
|  Chatzimichalaki, Sewi-Maria NGr, Orth Rel, D |  Chondras, Panagiotis M, Ph |  Danner, Dr. Marianne Mu, F |  Daoutsali-Karapanos, Dr. Eleni Ch, Ph |  Dierker, Annedore Sk, Sp |  Neudecker, Johanna Fr, E |  Oikonomopoulos, Charalambos M |  Papamarkaki, Athina Phil |  Papanikolaou, Anna Phil |  Papoutsidou, Despina Phil |
|  Dima, Efrosyni Phil |  di Paterniano, Sven D, Bio, G |  Eberlein, Jens D, G, Sk |  Enzmann, Charlotte Ku |  Gazi, Chryssoula Phil |  Pliatsika, Ioanna Phil |  Polinski, Oliver M, Inf |  Potiriadi, Geografoula Phil |  Prasinou-Gialidi, Konstantina Fr |  Psychogiou, Magdalini Phil |
|  Gektidis, Anna Makrina D, E, DS |  Grigoriadou, Faidra Ch, Bio |  Halatsis, Dimitrios Ku |  Henkenhaf, Almute Frauke M, Ph |  Henning, Frauke En, Bio |  Pytharoulis, Michalis Sp |  Raftopoulos, Dr. Theofanis Orth Rel |  Raftopoulou, Marianiki Phil |  Rosakis, Vassilios Sp |  Roumpos, Andreas Sp |
|  Hillerich, Marcus E, Ek |  Hoffmann, Roland Mu |  Iliadakis, Dr. Lukas Ph |  Itter-Giataganas, Astrid E, Rel, Eth |  Jäger, Nikolaos D, Sp |  Schech, Ulrike D, E |  Schöning, Markus G, D |  Schwinghammer, Bastian E, G |  Simantira, Christina-Sylvia Ku |  Stamou, Klio Phil |
|  Kambouris, Michael Sp |  Kantz, Jürgen M, Ph |  Kanellakopoulou, Angeliki Phil |  Karakouli, Eleni Phil, Theater |  Kessissoglou, Maria Mu |  Stratei, Thomai D |  Strutynski, Katharina Sk, D |  Stilz, Dominique D, G |  Terzoglou, Theano M |  Theocha-roπούλου, Maria Phil |
|  Kolliopoulou, Ekaterini HW, Ek |  Konstantinidou, Marianthi Phil |  Konstantinidis, Christos Sp |  Kosinski, Ulrike E, F |  Kouka, Mirka Inf |  Tolias, Vassilis Ch, Ek |  Tsetsilas, Melanie Vasiliki M, Ph |  Tsokolar Tsikopoulos, Konstantinos M, Ch |  Vasdaris, Dr. Christos Phil |  Vincou, Matthias D, M, Eth, Philo |

Bio Biologie / Βιολογία
Ch Chemie / Χημεία
D Deutsch / Γερμανικά
DaF Deutsch als Fremdsprache / Γερμανικά ως ξένη γλώσσα
DS Darstellendes Spiel / Θεατρική Αγωγή
E Englisch / Αγγλικά

Ek Erdkunde / Γεωγραφία
Eth Ethik / Ηθική
F Französisch / Γαλλικά
G Geschichte / Ιστορία
HW Hauswirtschaft / Οικιακή Οικονομία
Inf Informatik / Πληροφορική
Ku Kunst / Καλλιτεχνικά

La Latein / Λατινικά
M Mathematik / Μαθηματικά
Mu Musik / Μουσική
Ph Physik / Φυσική
Orth Rel Orthodoxe Religion / Ορθόδοξα (χριστ. ορθ.)
Phil Philologische Fächer / Φιλολογικά

Philo Philosophie / Φιλοσοφία
Po Politik / Πολιτικές Επιστήμες
Rel Religion / Θρησκευτικά
PoWi Politische Wirtschaft / Πολιτική Οικονομία
Sk Sozialkunde / Κοινωνική και Πολιτική Αγωγή

Sp Sport / Φυσική Αγωγή
SPäd Sonderpädagogik / Ειδική Αγωγή
T Technologie / Τεχνολογία
Wi Wirtschaft / Αρχές Οικονομίας

 Weber, Ute
D, Sk

 Wiesinger, Regina
D, G, Rel

KLASSEN

Klassenporträts
Παρουσίαση τάξεων



KG1

Barpouti, Paraskevi Ioanna / Buchholz, Daniel Gregor / Karagianni, Maria / Karali, Magia / Konomis, Filippos / Kostopoulos, Aggelos / Kyriakoglou, Melina / Papazoglou, Hans Orionas / Roussos, Orfeas / Schott, Ivy / Sepeti, Nefeli Revekka / Themelis, Minoas Ioannis



KG2

Charalampous-Fotiadou, Eftychia / Giannaros, Emmanouil / Kapsaskis, Eirini / Kollias, Alexander-Adrian / Manoloudakis, Sotiris / Panagiotidi, Elina Stefania / Peppas, Evangelos / Politis, Artemis / Sapounas, Petros / Simon-Petropoulos, Marios / Tsolis, Raphael / Vlamis, Nikolaos / Vyllioti, Erato



KG3

Anastasopoulos, Loukas / Di Paterniano, Tiago / Fatouros, Kritonas / Karydis, Marianna / Komporozos, Vasileios / Kouni, Afroditi / Kounis, Georgios / Mandalidis, Orestis / Reinhard Angelaki, Ariadni / Rovythi, Francesca / Sinou, Myrsini / Theodoroulaki, Ariadni Ioli



KG5

Giannakakis, Emmanouil / Gogou, Artemis / Kardari, Melina / Katsarou, Eleni / Li, Zhixun / Merkouris, Thalís / Michaelis, Sophia / Mourmouri, Michaela Spyridonia / Nikolakopoulos, Leon / Palaiou, Ariadni / Paloukis, Spyridon / Protopapa, Alina / Raptis, Philippos / Venitis, Aris



KG4

Bales, Diamantis Alexandros / Bernhard, Luca Colin / Damianos, Georgios / Dimopoulou, Iris / Dimou, Eujenia / Fotiou Kostić, Lukas / Iliopoulos, Dimitrios / Komporozos, Panagiotis / Malachias, Lori / Marketou, Philippia / Nanouri, Ilektra / Rieger, Christos / Skoulikas, Stamatis / Tsochatzopoulou-Palaiopanou, Melina



KG6

Bekas, Ioannis / Charytonowicz, Finn / Glaridi, Anastasia Metaxia / Mazonaki, Kleio / Papadimitriou, Athanasios-Odysseas / Psarras, Ariana / Sapounas, Panagiotis / Skampardoní, Athina / Theocharis, Panagiotis / Vasilakos, Valentina / Vlachojannis, Nicolas / Weyland, Jonathan Anastasios David / Vasilopoulou-Ydraiou, Melina



VS1

Amann, Louisa Anastasia / Anastasopoulou, Makrina / Bales, Dimitrios / Berhang, Alexis / Berhang, Nicolas / Billiou, Artemis / Dimopoulos, Nikolaos / Fischer, Markus / Ivros, Angelos / Killias, Mirle / Liakena, Athina Maria / Rantopoulou, Ino / Sapountzis, Philippos / Stathatou, Ellie Despoina / Theodoroulaki, Artemis-Ivi / Vitzilaios, Ion



VS3

Amorgianou, Anna Lida / Anagnostakis, Angelos / Bouki, Afroditi / Brinkmann, Maximos / Bulis, Paris / Chen, Ricky / Fyrippis, Kimon / Gkoumas, Ioannis / Mandalidi, Ariadni / Manolopoulos, Philippos Leonhard / Merkouri, Myrsini / Papadopoulou, Emmeleia / Pingos, Filippos Emmanouil / Rodiou, Efterpi / Varelopoulou, Evdoxia / Weixelbaumer, Elen



VS2

Chasioti, Gioia Karla / Gatsou, Ariadni / Gerhold, Maximilian / Grawe, Leonardo-Nikolas / Karampatos, Petros / Konomis, Stefanos / Kourentzi, Elisavet / Kreiner, Fanie / Krontiri, Maria / Makrodimou, Melina / Manoloudaki, Michaela / Politis, Ektoros / Rossberg, Elian Frederick / Schläpfer, Besa / Sigalas, Iphigenia / Yildiz, Leo Emilio



1a

Aftias, Ikaros / Bakogiannis, Rafail Christos / Bala, Konstantina-Amalthea / Christaki, Despoina / Gallo, Dario / Giannakopoulos, Nikitas / Govdela, Zoi / Kanelis, Konstantinos / Lappas, Arion / Makrodimou, Christina / Masouridou Stolzenberg, Rosa Zoi / Papazoglou, Michail Erriko / Rieger, Anastasia / Sakkas, Nikolas / Schlierf, Leon Lukas / Schmidt, Alkyoni-Athina / Syngros, Maria-Michaela / Tampouratzis, Athanassios Gianni / Vasilakos, Leonidas / Vu, Anna-Thai / Windeck, Amalia



1b

Andrianopoulou, Ioanna-Savvina / Apostolaki, Thaleia / Dimosthenous, Konstantinos Orfeas / Elsayed, Adyan / Giagdzoglou, Danai / Glaridis, Charalambos / Hackenbruch, Gabriella / Kampolis, Evangelos / Karageorgou, Sophia / Komporozou, Kallirroï / Komselis, Charis / Kyritsi, Danai / Moropoulos, Aeneas / Niemer, Carl Vasileios / Panagiotidi, Anna / Papagiannakis, Ianos-Aristotelis / Stavropoulos, Georgios / Stratakos, Alexander / Theocharis, Georgios / Trouli, Andriana / Wengel, Nephele



2b

Antoniadi, Aggeliki / Billiou, Ariadne / Christodoulou, Melina / Efthymiou, Michail / El Chaspan, Yasmin / Eliades, Emmelia / Fyrippis, Klio / Gatsou, Alexandra / Haberstroh, Jan Ottmar / Keim, Electra Katerina / Mavropoulou, Iris / Noack, Samuel Sïpho / Pappas, Iason / Paulus Liv, Charlotte Athina / Prodröμου, Philippos / Psarras, Panagiotis / Psarras, Victor / Schmuck, Jarek Elias / Triantafyllou, Theodoros Christos / Vitzilaios, Thalia / Wäger, Aurelia Fotini / Ziener, Maila Lito Sophie



2a

Angelopoulou, Melina-Ismini / Buchholz, Jan Marek / Bulis, Theodoros / Chaldaïou, Phaedra Aikaterini / Dimou, Artemi Eleni / Eleftheriadis, Georgios / Elezaj-Polyzos, Sotirios Maximos / Fourlas, Eleuthera / Gemenetzi, Delia Eriñli / Giotakis, Marie Nefeli / Henschel, Otto Philipp / Karageorgi, Eleni / Koslowsky, Apostolos Friedrich / Micha, Anneli / Milioni, Athina Aurelia / Moutsatsos, Alexandros / Papazoglou, Koralia Begonia / Sapountzis, Anestis Alexandros / Skouvaki-Koch, Valentina / Thomas, Alexandros / Vagner, Joel Noah Perah / Vlachou, Maria / Zois, Georg Rafael



3a

Aftias, Odysseas / Anastasopoulos, Vassilios / Chasiotis, Michael / Damaskopoulou, Amelia / Di Paterniano, Antonia / Elsayed, Omar / Gallo, Arianna / Georgiou, Xenia Florentia / Haberstroh, Theo Minas / Hoppe, Andreas / Kindiroglou, Nefeli / Krontiri, Foteini / Lappas, Aristeia / Niemer, Nefeli Clara / Oikonomidis, Georgios / Papavasileiou, Regina-Elena-Jorin / Sampalos, Meletios / Spyridonidis, Ionas Georgos / Stamatopoulos, Antonis-Petros



3b

Amann, Philipp Achilleas / Bantis, Philipp Fotios / Beis, Konstantinos / Boukaouris, Petros / Contoguris, Dimitrios Alexandros / Dimosthenous, Panagiotis Odysseas / Dörschuck, Philippa / Eliades, Athena / Fiedler, Amanda / Fikouras, Renate Olga / Kanelis, Asterios / Karabelas, Markos Erikos / Kindiroglou, Filippos / Mylona, Ioanna / Oikonomidis, Spyridon / Palinginis, Alexandros Antoine Emmanuel / Papanikolaou, Katarina / Pigka, Elli / Sarketzis, Hawi Anna / Vatsella, Emmy Kassioyi / Vlachoianis, Jan Janni / Weyland, Samuel Sebastian David



4a

Barpagadaki, Maria / Bogiatzi, Elsa-Anna-Maria / Bousoula, Olivia / Daliakopoulos, Leonidas Stavros / Fyrippis, Emmelia / Giagdzoglou, Ionas / Kapaniri, Melina / Karatza, Eleni / Komninos, Alexandros Athanasios / Laumanns, Melina / Lefkofrydis, Georgios / Manolopoulos, Nicolas Leonidas / Maragaki, Ifigeneia / Markou, Pavlos / Mennicken-Gkogkou, Lydia Georgette / Palinginis, Ariadne / Papavassiliou, Alexios / Prenz, Valentin / Ravanos, Panagiotis / Schwörer, Luka / Stefanakos, Teris



3c

Athanasaki, Anastasia / Chorianopoulou, Phedra Pari / Diamantis, Alkinoos / Fischer, Eduard / Iliopoulos, Dimitris / Ivros, Konstantinos / Jäger, Emmanuil / Karamounas, Orfeas / Kazemi, Leon / Konstantinidi, Anna / Kyriakoglou, Ioanna / Manoukas-Rogers, Leon Alexander / Papakostas, Spyridon / Pissiotis, Loukas Platon / Schott, Orli / Ventouri, Anna-Iris / Ventouris, Periklis-Stavros / Wawruschka, Caroline / Weber, Lio / Zagou, Artemis Seydanaja / Zarnavellis, Alexandros / Zorzou, Ioanna-Aikaterini



4b

Apostolaki, Athina / Bairaktaris, Sofia Valentina / Buchholz, Franziskus Jan / Chatzisyneon, Philip / Gkertsou, Ioanna / Hoffmann, Anastasia / Kapinos, Vincent Karl / Karageorgou, Daphne / Karakitsou, Iris Elena / Kartsiou, Kristiana Hannelore / Koliadis, Nikolaos / Lefakis, Vassilis / Papaioannou, Elina / Schmuck, Emine Hannah / Schultes, Elisabeth / Stavrou, Michail Angelos / Stroumpou, Maria / Thomas, Konstantinos / Triantafyllou, Eva Elisabet / Vlachos, Christos / Vostantzoglou, Alexandra



5a
 Chatziriga, Symeona / Chrobok, Leon Orfeas / Galani, Ariadni Amalia / Georgakaki, Natalia / Gnoth, Carolina / Kassianos, Gavriil Anastasios / Kostavaras, Theodore / Koustelli, Maria Christina / Kovaïou, Marianna / Mastrokalos, Athena Christina / Moysidis, Ektoros / Nathanail Kraushaar, Yoanel / Pavlopoulos, Konstantin / Pavlopoulos, Theodoros / Sapountzis, Vasileios / Soulioti, Semeli-Maria / Spyridonidis, Sophie Alicia / Tsoi, Isabella



5c
 Alexopoulos, Nikolaos Anastasios / Bode, Karl / Contoguris, Petros Nikolaos / Efthymiou, Aikaterini / Fiedler, Melissa / Generalis, Karolos Athanasios / Jäger, Konstantin Elias / Karabela, Aikaterini / Kossonakos, Michail / Koutras, Orestis / Kunze, Juli Frieda Marie / Mavroudís, Ariadni Haido / Oikonomopoulos, Nikolaos / Palaiou, Monika / Pigkas, Dimitrios / Theodorakos, Iraklis / Tsakonas, Dimitrios / Weyland, Annabelle Valentina



5b
 Amann Leonie, Chrysanthi / Boch-Galhau von, Oda / Charelas, Sofia / Eckardt, Anna / Fikouras, Anastasios Christian / Florias, Iasonas Maximos / Hofmann, Stefanos / Karydis, Afroditi / Konstantinidi, Dimitra Ira / Laiou, Marialena / Niemer, Ellen Ekaterini / Orfanou, Rodea / Prodromou, Elias / Schneider, Minoas / Sidiropoulou, Eleftheria / Sigalas, Elisavet Georgia / Skouras, Marios / Stavropoulos, Christos / Taxiarchopoulos, Ermis / Tsurakaki, Aikaterini



6a
 Andrianopoulos, Georgios / Bakopoulos, Ioannis / Bampalis, Anastasios / Bogiatzis, Panagiotis / Dauer, Stefanos / Davakis, Annelise / Doukaki, Danae / Fischer, Sara / Gkiourtzidis, Alexander / Govdelas, Leonidas / Hoppe, Nikolas / Kaklamanis, Christos / Karakitsos, Leandros Antonios / Laumanns, Leonidas / Manoukas Rogers, Amelie Maria / Oikonomopoulos, Christos / Papaioannou, Sophia / Remoundos, Nikolas Siegfried / Theodoridou, Maja / Triantafyllou, Ersi Elisabet / Vlachoïannis, Sophia



6b

Brinkmann, Viktor / Dardanis, Ethan Nikolaos Athanasios / Davakis, Platon / Doxara, Myrto / Droutsas, Dimitrios / Ernst, Aris Jürgen / Gemenetzi, Aris Georg / Grigoriadi, Emily / Kaklamani, Chrysi-Athina / Koliopoulos, Panagiotis / Moulakaki, Zoi / Troulis, Michael / Mylona, Rea / Oikonomopoulou, Iro / Papadakis, Marius Antonios / Papakosta, Efthymia / Schildberg, Ole / Sideri, Ioanna Mizuki / Stefanakos, Kyriakos / Troulis, Michael / Vljaković, Filip / Zachou, Niovi / Zarnavellis, Georgios



7a

Adamakis, Ermis / Antoniou, Cecilia / Behdaoui, Thouria / Bei, Theophano-Irmgard / Bogiatzis, Dimitrios / Costopoulos, Aias / Dardis, Artemis / Filippidis, Argyris / Filippidis, Philippos / Karamaounas, Filippos / Klar, Rafaela Brigitte / Koutras, Christos / Lefkofrydi, Zoi / Ochoa Riquetti, Julian / Panagioti, Sofia-Olivia / Pissiotis, Emilia / Rabitsch, Alexandros Georgios / Refene, Sotiria / Rigopoulos, Georgios / Rigopoulou, Adamantia / Schneider, Calypso / Sevrani, Elga / Stylianos, Iliada-Evmorfia / Tsilouni, Marina-Angeliki / Varelas, Filippos-Panagiotis



6c

Antonopoulou, Nefeli Ioanna / Gypakis, Zoe-Athina / Hoffmann, Ektoros / Ioannou, Maria / Kambouris, Iason / Karageorgi, Alkistis / Karampatos, Nikolaos / Katsaounis, Konstantinos / Lazoglou, Alexandros / Marousis, Aris Nikolaos / Mavraganis, Stefanos-Nikolaos / Papadimitriou, Eleftheria / Petrakis, Vasileios / Pissis, Leonidas / Psyllas, Foteini-Eleni / Sevrani, Elger / Skardoutsou, Despina / Stamboulidis, Grigorios / Symeonidis, Theologos / Theodosiou, Vasiliki / Tsaparas, Aris / Vatsellas, Filippos-Georgios



7b

Aggelina, Eleni-Anna / Behdaoui, Adnane / Boukaouris, Iliana / Georgakaki, Konstantina / Giankou, Anna-Maria / Gkertsou, Evangelia / Hofmann, Filippos / Karamanos, Ilias / Krosdorf, Constantin / Liakopoulos, Carolina Maria / Lopacanin, Maja / Mavridis, Julian Christos / Mennicken-Gkogkou, Sophia Konstantina / Papadimas, Eferpi-Theodora / Patsoura, Dimitra / Pavlopoulos, Hedwig-Myrsini / Pilos, Nikolaos / Prenz, Amber Lucia / Schleicher, Moritz / Schultes, Alexander / Stathis, Alexandros Vasilios / Titis, Melina / Toka, Ioanna / Wäger, Amaryllis Artemis / Zois, Andreas Ernesto



7c

Asimakopoulou, Aikaterini / Karellas, Georgios / Katzourakis, Dimitrios / Kolios, Panagiotis / Kouris, Konstantinos / Kouvali, Triada-Sophia / Mamitsas, Ioannis / Mazaraki, Dafni / Mistriotis, Konstantinos-Ioannis / Papoikonomou, Anna / Pasia, Areti / Saranti, Myrto / Skandali, Lydia-Sofia / Sporidis, Ilias Romanos / Stamatopoulos, Nikitas / Terzi, Foteini-Varvara / Togelos, Apostolos / Triantafyllou Korovesis, Alexandros / Valourdos, Dimosthenis / Vlachou, Dorothea



7e

Adamakos, Nikolaos / Anyfantis, Christos / Apostologlou, Konstantina-Eleni / Chnaraki, Despina / Denediou, Myriam / Grassos, Nikolaos / Kaslis, Dimitrios / Katochianou, Vasiliki / Ketsetzoglou, Georgios / Kikos, Georgios Theofanis / Kouvalis, Aristeidis / Maniatis, Pavlos / Manola, Ourania-Melina / Pavlidis, Grigorios / Psykakos, Kyriakos / Terzi, Iosifina / Triantafyllou Korovesis, Konstantinos / Valsamaki, Anastasia / Zakos, Dimitra / Zakos, Evgenia



7d

Angelopoulos, Dimitrios / Christias, Vasileios / Christidou, Effrosyni / Fragkakis, Georgios / Kartsiou, Elisa Anastasia / Kloukinas, Andreas-Dimitrios / Komar-Chatziyiannakis, Evgenios / Kourtellis, Dimitrios Nireas / Manola, Alexandra-Dimitra / Marossi, Ioanna / Mesetzian, Danai / Mesetzian, Iason / Panourgia, Eleni-Elisavet / Papadopoulos, Georgios Stavros / Papazachariou Triantafyllidou, Kristi / Petropoulou, Maria / Priangelos, Sarantos / Senis, Filippos Theodor / Skourou, Maria Ioanna / Theodosia, Petros / Valsamidis, Georgios



8a

Androutsopoulos, Nikolaos / Arnaoutis, Panagiotis / Athanassiadis, Konstantinos / Basharimova, Margarita / Buerger, Olivia / Chatzirigas, Konstantinos / Filippidi, Leonie Eleni / Fischer-Zamanou, Ariadni Maria / Gnoth, Christina / Heneikaty, Michelle / Kalogeropoulos, Theodora / Karapetsa, Melina Areti / Liapi, Sofia-Fani / Markou, Erietta-Anthi / Moysidis, Filippos Georgios / Oikonomopoulos, Konstantinos / Papavassiliou, Georgios-Rigas / Rigos, Angelos / Skordas, Efstratios / Thrasyvoulides, Theodoros / Totikidis, Alexia Ioanna / Xiao, Xianghuiya



8b

Androutsopoulos, Georgios / Buerger, Elisabeth / Chantziara, Eleonora / Charelas, Vasileios / Dallas, Matilda / Dauer, Angelos / Dörschuck, Henrik / Fragkia, Despoina / Kalogeropoulos, Konstantinos / Karkazis, Philipp Angelos / Karvouni, Rea / Krokidi-Goudousaki, Elena / Lamprou, Irida Maria / Mastrokalos, Achilleas Hendrik / Miskias, Paris / Oikonomopoulos, Efthymios / Panagiotopoulos, Paraskevi / Panettas, Theodor / Papanikolaou, Alessandra / Sarapis, Georgios Angelos / Skardoutsou, Panagiota / Xinos, Athanasios / Zografos, Evangelos



8d

Chaldaios, Ioannis / Chanos, Dimitrios / Gkizeli, Lydia / Grigoropoulos, Markos Athanasios / Kalampoka, Ira / Kanellopoulos, Athanasios / Kanellopoulos, Georgios / Kechagioglou, Eirini / Kormentza, Myrsini-Vasiliki / Kousis, Dimosthenis / Maragaki, Evangelia / Nathanail, Myronas / Papadopoulou, Aikaterini / Samantas, Georgios / Siakantari, Antonia / Stasinopoulou, Ioli / Stroumpou, Myrsini / Thimm, Ernesto / Vachatela, Marina / Vervenioti, Anna Frida Maria / Voulgaris, Spyridon / Xanthopoulos, Minos Ignatios / Zouridaki, Sofia



8c

Anastasopoulou, Eleni-Danai / Baka, Marina / Boutsikos, Meletios / Chatzidakis, Aristotelis / Giannitsaros, Charis / Ioannou, Olga / Ismailos, Konstantinos / Kakouri, Alexandra / Kokkini, Olga / Kolovou, Efthymia / Lentoudi, Vasiliki / Machera, Despina Christina / Manidakis, Antonios / Micha, Magia / Michopoulos, Panagiotis / Nikolopoulos, Aristotelis / Papageorgiou, Vyron Angelos / Papaoikonomou, Ioanna / Papatriantafyllou, Evangelia / Riedel, Philippos / Rossolatos, Karolos / Siamou, Myrto / Sideris, Grigorios-Spyridon / Sieburg, Alexandros Georgios



8e

Barlas, Nikolaos / Chorianoopoulos, Christos-Panteleimon / Dimitroulopoulos, Andreas / Dimopoulou, Stavrina / Giakoumakis, Nikolaos-Emmanouil / Gkika, Alexandra / Kopterou, Eleni / Koutsikopoulos, Achilleas Panagiotis / Litke, Elissavet / Lytras, Nikiforos / Malavazou, Andromachi Michaela / Manta, Alike / Moustou, Maria-Evangelia / Noitakis, Konstantinos / Ntagianta, Andriana-Maria / Palantza, Styliani / Papadopoulou, Andreas / Parava, Niovi / Piperidis, Grigorios / Sideridis, Athanasios / Skourogianni, Elena / Stathopoulos, Georgios / Terzis, Marios / Voelkel, Nicole Gisela / Zafeiropoulou, Isavella



9a

Adamakis, Antonis / Anastasopoulou, Angeliki / Aptidou, Maria / Dallas, Lukianos / Estermann, Alena / Filippidis, Symeon / Genitsaropoulou, Eleni / Karellas, Nikolaos / Kefaleas, Christos-Tomasso / Komninos, Philippos / Kossonakos, Petros Rafail / Kotta, Konstantinos / Kyritsis, Ioli / Lefakis, Konstantinos / Li, Lisa / Moulakaki, Natalia / Panagopoulos, Ioannis / Plaul, Alexandra / Rabitsch, Philipp Walter / Refenes, Spyridon / Sigalas, Ioannis / Stavrou, Sevasti-Christina / Toka, Maria / Wartlik, Nikos



9c

Arabatzis, Dimitrios / Brantzis, Nikiforos / Constantinou, Stylianos / Evangelou, Konstantinos / Fragkaki, Fani / Fragkouloupoulos, Dimitrios / Giannakis, Dionisis / Giannakis, Michail / Gkremoutis, Ioannis / Kanatoulas, Konstantinos-Aggelos / Kloukina, Styliani-Monika / Kochiadakis, Georgios / Lytra, Andriana / Maravea, Angeliki / Marougka Kaziani, Adamantia Styliani / Nikoloudis, Emmanouil / Papargyropoulou, Maja / Paraskevopoulos, Filippos / Pierrakou, Aikaterini / Sarantou, Aikaterini / Stathi, Evangelia Ekaterini / Tsitou-Stefani, Adela / Xanthopoulos, Thalys / Zambacos, Catherine-Brunhild



9b

Andrianopoulos, Christos / Angelopoulou, Foteini / Dimitriou, Eleni-Paraskevi / Doukakis, Odysseas-Dimitrios / Drakaki, Maya-Myrto / Efstathiou, Katerina / Ernst, Ionas / Georgakaki, Anna-Maria / Grigoriou, Nikolaos / Kalimerakis, Michalis / Kambouri, Katerina / Kouelis, Charalampos / Krinner, Leonardo Valentino / Ottweiler, Maxim / Papadakis, Helena / Pastalatzis, Alexios / Petrakis, Kriton Theoklitos / Remoundos, Johan Ioannis / Shutenko, Oleksandr / Sidiropoulou, Isabella Sofia / Sigalas, Konstantinos / Souti, Xenia-Christina / Totikidis, Iris Gisela / Zagos, Andronikos



9d

Apostolopoulou, Konstantina-Anna / Bouzoulgian, Rafaela / Christodoulou, Eleni Antonia / Dimitras, Theodoros / Gerogiorgis, Nikolaos / Kanavouras, Evangelos / Karadimas, Christina / Karagiannis, Solon-Georgios / Klonaris, Dimitrios / Kofinas, Theodoros / Konstantatos, Orestis / Lamprinopoulou, Melita / Makropoulou, Melina / Mazaraki, Valentini / Moschou, Katerina / Nikita, Athina Maria / Passas, Angelos-Stamatis / Patsoura, Aikaterini / Polychronopoulos, Ioannis-Pavlos / Sakkas, Panagiotis / Spyridopoulos, Nikolaos / Styliaras, Charidimos / Theodorou, Iason / Vergos, Georgios



9e
 Antoniou, Ioannis / Arvali, Elisavet / Arvanitis, Christos / Asargiotakis, Thalís / Charavgi, Natalia / Christias, Athanasios / Daniil, Ioanna / Floros, Aineias / Gkoudis, Ioannis / Komar Chatzigiannaki, Maria Pavlina / Konstantinidis, Ioannis / Lioganos, Dorothea Kyriaki / Papadopoulos, Christos / Papadopoulou, Eleonora Theofania / Sakkas, Ioannis-Filon / Santimpantaki, Sofía-Eleni / Schmidt, Salome Siena / Tselios, Iasonas-Ioannis / Tzoumakis, Konstantinos / Valsamidi, Ioanna / Zambacos, Ioannis-Stratis / Zarokostas, Ioannis



10b
 Bremer, Leandros Eleftherios / Chrobok, Kimonas / Giankou, Vasileia / Hoffmann, Danae / Ioannou, Ioanna / Koepller, Panthea Roya Alessia Ferechteh / Lamprou, Olga / Manolaki, Elli / Moskoff, Maria / Oikonomopoulou, Eleni-Vasiliki / Panetta, Thaleia-Gisela / Papavassiliou, Cristos / Pappas, Maximilianos / Pastalatzis, Panagiotis Dimitris / Paulus, Paul Leonidas Valentin / Ravana, Gabriela Afroditi / Samaras, Iosif Theodoros / Schleicher, Emma / Sevastiadou, Athina / Skouteli, Christina Andriana / Stabenau, Iolie Charlotte / Stamatopoulou, Argyro-Laura / Tsiliotis, Philippos Angelos / Wendefeuer-Theodorou, Myrto / Yilmaz, Can Leonardo / Zografos, Lana Pelagia



10a
 Amini, Selina / Antoniou, Charalampos / Athanasoglou, Styliani / Boukaouris, Ioannis / Brinkmann, Anna / Dardani, Elektra Fotini Victoria / Filippopoulos, Thalia / Genitsaropoulou, Virginia / Giannakouros, Konstantinos / Giouchas, Christianna / Heneikaty, Celine / Karampatou, Melina Theodora / Katsogiannos, Konstantinos-Markos / Liarikos, Natalia / Papadimas, Spyridon / Papatthasiadis, Maria / Risch, Sophia / Schlierf, Nepheli Marina / Schmid Salazar, Filimon / Sideris, Pavlos-Daiki / Stoll, Pavlos / Sykianaki, Emmanouela / Tolia, Vassiliki-Alexandra / Totikidis, Carolina Eleni / Varela, Stella-Maria / Walther, Alexis



10c
 Anyfantis, Ioannis / Baka, Evgenia / Balafa, Maria Louiza / Chaldaios, Eleni / Charatsi, Despoina Marianna / Chatzimanikati, Chrysi / Chrysanthidis, Georgios / Georgiadi, Panagiota / Gontzes, Spyridon / Ioannidis, Iakovos-Georgios / Ioannidis, Konstantinos / Katsampanis, Ioannis / Korea, Maria / McLaughlin-Efstathiou, Isabella / Mitsopoulos, Theofanis / Ntountas, Thrasyvoulos-Platon / Papadakos, Panagiotis / Patiki, Ariadni / Patikis, Iassonas / Sampalou, Chrysa / Stivaktakis, Stergios



10d

Agioutanti, Margarita / Anagnostopoulou, Eleni Kyriaki / Argyropoulou, Despina / Camarinopoulou, Maria-Eleni / Domenikioti, Foteini / Formozis, Alexander / Iordanidou, Olivia / Kalampoka, Katerina / Kalia, Stella / Karoumpa, Afroditi / Karydi, Evangelia-Nikoletta / Noitaki, Maria Ioanna / Papanikolaou, Meletios-Aggelos / Paretzoglou, Alexandros / Passalis, Filippos / Polyzogopoulou, Michaela-Konstantina / Rizopoulos, Angelos / Skali, Foivi / Spiliotis, Kali / Valourdou, Athina



11a

Adamakos, Nikolaos / Athanassiadis, Eleni Alma / Bousios, Nikitas Ioakim / Epstein, Marina Charlotte / Giakoumi, Angeliki / Kapsokalyvas, Phibi Sophia / Karamanos, Petros / Koliopoulou, Athina / Konstantinou, Zafirenia-Paraskevi / Krommyda, Eleni / Kunze, Lucy Leonie / Lamprou, Nikoletta / Levanti, Anastasia / Li, Lina / Loukarea, Eleonora-Antonia / Mella, Anna Maria / Messinis, Angelos / Myta, Chara-Maria / Papoulia, Alexia / Scheiffert, Nikolas / Thrasyvoulidou, Christina



10e

Axaris, Petros-Vasilios / Bampali, Eirini / Chronis, Spyridon / Daras, Eleftherios / Gkouma, Athina / Glykos, Paraskevas Paris / Grohmann, Lydia / Gryllaki, Dareia / Gryllakis, Nikolaos / Karipsiadi, Eleni / Krystallis Krontalis, Alexandros / Mamitsa, Vasiliki / Maniati-Barka, Margarita / Michos, Georgios / Panagopoulos, Christos / Panagopoulos, Filippos / Passas, Ioannis / Sarelli, Eleni Maria / Spirtzi, Kalliopi / Theodosiadou, Konstantina-Maria / Thimm, Victor Alexander / Tsoukalas, Fotios / Vereli, Evangelia



11b

Angelis, Carlos / Angelis, Milena / Arnaouti, Anastasia – Mikaela / Bampalis, Kyriakos / Coidan, Stella-Sofia / Dellas-Grivas, Konstantinos / Karakostas, Andreas / Karakostas, Efthymios / Koupatsiari, Maria-Angeliki / Kyritsis, Nikolaos / Lamprou, Ioannis / Liakopoulos, Alexander Pantelis / Otten, Nike Hanna / Panagioti, Amalia Filothei / Schmidt, Philippos / Stefanou, Eleftheria / Tarassidis, Evangelos / Theodorakos, Theodoros / Tomara, Maria-Konstantina / Wartlik, Jorgos



11c

Anastasopoulou, Melina / Binis, Panagiotis / Chaldaios, Sophia / Christopoulou, Leontini-Anna / Disakias, Alexandros-Markos / Kapetanakis, Konstantinos / Karametou, Evgenia / Karystinou, Nikoletta-Antonia / Kochiadaki, Myrto / Manta, Melina / Maraveas, Dimitrios / Papakonstantinou, Sotirios-Dimitrios / Papamichail, Ioanna / Perlorentzos, Ioannis / Ramioti, Eleni Anna / Roussou, Konstantina / Schlüter, Lito / Souliotis, Leonidas / Stavrou, Konstantinos-Panagiotis / Triantafyllou, Alexandra Kornilia / Voelkel, Christina / Zafeiropoulos, Marios



11e

Alexandrou, Konstantina / Balafas, Georgios / Bouzakis, Georgios / Dimitrakopoulou, Dimitra / Georgopoulou, Aikaterini Aristeia / Gkouma, Eleni / Karaolanis, Iasonas Dimitrios / Kerastaris, Ioannis / Kontaris, Angelos-Evangelos / Kontorigas, Dimitrios / Papailiadis, Christos / Patsiou, Ismini / Rammou, Konstantia / Salpigktis, Alexandros / Siamos, Athanasios / Skordos, Charalampos-Taxiarchis / Stamateloupoulou, Niki-Eirini / Stamatopoulos, Alexios / Tikas, Ilias / Tsoskounoglou, Orfeas / Zervoudakis, Orestis-Nikolaos



11d

Alexiou, Melina-Eleni / Boustra, Eleni / Chartsia, Eleni / Domenikiotis, Nikolaos / Gerogiorgi, Marina / Kakouris, Tilemachos / Karadimas, Athanasios-Panteleimon / Karapetsa, Nektaria Anastasia / Katsichtis, Theodor / Kolymparis, Georgios / Kontogeorgis, Dimitrios-Alexandros / Korea, Angeliki / Koukouvini, Eleni / Kouvari, Olga / Kyrzopoulos, Dimitrios / Lechner, Viktor Vasileios / Levantis, Georgios / Marinakis, Stefanos / Nikou, Spyridon / Rousopoulou, Natalia / Zervogiannaki, Ioanna



12a

Alexopoulou, Faidra / Angelopoulou, Maria Angeliki / Bountis, Timon / Dorn, Sophia / Dullnigg, Marco / Giavridi, Ariadni / Grimm, Benjamin Dieter / Hölscher, Constanze Emily / Kavvadia Hamann, Maria Nefeli / Krosdorf, Amalia / Lindenstruth, Linda / Mangidi, Aikaterini / McLaughlin-Efstathiou, Bernard-Victor / Orfanakou, Ioanna / Risch, Philipp / Saitanis, Ioannis / Samaras, Asterios Loukas / Santimpantakis, Michail / Schmid Salazar, Fotini Celine / Sidiropoulou, Selini-Konstantina / Theodorakis, Elpida / Triantafyllou, Marios-Dimitris / Tsantinis Sterner, Philipp / Wäger, Theofilos Sokratis



12b

Alifragki, Aiki / Andriopoulos, Angelos / Arnaouti, Eleni / Bitziou, Isabella / Della-Griva, Chrysanthi / Kakoulidis, Odysseas / Kappos-Janx, Linos / Kunstmann-Drakouli, Erika / Kunze, Yannis Florian / Mavridis, Petros / Mitsopoulos, Nikolaos / Nikolaou, Myrto / Panoussis, Arianna / Pantos, Aristeidis / Papadimitriou, Maria-Eleftheria / Sardis, Margarita / Sidiropoulou, Maria-Chantal / Skiani, Lydia / Thivitis, Iosif / Triantafyllou, Philippos-Erich / Tzovanis, Heidemarie / Valsamidi, Sotiria / Wendefeuer-Theodorou, Nefeli / Xinos, Barbara



12d

Davis, Napoleon Panagiotis / Flarakos-Grill, Leonidas / Fourlis, Odysseas Ioannis / Giassaris, Evangelos / Gkavera, Chrysiis / Goulas, Athanasios / Kafka, Ifigenia / Karavas, Ioannis / Karipsiadis, Efthymios-Alexandros / Karoumpas, Konstantinos / Koliolios, Marios / Kollias, Ioannis / Krommyda, Rafailia / Livereza, Maria / Nafpaktitis, Melissaris / Nikolaidi, Maria-Sofia / Oikonomou, Maria / Orfanou, Ianthi / Pasiar, Ioannis / Patsatzis, Iason Grigorios / Sevastiadis, Alexandros / Stathopoulou, Eleni / Tountas, Filippos / Zannos, Stefanos



12c

Antoniou, Maira / Arabatzis, Anestis / Aronis-Vournelis, Dimitrios / Ballas, Konstantinos / Bremer, Rea Gabriela / Christeas, Sarah Zoe / Chrysikopoulos, Charalampos / Fellouzi, Kristin / Fragkoulopoulos, Nikolaos / Grigoraki, Danai / Karagiannidis, Konstantinos / Kylakou, Porfyria / Pietra, Alessia / Prasinou, Niki / Salpigktis, Savvas / Sfakianakis, Georgios-Marios / Smyrniotis, Charilaos / Vadiakas, Polychronis-Stamatis / Vistaki, Danai-Angeliki / Zafeiratos, Iasonas-Dimitrios



12e

Agioutantis, Georgios / Antonopoulos, Athanasios / Barabas, Margarita-Maria / Bethanis, Konstantinos / Ioannidis, Odysseas / Kalamakis, Nikolaos / Kapsalis, Theodoros Ioannis / Karystinou, Fragkiski-Maria / Kechris, Georgios / Koutoulakis, Ioannis-Marios / Mantzavinou, Alexandros / Mantzoukis, Andreas / Nikoloudi, Ioanna / Papadakos, Evangelos / Papadimitriou, Errikos / Paretzoglou, Stefania-Kyriaki / Rizopoulos, Grigorios / Sagianni, Afroditi / Sakka, Theoni-Thaleia / Sakkas, Georgios / Schrader, Nikolas / Stavrou, Georgios-Nektarios / Vasilas, Konstantinos / Zafeiropoulos, Ilias

KULTUR

Kultur
Τέχνες



Fachschaft Musik

Τομέας Μουσικής

In unserer Aula konnte man sie hören, selbst in Kairo erklangen sie und auch in Zwickau ertönten sie, begeisternde Melodien, alle gespielt von SchülerInnen und Ensembles der DSA.

Die Matinee der jungen Künstler, unsere Konzerte „Klassik ist klasse“ an Weihnachten und „Finally“ im Frühling sowie die erfolgreiche Teilnahme unserer MusikerInnen an den drei Phasen des Wettbewerbs „Jugend musiziert“ kreierten ein facettenreiches musikalisches Kaleidoskop im Schuljahr 2022/23. Folgende SchülerInnen erreichten auf der Bundesebene des Wettbewerbs herausragende Ergebnisse: Ektoras Hoffmann, Dionysis Giannakis, Michalis Giannakis, Sophia Risch, Danae Hoffmann, Stella Coidan, Elpida Kollia und Orfeas Tsoskounoglou.

*Dr. Marianne Danner, Roland Hoffmann,
Lehrer / καθηγητές*

Εμπνευσμένες μελωδίες, όλες παιγμένες από μαθητές, μαθήτριες και σύνολα της DSA αντηχούσαν όχι μόνο στο αμφιθέατρό μας, αλλά και στο Κάιρο και στο Zwickau.

Οι απογευματινές παραστάσεις των νέων καλλιτεχνών, οι συναυλίες μας «Klassik ist klasse» τα Χριστούγεννα, το «Finally» την άνοιξη, καθώς και η επιτυχημένη συμμετοχή των μουσικών μας στις τρεις φάσεις του διαγωνισμού «Νέοι και μουσική» δημιούργησαν ένα πολύπλευρο μουσικό καλειδοσκόπιο κατά το σχολικό έτος 2022/23. Οι μαθητές και μαθήτριες Ektoras Hoffmann, Dionýsis Giannákis, Michális Giannákis, Sophia Risch, Danae Hoffmann, Stella Coidan, Ελπίδα Κόλλια και Ορφέας Τσοσκούνου-γλου πέτυχαν εξαιρετικά αποτελέσματα στο ομοσπονδιακό επίπεδο του διαγωνισμού «Νέοι και μουσική».





„Unsere kleine Stadt“ von Thornton Wilder

«Η μικρή μας πόλη» του Thornton Wilder

Elena Karakouli, Lehrerin / καθηγήτρια

Nach der Pandemie. Im Wirbel der vielen Ereignisse, die unsere vertraute Welt dramatisch verändert haben. In einer Zeit, in der die Künste wie ein Luxus erscheinen; eine kleine Atempause, ein Widerstand gegen den hektischen Rhythmus unseres Lebens. Genau zu diesem Zeitpunkt stellt sich die Theatergruppe der DSA – eine neue Gruppe, die während der Jahre der Isolation entstanden ist – mit einem beliebten Stück vor, das sich genau mit dieser Frage beschäftigt: Was ist unser Leben? Was ist letztendlich wichtig?

„Unsere kleine Stadt“ ist vor allem und überhaupt eine Hymne auf das Leben. Hier geht es um das Leben jedes Einzelnen und um das Leben vieler Bürger einer kleinen Stadt. Man interessiert sich nicht nur für die großen und wichtigen Ereignisse, sondern konzentriert sich auf die kleinen Wunder des Alltags. Sein abstrakter Charakter ermöglicht es dem Stück symbolisch über den Ort und die Zeit hinaus zu handeln.

Die Bürger einer kleinen Stadt wachen auf, nehmen ihr Frühstück zu sich, gehen zur Schule oder zur Arbeit, träumen, sind wütend, sie verlieben sich, kurz, sie leben. Und ihr einfaches Leben, jeder Tag mit den kleinen Freuden und Leiden, ist Thema des Stückes.

Μετά την πανδημία. Μέσα στη δίνη των πολλών γεγονότων που αλλάζουν μοιραία τον κόσμο μας, όπως τον γνωρίζαμε. Σε μια εποχή που οι τέχνες μοιάζουν πολυτέλεια, μια μικρή ανάταση και αντίσταση στους φρενήρεις ρυθμούς της ζωής μας. Σε αυτή ακριβώς τη χρονική στιγμή η θεατρική ομάδα της DSA – μια νέα ομάδα που αναδύθηκε τα χρόνια του εγκλεισμού– συστήνεται με ένα αγαπημένο έργο, το οποίο εστιάζει σε αυτό ακριβώς το ερώτημα: Τι είναι η ζωή μας; Τι είναι τελικά σημαντικό;

«Η μικρή μας πόλη» είναι λοιπόν –πριν και πάνω απ’ όλα– ένας ύμνος στη ζωή. Μιλάει για τη ζωή του καθενός ξεχωριστά και για τη ζωή των πολλών πολιτών μιας μικρής πόλης. Δεν ενδιαφέρεται μόνο για τα μεγάλα και τα σημαντικά γεγονότα, αλλά επικεντρώνεται στα μικρά θαύματα που συμβαίνουν καθημερινά. Ο αφαιρετικός του χαρακτήρας επιτρέπει στο έργο να λειτουργήσει συμβολικά, πέρα από τον τόπο και τον χρόνο. Οι πολίτες μιας μικρής πόλης ξυπνούν, παίρνουν το πρωινό τους, πάνε στο σχολείο ή στη δουλειά τους, ονειρεύονται, θυμώνουν, ερωτεύονται, με λίγα λόγια ζουν. Και η ζωή τους απλή, καθημερινή με τις μικρές χαρές και τις λύπες της είναι το θέμα του έργου.

Όταν ο Wilder έγραψε το 1938 το έργο «Η μικρή μας πόλη», τόλμησε μια μικρή επανάσταση. Σε μια εποχή που ο Ρεαλισμός κυριαρχούσε στο θέατρο, το έργο αυτό χωρίς αυλαία, χωρίς σκηνικά, χωρίς αντικείμενα ζητούσε από τους ηθοποιούς να διαβάζουν αόρατες εφημερίδες και να χρησιμοποιούν φανταστικά αντικείμενα. Καλούσε, δηλαδή, τον θεατή να



Als Wilder 1938 „Unsere kleine Stadt“ schrieb, wagte er eine kleine Revolution. In einer Zeit, in der der Realismus im Theater herrschte, forderte dieses Stück ohne Vorhang, ohne Requisiten und ohne Hilfsmittel von den Schauspielern, unsichtbare Zeitungen zu lesen und mit imaginären Objekten zu handeln. Es verlangte vom Zuschauer, die Lücken zu füllen und sich das Geschirr, die Gläser, die Straßen, die Kirchen und Häuser selbst vorzustellen. Seine Fantasie zu wecken.

Bei unserer Aufführung ist ein Chor der Bürger, der die Geschichte erzählt und uns in die Geheimnisse der Stadt führt, maßgebend. Mit seinen Bemerkungen zwinkert er dem Publikum zu und erinnert somit an die Werte der kleinen Dinge und die Wichtigkeit der selbst unbedeutendsten Momente im Geheimnis, das Leben genannt wird. Die Erzählung wird wieder eine Gruppenangelegenheit.

Die Aufführung, die die Schulgemeinde der DSA gesehen hat, ist unseren Erzählern gewidmet, den Kindern, die jeden Freitag mit ihren Inspirationen die Aula füllen und uns dazu einladen, die Welt ein wenig anders zu sehen.

Die griechischsprachige Theatergruppe der DSA präsentierte am 5., am 6. und am 8. Mai 2023 das Theaterstück „Unsere kleine Stadt“ in der Aula der DSA.

συμπληρώσει τα κενά και να φανταστεί τα πιάτα, τα ποτήρια, τους δρόμους, τις εκκλησίες και τα σπίτια. Να χρησιμοποιήσει τη φαντασία του.

Στη δική μας διασκευή το στίγμα έδωσε ένας χορός πολιτών που αφηγείται την ιστορία και μας ξεναγεί στα μυστικά της πόλης. Με τα σχόλιά του «κλείνει το μάτι» στο κοινό υπενθυμίζοντάς του την αξία των μικρών πραγμάτων, τη σημασία που έχει κι η πιο ασήμαντη στιγμή του μυστηρίου που ονομάζουμε ζωή. Η αφήγηση για μια ακόμη φορά γίνεται ομαδική υπόθεση.

Στους αφηγητές μας λοιπόν, στα παιδιά που επιλέγουν να γεμίζουν τις Παρασκευές την Aula με την έμπνευσή τους και μας καλούν να δούμε λίγο αλλιώς τον κόσμο, είναι αφιερωμένη η παράσταση που παρακολούθησε η σχολική κοινότητα της DSA.

Ο θεατρικός όμιλος της DSA παρουσίασε το έργο «Η μικρή μας πόλη» στις 5, 6 και 8 Μαΐου στο θέατρο της Σχολής.



Spielzeit

Ώρα για θέατρο

Martin Haberstroh, freischaffender Theatermacher, Leiter der Theater-Werkstatt / υπεύθυνος Ομίλου γερμανικού Θεάτρου

Ja, im Schuljahr 2022/23 wurde an der DSA Theater gespielt und zum ersten Mal bekam auch ich die Gelegenheit, an zwei Projekten mitzuwirken. Für die SchülerInnen der Klassenstufen 7 und 8 wurde eine Theater-AG angeboten und die MitarbeiterInnen der DSA durften ebenfalls Theaterluft schnuppern, in unserer gemeinsamen Theater-Werkstatt.

Da gab es viel für mich zu lernen. Allein wer in der Aula zugange sein will, der - so scheint es mir - lernt früher oder später die ganze Schule kennen. Man teilt sich den Raum / die Bühne mit vielen anderen Interessierten, teils spontan; man bleibt flexibel, man improvisiert, alles Grundtugenden des Theaterspiels, also alles richtig so;-)

Und dann natürlich die Theaterarbeit an sich! Im direkten Umgang mit den jeweiligen Gruppen die richtigen Knöpfe zu drücken, nicht zu überfordern, aber auch das Ziel nicht aus den Augen zu verlieren; hier und da mal streng zu sein, aber vor allem Freude und

Nai, το σχολικό έτος 2022/23 ανέβηκαν θεατρικές παραστάσεις στη DSA, και για πρώτη φορά είχα την ευκαιρία να συνδράμω σε δύο έργα. Στους μαθητές και τις μαθήτριες των τάξεων 7 και 8 προσφέρθηκε ένας Όμιλος Θεάτρου, ενώ στο πλαίσιο ενός κοινού θεατρικού εργαστηρίου είχε και το προσωπικό της DSA τη δυνατότητα να πάρει μια γεύση θεάτρου.

Έμαθα πολλά. Μου φαίνεται ότι από μόνη της η πρόθεση να αξιοποιηθεί την αίθουσα εκδηλώσεων της Σχολής, είναι αρκετή για να γνωρίσεις, αργά ή γρήγορα, όλο το σχολείο. Μοιράζεσαι τον χώρο και τη σκηνή με πολλούς άλλους που προτίθενται να την αξιοποιήσουν (ορισμένες φορές αυθόρμητα)· επομένως επιστρατεύεις την ευελιξία και τον αυτοσχεδιασμό –αρετές βασικές του θεάτρου, οπότε όλα είναι όπως θα έπρεπε να είναι;-)

Και φυσικά το ίδιο το θεατρικό έργο! Να «πατάς τα σωστά κουμπιά» σε κάθε ομάδα, να μην ζητάς υπερβολικά πολλά, αλλά να μην χάνεις και τον στόχο, να είσαι αυστηρός όπου είναι απαραίτητο, αλλά πάνω απ' όλα να δίνεις χώρο στη χαρά και τη διασκέδαση. Το συμπέρασμα είναι ότι μετά από αυτή τη χρονιά έχω πολύ μεγαλύτερη κατανόηση για την ευθύνη και τις απαιτήσεις του εκπαιδευτικού έργου. Οφείλω ένα «μπράβο»!

Όσο διαφορετικές και αν ήταν οι ομάδες, είχαν και πολλά κοινά στοιχεία: ειδικά όταν επρόκειτο για την εκμάθηση του καταραμένου κειμένου. Όλοι δυσκολεύτηκαν με αυτό, οπότε η αγωνία στην πρεμιέρα ήταν ακόμη μεγαλύτερη: θα τα καταφέρουν, θα τα καταφέρουμε; Ποια σημεία



Spaß zu ermöglichen. Unterm Strich habe ich nach diesem Jahr sehr viel mehr Verständnis für die verantwortungs- und anspruchsvolle Aufgabe des Lehrberufs, bravo!

So unterschiedlich die Gruppen, so gab es doch auch viele Gemeinsamkeiten: insbesondere was das vermaledeite Textlernen anging. Hier taten sich alle recht schwer, umso größer dann die Aufregung zur Premiere hin: werden sie / werden wir es schaffen? Welche Textteile werden übersprungen, verändert oder gar versehentlich wiederholt?

Nun, wir haben es geschafft. Das Publikum hatte seine Freude und die Akteure auf der Bühne im Anschluss dieses ganz besondere Strahlen in den Augen.

Gemeinsam, als Teil einer Gruppe, ein Stück einzustudieren, sich zu erspielen, das Publikum im Rahmen der Aufführungen schließlich damit zu beschenken und dafür im Gegenzug deren Applaus zu ernten - das ist in meinen Augen eine kleine Utopie. Ein freiwilliges Projekt, das nur funktionieren kann, wenn alle an einem Strang ziehen und aus Individuen eine Gruppe wird, eine Gemeinschaft.

Im ersten Jahr ist das alles sehr aufregend gewesen, umso mehr freue ich mich daher über das Interesse und die Chance, auch im kommenden Schuljahr wieder dieses Angebot machen zu können. Und wer weiß, vielleicht gehen wir dann mal auf Tournee?

του κειμένου θα παραλείψουν, θα αλλάξουν ή ακόμη και θα επαναλάβουν κάτι κατά λάθος;

Λοιπόν, τα καταφέραμε. Το κοινό απόλαυσε τα έργα και οι ηθοποιοί στη σκηνή είχαν μετά την ολοκλήρωση της παράστασης αυτήν την ιδιαίτερη λάμψη στο βλέμμα τους.

Το να δουλεύεις ένα έργο μαζί, ως μέρος μιας ομάδας, να κάνεις πρόβες, να το χαρίζεις στο κοινό στο πλαίσιο μιας παράστασης και να εισπράττεις το χειροκρότημά του ως ανταπόδοση... αυτό είναι μια μικρή ουτοπία στα μάτια μου. Ένα θελοντικό έργο που μπορεί να λειτουργήσει μόνο αν όλοι συσπειρωθούν και τα άτομα γίνουν μια ομάδα, μια κοινότητα.

Τον πρώτο χρόνο ήταν όλα πολύ συναρπαστικά, γεγονός που ενισχύει τη χαρά και τη διάθεσή μου να υποβάλω αυτήν την πρόταση και την επόμενη σχολική χρονιά. Και ποιος ξέρει, ίσως το επόμενο βήμα να είναι και μια περιοδεία.



Auszeichnung einer Schülerin bei panhellenischem Malwettbewerb

Βράβευση μαθήτριας σε πανελλήνιο διαγωνισμό ζωγραφικής

Christina Simantira, Lehrerin / καθηγήτρια

Mit der 6. Klasse nahmen wir dieses Jahr unter dem Titel „Wildbienen und andere Bestäuber der Blumen meines Landes“ am panhellenischen Schulmalwettbewerb teil, der von der Fakultät für Geographie der Universität der Ägäis organisiert wurde und sich an Schülerinnen aller Grund- und Sekundarschulklassen richtete.

Die Schülerin Vassiliki Theodosiou aus der 6c erhielt eine Auszeichnung für ihr Werk, das sie im Rahmen des Kunstunterrichts für den Wettbewerb geschaffen hatte. Am 17. Mai nahmen wir mit der Klasse 6c an der Online-Preisverleihung teil und applaudierten Vassiliki!

Die Werke aller Wettbewerbsteilnehmer sind verfügbar und können über den folgenden Link bewundert werden:

<https://geo-nas.aegean.gr:7071/>

Benutzername: sch_user

Kennwort: h'LGt\5u

Herzlichen Glückwunsch an alle Schülerinnen, die originelle Werke geschaffen haben und damit ihr Engagement, ihren Enthusiasmus und ihren Mut zeigten!

Με την 6η τάξη συμμετείχαμε φέτος στον Πανελλήνιο Σχολικό Διαγωνισμό Ζωγραφικής με τίτλο: «Άγριες μέλισσες και άλλοι επικονιαστές στα λουλούδια του τόπου μου», που διοργανώθηκε από το Τμήμα Γεωγραφίας του Πανεπιστημίου Αιγαίου και απευθύνθηκε σε μαθητές και μαθήτριες όλων των τάξεων Δημοτικού και Γυμνασίου.

Στη μαθήτρια Βασιλική Θεοδοσίου (6c) απονεμήθηκε έπαινος για το έργο της, το οποίο δημιούργησε για τον διαγωνισμό στο πλαίσιο του μαθήματος των Καλλιτεχνικών.

Στις 17 Μαΐου παρακολουθήσαμε με την τάξη 6c τη διαδικτυακή τελετή βράβευσης και χειροκροτήσαμε τη Βασιλική!

Τα έργα όλων των συμμετεχόντων και συμμετεχουσών στον Πανελλήνιο Σχολικό Διαγωνισμό Ζωγραφικής είναι διαθέσιμα, και μπορείτε να τα θαυμάσετε χρησιμοποιώντας τον παρακάτω σύνδεσμο:

<https://geo-nas.aegean.gr:7071/>

όνομα χρήστη: sch_user

κωδικός πρόσβασης: h'LGt\5u

Συγχαρητήρια σε όλους τους μαθητές και τις μαθήτριες που δημιούργησαν πρωτότυπα έργα δείχνοντας προθυμία, ενθουσιασμό, τόλμη και συνεργατικό πνεύμα!



Kunst- und Bühnenbild-AG

Όμιλος Εικαστικών και Σκηνογραφίας

Dimitris Halatsis, Lehrer / καθηγητής

In der Kunst- und Bühnenbild-AG fühle ich mich großartig! Die Kinder, die an dieser AG teilnehmen, haben eine unglaubliche kreative Energie und eine einzigartige positive Aura! Sie haben eine fantastische Bereitschaft etwas zu schaffen und wir machen im freundlichen Umgang miteinander wunderbare Dinge zusammen. Ich habe das Glück, mit diesen SchülerInnen in dieser AG der Deutschen Schule Athen tätig zu sein. Ich freue mich aufrichtig darauf, jedes Mal mit ihnen zusammen zu sein, um die festgelegten Aufgaben für die verschiedenen Theaterstücke und musikalischen Veranstaltungen unserer Schule zu erledigen. In diesem Jahr haben wir auch das große Wandgemälde in der Grundschule fertiggestellt, das die Kinder unter der Leitung von Frau Simantira begonnen hatten. Die AG ist jeden Dienstag - voller Fantasie, Spaß, Freude und Kreativität!

Στον Όμιλο Εικαστικών και Σκηνογραφίας νιώθω υπέροχα! Τα παιδιά που συμμετέχουν σε αυτόν τον όμιλο έχουν απίστευτη ενέργεια, αστείρευτη δημιουργικότητα και δυνατή θετική αύρα! Τους χαρακτηρίζει μια φανταστική προθυμία και ευγένεια, γεγονός που διαμορφώνει το πλαίσιο, για να κάνουμε υπέροχα πράγματα μαζί. Είμαι τυχερός που βρίσκομαι με αυτούς τους μαθητές και τις μαθήτριες στον συγκεκριμένο όμιλο της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Ανυπομονώ ειλικρινά να βρεθώ μαζί τους κάθε φορά, για να ολοκληρώσουμε τις αναθέσεις σκηνικών για τα διάφορα θεατρικά έργα και μουσικά δρώμενα του σχολείου μας. Φέτος ολοκληρώσαμε και τη μεγάλη τοιχογραφία που βρίσκεται στο Δημοτικό, την οποία είχαν ξεκινήσει τα παιδιά με την καθοδήγηση της κ. Σημαντήρα. Ο Όμιλος Εικαστικών και Σκηνογραφίας σφύζει κάθε Τρίτη από φαντασία, κέφι, χαρά και δημιουργικότητα!



„Du und ich“

«Εσύ και εγώ»



Charlotte Enzmann, Christina Simantira, Dimitris Halatsis,
LehrerInnen / καθηγητές

Αυτό ήταν το θέμα της φετινής έκθεσης των έργων των μαθητών και μαθητριών μας. Η έκθεση πραγματοποιήθηκε στο φουαγιέ της Γερμανικής Σχολής Αθηνών από τις 5 Απριλίου έως τα μέσα Μαΐου.

«Εσύ και εγώ», λοιπόν, το θέμα της χρονιάς στο μάθημα των Εικαστικών! Και πού δεν μπορεί να οδηγηθεί η φαντασία με απαρχή αυτό το θέμα!

Μια φίλια
Μια συνάντηση
Μια αυτοδραματοποίηση
Μια απόκρυψη
Ένα βλέμμα
Μια χειρονομία
Μια σύγκρουση ίσως;
Μια πιθανή συμφιλίωση;
Μια πρώτη γνωριμία;
Η διαφορετικότητα;
Η ομοιότητα;
Ο ένας με τον άλλον;
Ο ένας εναντίον του άλλου;

Το θέμα «Εσύ κι εγώ» έχει τόσες πιθανές εκφάνσεις –και οι μαθητές και μαθήτριές μας παρουσίασαν σε αυτήν την έκθεση ένα πολύχρωμο και πολύπλευρο απόσταγμα! Το Τμήμα Εικαστικών της Γερμανικής Σχολής Αθηνών σας εύχεται να απολαύσετε την παρατήρηση των γεμάτων φαντασία επιτυχημένων έργων!

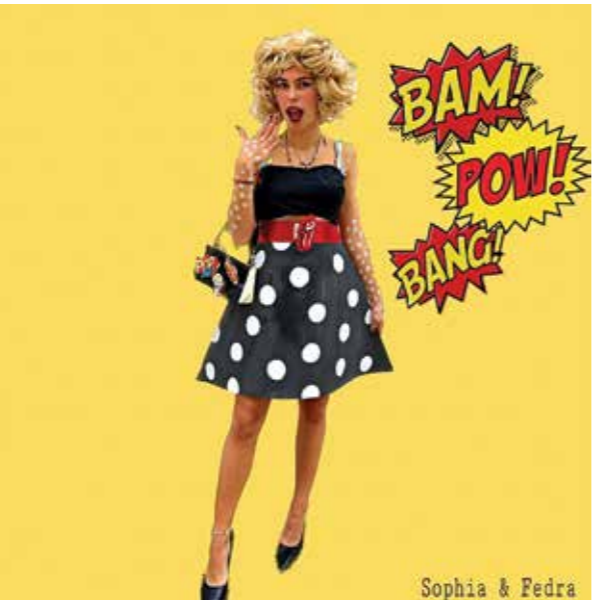
Jahresausstellung der Schülerarbeiten
aus dem Schuljahr 2022/23 im Foyer
der Deutschen Schule Athen vom
05.04.2023 bis Mitte Mai 2023

„Du und ich“ - so hieß unser diesjähriges
Arbeitsthema für den Kunstunterricht – und
was man sich nicht alles darunter vorstellen
kann!

Eine Freundschaft
Eine Begegnung
Eine Selbstinszenierung
Eine Maskierung
Ein Blick
Eine Geste
Ein Konflikt?
Eine mögliche Aussöhnung?
Ein erstes Kennenlernen?
Ein Anderssein?
Ein Gleichsein?
Ein Miteinander?
Ein Gegeneinander?

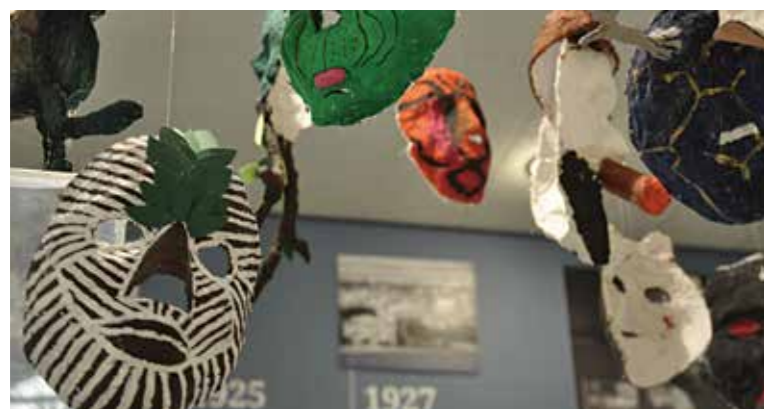
Du und ich, uns gibt es in so vielen Variationen,
und unsere SchülerInnen zeigten in dieser
Ausstellung einen sehr bunten und vielfältigen
Ausschnitt daraus! Die Fachschaft Kunst
wünscht Ihnen viel Vergnügen beim Betrachten
der fantasievollen und gelungenen Kunstwerke!





Sophia & Fedra





S

Sport
Φυσική Αγωγή

P

R

O

T



Sportabend

Αθλητική βραδιά

Michalis Pytharoulis, Lehrer / καθηγητής

Eine beeindruckende Veranstaltung wurde am Donnerstagabend, dem 25. Mai 2023, durchgeführt! Wir sprechen über den Abend, der dem Sport, dem Tanz und den Auszeichnungen unserer SchülerInnen gewidmet war, die sich im Sportbereich innerhalb und außerhalb der Schule hervorgetan haben.

Umrahmt wurde der Abend von den Tanzsequenzen traditioneller Tänze (K. Lianti) und moderner Tänze (A. Zevgolatakou) mit ihren erstaunlichen Darbietungen.

Die Staffelläufe von der 5. bis zur 9. Klasse versetzten unsere ZuschauerInnen, die das neue Leichtathletikstadion füllten, in eine besondere Stimmung. Aus diesen Läufen gingen die Meister der Klassen hervor. Ein großer Teil der Veranstaltung war der Auszeichnung unserer SchülerInnen gewidmet, die sich in diesem Schuljahr in verschiedenen Bereichen des Sports hervorgetan haben, nämlich:

Beste Teams

- Die Fußballmannschaft der Jungen Oberstufe (10.-12. Klassen) für den dritten Platz bei den Sportmeisterschaften der Privatschulen (ASIS)
- Die Volleyball-Mannschaft Jungen Mittelstufe (7.-9. Klassen) für den zweiten Platz bei den Sportmeisterschaften der Privatschulen (ASIS)

AthletInnen mit hervorragenden Auszeichnungen bei panhellenischen, europäischen und Weltmeisterschaften

- Marios Zafeiropoulos (11. Klasse), Schwimmen
- Orestis Zervoudakis (11. Klasse), Wasserball
- Rafaela (12. Klasse) und Elena (11. Klasse) Krommyda, allgemeines Gymnastik-Turnen
- Fotini Schmid Salazar (12. Klasse), Bogenschießen
- Sara Christea (12. Klasse), Jiu Jitsu
- Giorgos Zarnavelis (6. Klasse), Ski Alpin
- Moritz Schleicher (7. Klasse), Windsurfen

Für seine Leistung bei den Schwimmmeisterschaften der Privatschulen (ASIS) wurde auch Philip Chatzisymeon, Schüler der 4. Klasse, ausgezeichnet.

Hervorzuheben ist die Auszeichnung von Maya Drakaki (9. Klasse) für ihre panhellenischen und europäischen Erfolge im Reiten.

Mια εντυπωσιακή εκδήλωση ολοκληρώθηκε το βράδυ της Πέμπτης, 25 Μαΐου! Φυσικά αναφέρομαι στη βραδιά που ήταν αφιερωμένη στον αθλητισμό, τον χορό και τις βραβεύσεις μαθητών και μαθητριών μας που διακρίθηκαν στον αθλητικό στίβο, εντός και εκτός σχολείου.

Τη βραδιά πλαισίωσαν τα τμήματα παραδοσιακών χορών (υπεύθυνη κ. Λιάντη) και μοντέρνου χορού (υπεύθυνη κ. Ζευγολατάκου), με τις εκπληκτικές τους ικανότητες.

Ιδιαίτερο τόνο και παλμό έδωσαν στους θεατές μας, οι οποίοι γέμισαν τις κερκίδες του καινούριου σταδίου του στίβου, και οι αγώνες σκυταλοδρομίας μαθητών και μαθητριών από την 5η έως και την 9η τάξη. Μέσα από αυτούς τους αγώνες αναδείχθηκαν και οι πρωταθλητές/-τριες των τάξεων. Μεγάλο μέρος της εκδήλωσης ήταν η βράβευση των μαθητών και μαθητριών μας που διακρίθηκαν σε διάφορους αθλητικούς τομείς:

Καλύτερες ομάδες

- Για την τρίτη θέση στο Α.Σ.Ι.Σ. βραβεύτηκε η ομάδα του Ποδοσφαίρου Αγοριών της Ανώτερης Βαθμίδας (10η-12η τάξη)
- Για τη δεύτερη θέση στο Α.Σ.Ι.Σ. βραβεύτηκε η ομάδα Βόλεϊ Αγοριών της Πρώτης Βαθμίδας (7η-9η τάξη)

Αθλητές και αθλήτριες με εξαιρετικές διακρίσεις σε πανελλήνια, ευρωπαϊκά και παγκόσμια πρωταθλήματα

- Μάριος Ζαφειρόπουλος (11η τάξη), Κολύμβηση
- Ορέστης Ζερβουδάκης (11η τάξη), Υδατοσφαίριση
- Ραφαέλα (12η τάξη) και Έλενα (11η τάξη) Κρομμύδα, Γενική Γυμναστική
- Schmid Salazar Φωτεινή (12η τάξη), Τοξοβολία
- Χριστέα Σάρα (12η τάξη), Jiu Jitsu
- Γιώργος Ζαρναβέλης (6η τάξη), Αλπικό Σκι
- Moritz Schleicher (7η τάξη), Ιστιοσανίδα

Επίσης βραβεύτηκε για τη διάκρισή του στο Α.Σ.Ι.Σ. Κολύμβησης ο Φίλιππος Χατζησυμεών (4η τάξη). Να επισημόνουμε την εκ των υστέρων βράβευση της Μάγιας Δρακάκη (9η τάξη) για τις πανελλήνιες και ευρωπαϊκές της διακρίσεις στην Ιππασία.

Το επιστέγασμα των βραβεύσεων ήταν η απονομή του τίτλου της αθλήτριας και του αθλητή της χρονιάς 2022/2023.

- Αθλήτρια της χρονιάς: Φιλιππίδη Λεώνη (8α)
- Αθλητής της χρονιάς: Σακκάς Παναγιώτης (9α)

Παιδιά κοσμήματα, υποδείγματα χαρακτήρα και προσωπικότητας, αθλητές με την ευρύτερη έννοια, όσον αφορά τις επιδόσεις και την προσφορά τους στη DSA.

Der Höhepunkt der Veranstaltung war die Verleihung des Titels *Sportler und Sportlerin des Jahres 2022-2023*.

• Sportlerin des Jahres: Leoni Filippidi (8a)

• Sportler des Jahres: Panagiotis Sakkas (9a)

Kinder mit besonderem Charakter und besonderer Persönlichkeit, aber auch Sportler im weiteren Sinne des Wortes, was Leistung und Engagement für den DSA-Sport betrifft.

Herzlichen Dank an alle SportlehrerInnen, die zum Erfolg und zur gelungenen Organisation des Sportabends unserer Schule beigetragen haben - Christos Konstantinidis, Kyriaki Lianti, Michalis Kambouris, Andreas Roumpos, Vassilis Rozakis - sowie an die AG-Leiter Anna Zevgolatakou (Moderner Tanz), Elli Avgerinou (Schwimmen), Tassos Vlachos (Basketball), Panagiotis Poulis (Tennis), Minas Filippou (Judo).

Αξίζουν θερμά συγχαρητήρια για την τεράστια συμβολή στην οργάνωση και εν τέλει επιτυχία της αθλητικής βραδιάς σε όλους τους καθηγητές και τις καθηγήτριες Φυσικής Αγωγής του σχολείου μας: κ. Χρήστο Κωνσταντινίδη, κ. Κυριακή Λιάντη, κ. Μιχάλη Καμπούρη, κ. Ανδρέα Ρούμπο, κ. Βασίλη Ροζάκη όπως και στους υπευθύνους των αθλητικών Ομίλων: κ. Άννα Ζευγολατάκου (Μοντέρνος χορός), κ. Έλλη Αυγερινού (Κολύμβηση), κ. Τάσο Βλάχο (Καλαθοσφαίριση), κ. Παναγιώτη Πουλή (Αντισφαίριση), κ. Μηνά Φιλίππου (Τζούντο).



Schwimmmeisterschaften und 3x3-Basketball-Turnier

Πρωταθλήματα Κολύμβησης και
τουρνουά Μπάσκετ Streetball 3 on 3

Michalis Pytharoulis, Lehrer / καθηγητής

Endlich ist die Pandemie vorbei und wir alle in der Sportfachschaft versuchten, stark motiviert wieder großartige Momente zu erleben. Mit sehr guter Laune starteten wir also in die schulinternen Wettkämpfe der Sportarten Schwimmen und Basketball. Wir werden nicht viel über 3x3-Basketball erzählen! In jedem Park wo es einen Basketballkorb gibt, werden viele Sportsfreunde angelockt. Die Anziehungskraft der mittlerweile olympischen Sportart ist sehr hoch.

Sowohl beim Schwimmen als auch beim 3x3-Basketball hatten wir mehrere Teilnahmen und die Kinder zeigten richtig viel Spaß daran.

Επιτέλους η πανδημία τέλειωσε και όλοι μας στον Αθλητικό Τομέα της Σχολής ενεργοποιηθήκαμε για να ξαναζωντανέψουμε μεγάλες στιγμές του παρελθόντος. Έτσι με πολύ καλή διάθεση ξεκινήσαμε τη διοργάνωση εσωτερικών πρωταθλημάτων στην Κολύμβηση και την Καλαθοσφαίριση. Δεν θα πούμε πολλά για το 3 on 3, το γνωστό «μονό»! Πλέον αποτελεί ολυμπιακό άθλημα και έχει τεράστια απήχηση σε κάθε πάρκο, όπου υπάρχει έστω και ένα στεφάνι του μπάσκετ. Τόσο στην Κολύμβηση όσο και στο 3 on 3 υπήρχε αρκετή συμμετοχή, την οποία τα παιδιά χάρηκαν πραγματικά.



No Finish Line Athens 2023

1. Platz für die Deutsche Schule Athen unter 105 Teilnehmergruppen

NFL Athens ist eine globale sportliche Veranstaltung mit sozialem Charakter, die größte in Bezug auf ihre Wohltätigkeitsarbeit, Teilnehmerzahl und Dauer.

Die Deutsche Schule Athen hat zum dritten Mal an dieser sehr besonderen Veranstaltung teilgenommen, die vom Mittwoch, dem 10. Mai, bis zum Sonntag, dem 14. Mai, in der „Agora Kalatrava“ im Olympiagelände stattfand.

Die Einzigartigkeit dieses Wettkampfs besteht darin, dass die Teilnahme für jede Person oder Gruppe sehr leicht ist. Teilnehmen kann man nämlich mit Laufen oder Wandern, zu jeder Tages- und Nachtzeit und ohne jegliche Kilometerbeschränkung oder zeitliche Begrenzung. Das Ziel ist dabei, Kilometer zu sammeln, die für die Umsetzung von Projekten der Vereinigung *Zusammen für das Kind* in Geld umgewandelt werden.

Die 370 Mitglieder der Gruppe unserer Schule sind 7.500 Kilometer gelaufen, mit dem Ziel, Kindern in Not zu helfen.

Die Deutsche Schule Athen hat unter 105 Teilnehmergruppen, die an dieser Veranstaltung teilgenommen haben, den 1. Platz belegt!

Herzliche Gratulation an die SchülerInnen, Eltern, Ehemaligen, LehrerInnen und Freunde der Deutschen Schule Athen für ihre Teilnahme und ihre erbrachte Leistung!

Christos Konstantinidis, Lehrer / καθηγητής

Στην 1η θέση μεταξύ 105 ομάδων η Γερμανική Σχολή Αθηνών!

Το NFL είναι μια παγκόσμια αθλητική εκδήλωση με κοινωνικό χαρακτήρα –η μεγαλύτερη μάλιστα ως προς το φιλανθρωπικό έργο, τον αριθμό συμμετοχών και τη διάρκειά της.

Η Γερμανική Σχολή Αθηνών συμμετείχε για 3η χρονιά σε αυτήν την πολύ ιδιαίτερη εκδήλωση, που πραγματοποιήθηκε από την Τετάρτη 10 Μαΐου έως την Κυριακή 14 Μαΐου στην «Αγορά του Καλατράβα» στο Ο.Α.Κ.Α.

Η μοναδικότητα του αγώνα έγκειται στην ευκολία που παρέχει σε κάθε άτομο ή ομάδα να συμμετέχει και να προσφέρει είτε περπατώντας είτε τρέχοντας, ανά πάσα ώρα και στιγμή της ημέρας και της νύχτας, χωρίς χρονικό και χιλιομετρικό περιορισμό! Απώτερος στόχος είναι η καταγραφή χιλιομέτρων, τα οποία μετατρέπονται σε χρήματα για την υλοποίηση προγραμμάτων από την ένωση «Μαζί για το παιδί».

Τα 370 μέλη της ομάδας της Σχολής μας, έτρεξαν 7.500 χιλιόμετρα με στόχο τη στήριξη χιλιάδων παιδιών που βρίσκονται σε ανάγκη.

Η Γερμανική Σχολή Αθηνών βρέθηκε στην 1η θέση προσφοράς μεταξύ 105 ομάδων που έλαβαν μέρος σε αυτήν την εκδήλωση!

Αξίζουν πολλά συγχαρητήρια στους μαθητές και τις μαθήτριες, τους γονείς, τους απόφοιτους, το διδακτικό προσωπικό και τους φίλους και φίλες της Γερμανικής Σχολής για τη συμμετοχή και τις επιδόσεις τους!



Authentischer Marathon von Athen

Αυθεντικός Μαραθώνιος Αθηνών

Christos Konstantinidis, Lehrer / καθηγητής

Die Deutsche Schule Athen nahm mit der Gruppe „Deutsche Schule Athen – Running-Team“ zum zehnten Mal an dem sehr großen und sehr wichtigen Sportfest zusammen mit mehr als 45.000 SportlerInnen teil: dem Authentischen Marathon von Athen, der am 12. und 13. November 2022 ausgetragen wurde.

Covid-19 wirft leider immer noch seinen Schatten über alle Laufveranstaltungen. Die Teilnehmerzahl ist deutlich geringer als früher. Es besteht immer noch eine verständliche Zurückhaltung. Diese Zurückhaltung kann aber nicht mit der negativen Stimmung für Massenveranstaltungen verglichen werden, die wenige Monate vorher festzustellen war. Wir schauen mit Optimismus, aber auch mit der nötigen Vorsicht nach vorne!

Die Läufe fanden an zwei Tagen statt, am Samstag, dem 12. November, der 10-km-Lauf, und am Sonntag, dem 13. November, der 5-km-Lauf und der Marathonlauf.

Auch in diesem Jahr war unsere Schule mit mehr als 250 LäuferInnen vertreten! Alle Mitglieder unserer Schulgemeinde, d. h. SchülerInnen, Eltern, LehrerInnen, sonstiges Personal der DSA, Ehemalige und Freunde der DSA haben mit ihrer Teilnahme sowohl am Authentischen Marathon als auch an den 5- und 10-km-Läufen diese Initiative unterstützt.

Das Lächeln und die Freude, die wir beim Treffpunkt und am Ziel in den Gesichtern der Kinder und der Erwachsenen gesehen haben, haben eine enorme Energie ausgestrahlt!

Wie in den letzten acht Jahren hatte auch in diesem Jahr unser Mitwirken eine besondere Bedeutung. Der 14. November ist der Diabetes-Welttag. Unsere Teilnahme zielt auf die Sensibilisierung für diese Krankheit, die unsere Gesellschaft schwer belastet.

Unsere Schule ist auch in diesem Jahr mit Unterstützung der Firma Novo Nordisk, dem größten Insulinproduzenten der Welt (www.novonordisk.com), unter dem Motto *Run to Change Diabetes* gelaufen.

Η Γερμανική Σχολή Αθηνών συμμετείχε με την ομάδα «Deutsche Schule Athen – Running Team» για δέκατη χρονιά στην κορυφαία αθλητική διοργάνωση που συγκέντρωσε 45.000 περίπου αθλητές απ' όλο τον κόσμο, τον Αυθεντικό Μαραθώνιο της Αθήνας που πραγματοποιήθηκε στις 12 και 13 Νοεμβρίου 2022.

Ο Covid-19 ρίχνει δυστυχώς ακόμα τη σκιά του επάνω στις δρομικές δραστηριότητες. Ο αριθμός των συμμετεχόντων είναι μειωμένος. Υπάρχει ακόμα μία διστακτικότητα που είναι απολύτως κατανοητή, η οποία ωστόσο δεν μπορεί να συγκριθεί με τη συνολικά αρνητική διάθεση για μαζικές δραστηριότητες, μέχρι και λίγους μήνες πριν. Κοιτάμε μπροστά με αισιοδοξία και προσοχή!

Ο αγώνας των 10 κλμ. πραγματοποιήθηκε το Σάββατο 12 Νοεμβρίου και την Κυριακή 13 Νοεμβρίου ακολούθησαν ο αγώνας των 5 κλμ. και ο Μαραθώνιος.

Και φέτος εκπροσωπήθηκε η Σχολή μας με πάνω από 250 περίπου μέλη της! Σύσσωμη η σχολική κοινότητα –οι μαθητές και οι μαθήτριες, οι γονείς, οι καθηγητές, το διοικητικό προσωπικό, οι απόφοιτοι και οι φίλοι της DSA– αγάλισσε την πρωτοβουλία αυτή, συμμετέχοντας τόσο στον Αυθεντικό Μαραθώνιο όσο και στους αγώνες των 5 και 10 χιλιομέτρων.

Τα χαμόγελα και η χαρά που βλέπαμε στα πρόσωπα παιδιών και ενηλίκων στο σημείο συνάντησής μας και στον τερματισμό μετέδιδαν μία μοναδική ενέργεια!

Και η φετινή συμμετοχή είχε για τη Σχολή μας έναν ιδιαίτερο χαρακτήρα, γιατί απέβλεπε στην ευαισθητοποίηση του κόσμου σε θέματα σχετικά με τον σακχαρώδη διαβήτη, μιας και η 14η Νοεμβρίου έχει ορισθεί ως «Παγκόσμια Μέρα κατά του Διαβήτη». Οι δρομείς της Γερμανικής Σχολής Αθηνών, λοιπόν, έτρεξαν και φέτος για να «αλλάξουν τον Διαβήτη» έχοντας για όγδοη συνεχόμενη χρονιά ως υποστηρικτή στην προσπάθειά τους την εταιρία Novo Nordisk –τον μεγαλύτερο παραγωγό ινσουλίνης στον κόσμο (www.novonordisk.com).



Athener Halbmarathon

Ημιμαραθώνιος της Αθήνας

Christos Konstantinidis, Lehrer / καθηγητής

Das Running-Team der Deutschen Schule Athen hat zum zehnten Mal an den Läufen des Halbmarathontages (Halbmarathon und 5 km) von Athen teilgenommen, der am 19. März 2023 im Zentrum von Athen ausgetragen wurde. Insgesamt haben ca. 200 TeilnehmerInnen unsere Schule unser Team mit ihrer Teilnahme geehrt! Die ganze Schulgemeinde, SchülerInnen, Eltern, Lehrkräfte, AbsolventInnen und FreundInnen der DSA beteiligten sich sehr aktiv auch an dieser Veranstaltung unserer Schule!

Es ist bekannt, dass der Sport einmalige und unvergessliche Momente schenken kann. Er kann sich zu einer sehr wichtigen Beschäftigung entwickeln, wenn man sowohl die physischen als auch die psychischen Vorteile für die Gesundheit berücksichtigt. Es ist eine tolle Reise. Zu dieser „Sportreise“ würden wir Sie gerne zukünftig einladen! Sie können dabei auch mit Ihrem Kind laufen. Es kann sein, dass Sie das Kind inspirieren, es kann aber auch sein, dass Sie sich vom Kind inspirieren lassen!

Το Deutsche Schule Athen – Running Team συμμετείχε για 10η χρονιά στους αγώνες (Ημιμαραθώνιος και 5 κλμ.) που διεξήχθησαν στο πλαίσιο του Ημιμαραθωνίου της Αθήνας στις 19 Μαρτίου 2023. Συνολικά περίπου 200 συμμετέχοντες και συμμετέχουσες τίμησαν το σχολείο και την ομάδα μας με την παρουσία τους! Όλη η σχολική κοινότητα –μαθητές και μαθήτριες, γονείς, διδακτικό προσωπικό, διοικητικό προσωπικό, απόφοιτοι και φίλοι της DSA –αγκάλιασε και αυτήν την πρωτοβουλία της ομάδας του σχολείου μας!

Είναι γνωστό ότι ο αθλητισμός μπορεί να χαρίσει μοναδικές και αξέχαστες στιγμές. Μπορεί να εξελιχθεί και στην πιο σημαντική ενασχόληση, αν συνυπολογίσουμε τα πολύτιμα οφέλη στην υγεία μας, τη σωματική και την ψυχική. Είναι ένα ταξίδι. Σε αυτό το υπέροχο «αθλητικό ταξίδι» θα θέλαμε να σας προσκαλέσουμε στους μελλοντικούς αγώνες! Μπορείτε να τρέξετε μαζί με το παιδί σας, είτε έχοντας εμπνεύσει εσείς το παιδί σας είτε έχοντας εμπνευστεί εσείς από αυτό!





Die Deutsche Schule Athen ist sehr stolz auf ihre neuen Sportanlagen, die sie seit einem Jahr benutzen darf. Viele Sportarten können nun, unter den besten Bedingungen, gelehrt werden!

Da für die Durchführung des Sportabzeichens unterschiedliche Sportanlagen gebraucht werden, sind nun ideale Voraussetzungen gegeben!

Das Sportabzeichen genießt einen hohen Stellenwert in unserem Sportverständnis. Unser Ziel ist, sowohl den SchülerInnen als auch den Erwachsenen die Möglichkeit zu geben, jedes Jahr ihre Leistungen zu kontrollieren und sich in Bereichen, wo es nötig ist, sogar zu verbessern.

Die Freude am Sport hat natürlich höchste Priorität.

Was ist genau das Sportabzeichen?

Seine geschichtlichen Wurzeln liegen am Ende des 19. Jahrhunderts.

Ab 2010 unterliegt es der Verantwortung des DOSB (Deutscher Olympischer Sportbund). Die Prüfungen für das Sportabzeichen finden in über 50 verschiedenen Ländern statt!

Alle vom 6. bis zum 106. Lebensjahr dürfen das Sportabzeichen erwerben, wenn sie die sportlichen Leistungen erbracht haben. Die zu erbringenden Leistungen orientieren sich an den motorischen Grundfähigkeiten wie Ausdauer, Kraft, Schnelligkeit und Koordination. Der Nachweis der Schwimmfähigkeit ist eine notwendige Voraussetzung für den Erwerb des Deutschen Sportabzeichens.

Ziele des Sportabzeichens

- Die sportlichen Aktivitäten zu einem Teil des Alltags werden zu lassen.
- Dem/r Sportler/in eine objektive Einschätzung seiner/ihrer sportlichen Leistungen zu geben.
- Der Erwerb der vielseitigen Leistungsfähigkeiten.
- Die Stärkung des Selbstbewusstseins und der richtigen Selbsteinschätzung.

Sportabzeichen

Αθλητικό Διακριτικό

Christos Konstantinidis, Lehrer / καθηγητής

Η Γερμανική Σχολή Αθηνών είναι πολύ περήφανη για τις καινούργιες υπερσύγχρονες αθλητικές εγκαταστάσεις που διαθέτει εδώ και έναν χρόνο! Πολλά αθλήματα μπορούν πλέον να διδαχτούν υπό τις καλύτερες συνθήκες! Το «Αθλητικό Διακριτικό», το οποίο απαιτεί έναν συνδυασμό εγκαταστάσεων (στίβο, άλμα σε μήκος, σφαιροβολία, ύψος), νιώθει ιδιαίτερα τυχερό!

Το Αθλητικό Διακριτικό (Sportabzeichen) κατέχει εξέχουσα θέση στην αθλητική συνείδησή μας. Επιδίωξή μας είναι να δίνουμε τη δυνατότητα στα παιδιά και τους ενήλικες να ελέγχουν τις επιδόσεις τους κάθε χρόνο, να προσπαθούν να βελτιώνονται στους τομείς που αντικειμενικά υστερούν και, το κυριότερο φυσικά, να χαίρονται την άθληση.

Τι είναι όμως ακριβώς το Αθλητικό Διακριτικό;

Έχει τις ρίζες του στις αρχές του προηγούμενου αιώνα. Από το 2010 την ευθύνη για το Αθλητικό Διακριτικό έχει πλέον η Γερμανική Ολυμπιακή Αθλητική Ομοσπονδία DOSB (Deutscher Olympischer Sportbund) και έχει πλέον καθιερωθεί σε περισσότερες από 50 χώρες.

Πρόκειται για την επίσημη διάκριση για αθλητικές ικανότητες άνω του μετρίου. Όλοι (από 6 έως 106 ετών) μπορούν να γίνουν κάτοχοι αυτού του διακριτικού, αρκεί να πληρούν τις αθλητικές προϋποθέσεις.

Οι αθλητικές προϋποθέσεις είναι χωρισμένες σε πέντε κατηγορίες. Οι πέντε αυτές κατηγορίες αποτελούν τον αντικατοπτρισμό της ισορροπημένης αθλητικής ικανότητας.

Τομείς στους οποίους ο εξεταζόμενος θα πρέπει να επιδείξει ικανότητες άνω του μετρίου είναι η αντοχή, η αλτικότητα, η δύναμη και η ταχύτητα ενώ η ικανότητα στην κολύμβηση είναι βασική προϋπόθεση. Η αθλητική ικανότητα πρέπει να πιστοποιηθεί σε όλες ανεξαιρέτως τις κατηγορίες και όχι επιλεκτικά, και η εξέταση πραγματοποιείται κάθε ημερολογιακό έτος.

Ακтуelle Gegebenheiten / Statistik

- Die Deutsche Schule Athen ist der einzige Träger in Griechenland, wo man Prüfungen ablegen kann.
- Die Prüfungen finden schon seit über 40 Jahren an unserer Schule statt.
- Die Zahl der Prüfungen liegt bei über 300 pro Jahr!
- Griechenland liegt unter den Ländern mit den meisten Teilnahmen.
- Was die Zahl der erfolgreichen Prüfungen angeht, liegt Griechenland an 22. Stelle aller Länder!

Wie kann ich das Sportabzeichen erwerben?

Für die SchülerInnen der Deutschen Schule Athen finden die Prüfungen während des Sportunterrichts statt. Für die Erwachsenen finden die Prüfungen an einem Sportabzeichen-Tag im Juni auf den Sportanlagen der Schule statt.

Verschiedene Leistungskategorien

Für jede Alterskategorie gibt es für den Prüfungskandidaten die Möglichkeit, das bronzenne, das silberne oder das goldene Abzeichen zu bekommen. Das ist abhängig von den erbrachten Leistungen.

Στόχοι του Αθλητικού Διακριτικού

- να καταστεί η άθληση μέρος της καθημερινότητας
- να έχουμε αντικειμενική εκτίμηση των αθλητικών μας ικανοτήτων
- να είναι πολύπλευρη η εκγύμνασή μας
- να αποκτήσουμε μεγαλύτερη αυτοπεποίθηση
- να αποκτήσουμε αυτογνωσία

Σύγχρονα δεδομένα / Στατιστικά

- Η Γερμανική Σχολή Αθηνών είναι ο μοναδικός φορέας σε όλη την Ελλάδα που διενεργεί τις εξετάσεις αυτές.
- Οι εξετάσεις για το Αθλητικό Διακριτικό πραγματοποιούνται στη Σχολή μας περισσότερο από 40 χρόνια!
- Οι αθλήτριες και οι αθλητές που εξετάζονται ετησίως είναι πάνω από 300 στον αριθμό!
- Η Ελλάδα βρίσκεται τα τελευταία χρόνια σταθερά στην πρώτη 12άδα των χωρών με τις περισσότερες συμμετοχές.
- Η Ελλάδα βρίσκεται στην 22η θέση παγκοσμίως στη λίστα επιτυχόντων όλων των εποχών!

Διαδικασία απόκτησης

Για τους μαθητές και τις μαθήτριες της Γερμανικής Σχολής Αθηνών η εξέταση γίνεται κατά τη διάρκεια του μαθήματος της Φυσικής Αγωγής και για τους ενήλικες υπάρχει η «Ημέρα Αθλητικού Διακριτικού» ή «Sportabzeichentag» στα μέσα Ιουνίου, όπου πραγματοποιούνται οι εξετάσεις στις αθλητικές εγκαταστάσεις της Γερμανικής Σχολής Αθηνών.

Είδη διακριτικού / Κατηγορίες

Για κάθε ηλικιακή κατηγορία υπάρχει η δυνατότητα για τον εξεταζόμενο και την εξεταζόμενη να αποκτήσουν το χάλκινο, το αργυρό και το χρυσό διακριτικό, ανάλογα με τις επιδόσεις που θα επιτευχθούν.



BE GEG NUNG

Begegnung
Συνάντηση



Manege frei für unsere ZirkuskünstlerInnen

Η αρένα είναι έτοιμη για τους
καλλιτέχνες του τσίρκου μας

Alexandra Reisinger, Erzieherin / νηπιαγωγός

In der kunterbunten Faschingszeit geht es lustig zu im Kindergarten. In diesem Jahr hat sich die Eulengruppe ein besonders Thema ausgesucht: Wir erkunden den Zirkus und alles, was dazu gehört! Die Kinder erfahren die interessantesten Dinge über die Zirkustiere, die Akrobaten, die Clowns, die Zauberer und werden selbst zu Artisten. Dazu gehört natürlich auch das richtige Kostüm. Manege frei für die Eulenkinder!

Την πολύχρωμη αποκριάτικη περίοδο επικρατεί η διασκέδαση στο Νηπιακό Τμήμα. Φέτος η ομάδα των κουκουβάγιων έχει επιλέξει ένα ιδιαίτερο θέμα: ανακαλύπτουμε το τσίρκο και ό,τι το συνοδεύει! Τα παιδιά μαθαίνουν τις πιο ενδιαφέρουσες πληροφορίες για τα ζώα του τσίρκου, τους ακροβάτες, τους κλόουν, τους μάγους και γίνονται τα ίδια καλλιτέχνες. Φυσικά, αυτό περιλαμβάνει και το σωστό κοστούμι. Η αρένα τσίρκου έτοιμη για τις κουκουβάγιες μας.



Rund ums Haus: Ein Beispiel fürs Deutschlernen

Γύρω από το σπίτι:
Ένα παράδειγμα για
την εκμάθηση Γερμανικών

Die Kindergartenkinder in der Deutsch-Förderung am Nachmittag hatten abgestimmt: Sie wollten als erstes Projekt das Thema „Haus“ machen. Dazu bekam jedes Kind ein kleines rotes Herz, das es auf ein Bild seiner Wahl legen durfte. Das Bild, bei dem am Ende die meisten Herzchen lagen, wurde ausgewählt.

Im Stuhlkreis erzählten uns die Kinder, was sie zum Thema „Haus“ wissen: Es hat Fenster, Türen, ein Dach, Zimmer und noch so vieles mehr. Danach lernten sie anhand von Bildkarten die verschiedenen Räume kennen und auch, welche Möbel zu welchem Raum gehören. Das Neugelernte wurde anschließend mit verschiedenen spannenden Ratespielen oder lustigen Bewegungsspielen vertieft – ein Riesenspaß!

Es wurde auch viel gebastelt. Jedes Kind schnitt zum Beispiel sein persönliches kleines Häuschen aus und bemalte und beklebte es nach Herzenslust. Alle Häuser wurden zu einer schönen Collage zusammengefügt und die zierte jetzt unseren Flur. Gemeinsam schnitten alle Kinder auch ein großes Papierhaus aus, bei dem man alle Möbel-Bilder in die passenden Räume kleben konnte.

Zum Abschluss des Projekts gab es noch ein besonderes Highlight: Die Kinder bemalten große Pappkartons und bastelten anschließend aus Pappe ein riesiges dreidimensionales Puppenhaus selbst. Alle Möbel wie Herd, Tisch, Sofa, Toilette und Badewanne wurden von den Kindern aus Pappe und Papier gebastelt, bunt angemalt und liebevoll dekoriert. Im Puppenhaus gibt es jetzt sogar Lampen, Bilder und Teppiche. Und nun können die Kinder damit spielen.



Τα παιδιά του Προνηπιακού Τμήματος που συμμετέχουν στην απογευματινή ενισχυτική διδασκαλία Γερμανικών ψήφισαν: θα ήθελαν να ασχοληθούν με το θέμα «σπίτι» στην πρώτη εργασία τους. Για να γίνει αυτό, δόθηκε σε κάθε παιδί μια μικρή κόκκινη καρδιά, για να την τοποθετήσει στην εικόνα της επιλογής του. Στο τέλος, επιλέχθηκε η εικόνα που είχε συγκεντρώσει τις περισσότερες καρδιές.

Στον «κύκλο» τα παιδιά μάζεψαν τι γνωρίζουν σε σχέση με το σπίτι: έχει παράθυρα, πόρτες, στέγη, δωμάτια και πολλά άλλα. Στη συνέχεια γνώρισαν με τη βοήθεια εικονογραφημένων καρτών τα διάφορα δωμάτια και έμαθαν ποια έπιπλα ανήκουν σε ποιο δωμάτιο.

Ενίσχυσαν τις νέες γνώσεις με διάφορα συναρπαστικά παιχνίδια, όπως «μάντεψε τι», αστεία παιχνίδια κίνησης κ.α. –ήταν πολύ διασκεδαστικό!

Κάναμε και πολλές χειροτεχνίες. Για παράδειγμα, κάθε παιδί έκοψε το δικό του σπιτάκι, το ζωγράφισε και το διαμόρφωσε κατά βούληση με διάφορα χρώματα. Όλα τα σπιτάκια ενώθηκαν συνθέτοντας ένα όμορφο κολάζ, το οποίο τώρα κοσμεί τον διάδρομό μας. Όλα τα παιδιά μαζί έκοψαν και έφτιαξαν και ένα μεγάλο χάρτινο σπίτι, όπου μπορούσαν να κολληθούν όλες οι εικόνες των επίπλων στα αντίστοιχα δωμάτια.

Και φυσικά το αποκορύφωμα ήρθε με την ολοκλήρωση της δραστηριότητας: τα παιδιά ζωγράφισαν μεγάλα χαρτόκουτα και στη συνέχεια έφτιαξαν μόνο τους ένα τεράστιο, τρισδιάστατο κουκλόσπιτο από χαρτόνι. Κατασκεύασαν όλα τα έπιπλα, την κουζίνα, το τραπέζι, τον καναπέ, την τουαλέτα και την μπανιέρα από χαρτόνι και χαρτί, τα έβαψαν με διάφορα χρώματα και τα διακόσμησαν με αγάπη. Στο κουκλόσπιτο υπάρχουν μέχρι και λάμπες, πίνακες και χαλιά. Και τώρα τα παιδιά μπορούν να παίξουν με το δικό τους «σπίτι».

*Katrin Sakellariou, Assistentin Kindergarten/Vorschule /
βοηθός Προνηπιακού/Νηπιακού Τμήματος*

Auf die Plätze, matsche, los! Unsere neue Matschküche

Λασποωθείτε, έτοιμοι, φύγαμε!
Η νέα μας λασποκουζίνα

Alexandra Reisinger, Erzieherin / νηπιαγωγός

Seit vielen Jahren ist unsere Matschküche fester Bestandteil des Kindergartens. Ob Bäcker, Restaurantbetreiber oder sogar richtige Zuckerbäcker – in der Matschküche schlüpfen die Kinder in die verschiedensten Rollen und zaubern die leckersten Matschekreationen. Ein bisschen Sand, ein paar Steine, vielleicht noch etwas Gras, ein Blatt und eine Blume oben drauf und fertig ist sie, unsere Torte. Leider wurde unsere geliebte Küche nach dem langjährigen und intensiven Betrieb etwas in Mitleidenschaft gezogen. Gott sei Dank haben wir im Kindergarten aber handwerklich talentierte Papas. Einer davon hat uns schnurstracks unsere Matschküche nicht nur repariert, sondern auch noch viel schöner und interessanter gemacht! Nach ein paar arbeitsreichen Vormittagen war sie dann auch fertig und wir konnten unsere neue Küche mit einem tollen Matschetag einweihen. An dieser Stelle möchten wir uns noch einmal ganz herzlich für das Engagement der Eltern bedanken!

Η λασποκουζίνα μας είναι εδώ και πολλά χρόνια αναπόσπαστο κομμάτι του Προνηπιακού Τμήματος της DSA. Είτε πρόκειται για αρτοποιείο, είτε για εστιατόριο, είτε για αληθινό ζαχαροπλαστείο, στη λασποκουζίνα τα παιδιά «γλιστρούν» σε μια μεγάλη ποικιλία ρόλων και επινοούν τις πιο νόστιμες δημιουργίες από λάσπη. Λίγη άμμος, λίγες πέτρες, ίσως λίγο γρασίδι, ένα φύλλο και ένα λουλούδι από πάνω και έτοιμη η τούρτα μας. Δυστυχώς, η αγαπημένη μας κουζίνα υπέστη κάποιες ζημιές μετά από πολλά χρόνια εντατικής χρήσης. Ευτυχώς όμως, έχουμε στο νηπιαγωγείο μας μπαμπάδες που είναι πολύ ικανοί στη χειρωνακτική εργασία. Ένας από αυτούς όχι μόνο επισκεύασε σε μικρό χρονικό διάστημα τη λασποκουζίνα μας, αλλά την έκανε ακόμα πιο όμορφη και ενδιαφέρουσα! Μετά από μερικά πολυάσχολα πρωινά ολοκλήρωσε τις εργασίες και μπορέσαμε να εγκαινιάσουμε τη νέα μας κουζίνα με μια υπέροχη μέρα γεμάτη με λάσπη. Σε αυτό το σημείο θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε τους γονείς για άλλη μια φορά για την αφοσίωση και τη συμμετοχικότητά τους!



Verstärkung kommt den Kindern zugute

In diesem Schuljahr wurde das Team des Kindergartens und der Vorschule durch zusätzliche Deutschförderkräfte verstärkt. Dies war erforderlich, da wir feststellten, dass es den Kindern schwerfiel, die deutsche Sprache ausreichend weiterzuentwickeln. Wir sind dem Vorstand dankbar, dass die zusätzlichen Stellen im Bereich der Deutschförderung geschaffen wurden.

Seit Anfang September 2022 ist Frau Hanna Kruczek in Kindergarten und Vorschule als Sprachkraft tätig und im Januar 2023 wurde das Deutschförderungs-Team um zwei weitere Fachkräfte, Herrn Vaios Giannikis und Frau Katrin Sakellariou, erweitert. Am Vormittag unterstützen wir das Team jetzt zusätzlich zu Frau Papathanassiou, wobei wir die Kinder in spielerischer Weise in den Gruppen fördern.

Am Nachmittag arbeiten wir mit jeweils vier bis fünf Kindern in kleinen Gruppen. Wir bieten den Kindern vielfältige Lernspiele an, die den Spracherwerb fördern, wir lesen Bücher vor und sprechen mit den Kindern darüber. Wir basteln und singen mit den Kindern, wir kochen und backen oder bereiten mit ihnen Obst und Gemüse vor, wobei sie beispielsweise auch lernen, wie das Obst schmeckt (süß? sauer? bitter?). Sie lernen die Farben und Formen kennen, wie das Obst heißt und ob es sich bei einem Apfel oder einer Karotte um Obst oder Gemüse handelt.

Zudem bieten wir an zwei Tagen in der Woche mit jeweils einer größeren Gruppe Projektarbeit an, wobei wir das jeweilige Thema tiefgreifender behandeln können und der Lerneffekt umso größer ist. Wir suchen gemeinsam mit den Kindern Themen aus, die wir behandeln möchten, und die Kinder stimmen dann demokratisch ab, welches ihnen am meisten gefällt.

Ενίσχυση της ομάδας για το καλό των παιδιών

Katrin Sakellariou, Assistentin Kindergarten/Vorschule / βοηθός Προνηπιακού/Νηπιακού Τμήματος

Αυτήν τη σχολική χρονιά, η ομάδα του Προνηπιακού και του Νηπιακού Τμήματος ενισχύθηκε με επιπλέον προσωπικό για τις ανάγκες της διδασκαλίας των Γερμανικών. Αυτό ήταν απαραίτητο καθώς είχαμε παρατηρήσει ότι τα παιδιά δυσκολεύονται να αναπτύξουν επαρκώς τη γερμανική γλώσσα. Ευχαριστούμε το διοικητικό συμβούλιο της Σχολής για τη δημιουργία των πρόσθετων θέσεων εργασίας στον τομέα της ενισχυτικής διδασκαλίας των Γερμανικών.

Από τις αρχές Σεπτεμβρίου του 2022, η κ. Hanna Kruczek εργάζεται στο Προνηπιακό/Νηπιακό Τμήμα στον τομέα της γλωσσικής ενίσχυσης και τον Ιανουάριο του 2023, η ομάδα ενισχυτικής διδασκαλίας των Γερμανικών διευρύνθηκε με δύο ακόμα καταρτισμένους συναδέλφους, τον κ. Βάιο Γιαννίκη και την κ. Katrin Σακελλαρίου. Έτσι, παράλληλα με την κ. Παπαθανασίου, υποστηρίζουμε πλέον τα πρωινά την εν λόγω ομάδα, ενισχύοντας τα παιδιά με παιγνιώδη τρόπο στις ομάδες τους.

Τα απογεύματα δουλεύουμε με μικρές ομάδες των τεσσάρων ή πέντε παιδιών. Προσφέρουμε στα παιδιά μια ποικιλία μαθησιακών παιχνιδιών, τα οποία προάγουν τη γλωσσική μάθηση, διαβάζουμε δυνατά βιβλία και συζητάμε γι' αυτά με τα παιδιά. Κάνουμε χειροτεχνίες και τραγουδάμε, μαγειρεύουμε και φτιάχνουμε γλυκά ή ετοιμάζουμε φρούτα και λαχανικά μαζί με τα παιδιά, με αποτέλεσμα να μαθαίνουν ταυτόχρονα π.χ. πώς είναι η γεύση των φρούτων (γλυκιά; ξινή; πικρή;). Μαθαίνουν τα χρώματα και τα σχήματα, την ονομασία των φρούτων και αν ένα μήλο ή ένα καρότο είναι φρούτο ή λαχανικό.

Επιπλέον, δύο ημέρες την εβδομάδα –σε μεγαλύτερη ομάδα– προτείνουμε μια θεματική εργασία, στο πλαίσιο της οποίας μπορούμε να ασχοληθούμε με το εκάστοτε θέμα σε μεγαλύτερο βάθος, για να είναι το μαθησιακό αποτέλεσμα ακόμη σπουδαιότερο. Μαζί με τα παιδιά επιλέγουμε τα θέματα με τα οποία θέλουμε να ασχοληθούμε και στη συνέχεια τα παιδιά ψηφίζουν δημοκρατικά αυτό που προτιμούν.



Vorweihnachtliches Werken mit den Eltern in der Vorschule

Χριστουγεννιάτικες κατασκευές στο Νηπιακό Τμήμα με παιδιά και γονείς

Corinne Karpf Kanatakis, Erzieherin / νηπιαγωγός

Wie schön, dass wir nach Corona endlich wieder zum normalen Tagesablauf zurückgefunden haben und unser mittlerweile fast traditionelles Weihnachtsbasteln wieder im Programm aufnehmen konnten.

Zuerst mussten wir aber das benötigte Material im Wald zusammensuchen. Im Syngrou-Stadtwald sammelten alle Vorschulkinder fleißig Stöcke, Eicheln, Tannenzapfen und alles, was schön aussah. Was für ein Glück, da fanden die Kinder auch die Mütze vom Nikolaus und einen lieben Brief von ihm, in welchem er uns seinen baldigen Besuch in der Vorschule ankündigte!

Das Basteln selbst war ein Erfolg. Die Kinder und ihre Eltern saßen an verschiedenen Tagen im weihnachtlich gestalteten Werkraum und übertrafen sich gegenseitig mit tollen Ideen für die Weihnachtsdekoration. Der Phantasie waren keine Grenzen gesetzt. Viele waren so vertieft und beschäftigt, dass sie bedauerten, als es Zeit war aufzubrechen.

Eine schöne Aktion für Eltern und Kinder, welche hoffentlich wieder regelmäßig in der Vorweihnachtszeit stattfinden kann!

Τι ωραία! Επιτέλους επιστρέφουμε στην κανονικότητα μετά την πανδημία: η καθιερωμένη για την εποχή χριστουγεννιάτικη δραστηριότητα μπήκε και πάλι στο πρόγραμμά μας.

Απαραίτητο στάδιο προετοιμασίας ήταν η συλλογή φυσικών υλικών από το δάσος στο Πάρκο Συγγρού. Με μεγάλη χαρά τα παιδιά μας συνέλεξαν κλαδιά, κουκουνάρια, βελανίδια και ό,τι άλλο όμορφο είχε να μας προσφέρει το δάσος. Δεν φαντάζεστε την έκπληξη των παιδιών μας, όταν βρήκαν το σκουφάκι του Νικολάου με ένα γλυκό σημείωμά του, στο οποίο τους ανακοίνωνε ότι σύντομα θα μας επισκεπτόταν στο νηπιαγωγείο μας.

Τόσο η διαδικασία της χειροτεχνίας όσο και το τελικό αποτέλεσμα χαρακτηρίστηκαν από απόλυτη επιτυχία. Η αίσθηση χειροτεχνίας, ενδεδυμένη με χριστουγεννιάτικο στολισμό, φιλοξένησε παιδιά και γονείς, για να κάνουν τις φανταστικές τους ιδέες πραγματικότητα, ξεπερνώντας έτσι κάθε προσδοκία. Συχνά παρατηρούσαμε τόση αφοσίωση στο έργο τους, ώστε να προκαλείται απογοήτευση, όταν πια είχε έρθει η ώρα να ολοκληρώσουν και να φύγουν από τον χώρο.

Ήταν μια όμορφη και πολύτιμη δράση για τους γονείς και τα παιδιά. Ελπίζουμε αυτή η δράση να πραγματοποιείται σταθερά την περίοδο πριν από τα Χριστούγεννα!



Spannende Experimente in der AG: Ein pädagogisch wertvoller Spaß für Grundschul Kinder!

Όμιλος Πειραμάτων: παιδαγωγική,
πολύτιμη διασκέδαση για παιδιά Δημοτικού!

Dr. Ioanna Maria Karagouni, AG-Leiterin / Υπεύθυνη Ομίλου

Mit leuchtenden Augen und voller Begeisterung tauchten die Kinder in die faszinierende Welt der Naturwissenschaften ein, als zum ersten Mal die Experimente-AG an ihrer Grundschule stattfand. Die kleinen WissenschaftlerInnen erforschten die Geheimnisse von Chemie, Physik und Biologie - und das alles, während sie das Gefühl hatten, einfach nur zu spielen!

Denn Experimentieren macht nicht nur unglaublich viel Spaß, sondern es hat auch ein enormes Potenzial zur Förderung der kindlichen Entwicklung. Von Geburt an sind Kinder von Natur aus neugierig und aktiv daran interessiert, ihre Umwelt zu erkunden. In der Experimente-AG konnten sie diese angeborene Neugier weiter entfalten und ihr Wissen über die Welt um sie herum erweitern.

Es war beeindruckend zu sehen, wie die jungen ForscherInnen mit eigenen Händen experimentierten, Fragen stellten, Hypothesen aufstellten und ihre Ergebnisse analysierten. Dabei lernten sie nicht nur naturwissenschaftliche Phänomene kennen, sondern auch kritisches Denken, Problemlösungsfähigkeiten und Teamarbeit.

Die Experimente-AG war nicht nur für die TeilnehmerInnen eine Bereicherung, sondern auch für diejenigen, die sie als Gast besuchten. Sie eröffnete den Kindern neue Perspektiven, erweiterte ihren Horizont, vermittelte ihnen Selbstvertrauen und weckte ihre Begeisterung für die Naturwissenschaften.

Die Experimente-AG legte besonderen Wert darauf, den kindlichen Entdeckergeist zu bewahren und das naturwissenschaftliche Denken zu fördern. Die Kinder untersuchten ihre Umgebung mit Hilfe der AG-Leitung und versuchten, neue Dinge zu verstehen sowie naturwissenschaftliche Phänomene bewusst wahrzunehmen. Dabei wurde darauf geachtet, dass die Aktivitäten der Kinder in Bezug zu ihrem Alltag und ihren Erfahrungen standen, da Kinder besonders gut lernen, wenn sie einen persönlichen Bezug zu den Inhalten herstellen können.

In der AG wurden verschiedene spannende Themen behandelt, wie zum Beispiel die Frage, welche Farbe Schwarz hat, das Extrahieren von DNA, Experimente mit Explosionen, das Anlegen eines eigenen Gartens mit eigenen Pflanzen, Bionik, das Herstellen von Molekülen aus Marshmallows, die Untersuchung von Lebensmitteln auf ihren Zuckergehalt und vieles mehr. Es war eine aufregende Zeit voller pädagogisch wertvoller Experimente, die den Kindern nicht nur viel Freude bereiteten, sondern auch ihr Verständnis für die Naturwissenschaften nachhaltig erweiterte.



Με λαμπερά μάτια και γεμάτα ενθουσιασμό, τα παιδιά βυθίστηκαν στον συναρπαστικό κόσμο των φυσικών επιστημών, όταν πραγματοποιήθηκε για πρώτη φορά ο Όμιλος Πειραμάτων στο Δημοτικό της DSA. Οι μικροί επιστήμονες εξερεύνησαν τα μυστήρια της Χημείας, της Φυσικής και της Βιολογίας –ενώ έπαιζαν! Το πείραμα δεν είναι μόνο απίστευτα διασκεδαστικό, αλλά έχει επίσης τεράστιες δυνατότητες για την προώθηση της ανάπτυξης του παιδιού. Από τη γέννησή τους τα παιδιά είναι περίεργα και ενδιαφέρονται ενεργά να εξερευνήσουν το περιβάλλον τους. Στον Όμιλο Πειραμάτων μπόρεσαν να αναπτύξουν περαιτέρω την ενσωματωμένη περιέργειά τους και να επεκτείνουν τις γνώσεις τους για τον κόσμο γύρω τους.

Εντυπωσιακό ήταν πώς οι νεαροί ερευνητές και οι νεαρές ερευνήτριες πειραματίστηκαν με τα χέρια τους, έθεσαν ερωτήσεις, διατύπωσαν υποθέσεις και ανέλυσαν τα αποτελέσματά τους. Δεν διδάχθηκαν μόνο τα επιστημονικά φαινόμενα, αλλά ασκήθηκαν και στην κριτική σκέψη, τις δεξιότητες επίλυσης προβλημάτων και την ομαδική εργασία.

Ο Όμιλος Πειραμάτων ήταν μια εμπειρία πλούτου όχι μόνο για τους συμμετέχοντες αλλά και για τους επισκέπτες. Άνοιξε νέες προοπτικές για τα παιδιά, διέυρνε τους ορίζοντές τους, έδωσε αυτοπεποίθηση και αναζωογόνησε τον ενθουσιασμό τους για την επιστήμη.

Ο Όμιλος Πειραμάτων δίνει ιδιαίτερη έμφαση στη διατήρηση του πνεύματος της παιδικής ανακάλυψης και στην προώθηση της επιστημονικής σκέψης. Τα παιδιά εξερεύνησαν το περιβάλλον τους με τη βοήθεια της δασκάλας τους και προσπάθησαν να κατανοήσουν νέα γνώση και να αντιληφθούν σε βάθος επιστημονικά φαινόμενα. Οι δραστηριότητες περιλάμβαναν την παρατήρηση, την πρόβλεψη, τον πειρατισμό και τη σύνδεση των αποτελεσμάτων.

Ο Όμιλος Πειραμάτων αποδείχθηκε μια πολύτιμη εμπειρία για τα παιδιά, παρέχοντάς τους την ευκαιρία να αναπτύξουν τις δεξιότητές τους και να ανακαλύψουν τον κόσμο με διασκεδαστικό και δημιουργικό τρόπο.



Weihnachtsfeier der Grundschule

Χριστουγεννιάτικη γιορτή
στο Δημοτικό



Kerstin Sölter, Grundschullehrerin / δασκάλα

Leitmotto:
Vielfalt – Toleranz – Frieden

Nach drei Jahren Pandemiebeschränkungen konnte die Festveranstaltung mit Eltern und gesamter Schülerschaft am 21.12.2022 endlich wieder stattfinden.

Stimmungsvoller Auftakt war der schwebende Einzug der Klassenzüge 3a, 3b und 3c mit leuchtenden Kerzen, singend „Stille Nacht“. Stille entstand im abgedunkelten Saal.

Im Bühnenspiel „Warten auf Weihnacht“ zeigten 2a, 2b und 3c Szenen, in denen Kinder mit Vorfreude auf Heiligabend warten.

Radiosprecher der 3c kündeten eine musikalische Weihnachtsreise in Länder Europas an. Schwungvoll wurde diese am Flügel von den Lehramtstudentinnen der Musik begleitet.

- 2a „Feliz Navidad“ (Spanien)
- 2b „Alle Jahre wieder“ (Deutschland)
- 3a „Le petit Noël“ (Frankreich)
- 3c „Kalanta“ (Griechenland)

Die Theatergruppe der Klassen 3 und 4 präsentierte das Stück vom König, der nur „Blau“ in seinem Land erlaubt. Wegen Eintönigkeit gerät sein Volk in die „Blaukrankheitsepidemie“. Ein Weihnachtsmann und mehrsprachiger Liedgesang von fremden buntgekleideten Kindern öffnen den Soldaten und dem König die Augen für Lebensfreude, Vielfalt und Toleranz. In Pantomime, Chor, Dialog und Tanz waren die SchauspielerInnen überzeugend.

Der Schulchor appellierte mit eindrucksvollem Rap für den Frieden auf der Welt.

Zum Abschluss sangen alle Klassen und LehrerInnen gemeinsam vom rieselnden Schnee auf der Bühne. Und die Diskokugel glitzerte mit Schneeeffekten... Ein gelungenes Fest!

Κεντρικό σύνθημα:
Ποικιλμορφία – Ανεκτικότητα – Ειρήνη

Μετά από τρία χρόνια περιορισμών λόγω της πανδημίας, η εορταστική εκδήλωση με τους γονείς και όλη τη μαθητική κοινότητα μπόρεσε επιτέλους να πραγματοποιηθεί και πάλι στις 21 Δεκεμβρίου.

Την ατμοσφαιρική έναρξη της γιορτής σηματοδότησε η αιωρούμενη είσοδος των τμημάτων 3a, 3b και 3c με φωτεινά κεριά, τραγουδώντας το «Stille Nacht» («Άγια νύχτα»). Σιωπή δημιουργήθηκε στη σκοτεινή αίθουσα.

Στο θεατρικό έργο «Περιμένοντας τα Χριστούγεννα», τα τμήματα 2a, 2b και 3c παρουσίασαν σκηνές όπου τα παιδιά περιμένουν με προσμονή την παραμονή των Χριστουγέννων.

Ραδιοφωνικοί εκφωνητές από την 3c ανακοίνωσαν ένα μουσικό χριστουγεννιάτικο ταξίδι σε ευρωπαϊκές χώρες, το οποίο συνόδεψαν στο πιάνο οι φοιτήτριες Μουσικής με ζωντάνια.

- 2a «Feliz Navidad» (Ισπανία)
- 2b «Alle Jahre wieder» (Γερμανία)
- 3a «Le Petit Noël» (Γαλλία)
- 3c «Κάλαντα» (Ελλάδα)

Η θεατρική ομάδα της 3ης και 4ης τάξης παρουσίασε το έργο για τον βασιλιά, ο οποίος επιτρέπει μόνο το «Μπλε» στη χώρα του. Λόγω της μονοτονίας, ο λαός του υποφέρει από την «επιδημία της μπλε ασθένειας». Ένας Άγιος Βασίλης και ξένα, πολύχρωμα ντυμένα παιδιά, που ερμηνεύουν τραγούδια σε πολλές γλώσσες, βοηθούν τους στρατιώτες και τον βασιλιά να διακρίνουν τη χαρά της ζωής, τη διαφορετικότητα και την ανεκτικότητα. Η ηθοποιός μας απέδωσε υπέροχα τους ρόλους τους στην παντομίμα, τη χορωδία, τον διάλογο και το χορό.

Η σχολική χορωδία απηύθυνε έκκληση για ειρήνη στον κόσμο με ένα εντυπωσιακό ραπ τραγούδι.

Στο τέλος, όλα τα τμήματα και οι εκπαιδευτικοί τραγούδησαν μαζί για το χιόνι που έπεφτε στη σκηνή. Και η ντισκομπάλα έλαμπε με τα εφέ χιονιού... Ήταν μια επιτυχημένη γιορτή!



Vorlesewettbewerb der Klassenstufen 5 und 6

Διαγωνισμός ανάγνωσης
των τάξεων 5 και 6

Jörg Barabas, Lehrer / καθηγητής

Am 7. Dezember fanden in der Aula der DSA die Vorlesewettbewerbe der Klassenstufen 5 und 6 statt. In stimmungsvoller Atmosphäre verzauberten die KlassensiegerInnen alle ZuhörerInnen, indem sie aus ihren Lieblingsbüchern vorlasen und uns auf ihre Reise in die Welt der Literatur mitnahmen. Nach langer Beratung standen die Siegerinnen fest: Carolina Gnoth (5a) und Efthymia Papakosta (6b). Wir gratulieren!

Alle TeilnehmerInnen wurden für ihre tolle Darbietung mit Buchpreisen ausgezeichnet.

Ein großes Lob auch den Kindern aus der 6a, die für die Vorbereitung und Durchführung der Veranstaltung mitverantwortlich waren und viel Begeisterung mitbrachten. Sie führten als ModeratorInnen durchs Programm, hatten eine umfangreiche Buchausstellung vorbereitet und als Denkanstoß viele Buchbotschaften zur Bedeutung des Lesens ausgehängt.

Als ein weiterer Höhepunkt der Veranstaltung wurden Ausschnitte aus Interviews gezeigt, die Kinder der 6a mit LehrerInnen und MitarbeiterInnen unserer Schule geführt hatten, und in denen jede/r Interviewte äußerst interessante Gedanken zur Bedeutung von Lesen und Büchern heute zum Ausdruck brachte.

Hier die Buchbotschaften der 6a als Denkanstoß an alle:



Στις 7 Δεκεμβρίου πραγματοποιήθηκε ο διαγωνισμός ανάγνωσης για τις τάξεις 5 και 6 στην αίθουσα εκδηλώσεων της DSA. Σε εγκάρδια ατμόσφαιρα οι νικήτές/ -ήτριες της κάθε τάξης μάγεψαν το κοινό, διαβάζοντας αποσπάσματα από τα αγαπημένα τους βιβλία και ταξιδεύοντας τους ακροατές/ τις ακροατήριές τους στον κόσμο της λογοτεχνίας. Μετά από μακρά συζήτηση ανακηρύχθηκαν οι εξής νικήτριες: Carolina Gnoth (5a) και Ευθυμία Παπακώστα (6b). Συγχαρητήρια!

Όλες οι συμμετέχουσες και όλοι οι συμμετέχοντες βραβεύτηκαν με βιβλία για τις σπουδαίες επιδόσεις τους.

Ένα μεγάλο μπράβο και στα παιδιά του τμήματος 6a που ήταν συνυπεύθυνα για την προετοιμασία και τη διεξαγωγή της εκδήλωσης και συμμετείχαν με πολύ ενθουσιασμό. Ως παρουσιαστές της εκδήλωσης συντόνισαν το πρόγραμμα, είχαν προετοιμάσει μια εκτεταμένη έκθεση βιβλίων και είχαν αναρτήσει ως τροφή για σκέψη πολλά μηνύματα σχετικά με τη σημασία της ανάγνωσης.

Άλλη μια κορυφαία στιγμή της εκδήλωσης ήταν η προβολή αποσπασμάτων από συνεντεύξεις που είχαν πραγματοποιήσει τα παιδιά της 6a με εκπαιδευτικούς και μέλη του διοικητικού προσωπικού της Σχολής μας, στις οποίες κάθε συνεντευξιζόμενος διατύπωσε εξαιρετικά ενδιαφέρουσες σκέψεις σχετικά με τη σημασία της ανάγνωσης και των βιβλίων σήμερα.

Ακολουθούν τα μηνύματα του τμήματος 6a με θέμα «το βιβλίο ως τροφή για σκέψη για άλλους»:



„Books are great“

„You can learn everything from books“

„Books can change your life“

„Books are nothing to waste“

„Books are here to help you“

«Διαβάστε βιβλία για ένα καλύτερο μέλλον»

«Το διάβασμα δεν βλάπτει»

«Το διάβασμα είναι ωραίο»

«Βιβλία υπάρχουν σε όλη τη γη»

«Σεβαστείτε το βιβλίο»

„Bücher machen dich klüger“

„Lesen macht Spaß“

„Wenn du mit dem Lesen anfängst, kannst du nicht mehr aufhören“

„Durch Lesen kannst du überall hinreisen“

„Lesen ist für alle“

„Durch Lesen kommt man auf viele Gedanken“

„Ein Lieblingsbuch findet jede/r“

„Durch Lesen verbesserst du deine Sprache“

„Es gibt ganz viele Themen von Büchern“

„Schnapp dir ein Buch und genieß es“

„Geschichten zum Leben erwecken“ in der Vorschule

«Ζωντανεύοντας ιστορίες» στο Νηπιακό Τμήμα

Zunächst weckte das Thema „Kunst“ das Interesse der Vorschulkinder, die an der Deutschförderung teilnehmen. Wir untersuchten verschiedene Kunstarten und diskutierten, wie man Kunst einsetzen kann, um seiner Fantasie freien Lauf zu lassen.

Ein Löwe mit Flügeln oder ein Kind als Superheld sind nur zwei Beispiele für die vielen Dinge, die die Kunst möglich macht. Wir kamen gemeinsam mit den Kindern darauf, dass all dies durch die Kunst des Filmemachens zum Leben erweckt werden kann. Die Kinder bastelten eigene Figuren nach ihren Vorstellungen und wir verwendeten diese Figuren, um Geschichten zu erfinden und Kurzfilme zu erstellen.

Indem wir mit den Kindern über die Figuren und Geschichten sprechen, fördern und stärken wir sowohl die Sprache als auch den kreativen Ausdruck.

Vaios Giannikis, Assistent Kindergarten/Vorschule /
βοηθός Προνηπιακού/Νηπιακού Τμήματος,
Hanna Kruczek, Erzieherin / νηπιαγωγός

Το θέμα «τέχνη» προκάλεσε το ενδιαφέρον των παιδιών του Νηπιακού Τμήματος που συμμετέχουν στην ενισχυτική διδασκαλία των Γερμανικών. Εξετάσαμε διάφορα είδη τέχνης και συζητήσαμε πώς μπορεί να χρησιμοποιηθεί η τέχνη, για να εκφράσει κανείς ελεύθερα τη φαντασία του.

Ένα λιοντάρι με φτερά ή ένα παιδί - σούπερ ήρωας είναι μόνο δύο παραδείγματα από τα πολλά πράγματα που η τέχνη καθιστά δυνατά. Με τα παιδιά συμφωνήσαμε ότι όλα αυτά μπορούν να ζωντανέψουν μέσω της τέχνης του κινηματογράφου. Τα παιδιά έφτιαξαν τους δικούς τους χαρακτήρες με βάση τις ιδέες τους, και εν συνεχεία χρησιμοποιήσαμε αυτούς τους χαρακτήρες, για να επινοήσουμε ιστορίες και να δημιουργήσουμε ταινίες μικρού μήκους.

Συζητώντας με τα παιδιά για τους χαρακτήρες και την πλοκή των ιστοριών τους, ενθαρρύνουμε και ενισχύουμε τις γλωσσικές δεξιότητες και τη δημιουργική τους έκφραση.



Besuch der 9e in der Kunstgalerie Love Without Borders

Επίσκεψη της τάξης 9e στον χώρο Love Without Borders

Anna Gektidis, Lehrerin / καθηγήτρια

Nachdem die Klasse 9e im Englischunterricht die Lektüre *Refugee* gelesen und sich ausführlich mit der Situation von Flüchtlingen auseinandergesetzt hatte, besuchte sie am Freitag, dem 17.3., die neu eröffnete Kunstgalerie *Love Without Borders – For Refugees in Need* in Kypseli. Zunächst berichtete uns die Gründerin dieser NGO, Frau Kayra Martinez, wie sie seit 2015 in der ehrenamtlichen Flüchtlingshilfe tätig ist. Ihre Organisation unterstützt Flüchtlinge, indem sie mithilfe von Spenden dafür sorgt, dass Familien ein Dach über dem Kopf haben und mit dem Nötigsten versorgt sind.

Des Weiteren bietet *Love Without Borders* Kindern und Erwachsenen die Möglichkeit, sich durch Kunst auszudrücken, Freude zu empfinden und auch etwas Geld zu verdienen – die Kunstwerke reisen mit Kayra Martinez um die Welt und werden ausgestellt, sie informiert an Schulen, Universitäten und Vereinen über die Situation von Flüchtlingen, auch im Fernsehen wurde schon darüber berichtet. Die Bilder können gekauft werden, das Geld geht zu 100% an die KünstlerInnen.

Auch die SchülerInnen der DSA durften sie bei einem Workshop für Kinder unterstützen, kamen mit ihnen ins Gespräch und brachten Spielsachen mit, um ihnen eine Freude zu bereiten.

Ein erfüllter Tag, an dem alle einen spannenden Einblick erhalten konnten, der sie nachdenklich gestimmt hat.

Αφορμή για την εκπαιδευτική αυτή δράση αποτέλεσε η ανάγνωση του βιβλίου *Refugee* (Alan Gatz) στο μάθημα των Αγγλικών και η ενασχόληση των μαθητών και των μαθητριών της τάξης 9e με το προσφυγικό ζήτημα. Η επίσκεψη της τάξης 9e πραγματοποιήθηκε την Παρασκευή 17 Μαρτίου στη νεοϊδρυθείσα γκαλερί τέχνης της ΜΚΟ *Love Without Borders – For Refugees in Need* στην Κυψέλη. Αρχικά, η ιδρύτρια της ΜΚΟ, κ. Kayra Martinez, μάς μίλησε για τον τρόπο με τον οποίο δραστηριοποιείται η οργάνωση από το 2015 με στόχο την παροχή εθελοντικής βοήθειας προς τους πρόσφυγες. Η οργάνωση αυτή υποστηρίζει τους πρόσφυγες χρησιμοποιώντας δωρεές, για να εξασφαλίσει για τις οικογένειες στέγη και κάποια βασικά αγαθά.

Επιπλέον, η οργάνωση «Αγάπη Χωρίς Σύνορα» προσφέρει σε παιδιά και ενήλικες την ευκαιρία να εκφραστούν μέσω της τέχνης, να νιώσουν χαρά αλλά και να κερδίσουν ένα χρηματικό ποσό. Η Kayra Martinez κατορθώνει να ταξιδεύουν αυτά τα έργα τέχνης και να εκτίθενται σε όλο τον κόσμο, ενώ η ίδια ενημερώνει σχολεία, πανεπιστήμια και συλλόγους για τις συνθήκες ζωής των προσφύγων. Για τη δράση της έχει γίνει μνεία και στην τηλεόραση. Οι πίνακες είναι προς πώληση και το σύνολο των χρημάτων διατίθεται στους πρόσφυγες καλλιτέχνες.

Επίσης, δόθηκε στους μαθητές και τις μαθήτριες της Γερμανικής Σχολής η δυνατότητα υποστήριξης της οργάνωσης, συμμετέχοντας σε ένα εργαστήριο για παιδιά, ενώ συζητήσαν και προσέφεραν παιχνίδια στα παιδιά, γεγονός που τους έδωσε πολλή χαρά.

Η επίσκεψη των μαθητών και των μαθητριών στον εν λόγω χώρο αποτέλεσε μια πολυσύνθετη εμπειρία και ανέδειξε ποικίλα θέματα για σκέψη και προβληματισμό.



Science Moments

„Ernährungskrise: Das Problem der nächsten Jahrzehnte. Können Wissenschaft und Technik helfen?“

«Επισιτιστική κρίση: Το πρόβλημα των επόμενων δεκαετιών. Μπορούν η επιστήμη και η τεχνολογία να βοηθήσουν;»

Faidra Grigoriadou, Lehrerin / καθηγήτρια

Auch in diesem Jahr hatten SchülerInnen der elften und zwölften Klasse die Möglichkeit, im Rahmen der Veranstaltungsreihe *Science Moments* ein interessantes und innovatives Wissenschaftsgebiet kennenzulernen. Am 7. Oktober 2022 hatte unsere Schule die Ehre, Frau Prof. Dr. Magdalini Krokida, Professorin an der Fakultät für Chemieingenieurwesen der *Nationalen Technischen Universität Athen*, willkommen zu heißen. Die renommierte Professorin erläuterte die bedeutende Rolle der Technologie bei der Lösung der Ernährungskrise.

Der Bedarf an großen Mengen an Lebensmitteln in naher Zukunft ist auf das rasche Wachstum der Weltbevölkerung, die sich ändernden Konsumgewohnheiten und den Einfluss wirtschaftlicher, sozialer und ökologischer Faktoren zurückzuführen. Das umfassende Bild der globalen Ernährungskrise im Zusammenhang mit der aktuellen Situation weckte das Interesse der SchülerInnen. Die Pandemie und der Krieg in der Ukraine haben verheerende Auswirkungen auf die Verfügbarkeit von Lebensmitteln, da sie zu Unterbrechungen in der Lieferkette von Waren und Rohstoffen führten.

Trotz der Komplexität des Themas und der begrenzten wissenschaftlichen Kenntnisse der SchülerInnen zeigte Frau Prof. Dr. Krokida mögliche Lösungen für die Nahrungsmittelkrise auf. Die SchülerInnen waren von den Fortschritten an der *Nationalen Technischen Universität Athen* begeistert. Das Labor für Prozessdesign und -analyse hat in letzter Zeit Auszeichnungen für innovative Lebensmittelprodukte erhalten, z. B. für funktionelle Lebensmittel mit erhöhtem Nährwert. Die Universität trägt auch zur Forschung in den Bereichen der Prozessoptimierung und der *Smart Farm* bei. Eine weitere wundersame Anwendung der Lebensmitteltechnologie ist der Einsatz des 3D-Drucks zur Herstellung personalisierter Lebensmittel. Dies ermöglicht die Anpassung der Produkte an die jeweiligen Ernährungsbedürfnisse. Darüber hinaus bietet der 3D-Lebensmitteldruck die Möglichkeit, Medikamente auf natürlichere Art und Weise einzunehmen.

Abschließend beantwortete Frau Prof. Dr. Krokida die Fragen der SchülerInnen mit Geduld und Klarheit. Man kann mit Sicherheit sagen, dass die Präsentation den SchülerInnen die Bedeutung und die Möglichkeiten des Chemieingenieurwesens in der sich verschärfenden Nahrungsmittelkrise vor Augen geführt hat.



Στις 7 Οκτωβρίου, το σχολείο μας είχε την τιμή να καλωσορίσει την Δρ Μαγδαληνή Κροκίδα, καθηγήτρια της Σχολής Χημικών Μηχανικών στο Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο. Για άλλη μια φορά δόθηκε η ευκαιρία στους μαθητές και τις μαθήτριες της 11ης και 12ης τάξης να γνωρίσουν έναν ανερχόμενο τομέα της επιστήμης μέσω της σειράς εκδηλώσεων «Science Moments». Η διακεκριμένη επιστήμονας παρουσίασε τον καταλυτικό ρόλο της τεχνολογίας στην επίλυση της επισιτιστικής κρίσης.

Η ανάγκη για την παραγωγή τεράστιας ποσότητας τροφίμων στο κοντινό μέλλον μπορεί να αποδοθεί στη ραγδαία αύξηση του παγκόσμιου πληθυσμού, την αλλαγή των συνηθειών κατανάλωσης και την επίδραση οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών παραγόντων. Η ολοκληρωμένη εικόνα της παγκόσμιας επισιτιστικής κρίσης σε σύνδεση με την επικαιρότητα κέντρισε το ενδιαφέρον των μαθητ(ρι)ών. Η κ. Κροκίδα ανέφερε ότι η πανδημία και ο πόλεμος στην Ουκρανία θα έχουν καταστροφικό αντίκτυπο στην διαθεσιμότητα τροφής, καθώς οδήγησαν σε διαταραχές στην εφοδιαστική αλυσίδα αγαθών και εμπορευμάτων.

Παρά την πολυπλοκότητα του θέματος και τις περιορισμένες επιστημονικές γνώσεις των μαθητ(ρι)ών, η κ. Κροκίδα μοιράστηκε πιθανές λύσεις για την επισιτιστική κρίση. Οι μαθητές και οι μαθήτριες ενθουσιάστηκαν με την πρόοδο που σημειώνει το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο. Το Εργαστήριο Σχεδιασμού και Ανάλυσης Διεργασιών έχει βραβευθεί για διάφορα καινοτόμα προϊόντα διατροφής, όπως τα λειτουργικά τρόφιμα εκβολής με αυξημένη διατροφική αξία. Το Μετσόβιο Πολυτεχνείο συμβάλλει επίσης στην έρευνα για τη βελτιστοποίηση διεργασιών και την «έξυπνη φάρμα». Μια ακόμα θαυμαστή χρήση της τεχνολογίας τροφίμων είναι η χρήση του τρισδιάστατου εκτυπωτή για την παραγωγή εξατομικευμένων τροφίμων. Έτσι υπάρχει η δυνατότητα της προσαρμογής προϊόντων στις εκάστοτε διατροφικές συνθήκες. Ακόμα, η τρισδιάστατη εκτύπωση τροφίμων προσφέρει τη δυνατότητα της λήψης φαρμάκων με πιο φυσικό τρόπο.

Κλείνοντας, η καθηγήτρια κ. Κροκίδα απάντησε με υπομονή και σαφήνεια στις ερωτήσεις των μαθητ(ρι)ών. Είναι σίγουρο ότι η παρουσίαση ανέδειξε στους μαθητές και τις μαθήτριες τη σημασία και τη δύναμη της Χημικής Μηχανικής στην επιδεινούμενη επισιτιστική κρίση.

Magna Graecia

Μεγάλη Ελλάδα

Iasonas Karaolanis, 11e

Es heißt, den Weg zu den Sternen könne man nur finden, wenn man den Farben derer folgt, die die Vergangenheit dieses Landes mit Schönheit gemalt haben ...

Die Reise zum Großgriechenland des Altertums begann zehn Monate vor der Abreise. Unter der Leitung und mit den Ratschlägen unseres Lehrers Aristidis Birtachas zogen wir respektvoll den Vorhang der Geschichte zurück und erkundeten gedanklich die Vergangenheit. Wir rekonstruierten die Fragmente dieser Orte.

Wir erinnerten uns an die Gründe, die die griechischen Bevölkerungsgruppen dorthin gezogen hatten, wir beschäftigten uns ausführlich mit den größten griechischen Kolonien, wir zeichneten die wichtigsten antiken Dialekte auf. Wir verneigten uns vor den intellektuellen Riesen, Aischylos, Pythagoras, Empedokles, Parmenides und Archimedes, die jahrhundertlang die griechische Kultur in den Kolonien erstrahlen ließen. Diese Reise in die Geschichte Süditaliens und Siziliens lässt uns unsere Identität besser verstehen. „Wir stiegen auf die Schultern unserer Väter, um weiter in die Zukunft sehen zu können“, wie der Dichter sagt.

Dann war es an der Zeit, diese einzigartige 12-tägige Erkundungsreise auf den lebendigen Spuren Großgriechenlands zu beginnen. Ungeduld, Freude, Vorfreude, Neugier, Auf-

λένε πως τον δρόμο προς τα αστέρια τον βρίσκουμε μόνο με οδηγό τα χρώματα αυτών που ζωγράρισαν με ομορφιά το παρελθόν αυτού του τόπου...

Το ταξίδι για τη Μεγάλη Ελλάδα έχει αρχίσει δέκα μήνες πριν την αναχώρηση. Με καθοδηγητή και σύμβουλο τον καθηγητή μας κ. Αριστείδη Μπίρταχα, τραβάμε με σεβασμό την κουρτίνα της ιστορίας και περιδιαβαίνουμε νοερά το χτες. Ανασυνθέτουμε τις ψηφίδες του τόπου αυτού. Ανασύρουμε τα στοιχεία που προσέλκυσαν εκεί τους ελληνικούς πληθυσμούς, μελετούμε τις μεγαλύτερες ελληνικές αποικίες, καταγράφουμε τις σημαντικότερες αρχαίες διαλέκτους. Υποκλινόμαστε στα πνευματικά μεγαθήρια, τον Αισχύλο, τον Πυθαγόρα, τον Εμπεδοκλή, τον Παρμενίδη, τον Αρχιμήδη που λάμπρυναν για αιώνες τον ελληνικό πολιτισμό των αποικιών. Η περιήγηση αυτή στη γνώση και την ιστορία της Κάτω Ιταλίας και της Σικελίας σχηματίζει την ταυτότητα της ύπαρξής μας. «Ανεβήκαμε στους ώμους των πατέρων μας, να δούμε μακρύτερα το μέλλον», όπως λέει και ο ποιητής.

Ήρθε όμως, η ώρα να ξεκινήσει το μοναδικό αυτό 12ήμερο οδοιπορικό στα ζωντανά ίχνη της Μεγάλης Ελλάδας. Ανυπομονησία, χαρά, προσμονή, περιέργεια, ενθουσιασμός... Ένα θαυμαστό μείγμα από ιστορικούς, πολιτιστικούς και καλλιτεχνικούς θησαυρούς διαφορετικών αρχιτεκτονικών ρυθμών και εποχών ξεδιπλώνεται μπροστά μας. Οι σπηλιές της Ματέρα είναι καθηλωτικές. Η Σκύλλα και η Χάρυβδη μας καλωσορίζουν στα μέρη τους. Στεκόμαστε με δέος μπροστά στην Κοιλιάδα των Ναών του Ακράγαντα ενώ λίγο πιο εκεί η καπνισμένη Αίτνα βρυχάται. Οι Συρακούσες μάς οδηγούν πίσω στον χρόνο, κάπου στον 8ο αιώνα π.Χ., και το Teatro Greco της Ταορμίνια μάς κάνει περήφανους. Τα ελληνόφωνα χωριά της Καλαβρίας, με τους Γκρίκο, καταφέρνουν να συντηρούν το γλωσσικό ιδίωμα και την κουλτούρα



regung ... Eine wundersame Mischung aus historischen, kulturellen und künstlerischen Schätzen verschiedener architektonischer Stile und Epochen entfaltete sich vor uns. Die Höhlen von Matera waren faszinierend. Skylla und Charybdis hießen uns in ihrem Land willkommen. Wir standen voller Ehrfurcht am Tal der Tempel von Agrigent, während ein Stück weiter der verrauchte Ätna knurrte. Syrakus versetzte uns in die Zeit des 8. Jahrhunderts v. Chr. und das Antike Theater Taormina erfüllte uns mit Stolz. Die griechischsprachigen Dörfer Kalabriens mit dem Griko haben sich die Sprache und Kultur Großgriechenlands bewahrt. Unvergleichliche italienische Landschaft, wunderbare Gastronomie.

Die Pilgerreise unseres Geistes und unserer Seele auf den Pfaden, auf denen die Griechen lebten und Großes schufen, ist beendet. Die Emotionen sind zahlreich. Die Erlebnisse sind es auch. Der Körper und die Seele heben ab. Das ist es, was Goethe zu den Worten inspirierte: „Sizilien und Griechenland läßt mich nun wieder ein frisches Leben hoffen.“

Wir sind dankbar für alles, was wir erlebt und erfahren haben.

Danke, Lehrer!

Nach den schriftlichen Abiturprüfungen unternahm die zwölfte Klasse ihre fünftägige Fahrt nach Berlin. Die begleitender Lehrer unserer Klasse 12c waren Herr Tsokolar und Herr Schöning. Mit Kreativität wurde ein unvergessliches Programm mit besonderen Aktivitäten und einzigartigen Erlebnissen zusammengestellt.

Der erste Morgen, Donnerstag, der 9. Februar, begann mit dem Flug zum Berliner Flughafen. Nach unserer Ankunft stand uns der ganze Tag frei zur Verfügung, um drei weltberühmte Museen zu besuchen: das *Alte Museum*, das *Neue Museum* und das *Pergamonmuseum*. In den beiden letztgenannten genossen wir eine wunderbare Führung, bei der uns die wichtigsten Exponate vorgestellt wurden. Am selben Abend durften wir auf einem Streetfood-Markt Köstlichkeiten aus verschiedenen Kulturen probieren.

Am nächsten Tag wurden wir von Herrn Schöning durch das historische Zentrum geführt. Durch sein historisches Wissen gab er uns einen wertvollen Einblick in die Vergangenheit Berlins. Unter anderem sahen wir uns die ehemaligen Trennungsmauern zwischen Ost- und West-Berlin, das Brandenburger Tor und das Mahnmahl zu Ehren der ermordeten Juden Europas an. Am selben Nachmittag hatten wir die Ehre, den Bundestagssitzungssaal zu besuchen, nur wenige Minuten, nachdem die Sitzung der Parteien beendet war. Der Gang in die Kuppel schenkte uns einen einzigartigen Sonnenuntergang, bei dem die goldenen Strahlen der Sonne ganz Berlin streichelten. An diesem Abend trafen wir uns mit allen zwölfsten Klassen zum Abendessen und genossen die Gesellschaft der in Berlin lebenden AbsolventInnen der Deutschen Schule. Die AbsolventInnen, die einst die gleichen Ängste und Erwartungen hatten wie wir, berichteten von ihrem Studentenleben in Berlin.

Ohne Zweifel war der Höhepunkt unserer Reise der Tagesausflug nach Potsdam, wo wir die Stadt mit dem Fahrrad erkundeten. Diese unvergessliche Fahrt die Alleen entlang und über das Kopfsteinpflaster erinnerte an eine Filmszene. Die Universität Potsdam, ein ehemaliges

της Μεγάλης Ελλάδας. Απαράμιλλη ιταλική ύπαιθρος, καταπληκτική γαστρονομία.

Το ταξίδι-προσκύνημα του νου και της ψυχής μας στα μονοπάτια που έζησαν και μεγαλούργησαν οι Έλληνες τελειώνει. Οι συγκινήσεις πολλές. Το ίδιο και οι εμπειρίες. Το σώμα και η ψυχή απογειώνονται. Είναι αυτό που ενέπνευσε τον Γκαίτε, να πει: «Η Σικελία και η Μεγάλη Ελλάδα με κάνουν να ελπίζω στην αναγέννηση μιας ζωής».

Νιώθουμε ευγνώμονες για όσα ζήσαμε και γνωρίσαμε.

Ευχαριστούμε δάσκαλε!

Die 12c in Berlin

To 12c στο Βερολίνο

Maira Antoniou, 12c

Μετά τις γραπτές εξετάσεις του Abitur, η 12η τάξη πραγματοποίησε την καθιερωμένη πενταήμερη εκδρομή στο Βερολίνο. Συνοδοί του τμήματός μας, 12c, ήταν ο κ. Τσόκολαρ και ο κ. Schöning. Με δημιουργικότητα και φαντασία καταρτίστηκε ένα αξέχαστο πρόγραμμα με ξεχωριστές δραστηριότητες και μοναδικές εμπειρίες.

Το πρώτο πρωινό, Πέμπτη 9 Φεβρουαρίου, ξεκίνησε με την πτήση προς το αεροδρόμιο του Βερολίνου. Έχοντας ολόκληρη την ημέρα μπροστά μας μετά την άφιξή μας, επισκεφτήκαμε τρία παγκοσμίως γνωστά μουσεία: Altes Museum, Neues Museum και Pergamon Museum. Στα δύο τελευταία απολαύσαμε μια υπέροχη ξενάγηση, όπου επισημάνθηκαν τα κύρια εκθέματα. Το ίδιο βράδυ δοκιμάσαμε εδέσματα από διάφορες κουζίνες στο Food Market.

Την επόμενη ημέρα μάς ξενάγησε ο κ. Schöning στο ιστορικό κέντρο. Μέσω των ιστορικών γνώσεών του μάς χάρισε μια πολύτιμη ματιά στο παρελθόν του Βερολίνου. Μεταξύ άλλων είδαμε τις πρώην σημάνσεις διαχωρισμού μεταξύ του Ανατολικού και Δυτικού Βερολίνου, την πύλη του Βρανδεμβούργου, καθώς και το μνημείο προς τιμήν των δολοφονημένων Εβραίων της Ευρώπης. Το ίδιο απόγευμα είχαμε την τιμή να επισκεφτούμε την αίθουσα συνεδριάσεων της Γερμανικής Βουλής (Bundestag), λίγα μόλις λεπτά αφότου είχε τελειώσει η σύσκεψη των κομμάτων. Ο περίπα-

Schloss, faszinierte uns aufgrund ihrer prächtigen Einrichtungen und ihrer privilegierten Lage in der kleinen Stadt. Wir genossen den Nachmittag auf dem Hauptplatz und in den örtlichen Restaurants und kehrten gestärkt zum Einkaufen ins Einkaufszentrum nach Berlin zurück.

Unser Sonntag begann mit dem *Dark Matter-Museum*, wo wir bunte, audiovisuelle und interaktive Exponate besichtigten. Es folgten das Fußballspiel Hertha gegen Gladbach, bei dem auch andere zwölfte Klassen anwesend waren, und ein Abendessen am Alexanderplatz. Ein einzigartiges Erlebnis im Stadion war unter anderem die Schweigeminute für die Betroffenen des großen Erdbebens in der Türkei und Syrien: die 75.000 Fußball-Fans verstummten und gedachten der Opfer.

Am unserem letzten vollen Tag in Berlin besichtigten wir die *Berliner Unterwelten* und besuchten das *Spionagemuseum*. Letzteres war interaktiv, so dass wir selbst einen „geheimen“ Code erstellten, entschlüsselten und Wörter im Morsecode druckten. Da nun unsere letzte Gelegenheit zum Einkaufen war, verbrachten wir den Nachmittag zur freien Verfügung in den Berliner Einkaufszentren. Am nächsten Morgen, Dienstag, dem 14. Februar, bestiegen wir das Flugzeug und kehrten nach Athen zurück.

Diese einzigartige fünftägige Klassenfahrt ließ uns wehmütig auf die Schulzeit zurückblicken, die wir nun hinter uns lassen, und gleichzeitig auf das Studentenleben gespannt sein. Ich persönlich bin sehr dankbar, dass wir mit unseren Lehrern und MitschülerInnen so besondere Erinnerungen sammeln durften!

τους μέσα στον τρούλο μάς χάρισε ένα μοναδικό ηλιοβασίλεμα, με τις χρυσές ακτίνες του ήλιου να καϊδεύουν ολόκληρο το Βερολίνο. Το ίδιο βράδυ συναντηθήκαμε με όλα τα τμήματα της 12ης για βραδινό και απολαύσαμε την παρέα απόφοιτων της Γερμανικής Σχολής που ζουν στο Βερολίνο. Οι απόφοιτοι, οι οποίοι κάποτε είχαν τους ίδιους φόβους και τις ίδιες προσδοκίες με εμάς, μοιράστηκαν τις εντυπώσεις τους από τη φοιτητική τους ζωή στο Βερολίνο.

Αναμφισβήτητα, το αποκορύφωμα του ταξιδιού ήταν η μονοήμερη εκδρομή στο Potsdam, όπου περιηγηθήκαμε στην πόλη με ποδήλατα. Η αξέχαστη αυτή βόλτα ανάμεσα στα δέντρα και πάνω στο πλακόστρωτο θύμιζε σκηνή από ταινία. Το Πανεπιστήμιο του Potsdam, κάποτε παλάτι, μας κέντρισε την περιέργεια λόγω των μαγευτικών εγκαταστάσεων του και της προνομιούχας τοποθεσίας του στη μικρή πόλη. Απολαύσαμε το απόγευμα στην κεντρική πλατεία και τα τοπικά εστιατόρια και επιστρέψαμε στο Βερολίνο γεμάτοι και γεμάτες ενέργεια για ψώνια στο εμπορικό κέντρο.

Η Κυριακή μας ξεκίνησε με το Dark Matter Museum, όπου είδαμε φωτεινά, οπτικοακουστικά και διαδραστικά εκθέματα. Ακολούθησε ο ποδοσφαιρικός αγώνας Hertha vs. Gladbach, όπου παρευρέθηκαν και άλλα τμήματα της 12ης, και βραδινό στο Alexanderplatz. Μοναδική εμπειρία στο γήπεδο ήταν, μεταξύ άλλων, η ενός λεπτού σιγή για τα θύματα του μεγάλου σεισμού στην Τουρκία και στη Συρία –οι 75.000 φίλαθλοι σώπασαν και τίμησαν τα θύματα.

Την τελευταία μας ολόκληρη ημέρα στο Βερολίνο ξεναγηθήκαμε στο Υπόγειο Μουσείο της Πόλης του Βερολίνου και στο Μουσείο Κατασκοπείας. Η διαδραστική φύση του τελευταίου μάς επέτρεψε να δημιουργήσουμε και να αποκωδικοποιήσαμε μόνοι μας έναν «μυστικό» κώδικα και να εκτυπώσουμε λέξεις σε σήματα Μορς. Ούσα η τελευταία μας ευκαιρία για ψώνια, περάσαμε το απόγευμα με ελεύθερο χρόνο στα εμπορικά κέντρα του Βερολίνου. Τελική ομαδική έξοδο αποτέλεσε το Irish Pub, όπου ανταλλάξαμε εμπειρίες με ένα ακόμα τμήμα της 12ης τάξης. Το επόμενο πρωί, Τρίτη 14 Φεβρουαρίου, επιβιβαστήκαμε στο αεροπλάνο και επιστρέψαμε στην Αθήνα.

Η μοναδική αυτή πενταήμερη εκδρομή μάς δημιούργησε νοσταλγία για τα σχολικά χρόνια που αφήνουμε πίσω μας, και ταυτόχρονα ενθουσιασμό για τη φοιτητική ζωή. Προσωπικά είμαι ευγνώμων για τη δημιουργία τόσο ξεχωριστών αναμνήσεων με τους καθηγητές, τους συμμαθητές και τις συμμαθήτριές μας!



Berlinfahrt der 12a und 12b

Chrysanthi Dellas-Grivas, 12b
Mari-Eleftheria Papadimitriou, 12b

Schon seit Jahren organisiert die DSA eine Berlinfahrt für die 12. Klasse. Wir alle hatten mal etwas darüber gehört, aber jetzt waren wir endlich dran!

Das stundenlange Lernen und der ganze Stress vor den schriftlichen Abiturprüfungen waren endlich vorbei! Berlin wartete auf uns!

Am frühen Donnerstagmorgen der Abreise waren alle aufgeregt, aber auch müde von den Abiturprüfungen der letzten Tage. Wir verließen das verschneite Athen und flogen nach Berlin.

Das Programm war sehr offen und die SchülerInnen hatten vor der Fahrt ihre Wünsche an die LehrerInnen geschickt. Poetry Slam, Theater- und Museumsbesuche, der Besuch einer Oper und eines Fußballspiels standen auf dem Programm. Unsere BegleiterInnen waren immer bereit, uns neue und besondere Orte und Events in Berlin zu zeigen.

Außerdem wurde für uns eine Schnitzeljagd vorbereitet, die uns mit lustigen Fotos und Aktivitäten durch wichtige Bezirke und zu wichtigen Denkmälern Berlins begleitete. Unsere begleitenden LehrerInnen Herr Vincon, Frau Kunz und Frau Neudecker erlaubten uns öfter, in Gruppen (mind. 3 Personen) die Stadt allein zu erkunden. Dies gab uns die Möglichkeit, zielgerichteter die Stadt so zu sehen, wie jeder es wollte. Diese Gelegenheit, die uns unsere LehrerInnen anboten, ermöglichte uns nicht nur, alle Aspekte Berlins zu entdecken (historische, soziale, multikulturelle), sondern auch in das Studentenleben hinein-zuschnuppern.

Die Atmosphäre (zwischen den Klassen 12a, 12b und unseren LehrerInnen) war sehr vertrauensvoll und angenehm, wobei sie uns allen einander nähergebracht hat. Deswegen danken wir ihnen für diese Möglichkeit.

Die Berlinfahrt war eine besondere Klassenfahrt, die uns imponiert hat. Die Erinnerungen an diese Schulreise werden wir immer zu schätzen wissen.

Εδώ και χρόνια η DSA οργανώνει το «ταξίδι στο Βερολίνο» για τους τελειόφοιτους μαθητές. Όλοι είχαμε κάποια στιγμή ακούσει γι' αυτό, αλλά τώρα είχε επιτέλους έρθει και η σειρά μας.

Είχαμε αφήσει πίσω μας το ατελείωτο διάβασμα και το άγχος των γραπτών εξετάσεων του Abitur. Το Βερολίνο μάς περίμενε...

Το πρωί της αναχώρησης ήμασταν όλοι ανυπόμονα χαρούμενοι αλλά και κουρασμένοι από τις ημέρες των εξετάσεων. Χαιρετήσαμε λοιπόν τη χιονισμένη Αθήνα και πετάξαμε για Βερολίνο.

Το πρόγραμμα διαμορφώθηκε βάσει των επιθυμιών των μαθητών και μαθητριών, οι οποίες είχαν εκφραστεί εκ των προτέρων στους καθηγητές: Poetry Slam, θέατρο, μουσεία, όπερα και βεβαίως ποδόσφαιρο. Οι συνοδοί μας ήταν φυσικά πρόθυμοι να μας ξεναγήσουν και σε άγνωστα σε εμάς μέρη και να παρακολουθήσουμε ξεχωριστά events.

Επί πλέον είχαν διοργανώσει για μας ένα παιχνίδι θησαυρού, στο πλαίσιο του οποίου περιηγηθήκαμε στα σημαντικότερα μνημεία και σε όμορφες γειτονιές του Βερολίνου. Οι καθηγήτριές και ο καθηγητής μας, κ. Vincon, κ. Kunz, κ. Neudecker, μάς επέτρεψαν να ανακαλύψουμε και λίγο μόνοι μας την πόλη σε μικρές παρέες. Αυτή η ελευθερία μάς έδωσε τη δυνατότητα όχι μόνο να ανακαλύψουμε κάποιες από τις ιστορικές, κοινωνικές και (πολύ)πολιτισμικές πλευρές του Βερολίνου, αλλά και να διεισδύσουμε λίγο στη φοιτητική ζωή.

Ανάμεσα στους καθηγητές και τους μαθητές (12a, 12b) υπήρχε κλίμα εμπιστοσύνης και μια ευχάριστη φιλική ατμόσφαιρα, η οποία μάς έφερε όλους πιο κοντά. Για όλα αυτά ευχαριστούμε τους καθηγητές μας.

Το ξεχωριστό αυτό ταξίδι στο Βερολίνο θα είναι για εμάς μια όμορφη ανάμνηση των σχολικών μας χρόνων, η οποία θα έχει πάντα μια ιδιαίτερη θέση στην καρδιά μας.



12a και 12b: Ταξίδι στο Βερολίνο

Exkursion zum CERN

Εκδρομή στο CERN

Konstantina Roussou, 11c

Im Juni 2023 führte uns die Chemie-AG unserer Schule in die Schweiz zum CERN, dem größten Kernforschungszentrum der Welt. Unsere Reise war voller neuer, unerwarteter Eindrücke und Erfahrungen, die unseren wissenschaftlichen und kulturellen Horizont erweitert haben. Neben den wissenschaftlichen und kulturellen Aktivitäten gab es während unserer Exkursion auch unterhaltsame kulturelle Veranstaltungen!

Am ersten Tag besuchten wir nach unserer Ankunft das historische *Patek-Philippe-Uhrenmuseum* in Genf und erkundeten die Innenstadt rund um dieses Wahrzeichen der Stadt und den Fluss. Am nächsten Tag fuhren wir zum CERN, wo wir von ExpertInnen eine äußerst interessante Präsentation über das Tätigkeitsfeld des CERN erhielten und das Experiment LHCb erklärt bekamen. Anschließend bekamen wir eine faszinierende Führung durch die Anlagen des Experiments und nahmen an interaktiven Aktivitäten teil, die speziell für junge Besucher konzipiert waren. Am dritten Tag erkundeten wir die ebenso schöne Stadt Lausanne, und zwar auf dem Wasserweg! Unsere Tour beinhaltete auch den Besuch des beeindruckenden Aquariums der Stadt! Schließlich genossen wir am vierten Tag vor unserer Abreise einen letzten Spaziergang in Genf, wobei der wunderschöne *Botanische Garten* einen bedeutenden Stopp darstellte.

Wir danken Frau Natsiou für die Begleitung und wir danken Herrn Tsokolar sehr, der eine so interessante und einzigartige Exkursion für uns organisiert hat, an die wir uns ein Leben lang erinnern werden!

Από τις 15 έως τις 18 Ιουνίου ο Όμιλος Χημείας της DSA ταξίδεψε στην Ελβετία με σκοπό να επισκεφτεί το CERN, το μεγαλύτερο σε έκταση κέντρο πυρηνικών ερευνών στον κόσμο. Το ταξίδι μας ήταν γεμάτο νέες, πρωτόγνωρες εικόνες και εμπειρίες, οι οποίες διεύρυναν τόσο τον επιστημονικό, όσο και τον πολιτιστικό μας ορίζοντα, καθώς την επιστημονικού ενδιαφέροντος εκδρομή μας διάνθισαν επιμέρους διασκεδαστικές δραστηριότητες πολιτιστικού χαρακτήρα!

Την πρώτη μέρα, μετά την άφιξή μας, επισκεφτήκαμε το ιστορικό μουσείο ωρολογοποιίας Patek Philippe στη Γενεύη και περιηγηθήκαμε στο κέντρο της πόλης, γύρω από τον εμβληματικό πίδακα και το ποτάμι. Την επόμενη μέρα επισκεφτήκαμε το CERN, και συγκεκριμένα το πείραμα LHCb, όπου απολαύσαμε μια πολύ ενδιαφέρουσα ενημέρωση από ειδικούς αναφορικά με το πεδίο ενασχόλησης του CERN, και μια ακόμη πιο συναρπαστική περιήγηση στις εγκαταστάσεις του πειράματος. Αφειθήκαμε στις διαδραστικές δραστηριότητες, οι οποίες ήταν ειδικά σχεδιασμένες για νέους επισκέπτες. Την τρίτη μέρα εξερευνήσαμε μια εξίσου όμορφη πόλη της Ελβετίας, τη Λωζάνη, μάλιστα εν πλω! Ακολούθησε η επίσκεψή μας στο εντυπωσιακό Aquarium της πόλης! Τέλος, την τέταρτη μέρα, πριν την αναχώρησή μας απολαύσαμε μια τελευταία βόλτα στην Γενεύη, και κυρίως την υπέροχη στάση στον πανέμορφο βοτανικό κήπο!

Ευχαριστούμε πολύ την κ. Νάτσιου για τη συνοδεία και τον κ. Τσόκο-λαρ για την οργάνωση μιας τόσο ενδιαφέρουσας και μοναδικής εκδρομής για εμάς, την οποία και θα θυμόμαστε για μια ζωή!





„Meine Stimme zählt“

«Η γνώμη μου γίνεται ψήφος»

Ioanna Pliatsika, Lehrerin / καθηγήτρια

Η πολιτική εκπαίδευση αποτελεί θεμελιώδη στόχο της Γερμανικής Σχολής Αθηνών. Αυτή η διαδικασία σχηματισμού γνώμης και εν τέλει πολιτικής ταυτότητας αποκρυσταλλώνεται στο μότο «Η γνώμη μου γίνεται ψήφος» („Meine Stimme zählt“), ένα πρόγραμμα της DSA, το οποίο αποτελεί προσομοίωση της εκλογικής διαδικασίας. Σε αυτό το πρόγραμμα συμμετείχαν όλοι οι μαθητές και οι μαθήτριες της 11ης και 12ης τάξης, η πλειονότητα των οποίων άσκησε φέτος για πρώτη φορά το εκλογικό τους δικαίωμα.

Η ενημέρωση μέσω της αλληλεπίδρασης και της διεξαγωγής δημοκρατικού λόγου είναι, επίσης, θεμελιώδες μέσο διαμόρφωσης πολιτικής στάσης. Σε αυτό το πλαίσιο την Τετάρτη, 22 Μαρτίου, πραγματοποιήθηκε στην αίθουσα εκδηλώσεων της Σχολής μια εκδήλωση-πάνελ με εκπροσώπους όλων των κομμάτων του σημερινού κοινοβουλίου.

Ευχαριστούμε θερμά τους/ τις εκπροσώπους όλων των κοινοβουλευτικών κομμάτων και συγκεκριμένα: τον Δρ Τάσο Γαϊτάνη, εκπρόσωπο τύπου της ΝΔ, τον Δημήτρη Τζανακόπουλο, βουλευτή ΣΥΡΙΖΑ και απόφοιτο της Γερμανικής Σχολής Αθηνών, τον Παναγιώτη Βλάχο από το ΠΑΣΟΚ-Κίνημα Αλλαγής, την Αφροδίτη Μπόμπολη από το Κομμουνιστικό Κόμμα Ελλάδας, την Τίνα Στεργιώτη από την Ελληνική Λύση και τον Δρ Σωτήρη Μητραλέξη από τη ΜΕΡΑ25, επίσης απόφοιτο της DSA. Χωρίς την παρουσία τους, αυτή η εκδήλωση δεν θα ήταν εφικτή.

Τη συζήτηση προλόγισαν η Annedore Dierker, Διευθύντρια της Σχολής και ο αντιπρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του Συλλόγου Γερμανικής Σχολής Αθηνών Konstantin Zois, καθώς και οι διοργανώτριες του προγράμματος, Ιωάννα Πλιάτσικα, Διευθύντρια της Δεύτερης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης της Σχολής, και η Αγγελική Κανελλακοπούλου, Υπεύθυνη των Αποφοίτων της Σχολής.

Τρεις μαθήτριες της 11ης τάξης συντόνισαν το πάνελ- αρχικά υπενθύμισαν τη διαδικασία και τους κανόνες της συζήτησης, ενώ οι εκπρόσωποι των κομμάτων απάντησαν διαδοχικά σε –ήδη γνωστοποιημένες– ερω-

Politische Bildung ist ein wesentliches Ziel der Deutschen Schule Athen. Dieser Prozess der Meinungsbildung und letztlich der politischen Identität mündete unter dem Motto „Meine Stimme zählt“ in einer Wahl-Simulation der DSA, an der alle SchülerInnen der Jahrgangsstufen 11 und 12 teilnahmen, von denen die meisten in diesem Jahr zum ersten Mal von ihrem Wahlrecht Gebrauch machten.

Information durch Interaktion und demokratischen Diskurs ist auch ein grundlegendes Mittel zur Formung politischer Einstellungen. In diesem Zusammenhang fand am Mittwoch, dem 22. März, in der Aula der DSA eine Podiumsveranstaltung mit VertreterInnen aller im aktuellen Parlament vertretenen Parteien statt.

Wir bedanken uns bei den VertreterInnen aller Parlamentsparteien: bei Dr. Tasos Gaitanis, Sprecher von Nea Demokratia, bei Dimitris Tzanakopoulos, Abgeordneter von SYRIZA und Absolvent der Deutschen Schule Athen, bei Panagiotis Vlachos von PASOK-Kinima All-

agis, bei Afroditi Bobolis von der Kommunistischen Partei Griechenlands, bei Tina Stergiotis von der Hellenischen Lösung und bei Dr. Sotiris Mitralaxis von der MerA25, ebenfalls ein Absolvent der DSA. Ohne ihre Anwesenheit wäre diese Veranstaltung nicht möglich gewesen.

Die Diskussion wurde von Annedore Dierker, der Schulleiterin der DSA, und von Konstantin Zois, stellvertretender Vorstandsvorsitzender des Deutschen Schulvereins Athen, sowie von den Organisatorinnen des Projekts „Meine Stimme zählt“, Ioanna Pliatsika, Leiterin der Sekundarstufe II, und Angeliki Kanellakopoulou, Alumniebeauftragte, eingeleitet.

Drei Schülerinnen der 11. Klasse moderierten die Debatte und erinnerten zunächst an den Ablauf und die Regeln der Debatte, während die VertreterInnen der Parteien nacheinander auf (vorher bekannte) Fragen zu den griechisch-türkischen Beziehungen, den Fächern Sozialkunde und Sexualerziehung an den Schulen, dem tödlichen Unglück in Tempi und der Umweltpolitik antworteten sowie dazu, welche Prioritäten ihre Partei am Tag nach den Wahlen setzen würde. Nach jeder Antwortrunde durften sie die übrigen Antworten kommentieren.

Im zweiten Teil der Veranstaltung stellten SchülerInnen aus dem Publikum sechs spontane Fragen, eine an jede/n Vertreter/in, und hoben damit das Niveau der politischen Diskussion bei dieser Veranstaltung auf eine höhere Stufe. Die Fragen der Jugendlichen sind oft entwaffnend klar und unerwartet kraftvoll. Hoffnungsvoll.

Für griechische Verhältnisse ist dies ein bahnbrechendes Programm, obwohl politische Bildung von fundamentaler Bedeutung ist.

Es wurde sogar eine Website eingerichtet (<https://politikipraxis.webnode.gr/>), auf der sich SchülerInnen über die Funktionsweise des Parlaments, das Wahlsystem und den Wahlprozess informieren können, die Programme der Parteien kennen lernen und mit Hilfe einer Anwendung „testen“ können, welcher Partei ihre Ansichten am nächsten stehen.

Im Mittelpunkt dieses Programms stehen ohnehin die SchülerInnen selbst. Denn die Initiative ist von Schülerinnen der 11. Klasse ausgegangen; sie verstehen die Schule als einen Ort, an dem verantwortungsbewusste BürgerInnen heranwachsen, und waren sich im Rahmen ihres Sozialkunde-Unterrichtes einig, dass sie sich auf ihre neue Rolle, die politische, vorbereiten müssen. Die Organisation wurde daher von den beiden Sozialkunde-Kursen der 11. Klasse übernommen. „Meine Stimme zählt“ wird von der Friedrich-Ebert-Stiftung unterstützt.

τήσεις, οι οποίες αφορούσαν τις ελληνοτουρκικές σχέσεις, τα μαθήματα της Κοινωνιολογίας και της Σεξουαλικής Αγωγής, το πρόσφατο δυστύχημα στα Τέμπη, την περιβαλλοντική πολιτική, καθώς και την απόλυτη προτεραιότητα του κόμματός τους την επομένη των εκλογών. Μετά το πέρας κάθε γύρου απαντήσεων, οι εκπρόσωποι των κομμάτων είχαν το δικαίωμα σχολιασμού των υπόλοιπων απαντήσεων.

Στο δεύτερο μέρος της εκδήλωσης οι μαθήτριες και μαθητές από το κοινό έθεσαν έξι (6) αυθόρμητες ερωτήσεις, μία σε κάθε εκπρόσωπο, ανεβάζοντας τον πήχη της πολιτικής εγρήγορσης και ηθικής απαίτησης. Οι ερωτήσεις των νέων είναι συχνά αφοπλιστικά απλές, απρόσμενα δυνατές. Ελπιδοφόρο.

Πρόκειται για ένα πρωτοποριακό για τα ελληνικά δεδομένα πρόγραμμα, ενώ ταυτόχρονα η πολιτική εκπαίδευση είναι θεμελιώδους σημασίας.

Μάλιστα έχει διαμορφωθεί μια ιστοσελίδα (<https://politikipraxis.webnode.gr/>) μέσω της οποίας οι μαθητές και οι μαθήτριες πληροφορούνται για τη λειτουργία του κοινοβουλίου, το εκλογικό σύστημα, την εκλογική διαδικασία, ενημερώνονται για τα προγράμματα των κομμάτων, «δοκιμάζουν», μέσω μια εφαρμογής, με ποιο κόμμα γεινιάζουν οι απόψεις τους.

Το πρόγραμμα έχει άλλωστε ως πυρήνα του τα ίδια τα παιδιά- μαθήτριες της 11ης τάξης αναγνώρισαν το σχολείο ως χώρο διαμόρφωσης υπεύθυνων πολιτών και μοιράστηκαν στο πλαίσιο του μαθήματος της Κοινωνιολογίας την ανάγκη προετοιμασίας τους για τον νέο τους ρόλο, τον πολιτικό. Τη διοργάνωση ανέλαβαν ως εκ τούτου τα δύο τμήματα Κοινωνιολογίας της 11ης τάξης. Το συγκεκριμένο πρόγραμμα υποστηρίζεται θερμά από το Ίδρυμα Friedrich-Ebert-Stiftung.



Debattier-AG: Rede („Logos“) und Gegenrede („Antilogos“) bei SchülerInnen

Dank ihres konsequenten, langjährigen und erfolgreichen Kurses in der Schulgemeinschaft der DSA, stellt die Debattier-AG einen wichtigen Pfeiler der Schule für die Förderung der argumentativen, kooperativen und kommunikativen Fähigkeiten unserer SchülerInnen dar.

Die aktive Teilnahme unserer AG an vielfältigen Aktivitäten zeugt auch in diesem Schuljahr von dem Engagement, der Lebhaftigkeit, der Kreativität und der Liebe, mit der alle Mitglieder, SchülerInnen aber auch Lehrkräfte, die AG umgeben. Beispielhaft seien an dieser Stelle erwähnt:

- Die gemeinsame Organisation der 8. Schülerdebattiermeisterschaften 2023 für SchülerInnen der Sekundarstufe II mit der wissenschaftlichen Unterstützung der *Nationalen und Kapodistriasis-Universität Athen* und des Interinstitutionellen Magisterstudiengangs „Rhetorik, Humanwissenschaften und Bildung“.
- Die gemeinsame Organisation der Schülerdebattiermeisterschaften 2023.
- Unsere Teilnahme an den 8. Interschulischen Rhetorikmeisterschaften *Avgouleia Linardatou*.
- Unsere aktive Teilnahme mit dem sehr interessanten Thema „Die Rhetorik des Hasses“ an dem ganztägigen pädagogischen Projekt unserer Schule, dem Antidiskriminierungstag, der den Höhepunkt der Initiative „Schule ohne Rassismus – Schule mit Courage“ darstellte.
- Die Durchführung einer Reihe freundschaftlicher Debattiermeisterschaften, sei es als Gastgeber oder als Gast zusammen mit den

Όμιλος Επιχειρηματολογίας – Αντιλογίας: Ο Λόγος και ο Αντίλογος στους μαθητές και τις μαθήτριες

Elena Koumentakou, Lehrerin / καθηγήτρια

Ο Όμιλος Επιχειρηματολογίας – Αντιλογίας της Σχολής μας, μέσα από τη σταθερή, πολυετή και επιτυχημένη πορεία του στη σχολική κοινότητα της DSA αποτελεί πλέον έναν βασικό πυλώνα της Σχολής για την καλλιέργεια των επιχειρηματολογικών, συνεργατικών και επικοινωνιακών δεξιοτήτων των μαθητών και μαθητριών μας.

Η ενεργητική συμμετοχή του Ομίλου μας και αυτή τη σχολική χρονιά σε ποικίλες δράσεις είναι ενδεικτική της διάθεσης, της ζωντάνιας, της δημιουργικότητας αλλά και της αγάπης με την οποία όλα τα μέλη – μαθητές, μαθήτριες αλλά και εκπαιδευτικοί – περιβάλλουν τον Όμιλο. Ενδεικτικά αναφέρουμε:

- τη συνδιοργάνωση των 8ων Μαθητικών Αγώνων Λυκείου Επιχειρηματολογίας 2023 – ΑΝΤΙΛΟΓΙΕΣ με την επιστημονική στήριξη του ΕΚΠΑ (Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών) και του Διαπανεπιστημιακού Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Ρητορική, Επιστήμες του Ανθρώπου και Εκπαίδευση»,
- τη συνδιοργάνωση των Μαθητικών Αγώνων Επιχειρηματολογίας 2023,
- τη συμμετοχή μας στους Θ΄ Διασχολικούς Αγώνες Ρητορικής Αυγουλέα – Λιναρδάτου,
- την ενεργό συμμετοχή μας στην ολοήμερη εκπαιδευτική δράση του σχολείου μας «Ημέρα κατά των Διακρίσεων», η οποία αποτέλεσε το αποκορύφωμα της πρωτοβουλίας «Σχολείο χωρίς ρατσισμό - Σχολείο με θάρρος» με την πολύ ενδιαφέρουσα θεματική «Η ρητορική του μίσους»,
- τη διεξαγωγή μιας σειράς φιλικών αγώνων Επιχειρηματολογίας- Αντιλο-



Debattier-AGs anderer Schulen, wie des *Protypo Lykeion Anavyrton*, des Lyzeums und des Gymnasiums der *Griechisch-Französischen Schule Ursulinen*, des Lyzeums von Filothei und des Lyzeums der *Griechisch-Französischen Schule „Jeanne d'Arc“*.

Als Lehrkräfte sind wir nun davon überzeugt, dass die SchülerInnen dank ihrer Teilnahme an diesen Aktivitäten Wissen, vielschichtiges Denken, Redegewandtheit und Selbstvertrauen in ihrer Kommunikation mit einem vielfältigen Publikum, aber auch Fair Play und Teamgeist erlangen, und das alles auf spielerische und unterhaltsame Weise. Unsere Ziele sind der konstruktive Gedankenaustausch von SchülerInnen, die Förderung sozialer Kompetenzen durch Interaktion, der Meinungsaustausch mit Gleichaltrigen sowie die Sensibilisierung und Reflexion junger Menschen über vielfältige Themen.

Bemerkenswert für beide Gruppen der Sekundarstufe I und II ist die hervorragende Zusammenarbeit aller Mitglieder, ihre aktive Teilnahme an jeder Aktivität, die unerschöpfliche Bereitschaft zum „Spiel der Rhetorik“ und zum Meinungsaustausch, die Interaktion zwischen den Mitgliedern, die Entwicklung der Dialogfähigkeit in Verbindung mit Freude am Spiel und Humor, die Verbesserung des Selbstwertgefühls und schließlich der Erwerb von Akzeptanz und Respekt von jedem Gruppenmitglied.

Wir sind sehr stolz auf unsere SchülerInnen, die uns inspirieren weiterzumachen, uns gar weiterzuentwickeln und eine Vielzahl an Ideen und Vorschlägen zu nutzen, die eindeutig beweisen, dass die Debattier-AG der DSA nicht einfach einer Wettbewerbspraxis mit ausschließlich pädagogischem und intellektuellem Nutzen dient; sie ist vielmehr eine Übung in Demokratie, die auf der Überzeugung beruht, dass wir durch das Argumentieren unsere eigenen Positionen klarer herauskristalisieren und Gedankengänge zu einem Abschluss bringen, wir uns in Bezug auf die anderen selbst definieren, einen gemeinsamen Weg suchen und schlussendlich eine Persönlichkeit entwickeln. Gleichzeitig lernen wir, auf ein gemeinsames Ziel hinzuarbeiten und gewinnen Vertrauen in unsere Fähigkeiten, dieses Ziel zu erreichen.

Indem wir argumentieren, entwickeln wir uns zu würdigen Mitgliedern einer demokratischen Bürgergesellschaft, die in der Lage sind, sowohl zuzuhören als auch sich auszudrücken, zu urteilen und sich beurteilen zu lassen. Und indem wir argumentieren, haben wir vor allem Spaß und teilen unsere Gefühle.



γίας είτε ως οικοδεσπότες είτε ως φιλοξενούμενοι με ρητορικούς ομίλους άλλων σχολείων, όπως του Πρότυπου Λυκείου Αναβρύτων, του Λυκείου και του Γυμνασίου της Ελληνογαλλικής Σχολής Ουρσουλινών, του Λυκείου της Φιλοθέης και του Λυκείου της Ελληνογαλλικής Σχολής «Jeanne D' Arc».

Ως εκπαιδευτικοί είμαστε πλέον πεπεισμένοι ότι η εμπειρία της συμμετοχής των μαθητών και μαθητριών στις δράσεις αυτές προσφέρει γνώσεις, βαθύτερη σκέψη, μεστή και πλουσιότερη έκφραση, άνεση και αυτοπεποίθηση στην επικοινωνία τους με πολυπρόσωπο ακροατήριο αλλά και πνεύμα ευγενούς άμιλλας και συνεργασίας και όλα αυτά με τρόπο παιγνιώδη και ευχάριστο. Στόχος μας είναι η εποικοδομητική αλληλεπίδραση μαθητών και μαθητριών, η καλλιέργεια κοινωνικών δεξιοτήτων μέσα από τη συναναστροφή και την ανταλλαγή απόψεων με συνομήλικους αλλά και η ευαισθητοποίηση και ο προβληματισμός των νέων για ποικίλα θέματα.

Εξάλλου, αξιοσημείωτη και για τις δύο ομάδες – της Πρώτης και της Δεύτερης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης – είναι η εξαιρετική συνεργασία όλων των μελών, η ενεργητική συμμετοχή τους σε κάθε δράση, η αστείρευτη διάθεση για «ρητορικό παιχνίδι» και ανταλλαγή απόψεων, η αλληλεπίδραση ανάμεσα στα μέλη, η ανάπτυξη διαλογικών δεξιοτήτων σε συνδυασμό με τη παιγνιώδη διάθεση και το χιούμορ, η βελτίωση της αυτοεκτίμησης και εντέλει η κατάκτηση της αποδοχής και του σεβασμού κάθε μέλους της ομάδας.

Είμαστε πολύ περήφανοι για τους μαθητές και τις μαθήτριές μας, που μας εμπνέουν τόσο να συνεχίσουμε όσο και να εξελιχθούμε και να αξιοποιήσουμε πλήθος ιδεών και προτάσεων που αναδεικνύουν περίτρανα ότι ο Όμιλος Επιχειρηματολογίας της DSA δεν υπηρετεί απλώς μια διδακτική και διαγωνιστική πρακτική με συμπυκνωμένα παιδαγωγικά και μαθησιακά οφέλη. Είναι κυρίως μια άσκηση δημοκρατίας που στηρίζεται στην πίστη ότι, επιχειρηματολογώντας, αποσαφηνίζουμε και οι ίδιοι τις θέσεις μας, ολοκληρώνουμε τους συλλογισμούς μας, αυτοκαθορίζομαστε σε σχέση με τους άλλους, αναζητάμε την κοινή οδό και εν τέλει διαμορφώνουμε προσωπικότητα. Παράλληλα μαθαίνουμε να συνεργαζόμαστε για έναν κοινό στόχο και αποκτάμε εμπιστοσύνη στις ικανότητές μας για την επίτευξη του στόχου αυτού. Επιχειρηματολογώντας, γινόμαστε άξια μέλη μιας δημοκρατικής κοινωνίας πολιτών, ικανών να ακούσουν και να μιλήσουν, να κρίνουν και να κριθούν. Και πάνω από όλα, επιχειρηματολογώντας, ψυχαγωγούμαστε και μοιραζόμαστε τα συναισθήματά μας.



Athens-Pride-Besuch

Επίσκεψη στο «Φεστιβάλ Υπερηφάνειας Αθήνας – Athens Pride»

Katharina Strutynski, Lehrerin / καθηγήτρια,
Maria Stylianaki, Elternteil / γονέας

Seit über 15 Jahren unterstützt die Deutsche Botschaft zusammen mit anderen Botschaften die Athens Pride. In diesem Jahr haben zum ersten Mal auch Eltern und LehrerInnen der DSA daran teilgenommen. Am 10. Juni 2023 trafen sich SchülerInnen, Eltern und LehrerInnen der DSA sowie eine Delegation der Deutschen Botschaft - darunter auch Botschafter Dr. Ernst Reichel - in der Athener Innenstadt, um die Athens Pride gemeinsam zu unterstützen.

Wie kam es dazu: Am Vortag, dem 9. Juni 2023, fand im Rahmen des Antidiskriminierungstags an der DSA ein Workshop mit dem Titel *LGBTQI sichtbar machen: Pride & Allies* statt. Der Workshop informierte die SchülerInnen über die aktuelle Situation in Bezug auf diese Themen, basierend auf der neuesten *Umfrage der Agentur der Europäischen Union für Grundrechte (EU-FRA)*, an der 140.000 Menschen aus allen EU-Mitgliedstaaten teilgenommen haben. Die SchülerInnen zeigten großes Interesse daran, auf den neuesten Stand gebracht zu werden und ihre Ansichten zu diesen Themen mitzuteilen.

Diejenigen SchülerInnen, deren Eltern ihnen die Erlaubnis gegeben hatten, durften gemeinsam mit Eltern und LehrerInnen bei der Athens Pride im Block der *Diplomats for Athens Pride* mitlaufen. In Zusammenarbeit zwischen der DSA und der Deutschen Botschaft trugen dabei alle die gleichen T-Shirts mit der LGBTQI-Flagge und dem Aufdruck *Diplomats for Athens Pride*, genau wie die Delegationen der Botschaften der 27 Länder, einschließlich der Deutschen Botschaft, die jedes Jahr die Athens Pride unterstützen. Die Hinterseite der T-Shirts, die von den SchülerInnen, LehrerInnen und Eltern getragen wurden, war mit dem Aufdruck *Die DSA unterstützt die Athens Pride* versehen.



Εδώ και περισσότερα από 15 χρόνια, η Γερμανική Πρεσβεία υποστηρίζει το «Φεστιβάλ Υπερηφάνειας Αθήνας – Athens Pride» μαζί με άλλες πρεσβείες. Φέτος συμμετείχαν για πρώτη φορά και γονείς και εκπαιδευτικοί της DSA. Στις 10 Ιουνίου 2023, μαθητές, μαθήτριες, γονείς και εκπαιδευτικοί της DSA καθώς και μια αντιπροσωπεία της Γερμανικής Πρεσβείας –μεταξύ των οποίων και ο Πρέσβης Dr. Ernst Reichel– συναντήθηκαν στο κέντρο της Αθήνας για να υποστηρίξουν από κοινού το Athens Pride.

Τι είχε προηγηθεί: Την προηγούμενη ημέρα, στις 9 Ιουνίου 2023, είχε πραγματοποιηθεί στη DSA ένα εργαστήριο με τίτλο «Κάνοντας τα LGBTQI ορατά: Pride & allies» στο πλαίσιο της Ημέρας κατά των Διακρίσεων. Μεταξύ άλλων, κατά τη διάρκεια του εργαστηρίου οι μαθητές και μαθήτριες ενημερώθηκαν για την τρέχουσα κατάσταση σχετικά με αυτά τα θέματα με βάση την πιο πρόσφατη έρευνα του Οργανισμού Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην οποία συμμετείχαν 140.000 άτομα από όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ. Οι μαθήτριες/-τές έδειξαν μεγάλο ενδιαφέρον τόσο για την ενημέρωση όσο και για την ανταλλαγή απόψεων σχετικά με τα θέματα αυτά.

Οι μαθητές και μαθήτριες, των οποίων οι γονείς είχαν δώσει τη συγκατάθεσή τους, συμμετείχαν στο Athens Pride περπατώντας μαζί με γονείς και εκπαιδευτικούς στην ομάδα των «Diplomats for Athens Pride». Όλοι φορούσαν τα ίδια μπλουζάκια με τη σημαία των ΛΟΑΤΚΙ και το μήνυμα «Diplomats for Athens Pride», όπως ακριβώς και οι αντιπροσωπείες των πρεσβειών των 27 χωρών, συμπεριλαμβανομένης της Γερμανικής Πρεσβείας, που υποστηρίζουν το Athens Pride κάθε χρόνο. Στο πίσω μέρος της μπλούζας που φορούσαν οι μαθήτριες/-τές, εκπαιδευτικοί και γονείς ήταν τυπωμένη η φράση «Η DSA υποστηρίζει το Athens Pride». Η δράση υλοποιήθηκε σε συνεργασία μεταξύ της DSA και της Γερμανικής Πρεσβείας.

Für mehr Fairness, Toleranz, Solidarität und Achtsamkeit in der Schule – gegen Ausgrenzung und Diskriminierung – für eine Schule mit Courage

Για περισσότερη δικαιοσύνη, ανεκτικότητα, αλληλεγγύη και ενσυνειδητότητα στο σχολείο –κατά του αποκλεισμού και των διακρίσεων– για ένα σχολείο με θάρρος

Regina Wiesinger, Lehrerin / καθηγήτρια

Projektaktivitäten von DSA erinnert

Das Projekt *DSA erinnert* widmete sich in diesem Schuljahr verstärkt aktuellen gesellschaftspolitischen Themen. Unter dem Motto *Für mehr Fairness, Toleranz, Solidarität und Achtsamkeit in der Schule – gegen Ausgrenzung und Diskriminierung – für eine Schule mit Courage* unterstützte das *DSA erinnert*-Projektteam die Initiative des Schülerparlaments und der beiden SchülersprecherInnen Amalia Krosdorf und Marios Triantafyllou. Anliegen und Ziel war es, Sensibilisierung, Prävention und Empowerment unserer SchülerInnen zu stärken. Die Initiative sollte dazu beitragen, mehr Bewusstsein für Gleichwertigkeit, Fairness, Respekt, Demokratie und Toleranz zu schaffen, damit Anfeindung, Ausgrenzung, Demokratiefeindlichkeit und Diskriminierung in Staat und Gesellschaft überwunden werden können. Die Initiative sollte die gesamte Schule, SchülerInnen, LehrerInnen und MitarbeiterInnen miteinbeziehen. Aus diesem Grund waren im Laufe des zweiten Halbjahres umfangreiche Informationsveranstaltungen für KollegInnen und SchülerInnen notwendig. Die *DSA erinnert*-Projektgruppe ge-

Δραστηριότητες του προγράμματος «η ΓΣΑ θυμάται»

Αυτή τη σχολική χρονιά το πρόγραμμα «η ΓΣΑ θυμάται» επικεντρώθηκε περισσότερο σε τρέχοντα κοινωνικοπολιτικά θέματα. Με το σύνθημα «Για περισσότερη δικαιοσύνη, ανεκτικότητα, αλληλεγγύη και ενσυνειδητότητα στο σχολείο –κατά του αποκλεισμού και των διακρίσεων– για ένα σχολείο με θάρρος», η ομάδα του προγράμματος «η ΓΣΑ θυμάται» υποστήριξε την πρωτοβουλία του μαθητικού κοινοβουλίου και των δύο εκπροσώπων των μαθητών, της Amalia Krosdorf και του Μάριου Τριανταφύλλου. Επιδιωκόμενο αποτέλεσμα ήταν η ευαισθητοποίηση, η πρόληψη και η ενδυνάμωση των μαθητών μας. Πιο συγκεκριμένα, στόχος της πρωτοβουλίας ήταν να συμβάλει στη δημιουργία μεγαλύτερης ευαισθητο-



staltete zu diesem Zweck ein Erklärvideo, das die Infokampagne der beiden SchülersprecherInnen inhaltlich und visuell unterstützte. Höhepunkt der ganzjährigen Aktionsveranstaltungen war der am 09.06.2023 durchgeführte Antidiskriminierungstag. Unsere 690 SchülerInnen der Klassenstufen 5-11 konnten aus einem vielfältigen Angebot von mehr als 40 Workshops wählen. Die angebotenen Projekte beschäftigten sich mit unterschiedlichen Teilaspekten des Themas „Diskriminierung“ (Bullying, Sexismus, Ausschluss aufgrund von Herkunft, Lebensweise, Behinderungen, u. a.). DSA erinnert gestaltete an diesem Tag das DSA-erinnert-Café und lud die SchülerInnen zu einer Entdeckungsreise der DSA-Schulgeschichte in einem historisch nachgestellten Kaffeehaus-Ambiente ein (Discover the

History of DSA) διαμορφώνοντας το σκηνικό ενός καφενείου. Ήταν ένα ταξίδι στον χρόνο με ασυνήθιστες και συναρπαστικές συναντήσεις με καθηγητές και καθηγήτριες, μαθητές και μαθήτριες της τότε DSA και την τραγική μοίρα τους, με σημείο συνάντησης το «η ΓΣΑ θυμάται - Café» στο αίθριο. Η Ημέρα κατά των Διακρίσεων υποστηρίχθηκε από 15 γερμανικά καθώς και ελληνικά εκπαιδευτικά ιδρύματα, μουσεία και ιδρύματα. Τελευταία εκδήλωση αυτής της σχολικής χρονιάς αποτέλεσε το ταξίδι μας στο Βερολίνο, που περιλαμβάνει τη μαθητική συνάντηση με το σχολείο Fritz-Karsen από τις 18 έως τις 23 Ιουνίου. Περισσότερες συναρπαστικές δραστηριότητες και ταξίδια έχουν ήδη προγραμματιστεί για την επόμενη σχολική χρονιά!



ry of DSA). Es war eine Zeitreise mit ungewöhnlichen und spannenden Begegnungen von LehrerInnen und SchülerInnen der damaligen DSA sowie deren beeindruckenden Lebensgeschichten und tragischen Schicksalen am Meeting-Point DSA-erinnert-History im Atrium. Unterstützt wurde der Antidiskriminierungstag von 15 deutschen und griechischen Bildungseinrichtungen, Museen und Stiftungen.

Den Abschluss dieses Schuljahres bildete unsere DSA erinnert-Berlinreise vom 18.-23.06.2023 inklusive der Schülerbegegnung mit der Fritz-Karsen-Schule.

Für das nächste Schuljahr sind bereits weitere spannende Aktivitäten und Fahrten geplant!



History of DSA) διαμορφώνοντας το σκηνικό ενός καφενείου. Ήταν ένα ταξίδι στον χρόνο με ασυνήθιστες και συναρπαστικές συναντήσεις με καθηγητές και καθηγήτριες, μαθητές και μαθήτριες της τότε DSA και την τραγική μοίρα τους, με σημείο συνάντησης το «η ΓΣΑ θυμάται - Café» στο αίθριο. Η Ημέρα κατά των Διακρίσεων υποστηρίχθηκε από 15 γερμανικά καθώς και ελληνικά εκπαιδευτικά ιδρύματα, μουσεία και ιδρύματα.

Τελευταία εκδήλωση αυτής της σχολικής χρονιάς αποτέλεσε το ταξίδι μας στο Βερολίνο, που περιλαμβάνει τη μαθητική συνάντηση με το σχολείο Fritz-Karsen από τις 18 έως τις 23 Ιουνίου.

Περισσότερες συναρπαστικές δραστηριότητες και ταξίδια έχουν ήδη προγραμματιστεί για την επόμενη σχολική χρονιά!





Die Studienberatungswoche der Bundesagentur für Arbeit an der DSA

Η Εβδομάδα Ενημέρωσης της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Εύρεσης Εργασίας στη DSA

Anna Gektidis, Lehrerin / καθηγήτρια

Eine Antwort auf alle Fragen finden...

„Endlich wieder live an der DSA!“ – das war der Tenor der diesjährigen Studienberatungswoche durch die Beraterinnen Frau Tornikidou und Frau Seidler im vergangenen Dezember. Nachdem während der ewig erscheinenden Coronapandemie die Beratungen online stattfinden mussten, war es endlich wieder so weit: In 45-minütigen Einzelberatungen nahmen 37 SchülerInnen der Jahrgangsstufe 11 die Möglichkeit wahr, sich umfassend und schülernah über ihre Möglichkeiten, in Deutschland zu studieren, zu informieren. Die Interessenslage reichte von Journalismus, Wirtschaft, Chemie und Tourismus bis hin zu Jura und Medieninformatik, ebenso konnten die Jugendlichen sich einen Überblick über die Fächerlandschaft und das Universitätssystem in Deutschland geben lassen und sich genauer orientieren. Unermüdlich und im Detail bieten die Kolleginnen aus Nürnberg unsere ElftklässlerInnen vier Tage lang. Das Feedback der Jugendlichen: durchweg positiv!

„Ich habe viel Neues gelernt!“, „Ich habe eine Antwort auf alle meine Fragen bekommen.“, „Danke für die extra Zeit!“, „Super und sehr nett.“, „Sehr zufrieden!“ ... so der O-Ton der SchülerInnen auf den Feedback-Bögen.

Ein besonderes Highlight war der von Frau Tornikidou am 30.11.22 angebotene Elternabend in deutscher und griechischer Sprache, welcher auch in diesem Jahr dankbar angenommen wurde. Rund 60 Eltern wurden über das Unisystem, aber auch über Ausbildungsberufe, Numerus Clausus, Bewerbungsverfahren und vieles mehr informiert. Eine tolle Unterstützung besonders für Familien, in denen unsere SchülerInnen die ersten sein werden, die in Deutschland studieren.

Im intensiven Abschlussgespräch tauschte sich die Studien- und Berufsberaterin der DSA,

Αναζητώντας μια απάντηση σε κάθε ερώτηση...

«Επιτέλους βρισκόμαστε και πάλι διά ζώσης στη DSA!» – αυτό ήταν ένα επικρατούν σχόλιο για τη φετινή Εβδομάδα Ενημέρωσης που διεξήγαγαν οι σύμβουλοι κ. Τορνικίδου και κ. Seidler τον περασμένο Δεκέμβριο. Έχοντας πραγματοποιήσει τις συμβουλευτικές συνεδρίες υποχρεωτικά διαδικτυακά κατά τη διάρκεια της φαινομενικά αιώνιας πανδημίας του κορωνοϊού, ήρθε επιτέλους και πάλι η ώρα: σε 45λεπτες ατομικές συμβουλευτικές συνεδρίες, 37 μαθητές/-ήτριες της 11ης τάξης εκμεταλλεύτηκαν την ευκαιρία να ενημερωθούν διεξοδικά και με γνώμονα τις προσωπικές τους προσδοκίες για τη δυνατότητα να σπουδάσουν στη Γερμανία. Τα ενδιαφέροντά τους κυμαίνονταν από τη Δημοσιογραφία, τα Οικονομικά, τη Χημεία και τον Τουρισμό μέχρι τη Νομική και την Πληροφορική των μέσων ενημέρωσης. Για τον καλύτερο προσανατολισμό τους, οι νέοι ενημερώθηκαν επίσης για το εύρος των πανεπιστημιακών μαθημάτων και κατευθύνσεων και πληροφορήθηκαν για το πανεπιστημιακό σύστημα της Γερμανίας.

Οι συνάδελφοι από τη Νυρεμβέργη συμβούλευαν ακούραστα και λεπτομερώς τους μαθητές και τις μαθήτριές μας της 11ης τάξης από το πρωί της Τρίτης μέχρι το μεσημέρι της Παρασκευής. Η ανατροφοδότηση από τους εφήβους μας ήταν αποκλειστικά θετική!

«Έμαθα πολλά καινούργια πράγματα!», «Έλαβα απαντήσεις σε όλες μου τις ερωτήσεις.», «Ευχαριστώ για τον επιπρόσθετο χρόνο!», «Τέλεια και πολύ φιλικά.», «Πολύ ικανοποιητικό!» ... αυτά ήταν τα σχόλια που κυριάρχησαν στο ερωτηματολόγιο που συμπλήρωσαν οι μαθητές και μαθήτριες σχετικά με την εμπειρία τους.

Μια ξεχωριστή εκδήλωση ήταν η βραδινή ενημέρωση γονέων που πραγματοποίησε η κ. Τορνικίδου στις 30.11.22 στα γερμανικά και στα ελληνικά, η οποία έτυχε ευρείας αποδοχής. Περίπου 60 γονείς ενημερώθηκαν για το πανεπιστημιακό σύστημα, αλλά και για τα επαγγέλματα κατάρτισης, το numerus clausus, τις διαδικασίες υποβολής αιτήσεων και πολλά άλλα. Πρόκειται για μια ιδιαίτερα υποστηρικτική δράση ειδικά για εκείνες τις οικογένειες όπου οι μαθητές και μαθήτριές μας είναι οι πρώτοι που πάνε για σπουδές στη Γερμανία, εξού και οι γονείς εξέφρασαν την ευγνωμοσύνη τους.

Έχοντας ολοκληρώσει την Εβδομάδα Ενημέρωσης, η υπεύθυνη για τον εκπαιδευτικό και επαγγελματικό προσανατολισμό στη DSA κ. Άννα Γεκτίδη και η κ. Τορνικίδου, στο πλαίσιο μιας εντατικής συζήτησης, όχι μόνο ανταλλάξαν απόψεις για την Εβδομάδα Ενημέρωσης, αλλά έκαναν και σχέδια για το πώς η συμβουλευτική της Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Εύρεσης Εργασίας θα μπορούσε να απευθυνθεί σε ακόμη περισσότερους/-ες μαθητές/-ήτριες την επόμενη σχολική χρονιά. Εφικτές ιδέες θα ήταν μια διαδικτυακή προπαρασκευαστική εισήγηση για όλα τα τμήματα της 11ης τά-

Frau Anna Gektidis, mit Frau Tornikidou nicht nur über die zurückliegenden Beratungswoche aus, sondern es wurden auch Pläne geschmiedet, wie die Beratung durch die Bundesagentur für Arbeit im kommenden Schuljahr noch mehr SchülerInnen erreichen könnte. Möglich könnte ein vorbereitender Vortrag für den gesamten Jahrgang online sein, eventuell sogar ein Projekttag, an dem sich die Jugendlichen bereits mit ihren Stärken und Interessen auseinandersetzen, um dann besser vorbereitet in die Studienberatung zu starten.

In jedem Fall ist die gesamte Schulgemeinde der DSA den Beraterinnen der Bundesagentur für Arbeit sehr dankbar für ihre Arbeit, deren unschätzbaren Wert sich mit jedem Abiturienten und jeder Abiturientin zeigt, welche/r einen Weg einschlägt, der für ihn/sie persönlich der passende ist!

ξης, ενδεχομένως ακόμη και μια θεματική ημέρα, κατά την οποία οι νέοι και νέες θα ασχοληθούν με τα δυνατά τους σημεία και τα ενδιαφέροντά τους, ώστε στη συνέχεια, όντας καλύτερα προετοιμασμένοι, να ξεκινήσουν τη συμβουλευτική σπουδών.

Σε κάθε περίπτωση, η σχολική κοινότητα της DSA ευγνωμονεί θερμά τις συμβούλους Ομοσπονδιακής Υπηρεσίας Εύρεσης Εργασίας για το έργο τους, η ανεκτίμητη αξία του οποίου αποδεικνύεται με κάθε απόφοιτο που επιλέγει τον κατάλληλο για αυτόν/ αυτήν προσωπικά δρόμο!

„Möchtest du darüber schreiben, was passiert, aber schwer in Worte zu fassen ist? Möchtest du Menschen dazu inspirieren, Diskriminierung zu erkennen und zu bekämpfen? Die Kraft eines leeren Blattes besteht darin, dass es das enthält, was du dir - noch - nicht vorstellen kannst. Die Vorstellungskraft kann Diskriminierung mit Sicherheit besiegen. Und die Phantasie ist der Realität einen Schritt voraus.“

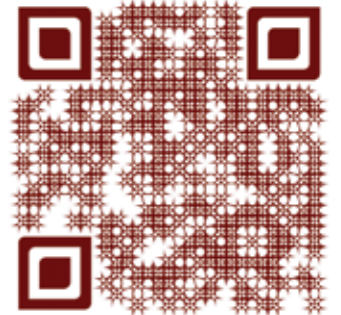
Diesem Aufruf folgten 40 SchülerInnen der Jahrgangsstufen 5 bis 7, um den Antidiskriminierungstag zu erleben. Die „AG kreatives Schreiben“ wählte in diesem Jahr diese Aktion als Abschlussaktion des Schul- und Literaturjahres aus, um den Kreis zu erweitern und auch Kindern auf dem Weg in die Pubertät Platz zu machen, damit auch sie in einer kreativen Schreibwerkstatt gegen Diskriminierung mit dem weißen Papier experimentieren können. Nachdem die Mitglieder der AG mit Hilfe interaktiver Spiele die Arten von Diskriminierung, die in der Gesellschaft vorherrschen, vorgestellt und erklärt hatten, konnten es die Kinder kaum erwarten, sich in ihre Fantasiewelt zu begeben, in der sie das Gefühl haben, dass das, was gerecht und schön ist, gewinnt. Es entstanden unglaublich qualitative Texte, die von ihren AutorInnen, mit Stolz und Spannung zugleich, nacheinander im Kreis vorgelesen wurden. Und natürlich wehrten sie sich mutig gegen Rassendiskriminierung, gegen Diskriminierung aufgrund von Geschlecht, sexueller Präferenz, religiöser Überzeugung oder sozialen Status.

Obwohl diese Aktivität in diesem Jahr die traditionelle Buchveröffentlichung ersetzte, beschloss die „AG kreatives Schreiben“, einige Texte als Kostprobe der literarischen Früchte des Jahres zu veröffentlichen. Sie können sie mit Hilfe des Barcodes weiter oben lesen.

Und ich bin immer noch davon überzeugt, dass Literatur ein Spiel ist, ein Akt des Teilens, ein zutiefst jugendlicher Akt.

Geschichten (er)zählen - Kreatives Schreiben gegen Diskriminierung

Οι ιστορίες (αφ)ηγούνται - δημιουργική γραφή κατά των διακρίσεων



Ioanna Pliatsika, Lehrerin / καθηγήτρια

«Θες να γράψεις όσα γίνονται αλλά είναι δύσκολο να ειπωθούν; Θες να εμπνεύσεις ανθρώπους να αναγνωρίζουν και να πολεμούν τις διακρίσεις; Η δύναμη μιας λευκής σελίδας είναι ότι χωράει ό,τι –ακόμη– δεν έχεις διανοηθεί. Η φαντασία μπορεί σίγουρα να νικήσει τις διακρίσεις. Και η φαντασία είναι ένα βήμα πριν την πραγματικότητα.»

Σε αυτό το κάλεσμα αντέδρασαν 40 μαθητές και μαθήτριες της 5-7ης τάξης, για να βιώσουν την Ημέρα κατά των Διακρίσεων. Αυτή επέλεξε ο Όμιλος δημιουργικής γραφής να είναι φέτος η δράση για το κλείσιμο της σχολικής και λογοτεχνικής χρονιάς, να μεγαλώσει τον κύκλο, να χωρέσουν και παιδιά που οδεύουν στην εφηβεία, και να πειραματιστούν και εκείνα με το άσπρο χαρτί σε ένα εργαστήριο δημιουργικής γραφής κατά των διακρίσεων. Αφού τα μέλη του Ομίλου της δημιουργικής γραφής με διαδραστικά παιχνίδια παρουσίασαν και εξήγησαν τα είδη των διακρίσεων που επικρατούν στην κοινωνία, τα παιδιά αδημονούσαν να ξεκουθούν στον φανταστικό τους κόσμο, εκεί που νιώθουν ότι κερδίζει το δίκαιο και το όμορφο. Απίστευτης ποιότητας κείμενα προέκυψαν, τα οποία διαδοκικά διαβάστηκαν με υπερηφάνεια και αγωνία ταυτόχρονα στον κύκλο από τους και τις συγγραφείς τους. Και φυσικά αντιστάθηκαν με θάρρος στις φυλετικές διακρίσεις, τις διακρίσεις λόγω φύλου, σεξουαλικών προτιμήσεων, θρησκευτικών πεποιθήσεων, κοινωνικού status.

Παρότι φέτος αυτή η δράση αντικατέστησε την καθιερωμένη έκδοση βιβλίου, η Ομάδα δημιουργικής γραφής αποφάσισε να μοιραστεί κάποια κείμενα ως δείγμα του λογοτεχνικού καρπού της χρονιάς. Μπορείτε να τα βρείτε αξιοποιώντας το παραπάνω barcode.

Και είμαι ακόμα πεπεισμένη ότι η λογοτεχνία είναι ένα παιχνίδι, μια πράξη μοιράσματος, βαθιά εφηβική.

Die Aktionen der SMV im Schuljahr 2022/23

Οι δράσεις του μαθητικού συμβουλίου
το σχολικό έτος 2022/23

Marios-Dimitris Triantafyllou, 12a
Margarita Maniati, 10e

„Mitbestimmung / Mitgestaltung – Selbstständig werden, Verantwortung übernehmen, Demokratie leben“ so lautet es im Leitbild der DSA. Dieser Punkt wird verkörpert durch das Schülerparlament, also gewählte SchülerInnen, die die Schülerschaft vertreten und den Schulalltag aktiv mitgestalten. Koordiniert wird das Schülerparlament von der SMV - den SchülersprecherInnen der SEK I und SEK II - und den VertrauenslehrerInnen.

Im Schülerparlament setzten sich die Mitglieder mit einer Bandbreite an Themen auseinander. Von verschiedenen Alltagsproblemen bis zu Verbesserungsvorschlägen und Aktionen werden alle Themen, die die SchülerInnen betreffen, diskutiert und gelöst.

So hat die SMV einige Aktionen in der DSA organisiert. Um die „Verantwortung für die Umwelt“ zu stärken, gründete die SMV das Umweltkomitee der DSA. Es besteht aus der SMV, einer Vertretung der Schulleitung, einer Vertretung des Schulvereins, einer Vertretung des Elternvereins, einer Vertretung des Alumni-Vereins sowie einer Vertretung der Lehrkräfte. Das Umweltkomitee koordiniert alle Aktionen bezüglich der Umwelt mit dem übergeordneten Ziel eine Umweltschule zu werden. Eine der Aktionen war eine Informationskampagne über richtige Mülltrennung und Recycling, durchgeführt von der Organisation Green City. Langfristiges Ziel des Umweltkomitees ist es, das Siegel der Umweltschule zu bekommen, um somit häufiger Aktionen zum Umweltschutz im Schulalltag zu etablieren.

Auch das soziale Engagement und der richtige Umgang mit Vielfalt ist der SMV besonders wichtig. In diesem Rahmen entstanden mehrere Initiativen. Die SMV wollte, als erste deutsche Auslandsschule, im Schulnetzwerk *Schule ohne Rassismus - Schule mit Courage*, welches sich gegen Diskriminierung durch Prävention einsetzt, aufgenommen werden. Für die Aufnahme müssen mindestens 70% der Personen, die an der Schule arbeiten

«Σύμπραξη/Συμμετοχή – Γινόμαστε ανεξάρτητοι, αναλαμβάνουμε ευθύνες, βιώνουμε τη δημοκρατία» αυτό είναι το σύνθημα της DSA. Το παραπάνω σύνθημα εμσαρκώνεται από το μαθητικό συμβούλιο (SMV) του σχολείου, δηλαδή τους εκλεγμένους μαθητές και μαθήτριες, οι οποίοι εκπροσωπούν όλους τους μαθητές και όλες τις μαθήτριες του σχολείου και συμβάλλουν ενεργά στη διαμόρφωση της σχολικής ζωής. Το μαθητικό συμβούλιο αποτελείται και συντονίζεται από τους εκπροσώπους των μαθητών και μαθητριών της SEK I και SEK II καθώς και από δύο καθηγητές, που έχουν εκλέξει οι μαθητές, τους λεγόμενους καθηγητές/-τριες εμπιστοσύνης.

Στο μαθητικό συμβούλιο τα μέλη ασχολούνται με ένα ευρύ φάσμα θεμάτων. Εκεί συζητούνται και επιλύονται όλα τα θέματα που απασχολούν τη μαθητική κοινότητα, ξεκινώντας από διάφορα καθημερινά προβλήματα και φτάνοντας έως και σε προτάσεις και ιδέες των μαθητών και μαθητριών για τη βελτίωση του σχολείου.

Έτσι, το SMV (οι εκπρόσωποι μαθητές/-τριες και οι καθηγητές/-τριες εμπιστοσύνης) οργάνωσαν και φέτος ορισμένες δράσεις στη DSA.

Προκειμένου να ενισχυθεί το αίσθημα ευθύνης των μαθητών και μαθητριών για το περιβάλλον, το SMV ίδρυσε την «Περιβαλλοντική Επιτροπή» της DSA. Η παραπάνω αποτελείται από το SMV, έναν εκπρόσωπο της διεύθυνσης του σχολείου, έναν εκπρόσωπο του διοικητικού συμβουλίου, εκπροσώπους του συλλόγου γονέων, του συλλόγου αποφοίτων και εκπροσώπους των εκπαιδευτικών. Η Περιβαλλοντική Επιτροπή συντονίζει όλες τις δράσεις που σχετίζονται με το περιβάλλον, με πρωταρχικό στόχο το σχολείο μας να γίνει ένα περιβαλλοντικό σχολείο. Μία από τις δράσεις της ήταν η ημέρα ενημέρωσης για τον σωστό διαχωρισμό των ανακυκλώσιμων σκουπιδιών και των αποβλήτων, που πραγματοποιήθηκε από τον οργανισμό Green City. Ο μακροπρόθεσμος στόχος της Περιβαλλοντικής Επιτροπής είναι να διασφαλίσει τη «σφραγίδα του περιβαλλοντικού σχολείου», προκειμένου να μπορεί να καθιερώσει τακτικές δράσεις για την προστασία του περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της σχολικής χρονιάς.

Επιπλέον, ιδιαίτερα σημαντική για το SMV είναι και η κοινωνική κινητοποίηση των μαθητών και μαθητριών και η αποδοχή της διαφορετικότητας. Έτσι, δημιουργήθηκαν αρκετές δράσεις, ώστε να εκπληρωθούν τα παραπάνω. Αρχικά, το SMV επιθυμούσε η DSA να γίνει η πρώτη Γερμανική Σχολή του εξωτερικού που θα ενταχτεί στο πρόγραμμα «Σχολείο χωρίς Ρατσισμό», το οποίο στοχεύει στην καταπολέμηση των διακρίσεων μέσω της πρόληψης. Για την ένταξη του σχολείου στο πρόγραμμα έπρεπε τουλάχιστον το 70% των ατόμων που εργάζονται και σπουδάζουν στο σχολείο να ψηφίσουν ότι η DSA πρέπει να γίνει μέλος, πράγμα που έγινε μέσω μιας ανώνυμης ψηφοφορίας που οργάνωσε το SMV. Παρόλο που υπήρξε θετικό αποτέλεσμα, η DSA δεν θα ενταχτεί στο πρόγραμμα προς το παρόν, επειδή δεν υπάρχουν οι απαραίτητοι πόροι για να πραγματοποιηθεί η ένταξη ενός σχολείου του εξωτερικού.



und lernen, darüber abstimmen, ob die DSA Mitglied werden soll. Dafür wurde die Wahl selbstständig von der SMV durchgeführt. Trotz eines positiven Ergebnisses wurde die DSA aktuell nicht aufgenommen, weil dem Netzwerk die Ressourcen fehlen. Die zweite Initiative war ein Aktionstag mit dem Titel *Antidiskriminierungstag*. Dieser wurde von den SchülersprecherInnen der Oberstufe in Kooperation mit DSA erinnert organisiert. Dabei handelte es sich um einen Projekttag für das komplette Gymnasium. An dem Tag gab es ein Angebot von über 40 Projekten, von denen 15 von renommierten Organisationen, Stiftungen und Lernorten aus Griechenland und Deutschland durchgeführt wurden. Ziel des Tages war, dass die SchülerInnen sich mit einem der vielen Unterthemen der Diskriminierung kreativ auseinandersetzen.

Die letzte Initiative im Rahmen der sozialen Gleichheit war der Wunsch der SMV, Hygieneprodukte in der Mädchentoilette in einem Spender kostenlos zur Verfügung zu stellen. Zwar gab es bereits kostenlos erhältliche Hygieneprodukte bei der Krankenschwester, doch viele Mädchen haben sich dort aus Scham ungern bedient. Mit dem Spender wird erzielt, dass Hygieneprodukte im Notfall am richtigen Ort erhältlich sind und dass die Menstruation als Thema enttabuisiert wird, indem die Hygieneprodukte offen sichtbar sind.

Die SMV widmet sich aber nicht nur ernststen Themen. Spaß und Miteinander dürfen nicht zu kurz kommen. So entstanden auch Aktionen wie eine Faschingsparty. Einfache Aktionen wie diese reichen aus, um den SchülerInnen eine Freude zu bereiten.

Die SMV dankt allen, die die Projekte / Initiativen unterstützt haben und vor allem der Schulleitung, die dieses Gremium ermöglicht. Mitbestimmung und Mitgestaltung sind sehr wichtig und ein großes Geschenk für die SchülerInnen der DSA. Demokratie wird hier gelebt und ohne Vertrauen in die SchülerInnen wären alle diese Aktionen nicht möglich.

Namen von oben links nach unten rechts / ονόματα από την πάνω προς την κάτω σειρά, από αριστερά προς τα δεξιά:
Amalia Krosdorf (12a), Christianna Giouchas (10a), Margarita Maniati (10e), Irini Natsiou (Vertrauenslehrerin / καθηγήτρια εμπιστοσύνης), Marios-Dimitris Triantafyllou (12a), Kostis Tsokolar (Vertrauenslehrer / καθηγητής εμπιστοσύνης)

Nicht auf dem Bild / εκτός φωτογραφίας:
Christos Arvanitis (9e), Giannis Gkoudis (9e), Evelina Stathi (9c), Eleni Genitsaropoulou (9a)

Μία άλλη δράση στο πλαίσιο της κοινωνικής κινητοποίησης των μαθητών ήταν η «Ημέρα κατά των Διακρίσεων». Η παραπάνω διοργανώθηκε από τους εκπαιδευτικούς των μαθητών και μαθητριών της SEK II σε συνεργασία με τον Όμιλο «Η ΓΣΑ θυμάται». Αυτή ήταν μια ημέρα προγραμμάτων και δραστηριοτήτων για ολόκληρη την Πρώτη και τη Δεύτερη Βαθμίδα Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης. Εκείνη την ημέρα διοργανώθηκαν πάνω από 40 προγράμματα, 15 εκ των οποίων πραγματοποιήθηκαν από αναγνωρισμένους οργανισμούς, ιδρύματα και χώρους μάθησης από την Ελλάδα και τη Γερμανία. Στόχος της ημέρας ήταν οι μαθητές και οι μαθήτριες να ασχοληθούν με δημιουργικό τρόπο με μία από τις πολλές εκφάνσεις των διακρίσεων.

Η τελευταία δράση στο πλαίσιο της κοινωνικής ισότητας ήταν η επιθυμία του SMV να παρέχει δωρεάν προϊόντα υγιεινής στην τουαλέτα των κοριτσιών σε μία «θήκη». Παρόλο που υπήρχαν ήδη προϊόντα υγιεινής διαθέσιμα δωρεάν από τη νοσοκόμα, είναι προτιμότερο για τα κορίτσια να υπάρχουν εντός του χώρου της τουαλέτας. Έτσι η «θήκη» αυτή διασφαλίζει ότι τα προϊόντα υγιεινής είναι διαθέσιμα για τα κορίτσια στο σωστό μέρος σε περίπτωση ανάγκης.

Ωστόσο, το SMV δεν ασχολείται μόνο με σοβαρά κοινωνικά θέματα. Η διασκέδαση και η συντροφικότητα δεν πρέπει να αμελούνται. Για αυτόν τον λόγο προέκυψαν δράσεις, όπως το αποκριάτικο πάρτι την ημέρα της αποκριάς. Απλές και διασκεδαστικές δράσεις όπως αυτή αρκούν για να φέρουν χαρά στους μαθητές και τις μαθήτριες.

Το SMV θα ήθελε να ευχαριστήσει όλους εκείνους που υποστήριξαν τις δράσεις και τις πρωτοβουλίες μας αυτή τη σχολική χρονιά και ιδιαίτερα τη διεύθυνση του σχολείου που καθιστά δυνατή την επιτροπή αυτή. Η σύμπραξη και η συνεργασία είναι πολύ σημαντικές αξίες και η δυνατότητα να υπάρχει το μαθητικό συμβούλιο αποτελεί ένα μεγάλο δώρο για τους μαθητές και τις μαθήτριες της DSA. Η δημοκρατία βιώνεται εδώ –και χωρίς εμπιστοσύνη στους μαθητές και τις μαθήτριες όλες αυτές οι δράσεις δεν θα ήταν εφικτές.



Special Olympics World Games Berlin 2023

Παγκόσμιοι Αγώνες Special Olympics, Βερολίνο 2023

Charoula Antonopoulou, Public Relations & Kommunikation / υπεύθυνη επικοινωνίας

Übergabe der „Flamme der Hoffnung“ an das Austragungsland Deutschland in der DSA

Am 7. Juni 2023 wurde in Athen die Special-Olympics-Flamme in Anwesenheit von Staatspräsidentin Sakellaropoulou feierlich entzündet. An der bewegenden Zeremonie im Zappeion-Palast nahmen AthletInnen, Mitglieder des Special Olympics Law Enforcement Torch Run® (LETR), Funktionäre von Special Olympics sowie zahlreiche weitere Gäste aus Politik, Diplomatie und Zivilgesellschaft teil.

Anschließend begleitete das 64köpfige Läufer-Team der Deutschen Schule Athen sowie kleinere Läufer-Teams zwei weiterer Athener Schulen und das Läufer-Team der Deutschen Botschaft die FackelträgerInnen auf einer 12 Stationen umfassenden Route durch die Stadt bis zum hochmodernen Sportplatz der Deutschen Schule Athen. Hier wurden die AthletInnen von einem begeisterten Publikum und über fünfhundert SchülerInnen der DSA mit großem Applaus empfangen.

In einem feierlichen Akt kamen der deutsche Botschafter Ernst Reichel und Schulleiterin Annedore Dierker als gemeinsame Gastgeber, Botschafter Dionyssios Kodellas

Η DSA φιλοξένησε την Τελετή Παράδοσης της «Φλόγας της Ελπίδας» στη διοργανώτρια χώρα Γερμανία

Στις 7 Ιουνίου 2023 πραγματοποιήθηκε σε πανηγυρικό κλίμα στην Αθήνα η τελετή αφής της Φλόγας των Special Olympics, παρουσία της Προέδρου της Δημοκρατίας, κυρίας Σακελλαροπούλου. Στη συγκινητική τελετή στο Ζάππειο Μέγαρο συμμετείχαν αθλητές και αθλήτριες, στελέχη του Special Olympics Law Enforcement Torch Run®, μέλη των Special Olympics, καθώς και πολυάριθμοι καλεσμένοι από τον χώρο της πολιτικής, της διπλωματίας αλλά και από την κοινωνία των πολιτών.

Στη συνέχεια, μια ομάδα 64 δρομέων της DSA, μικρότερες ομάδες δρομέων δύο ακόμα σχολείων της Αθήνας, καθώς και η ομάδα δρομέων της Γερμανικής Πρεσβείας συνόδευσαν τους λαμπαδηδρόμους σε μια διαδρομή 12 σταθμών μέσα από την πόλη μέχρι τις υπερσύγχρονες αθλητικές εγκαταστάσεις της DSA. Στις εγκαταστάσεις αυτές, ένα ενθουσιώδες κοινό και περισσότεροι/-ες από 500 μαθητές/-ήτριες υποδέχτηκαν τις αθλήτριες και τους αθλητές με ένα μεγάλο χειροκρότημα.

Σε μία εορταστική τελετή οι δύο οικοδεσπότες, ο Γερμανός Πρέσβης, κ. Ernst Reichel και η Διευθύντρια της DSA, κ. Annedore Dierker, καθώς και ο Πρέσβης, Διονύσιος Κοδέλλας (Πρόεδρος των Special Olympics Hellas), ο κ. David Evangelista (Πρόεδρος των Special Olympics Europe and Eurasia), ο κ. Sven Albrecht (Διευθύνων Σύμβουλος της Οργανωτικής Επιτροπής των Special Olympics Βερολίνο 2023), ο κοινοβουλευτικός Υφυπουργός, κ. Mahmut Özdemir και η υφυπουργός Αθλητισμού του Βερολίνου, Δρ Böcker-Giannini απηύθυναν σύντομους χαιρετισμούς.

Ο Γερμανός Πρέσβης, κ. Reichel, τόνισε σχετικά με τους Παγκόσμιους Αγώνες Special Olympics Βερολίνο 2023: «Ειδικά σε αυτούς τους αγώνες υπάρχουν μόνο νικήτριες και νικητές. Οι μεγαλύτεροι νικητές είναι η συ-



(Präsident von Special Olympics Hellas), David Evangelista (Präsident von Special Olympics Europa und Eurasien), Sven Albrecht (CEO des Organisationskomitees der Special Olympics Berlin 2023), Parlamentarischer Staatssekretär Özdemir und Staatssekretärin Dr. Böcker-Giannini mit Grußbotschaften zu Wort.

Botschafter Reichel hob zu den Special Olympics World Games Berlin 2023 hervor: „Gerade bei diesen Spielen gibt es nur Gewinnerinnen und Gewinner – die größten darunter sind Inklusion und gesellschaftliche Teilhabe!“

Annedore Dierker betonte in ihrem Grußwort: „Die Vermittlung der zentralen Werte Verantwortung, Vielfalt, Demokratie und Frieden hat an der DSA einen besonderen Stellenwert. Unsere über 1000 Kinder vom Kindergarten bis zu der 12. Klasse erziehen und begleiten wir, damit alle ihren Beitrag zu einer inklusiven Gesellschaft leisten werden.“

Als Höhepunkt der Veranstaltung nahm der deutsche Botschafter stellvertretend für das diesjährige Gastgeberland Deutschland die „Flamme der Hoffnung“ („Flame of Hope“) von den Special-Olympics-Athletinnen Vaso Katsoudi (Griechenland) und Natascha Wermelskirchen (Deutschland) entgegen. Am 8. Juni 2023 trat die Flamme ihre Weiterreise nach Deutschland an.

Für die Schülerschaft und das Kollegium der DSA, die dieses herausragende Ereignis auf dem Schulsportplatz hautnah miterleben durften, war es eine ganz besondere Ehre, die Geschichte der Special Olympics World Games 2023 ein wenig mitgestalten zu dürfen!

μπερίληψη και η κοινωνική συμμετοχή!»

Η Διευθύντρια της DSA, κ. Annedore Dierker, επεσήμανε στον χαιρετισμό της: «Η μετάδοση των βασικών αξιών της υπευθυνότητας, της ποικιλομορφίας, της δημοκρατίας και της ειρήνης είναι πρωταρχικής σημασίας στη DSA. Εκπαιδευόμε και συνοδεύουμε τα περισσότερα από 1.000 παιδιά μας από το Προνηπιακό Τμήμα έως τη 12η τάξη, έτσι ώστε όλα τους να συμβάλλουν στη διαμόρφωση μιας συμπεριληπτικής κοινωνίας.»

Στη συνέχεια ο Γερμανός Πρέσβης παρέλαβε εξ ονόματος της φετινής διοργανώτριας χώρας, της Γερμανίας, τη «Φλόγα της Ελπίδας» από τις αθλήτριες των Special Olympics, Βάσω Κατσούδη (Ελλάδα) και Natascha Wermelskirchen (Γερμανία). Στις 8 Ιουνίου 2023 η φλόγα συνέχισε το ταξίδι της προς τη Γερμανία.

Για τη μαθητική και εκπαιδευτική κοινότητα της DSA, η οποία είχε τη δυνατότητα να ζήσει από κοντά αυτήν την κορυφαία διοργάνωση στον στίβο της Σχολής, αποτέλεσε ιδιαίτερη τιμή η συμβολή της, έστω και μικρή, στη διαμόρφωση της ιστορίας των Παγκόσμιων Αγώνων Special Olympics 2023.





25th DSA Model United Nations Conference

From 21 – 23 October 2022 the 25th Deutsche Schule Athen Model United Nations Conference was held at the premises of the German School of Athens under the auspices of the German Ambassador Dr. Ernst Reichel and with the support of the Greek Ministry of Education. About 300 high school students from Greece representing 33 countries and NGOs discussed topics from the agenda of the United Nations. Celebrating the Special Conference on Post Pandemic World, topics like “Measures to ensure equal access to education by restructuring government educational programs”, “The rise of domestic abuse and femicide in the aftermath of the COVID-19 pandemic”, “Social Policy to promote Inclusive and Sustainable Recovery Post COVID-19 Pandemic” and “Developing a framework to support disabled individuals during pandemics” formed the center of discussion.

At the festive official opening ceremony on Friday the students were welcomed by Ms. Annedore Dierker, head-

Maria Theocharopoulou, Bastian Schwinghammer, DSAMUN Directors

mistress of the DSA. Further guest speakers were Mr. Konstantin Zois, Vice-Chairman of the DSA Board, Ms. Heike Dettmann, Deputy Head of Mission, Embassy of Germany, Ms. Mina Gaga, Alternate Minister for Health Services, Mr. Odysseas Ioannis Zoras, Secretary General for Higher Education, H.E. Mr. Stefan Estermann, Ambassador of Switzerland to Greece, H.E. Mr. Zach SAAR, Deputy Ambassador of Israel to Greece and Ms. Angeliki Kanellakopoulou, DSAMUN Founder. The Headmistress stressed the complexity of the topic of the Special Conference on Post Pandemic World.

The DSAMUN conference lasted three days; the first day was dedicated to the opening speeches in the committees and to lobbying and writing merged resolutions. The Security Council, the International Court of Justice and the Youth Assembly were already in session. On Friday and Saturday, the approved resolutions were discussed in the respective committees and we are proud to announce

that 67 resolutions were handed in, 60 were debated and 35 resolutions passed. In the closing ceremony on Sunday 23 October 2022 the end of this year’s DSAMUN conference was celebrated presenting the verdict of the International Court of Justice.

We would like to thank all delegates and student officers of the 25th DSAMUN conference for their hard work and for keeping a high standard of discussions. Special thanks go to the Secretary General Iason Patsatzis, the Depu-

ty Secretary General Alike Alifragki and Vassilis Trantalis, the President of the General Assembly Chrysanthi Dellas Grivas and the Deputy President of the General Assembly Erika Kunstmann, who guided the delegates through the conference with natural authority, excellent knowledge and warm understanding and support. We further would like to thank all those who personally helped and supported the conference to make it a lasting experience for everyone.

THIMUN

THIMUN is one of the most important milestones in MUN. Thus, when the opportunity to attend it arose, many members of the MUN club took it. Even if the first thing we noticed in the Netherlands was the sheer cold, the trip to the Hague and a short excursion in Amsterdam left us with positive and unique impressions. One of the highlights of our trip was visiting the International Court of Justice and getting to know students from around the

*Melina Alexiou, 11d
Katerina Georgopoulou, 11e*

world. And of course not only that. Once we stepped foot in the amazing, full of lights and people auditorium of the World Forum we were amazed with the diversity we came across. The power and the glory of people from all around the world who came together and had the opportunity to discuss global problems and issues is something that impressed us all.



Cambridge University Model United Nations Conference

The DSAMUN team had the opportunity to attend the annual session of the Cambridge University Model United Nations (CUI-HS-MUN) Conference. Therefore we traveled to the UK from the 16th to the 21st of September. Before the conference we had a small tour of the city of London, where together with our teachers we explored different attractions, such as the Tate Modern Museum and The British Museum. Rather than that, we also went to multiple entertaining attractions, such as the Madame Tussauds Museum and the London Eye. Generally the trip was very organized without any issues.

The conference was a unique experience as well. Although the rules of procedure were different from the ones we usually adhere to, our team managed to adapt quickly. Delegates and student officers from out school excelled and engaged in fruitful discussions on many topics with people from all around the world. It was a memorable conference and we all had a great time.



Schulsanitätsdienst an der DSA

Σχολική Ομάδα Πρώτων Βοηθειών στη DSA

Michalis Kambouris, Lehrer / καθηγητής



Im Verlauf des Schuljahres fing ein wunderbares Projekt an, nämlich die Ausbildung von SchülerInnen zu SchulsanitäterInnen mit dem Ziel, die Erste Hilfe sowohl bei verschiedenen Veranstaltungen als auch im schulischen Alltag zu gewährleisten!

Schon bei der Anzahl der Anmeldungen stellte man fest, dass das Interesse der SchülerInnen sehr groß war! Das Los musste also entscheiden und 32 BewerberInnen nahmen an einer harten siebentägigen Ausbildung teil, die täglich von 09.00 – 16.00 Uhr dauerte!

Die Ausbilder kamen alle vom *Malteser Schulsanitätsdienst Berlin*. Sie maßen der theoretischen und der praktischen Ausbildung der SchülerInnen sehr große Bedeutung bei – eine Ausbildung, die am Ende mit einer Theorie- und Praxis-Prüfung erfolgreich absolviert wurde!

Letztendlich sind wir seit Mitte März wahrscheinlich die einzige Schule in Griechenland, die täglich professionelle Erste Hilfe anbietet, wenn und wo sie gebraucht wird! Und es gibt zahlreiche und unterschiedliche Fälle! Ein äußerst wichtiger Beitrag zur Schulgemeinde! Natürlich möchte ich hier betonen, dass das Ganze ohne die professionelle Führung und Mitwirkung der Schulkrankenschwester Katherina Perialis unmöglich wäre, die die Kin-

τη σχολική χρονιά που μας πέρασε ξεκίνησε στη DSA ένα εξαιρετικό πρόγραμμα, αυτό της εκπαίδευσης μαθητών και μαθητριών στις πρώτες βοήθειες, με σκοπό την κάλυψη διοργανώσεων, αλλά και την καθημερινή κάλυψη της αυξημένης ανάγκης –σε ένα τόσο πολυδιάστατο σχολείο– για την παροχή πρώτων βοηθειών, τόσο στα διαλείμματα όσο και το μάθημα!

Ήδη από τον αριθμό των αιτήσεων των παιδιών φάνηκε το μεγάλο ενδιαφέρον τους για το πρόγραμμα! Μετά από κλήρωση λοιπόν, 32 μαθητές και μαθήτριες συμμετείχαν σε μια 7ήμερη και ιδιαίτερα απαιτητική εκπαίδευση (Σάββατο - Παρασκευή από τις 09.00 μέχρι τις 16.00)!

Οι εκπαιδευτές/ -τριες, όλοι/ -ες από το Malteser Schulsanitätsdienst Berlin, έδωσαν μεγάλη σημασία τόσο στη θεωρητική όσο και την πρακτική κατάρτιση των μαθητών και μαθητριών μας, κατάρτιση που στο τέλος κατοχυρώθηκε μέσα από θεωρητική και πρακτική εξέταση!

Από τα μέσα Μαρτίου λοιπόν είμαστε μάλλον το μόνο σχολείο πανελλαδικά που έχουμε καθημερινά μαθητές και μαθήτριες που προσφέρουν πρώτες βοήθειες όπου χρειαστεί! Τα περιστατικά πολλά και ποικίλα και η προσφορά τεράστια. Φυσικά όλο το εγχείρημα θα ήταν αδύνατο χωρίς τη σημαντική συνδρομή της νοσοκόμας του σχολείου μας, Κατερίνας Περίαλη, που με επαγγελματισμό, αλλά και συνεχή υποστήριξη της Ομάδας, επιβλέπει αλλά και ενθαρρύνει τα παιδιά!

Η εκπαίδευση βέβαια συνεχίζεται με τακτικές συναντήσεις κάθε μήνα, με αποτέλεσμα η Ομάδα Πρώτων Βοηθειών να γίνεται όλο και καλύτερη!



der mit aller Kraft unterstützt!

Die SchulsanitäterInnen werden durch die Erfahrungen, die sie sammeln und durch Fortbildungen, die einmal monatlich stattfinden, immer besser.

Die Vorteile sind riesig, sowohl für die Schule, die täglich und bei jeder Veranstaltung professionelle SchulsanitäterInnen im Dienst hat, die sehr schnell und vor Ort Erste Hilfe leisten, als auch für die SchulsanitäterInnen selbst, die die Wichtigkeit ihres Einsatzes und ihres Beitrages für die Schulgemeinde erleben!

Ich hoffe sehr, dass das Projekt und die SchulsanitäterInnen die Anerkennung bekommen werden, die sie verdienen! Ziel ist es, jedes Jahr neue SchulsanitäterInnen auszubilden, so dass die Schulgemeinschaft diesen Einsatz bei jeder Gelegenheit genießt und sich sicher fühlen kann!

Andronikos Zagos, 9b

Der Schulsanitätsdienst war eine intensive Woche, in der neue Freundschaften geknüpft wurden und wir die Möglichkeit hatten, uns mit den AusbilderInnen aus Deutschland auszutauschen und von ihren Erfahrungen zu profitieren. Wir haben uns ausgiebig mit Erste-Hilfe-Maßnahmen auseinandergesetzt und sind nun in der Lage, in jeder Situation angemessen zu handeln. Es war großartig zu sehen, wie sehr die Schule uns vertraut, und wir sind bereit, dieser Verantwortung gerecht zu werden.

Darüber hinaus haben wir im Schulsanitätsdienst gelernt, wie wichtig es ist, in schwierigen Situationen füreinander da zu sein und wie man seinen MitschülerInnen auch außerhalb von medizinischen Notfällen helfen kann. Wir sind uns bewusst, dass Zivilcourage und Solidarität wichtige Werte sind, um eine sichere und harmonische Schulgemeinschaft zu schaffen. Wir wollen unseren Teil dazu beitragen und uns füreinander einsetzen, um gemeinsam eine bessere Schule zu gestalten. Wir sind stolz darauf, Teil des Schulsanitätsdienstes zu sein und freuen uns darauf, unser Wissen und unsere Fähigkeiten in Zukunft noch weiter auszubauen.



Τα οφέλη είναι τεράστια, τόσο για το σχολείο, που έχει καθημερινά αλλά και σε κάθε διοργάνωση διασώστες και διασώστριες, οι οποίοι βρίσκονται άμεσα πλάι σε οποιοδήποτε περιστατικό και προσφέρουν πρώτες βοήθειες αισθητά ταχύτερα από το σύνθημα, όσο και για τους ίδιους τους διασώστες και διασώστριες, οι οποίοι νιώθουν τη σπουδαιότητα της προσφοράς τους στην σχολική κοινότητα!

Στόχος μας είναι κάθε χρόνο να εκπαιδεύονται καινούριοι μαθητές και μαθήτριες, έτσι ώστε το σχολείο να έχει σε μόνιμη πλέον βάση διασώστριες και διασώστες!

Η πρώτη συνάντηση της Ομάδας Πρώτων Βοηθειών ήταν μια έντονη εβδομάδα, κατά την οποία βρεθήκαμε με νέους φίλους και είχαμε τη δυνατότητα να συζητήσουμε με τους εκπαιδευτές και τις εκπαιδευτρίες μας από τη Γερμανία και να επωφεληθούμε από τις εμπειρίες τους. Εξετάσαμε εκτενώς τα μέτρα πρώτων βοηθειών και τώρα είμαστε σε θέση να αντιδράσουμε κατάλληλα σε κάθε περίπτωση. Ήταν υπέροχο να βλέπουμε πόσο πολύ μας εμπιστεύεται το σχολείο και πλέον είμαστε έτοιμοι και έτοιμες να ανταποκριθούμε σε αυτήν την ευθύνη.

Στην Ομάδα Πρώτων Βοηθειών μαθαίνουμε πόσο σημαντικό είναι να είμαστε εκεί ο ένας για τον άλλο σε δύσκολες καταστάσεις και πώς μπορούμε να βοηθήσουμε τους συμμαθητές μας και πέρα από καταστάσεις ιατρικής ανάγκης. Έχουμε πλήρη συνείδηση ότι η κοινωνική προσφορά και αλληλεγγύη είναι σημαντικές αξίες για τη δημιουργία μιας ασφαλούς και αρμονικής σχολικής κοινότητας. Είμαστε υπερήφανοι που συναποτελούμε την Ομάδα Πρώτων Βοηθειών και ανυπομονούμε να διευρύνουμε τις γνώσεις μας στο μέλλον.

Die Deutsche Schule Athen im Programm Erasmus+

Η Γερμανική Σχολή Αθηνών στο πρόγραμμα Erasmus+

Jens Koslowsky,
Koordinator für Internationale Programme /
Συντονιστής Διεθνών Προγραμμάτων

Austausch bildet!

Seit über einem Jahr sind wir nun „akkreditiert“ und das Programm Erasmus+ bildet einen festen und wertvollen Bestandteil der vielfältigen Aktivitäten unserer Schule. Mit großer Freude darf ich auf die mannigfaltigen Chancen und Möglichkeiten hinweisen, die sich unserer Schulgemeinschaft dadurch bieten.

Die Teilnahme an internationalen und europäischen Projekten hat sich als Bereicherung für unsere gesamte Schulgemeinschaft erwiesen. Sie hat uns dazu angeregt, über unsere eigenen Grenzen hinauszublicken, neue Erfahrungen zu machen und uns als Gemeinschaft kontinuierlich weiterzuentwickeln. Dieser grenzüberschreitende Austausch schenkt uns neue Perspektiven auf die Welt und trägt maßgeblich dazu bei, unsere Schule zu einem Ort der ganzheitlichen Entwicklung zu machen – nicht nur im akademischen, sondern auch im persönlichen Bereich.

Aktuell sind wir in zwei großen Bereichen des Programms Erasmus+ tätig:

- In der Leitaktion 1 treten wir mit anderen SchülerInnen, Lehrkräften, Schulen und ExpertInnen aus verschiedensten Ländern in Kontakt und führen einen wertvollen Austausch durch.
- Weiterhin sind wir als Projektpartner in vier Kooperationsprojekten der Leitaktion 2 aktiv.

Die Leitaktion 1 ermöglicht den internationalen Austausch und eröffnet einzigartige Möglichkeiten zur Vertiefung der Sprachkenntnisse, des fachlichen Wissens und der Erwerbung interkultureller Kompetenzen. Diese Lernmobilitäten haben unseren SchülerInnen wertvolle Erfahrungen geschenkt, neue Freundschaften ermöglicht und

Η ανταλλαγή είναι εκπαίδευση!

Περισσότερο από έναν χρόνο μετρά η Σχολή μας ως διαπιστευμένος οργανισμός Erasmus+ και το εν λόγω πρόγραμμα αποτελεί αναπόσπαστο και πολύτιμο μέρος των ποικίλων δραστηριοτήτων του σχολείου μας. Με ιδιαίτερη χαρά μπορού να επισημάνω τις πολλαπλές ευκαιρίες και δυνατότητες που προσφέρει στη σχολική μας κοινότητα.

Η συμμετοχή σε διεθνή και ευρωπαϊκά προγράμματα έχει αποδειχθεί ότι εμπλουτίζει το βίωμα ολόκληρης της σχολικής μας κοινότητας. Μας ενθάρρυνε να κοιτάξουμε πέρα από τα σύνορά μας, να αποκτήσουμε νέες εμπειρίες και να εξελισσόμαστε συνεχώς ως κοινότητα. Αυτή η διασυνοριακή ανταλλαγή διαγράφει νέες προοπτικές προς τον κόσμο και συμβάλλει σημαντικά στη διαμόρφωση του σχολείου μας ως χώρου ολιστικής ανάπτυξης –όχι μόνο ακαδημαϊκής αλλά και προσωπικής.

Αυτή τη στιγμή δραστηριοποιούμαστε σε δύο σημαντικούς τομείς του προγράμματος Erasmus+:

- Στη Βασική Δράση 1 προβλέπεται η δικτύωση με άλλους μαθητές, εκπαιδευτικούς, σχολεία και επαγγελματίες από ένα ευρύ φάσμα χωρών και η συμμετοχή σε αξιολογες ανταλλαγές.
- Επιπλέον, προβλέπεται η δραστηριοποίηση μας ως εταίροι έργου σε τέσσερα έργα συνεργασίας της Βασικής Δράσης 2.

Η Βασική Δράση 1 επιτρέπει διεθνείς ανταλλαγές και ανοίγει μοναδικές ευκαιρίες για την εμπάθυνση των γλωσσικών δεξιοτήτων, των επαγγελματικών γνώσεων και την απόκτηση διαπολιτισμικών ικανοτήτων. Αυτή η μαθησιακή κινητικότητα προσφέρει στους μαθητές μας πολύτιμες εμπειρίες, επιτρέπει νέες φιλίες και συμβάλλει στη διεύρυνση των οριζόντων ολόκληρου του σχολείου μας. Εμπλουτίζει



Erasmus+
Enriching lives, opening minds.

dazu beigetragen, den Horizont unserer ganzen Schule zu erweitern. Sie haben unsere Unterrichtsmethoden bereichert, uns neue Perspektiven eröffnet und ein tieferes Verständnis für die kulturelle Vielfalt Europas gefördert.

Im Rahmen der Leitaktion 2 arbeiten wir eng mit anderen Organisationen zusammen – darunter Stiftungen, Universitäten, NGOs und andere Schulen. Gemeinsam entwickeln und erproben wir innovative pädagogische Ansätze. Diese Zusammenarbeit trägt dazu bei, unser eigenes Lernen und Lehren zu reflektieren und zu verbessern. Sie fördert eine Atmosphäre der Zusammenarbeit, des gegenseitigen Respekts und des gemeinsamen Wachstums – sowohl innerhalb der Schule als auch mit den externen Partnern.

In einer immer stärker globalisierten Welt gewinnt der internationale Austausch zunehmend an Bedeutung. Mit Stolz sehen wir, wie unsere Schule ihren SchülerInnen und MitarbeiterInnen diese Möglichkeit bietet und diese Chancen mit Begeisterung genutzt werden. Ohne die Weitsicht der Schulleitung und des Schulvereins wären die Schaffung dieser Position und die damit verbundenen Möglichkeiten nicht realisierbar gewesen.

Wir blicken mit großer Vorfriede auf die zukünftigen Möglichkeiten, die die Teilnahme an internationalen Programmen uns und unserer Schulgemeinschaft bieten wird. Denn die Erfahrungen und Perspektiven, die wir durch diese Programme gewinnen, sind von unschätzbarem Wert für die Entwicklung unserer SchülerInnen, LehrerInnen und unserer gesamten Gemeinschaft. Sie sind ein wertvoller Beitrag zu unserem gemeinsamen Ziel: einer Bildung für eine gemeinsame Zukunft!

τις μεθόδους διδασκαλίας μας, ανοίγει νέες προοπτικές και καλλιεργεί μια βαθύτερη κατανόηση της ευρωπαϊκής πολιτισμικής ποικιλομορφίας.

Στο πλαίσιο της Βασικής Δράσης 2, συνεργαζόμαστε στενά με άλλους οργανισμούς –συμπεριλαμβανομένων ιδρυμάτων, πανεπιστημίων, ΜΚΟ και άλλων σχολείων. Μαζί αναπτύσσουμε και δοκιμάζουμε καινοτόμες παιδαγωγικές προσεγγίσεις. Αυτή η συνεργασία βοηθά να προβληματιστούμε και να βελτιώσουμε τη δική μας διαδικασία μάθησης και διδασκαλίας. Προωθεί μια ατμόσφαιρα συνεργασίας, αμοιβαίου σεβασμού και κοινής ανάπτυξης –τόσο ενδοσχολικά όσο και με εξωτερικούς εταίρους.

Σε έναν ολοένα και πιο παγκοσμιοποιημένο κόσμο, οι διεθνείς ανταλλαγές αποκτούν όλο και μεγαλύτερη σημασία. Είμαστε υπερήφανοι που βλέπουμε πώς το σχολείο μας προσφέρει αυτή την ευκαιρία στους μαθητές και το προσωπικό του και πώς αυτές οι ευκαιρίες αξιοποιούνται με ενθουσιασμό. Χωρίς την προνοητικότητα της διεύθυνσης του σχολείου και του διοικητικού συμβουλίου της Σχολής, η δημιουργία αυτής της συνθήκης και των ευκαιριών που προσφέρει δεν θα ήταν δυνατή.

Προσβλέπουμε με μεγάλη προσμονή στις μελλοντικές ευκαιρίες που θα προσφέρει η συμμετοχή σε διεθνή προγράμματα στο σύνολο της σχολικής μας κοινότητας. Γιατί οι εμπειρίες και οι προοπτικές που αποκτούμε μέσα από αυτά τα προγράμματα είναι ανεκτίμητες για την ανάπτυξη των μαθητών και μαθητριών μας, των εκπαιδευτικών και ολόκληρης της κοινότητάς μας. Αποτελούν πολύτιμη συμβολή στον κοινό μας στόχο: μια εκπαίδευση για ένα κοινό μέλλον!

Schülerbegegnung der *DSA erinnert*-Schülergruppe mit dem Gymnasium in Traben-Trarbach

Ανταλλαγή μαθητών της ομάδας του Ομίλου «Η ΓΣΑ θυμάται» με τους μαθητές του Γυμνασίου Traben-Trarbach

Acht Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft *DSA erinnert* lernten vom 07.-14.09.2022 die 18 Mitglieder des Leistungskurses Geschichte von Anette Heintzen, begleitet von Nicole Ingrassini, des *Gymnasiums Traben-Trarbach* (GymTT) kennen. Intensive Arbeitstage folgten: eine Live-Zuschaltung von David Velazquez-Seiferheld aus Paraguay, dem Enkel von Berthold Seiferheld, einem ehemaligen jüdischen Schüler des GymTT, der 1926 dort Abitur gemacht hatte, der Besuch der *Gedenkstätte SS-Sonderlager / KZ Hinzert* sowie Einblicke in das religiöse Leben der jüdischen Gemeinde Trier durch den Synago-

Από τις 7 έως τις 14 Σεπτεμβρίου, οκτώ μέλη του Ομίλου «Η ΓΣΑ θυμάται» γνώρισαν τα 18 μέλη του τμήματος Ιστορίας του Γυμνασίου Traben-Trarbach (υπεύθυνη καθηγήτρια του Γυμνασίου Traben-Trarbach (GymTT) είναι η κ. Anette Heintzen, με την υποστήριξη της κ. Nicole Ingrassini).

Ακολούθησαν μέρες εντατικής εργασίας για τα μέλη των δύο ομάδων: σε ζωντανή σύνδεση με Παραγουάη γνωρίσαμε τον David Velazquez Seiferheld, εγγονό του Berthold Seiferheld, ενός Εβραίου μαθητή του GymTT, που αποφοίτησε το 1926, επισκεφθήκαμε το μνημείο SS-Sonderlager/ KZ Hinzert, τη συναγωγή του Trier και

Regina Wiesinger,
Lehrerin / καθηγήτρια



genbesuch vor Ort. Zwei Tage verbrachte die Gruppe auf Einladung von Landtagspräsident Hendrik Hering, der die Zusammenarbeit der beiden auf dem Gebiet der Erinnerungsarbeit so engagierten Schulen besonders würdigte, in Mainz. Das Programm beinhaltete ein Planspiel zur Demokratiebildung im Plenarsaal, eine Stadterkundung der NS-Vergangenheit durch die Mainzer Neustadt, organisiert vom *Haus des Erinnerns - für Demokratie und Akzeptanz Mainz*, ein Gespräch mit Hendrik Hering, dem eine Zeitzeugenveranstaltung mit den *Kindern von Lidice* folgte. Emotional bewegte die SchülerInnen das Treffen mit der Zeitzeugin Edith Erbrich, die als Kind Theresienstadt überlebte, am tiefsten. Ein Team aus SchülerInnen beider Schulen moderierte das Gespräch, welches vor Publikum in den Mainzer Kammerspielen stattfand. Ermöglicht wurde der Austausch durch das Programm *Erasmus+* (koordiniert von Jens Koslowsky, DSA, und Hilke Müller, GymTT), das Pädagogische Landesinstitut, den Landtag des Landes Rheinland-Pfalz und das *Haus des Erinnerns* in Mainz.

γνωρίσαμε τη θρησκευτική ζωή της εβραϊκής κοινότητας. Η ομάδα πέρασε δύο ημέρες στο Mainz μετά από πρόσκληση του Hendrik Hering, προέδρου της Βουλής του Κρατιδίου, ο οποίος αποτίμησε ως ιδιαίτερα σημαντική τη συνεργασία μεταξύ των δύο σχολείων, τα οποία με τόση αφοσίωση εργάζονται στον τομέα της ιστορικής μνήμης.

Το πρόγραμμα περιλάμβανε ένα παιχνίδι προσομοίωσης για τη θεμελίωση της δημοκρατίας στην αίθουσα της ολομέλειας, μια ιστορική ξενάγηση που διοργανώθηκε από το «Σπίτι της Μνήμης - για τη Δημοκρατία και την Αποδοχή» και μια συζήτηση με τον Hendrik Hering, μετά από την οποία έλαβε χώρα μία εκδήλωση με τα «Παιδιά του Lidice», όπου συμμετείχαν μάρτυρες της εποχής. Οι μαθητές και οι μαθήτριες ένωσαν μεγάλη συγκίνηση κατά τη συνάντησή τους με την επιζήσασα Edith Erbrich, η οποία βίωσε ως παιδί τη θηριωδία της πόλης Theresienstadt. Μια ομάδα μαθητών και μαθητριών των δύο σχολείων συντόνισε τη συζήτηση, η οποία πραγματοποιήθηκε ενώπιον κοινού σε χώρους του Mainz Kammerspiele. Η ανταλλαγή πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+ (με συντονιστές τον Jens Koslowsky, DSA, και την Hilke Müller, GymTT), σε συνεργασία με το Παιδαγωγικό Ινστιτούτο του Κρατιδίου, με τη Βουλή του Κρατιδίου της Ρηνανίας-Παλατινάτου και το «Σπίτι της Μνήμης».

Kunst, Vaporetto, Kunst, Chips, Kunst, Begegnung, Gelato, Kunst

Τέχνη, βαπορέτο, τέχνη, πατατάκια, τέχνη, συνάντηση, gelato, τέχνη

Christina Simantira,
Lehrerin / καθηγήτρια

Mit acht hervorragenden SchülerInnen der Kunst- und Bühnenbild-AG besuchten wir im Rahmen einer Begegnung mit der 9. Klasse der Deutschen Schule Mailand vom 31.10.22. bis zum 05.11.22 die Biennale in Venedig und reisten anschließend gemeinsam nach Mailand.

Die Grundidee entstand aus dem etwas naiven Gedanken: diese Kinder arbeiten so hart im Schattenlicht und bringen alle möglichen Projekte unauffällig zum Laufen und das immer mit einem Lächeln im Gesicht - irgendwie müssen sie „belohnt“ werden! Ja, dann halt mit einem Biennale-Besuch!

Herr Koslowsky und Frau Enzmann haben an diesen Traum „geglaubt“ und die Welt auf den Kopf gestellt, dass es klappt! Und sogar mit einem Stipendium von Erasmus+!

Die Erkundung Venedigs könnte folgendermaßen zusammengefasst werden: Tram, Vaporetto, Gondel, Sonne und Regen, McDonalds und Pizza, Gelato und gotische Kunst, Burano-Insel-Besuch mit einem Fotoshooting, bei dem die bunten Häuschen den Hintergrund bildeten, Giardini der Biennale und Dogenpalast mit Werken von Anselm Kiefer, Arsenal mit Führung und Pizza mit der Gruppe der MailänderInnen.

Voller Inspiration nach all diesen Erfahrungen reisten

Me 8 φανταστικούς μαθητές και μαθήτριες του Ομίλου Τέχνης και Σκηνογραφίας από τις 31 Οκτωβρίου έως τις 5 Νοεμβρίου επισκεφτήκαμε μαζί με την 9η τάξη της Γερμανικής Σχολής Μιλάνου τη Μπιενάλε της Βενετίας και στη συνέχεια ταξιδέψαμε μαζί στο Μιλάνο.

Η βασική ιδέα προέκυψε από μία κάπως αφελή σκέψη: δεδομένου ότι τα παιδιά αυτού του Ομίλου δουλεύουν τόσο σκληρά στη σκιά των παρασκηνίων και εκτελούν όλων των ειδών τις εργασίες διακριτικά και αθόρυβα και πάντα με χαμόγελο, κάπως πρέπει να «ανταμειφθούν»! Φύγαμε για Μπιενάλε λοιπόν!

Ο κ. Koslowsky και η κ. Enzmann «πίστεψαν» σ' αυτό το όνειρο και γύρισαν τον κόσμο ανάποδα για να πραγματοποιηθεί! Και μάλιστα με υποτροφία Erasmus+!

Η περιήγηση στη Βενετία θα μπορούσε να συνοψιστεί ως εξής: τραμ, vaporetto, γόνδολα, ήλιος και βροχή, McDonalds και πιτσαρίες, gelato και γοτθική τέχνη, νησί Burano και photo shooting με φόντο τα χρωματιστά σπιτάκια, Giardini της Μπιενάλε και Palazzo Ducali με έργα του Anselm Kiefer, Arsenal με ξενάγηση και πίτσα με το γκρουπ των Μιλανέζων.

Γεμάτη η ομάδα με έμπνευση από όλες αυτές τις εμπειρίες ταξιδέψαμε μαζί στο Μιλάνο. Εκεί συμμετείχαμε σε ένα

wir gemeinsam nach Mailand. Dort nahmen wir in dem Atelier einer Künstlergruppe an einem Workshop teil. Die Künstlergruppe setzte sich aus einem Musiker, einem bildenden Künstler und einem Kunstlehrer zusammen und unterstützte uns bei der Gestaltung kleiner gotischer Fenster. Es wurden Knete, Klarsichtfolie und Materialien, die wir auf unserer Reise gesammelt hatten (Prospekte, Äste, Blätter usw.), benutzt. Dabei hat auch das Zusammenarbeiten der zwei Gruppen (DSA und DSM) etwas Spannung mit ins Spiel gebracht!

Nach dem Workshop haben die MailänderInnen das Programm übernommen. Die SchülerInnen hatten unter der Anleitung ihrer Lehrerinnen Frau Monico und Frau Harasser eine Führung durch verschiedene Viertel Mailands mit dem überwältigenden Dom als Highlight organisiert. Ungefähr an diesem Punkt packten wir unsere Koffer und bereiteten uns auf die Rückreise vor.

Ein bisschen die Müdigkeit, ein bisschen der Regen, der uns in Venedig erwischte, ein bisschen die Teenager-Diät, die nur aus Chips und Pizza bestand, gegen Ende der Reise hatten wir eine Mischung aus Covid und Erkältung, aber trotz allem haben die Kinder alles mit Reife, gegenseitiger Fürsorge und guter Laune bewältigt.

Liebe MailänderInnen, ihr seid jederzeit in Athen willkommen! Es war toll mit euch!

Ein großes Dankeschön an die tollen Kinder, die trotz aller Turbulenzen immer aktiv dabei waren, an Frau Enzmann, die einen riesigen Teil der Organisation übernommen hat, an Herrn Koslowsky, der bei allem Bürokratischen das A und O für uns war, an die Kolleginnen aus Mailand, die unsere Idee ernst genommen haben, und an die Schulleitung, die uns bei diesem Projekt unterstützt hat!

Workshop στο ατελιέ μιας ομάδας καλλιτεχνών, αποτελούμενης από έναν μουσικό, έναν εικαστικό και έναν δάσκαλο τέχνης, οι οποίοι επιμελήθηκαν την κατασκευή μικρών γοτθικών παραθύρων. Χρησιμοποιήθηκαν πλαστελίνη, διαφανείς μεμβράνες και υλικά που είχαμε συλλέξει στο ταξίδι μας (φυλλάδια, κλαδιά, φύλλα κ.λπ.). Το γεγονός ότι οι δυο ομάδες έπρεπε να συνεργαστούν (DSA και DSM) ήταν ήδη από μόνο του συναρπαστικό!

Το απόγευμα οι Μιλανέζοι/-ες μαθητές και μαθήτριες είχαν ετοιμάσει για εμάς, υπό την καθοδήγηση των καθηγητριών τους κ. Monico και κ. Harasser μια ξενάγηση στην πόλη με αποκορύφωμα τον επιβλητικό καθεδρικό ναό Duomo. Κάπου εκεί κάναμε και τις τελευταίες βόλτες και προετοιμαστήκαμε για την επιστροφή μας.

Λίγη η κούραση, λίγο μια βροχή που μας έπιασε στη Βενετία, λίγο η εφηβική διατροφή, αποτελούμενη μόνο από πατατάκια και πίτσα, προς το τέλος της εκδρομής καταλήξαμε να έχουμε παρέα ένα μείγμα κόβιντ και ίωσης, παρόλα αυτά όμως τα παιδιά τα αντιμετώπισαν όλα με ωριμότητα, αλληλοφροντίδα και καλή διάθεση.

Αγαπητοί/-ές Μιλανέζοι και Μιλανέζες, σας περιμένουμε στην Αθήνα, όποτε θέλετε! Ήταν υπέροχα μαζί σας!

Ένα μεγάλο ευχαριστώ στα εξαιρετικά παιδιά, τα οποία ήταν πάντα πρόθυμα και δραστήρια παρά τις μικρές «αναποδιές», την κ. Enzmann, η οποία ανέλαβε ένα τεράστιο μέρος της οργάνωσης της εκδρομής, τον κ. Koslowsky, ο οποίος ανέλαβε εξολοκλήρου τη διαχείριση της γραφειοκρατίας, τις συναδέλφους μας από το Μιλάνο, που πήραν σοβαρά την ιδέα μας και τη διεύθυνση του σχολείου που μας υποστήριξε σε αυτό το πρόγραμμα!



Selbstverteidigung in Berlin

Αυτοάμυνα στο Βερολίνο

Vom 12.-16.11.22 war die Selbstverteidigungs-AG der Deutschen Schule Athen mit 15 Schülerinnen in Begleitung von Frau Strutyński und Frau Nazzal in Berlin. Die Reise fand mit der finanziellen Unterstützung des Programms Erasmus+ statt. Nach einer Stadtführung, in der die Kämpfe von Frauen und queeren Menschen im Vordergrund standen, folgte am Sonntag ein intensives Selbstverteidigungstraining. Gemeinsam mit Schülerinnen der Fritz-Karsen-Schule Berlin, mit der die DSA auch bereits in anderen Projekten kooperiert, gab es ein intensives Kennenlernen mit einem Empowerment-Workshop, der ganz im Zeichen des 25.11. stand - dem Internationalen Tag zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen.

Die Gruppe der DSA hatte für die Partnerschülerinnen ein Trainingsprogramm vorbereitet, in dem sie ihre gelernten Skills weitergeben konnte. Im Anschluss wurde uns noch das Viertel rund um die Schule gezeigt. Außerdem stand noch ein Theaterbesuch auf dem Programm: *Forever Yours* zeigte *Die Leiden des jungen Werther* aus der Sicht von Lotte, die sich am Ende gegen den unerträglichen Stalker wehren kann. Im Frauenzentrum *Schokofabrik*, zu dem Cis-Männer keinen Zutritt haben, erhielt die Gruppe Einblick in Sporträume, Lern- und Werkstätten und in einen Hamam.

Erschöpft und glücklich waren sich alle einig: Die Zeit war zu kurz und das sollte nicht die letzte Fahrt gewesen sein!

Katharina Strutyński,
Lehrerin / καθηγήτρια

Από τις 12 έως τις 16 Νοεμβρίου ο Όμιλος Αυτοάμυνας της DSA πραγματοποίησε εκπαιδευτική εκδρομή στο Βερολίνο με 15 μαθήτριες, οι οποίες συνοδεύονταν από την κ. Strutyński και την κ. Nazzal. Η δράση υλοποιήθηκε με την οικονομική υποστήριξη του ευρωπαϊκού προγράμματος Erasmus+.

Αρχικά, το Σάββατο, οι μαθήτριες ξεναγήθηκαν στην πόλη του Βερολίνου, σε σημεία-σύμβολα για τους αγώνες γυναικών και queer ατόμων, ενώ την Κυριακή ακολούθησε μια εντατική προπόνηση. Τη Δευτέρα, η ομάδα της DSA μαζί με μαθήτριες του σχολείου Fritz-Karsen στο Βερολίνο –με το οποίο έχει συνεργαστεί η Σχολή πολλές φορές στο παρελθόν– πραγματοποίησε ένα εργαστήριο ενδυνάμωσης, που είχε στο επίκεντρο την 25η Νοεμβρίου, Διεθνή Ημέρα για την Εξάλειψη της Βίας κατά των Γυναικών.

Η ομάδα της Γερμανικής Σχολής Αθηνών είχε προετοιμάσει ένα πρόγραμμα προπόνησης για τις μαθήτριες του σχολείου Fritz-Karsen, μέσω του οποίου μπορούσε να παρουσιάσει όσα είχε διδαχθεί το τελευταίο διάστημα.

Στη συνέχεια οι μαθήτριες από τη Γερμανία ξενάγησαν τις μαθήτριες της DSA στην περιοχή γύρω από το σχολείο τους. Επιπλέον, παρακολούθησαν τη θεατρική παράσταση «Forever yours» ή «Τα πάθη του νεαρού Βέρθερου» από την πλευρά της Λόττε, η οποία καταφέρνει τελικά να υπερασπίσει τον εαυτό της ενάντια στον ανυπόφορο Βέρθερο. Στο κέντρο γυναικών Schokofabrik η ομάδα είχε τη δυνατότητα να περιηγηθεί στο γυμναστήριο, τα εργαστήρια και τις αίθουσες εκμάθησης, καθώς και το χαμάμ ενός κτηρίου, που οι cis άνδρες δεν έχουν πρόσβαση.

Κουρασμένες και χαρούμενες, συμφώνησαν όλες ότι ο χρόνος δεν ήταν αρκετός και αυτό δεν θα είναι το τελευταίο ταξίδι τους!



„You are superheroes“ – eine Flugreise mit der 5b

Sven Di Paterniano, Matthias Vinçon,
Lehrer / καθηγητές

„You are superheroes“ –
ένα αεροπορικό ταξίδι με το 5b

Superheroes, wir danken für dieses Kompliment der Elternschaft, aber so gut geklappt hat die Reise v. a. durch viel Organisation und noch mehr Selbstorganisation! Und warum das klappt? Weil wir es üben.

In diesem Schuljahr haben zwei 5. Klassen in Deutsch, Englisch und Mathematik die Unterrichtsinhalte teilweise in Form von selbstorganisiertem Lernen (SOL / PerLe) erarbeitet und geübt. Das Ziel ist das Lernen zu lernen, ein Lernen, das den SchülerInnen die nachhaltige Fähigkeit gibt, sich selbst zu organisieren, zu motivieren und langfristig auch schwierige Lernprozesse erfolgreich und selbstbewusst durchzuführen. Und nebenbei klappt es dann auch mit einer Flugreise nach Österreich, der selbstständigen Organisation unserer Mahlzeiten oder der Verteilung auf die Gruppenzimmer und unserer Freizeit.

Dank des Förderprogramms Erasmus+ und großzügiger finanzieller Unterstützung konnten wir beim Bundesrealgymnasium Gmunden zu Gast sein. Dort wird in allen Klassen selbstorganisiertes Lernen praktiziert. Es war spannend das Schulhaus zu erleben, wenn alle SchülerInnen still und konzentriert an der eigenen Arbeit sitzen. Und was passiert mit Menschen, wenn eine ganze Schule das macht?

Naja, die Kinder übernehmen Verantwortung. Eine Klasse organisierte und begleitete eine Stadtrallye für uns, eine andere hat uns in der Schule und beim Unterricht an die Hand genommen, eine hat mit uns gekocht und Walzer getanzt.

Wir haben viel gelernt und Freunde gefunden. Danke an unsere Superheroes und an alle Unterstützer!

«Superheroes» μάς αποκάλεσαν οι γονείς, τους ευχαριστούμε για αυτό το κοπλιμέντο, ωστόσο η επιτυχία του ταξιδιού οφείλεται στην εντατική οργάνωση και στην ακόμα μεγαλύτερη αυτοοργάνωση! Και γιατί τα καταφέραμε; Γιατί είχαμε κάνει εξάσκηση.

Αυτό το σχολικό έτος, δύο τμήματα της 5ης τάξης επεξεργάστηκαν –με τη μορφή της αυτοοργανωμένης μάθησης (SOL / PerLe)– στα Γερμανικά, τα Αγγλικά και τα Μαθηματικά εν μέρει μόνοι τους την ύλη του μαθήματος και εξασκήθηκαν σε αυτήν. Στόχος είναι η εξοικείωση με τη διαδικασία της μάθησης- η μάθηση μιας διαδικασίας, που δίνει στους μαθητές και τις μαθήτριες την ικανότητα να αυτοοργανώνονται, να παρακινούνται και, μακροπρόθεσμα, να αντιμετωπίζουν ακόμη και δύσκολες μαθησιακές διαδικασίες με επιτυχία και αυτοπεποίθηση. Και με αυτόν τον τρόπο, παρεμπιπτόντως, πάει καλά και ένα αεροπορικό ταξίδι στην Αυστρία, η αυτόνομη οργάνωση των γευμάτων μας, του ελεύθερου χρόνου αλλά και η κατανομή στα ομαδικά δωμάτια.

Χάρη στο πρόγραμμα Erasmus+ και τη γενναιοδωρή οικονομική υποστήριξη, μπορέσαμε να φιλοξενηθούμε στο σχολείο Bundesrealgymnasium Gmunden. Η αυτοοργανωμένη μάθηση εφαρμόζεται εκεί σε όλες τις τάξεις. Ήταν συναρπαστικό να βιώνεις ένα σχολικό κτήριο, στο οποίο όλοι οι μαθητές και μαθήτριες κάθονται ήσυχα και είναι συγκεντρωμένοι/-ες στην εργασία τους. Και τι συμβαίνει στους ανθρώπους, όταν ένα ολόκληρο σχολείο λειτουργεί με αυτόν τον τρόπο;

Ε, τα παιδιά αναλαμβάνουν την ευθύνη. Μια τάξη οργάνωσε για εμάς ένα «αστικό ράλι» και συμμετείχε μαζί μας σε αυτήν την εξερεύνηση της πόλης, μια άλλη ήταν δίπλα μας και μας βοήθησε στο σχολείο και κατά τη διάρκεια των μαθημάτων, μια τρίτη μαγείρευε και κόρευε βαλς μαζί μας.

Μάθαμε πολλά και κάναμε φίλους. Ευχαριστούμε τους υπερήρωές μας και όλους τους υποστηρικτές!



Abschlussveranstaltung des Europäischen Schülerparlaments in Straßburg

Συνεδρίαση του μαθητικού Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο

Im Rahmen des Programms Erasmus+ haben 16 SchülerInnen der DSA gemeinsam mit 10 SchülerInnen der Deutschen Schule Rom an einer Simulation eines Europäischen Gesetzgebungsverfahrens teilgenommen.

Vor der Fahrt nach Straßburg hatten die SchülerInnen die Gelegenheit sich mit SchülerInnen der Deutschen Schule Rom, aber auch mit SchülerInnen aus anderen Ländern Europas online zu treffen, sich zu vielfältigen Themen auszutauschen und gemeinsam an Gesetzestexten zu arbeiten. Sie konnten so die Funktionsweise der europäischen Institutionen kennenlernen und wurden sich der Bedeutung und Relevanz der europäischen Entscheidungsprozesse bewusst.

Στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+, 16 μαθήτριες και μαθητές της DSA μαζί με 10 μαθήτριες και μαθητές της Γερμανικής Σχολής Ρώμης συμμετείχαν σε μία προσομοίωση της νομοθετικής διαδικασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (PEL).

Τις προηγούμενες εβδομάδες, οι μαθητές και μαθήτριες των δύο σχολείων είχαν την ευκαιρία να συναντηθούν δι-αδικτυακά και με μαθητές από άλλες ευρωπαϊκές χώρες, να ανταλλάξουν απόψεις για διάφορα θέματα, να συντάξουν και να επεξεργαστούν από κοινού νομοθετικά κείμενα. Είχαν, λοιπόν, τη δυνατότητα να εμβαθύνουν γνωσιακά στη λειτουργία των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και να συνειδητοποιήσουν τη σημασία και την αναγκαιότητα της ευρωπαϊκής διαδικασίας λήψης αποφάσεων.

Jens Koslowsky,
Koordinator für Internationale Programme /
Συντονιστής Διεθνών Προγραμμάτων

Insgesamt hatten knapp 400 SchülerInnen aus ganz Europa an der diesjährigen Veranstaltung des PEL (*Parlement européen des lycéens*) teilgenommen. Jede/r Schüler/in wurde einer der Parteien des Europäischen Parlaments zugeteilt, die er dann während der Vorbereitung und bei der Abschlussveranstaltung repräsentierte.

Der Höhepunkt war die Abschlussveranstaltung, die im Sitzungssaal des Europäischen Parlaments in Straßburg vom 15. – 17. Mai 2023 stattfand. Gemeinsam debattierten die SchülerInnen und stimmten über die verschiedenen Vorlagen ab.

Eine solche Simulation ist immer eine gute Gelegenheit, um unsere SchülerInnen auf die Rollen vorzubereiten, die sie im Laufe ihres Lebens einnehmen werden, ein Grund mehr, politische Bildung als grundlegendes Ziel unserer Schule in den Mittelpunkt zu stellen. Wir verstehen solche Aktivitäten aber auch als Teil unseres Auftrages, sie mit den notwendigen Kompetenzen auszustatten, damit sie zu selbstbewussten, ausgeglichenen und verantwortungsvollen Menschen werden.

Συνολικά, σχεδόν 400 μαθήτριες και μαθητές από όλη την Ευρώπη συμμετείχαν στη φετινή εκδήλωση PEL. Κάθε μαθήτρια και μαθητής κλήθηκε να εκπροσωπήσει ένα εκ των κομμάτων του σημερινού Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τόσο καθόλη τη διάρκεια της προετοιμασίας όσο και κατά την ψήφιση των νομοσχεδίων στην τελική εκδήλωση.

Το αποκορύφωμα ήταν άλλωστε η τελική εκδήλωση, η διά ζώσης συνεδρίαση, η οποία πραγματοποιήθηκε στην αίθουσα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο Στρασβούργο από τις 15 έως τις 17 Μαΐου 2023. Το σύνολο των μαθητριών και μαθητών, ενδεδυμένοι με τον βουλευτικό τους ρόλο, συζήτησαν και εν τέλει ψήφισαν πληθώρα νομοσχεδίων.

Κάθε προσομοίωση αποτελεί έναν ασφαλή χώρο προετοιμασίας των μαθητών και μαθητριών μας για τους ρόλους που πρόκειται να αναλάβουν με την ενηλικίωσή τους –και η πολιτική εκπαίδευση αποτελεί θεμελιώδη στόχο του σχολείου μας. Αξιολογούμε τη συμμετοχή σε τέτοιου είδους δράσεις ως μέρος της δικής μας αποστολής, ως στοιχειώδη μέριμνα για τη διασφάλιση των δεξιοτήτων, οι οποίες θα συμβάλουν στην αυτογνωσία, ισορροπία και ευτυχία των παιδιών μας.



1. „Römiade“

Michalis Pytharoulis,
Lehrer / καθηγητής

Ein neuer Schulaustausch im Bereich Sport, und zwar zwischen den Deutschen Schulen Rom und Athen, bot, mit Unterstützung des Programms *Ersamus+*, den SchülerInnen eine hervorragende Gelegenheit, sich kennenzulernen und etwas über die Kultur und Geschichte der beiden Länder zu erfahren. Das Programm fand vom 9. bis zum 15. Juni 2023 in Rom statt und diente dem Meinungs- und Erfahrungsaustausch, aber auch dem Vergleich der Arbeitsweise an den Schulen. Motivierend war offensichtlich der sportliche Teil des Austauschs, bei dem die beiden Schulen ihr Potenzial unter Beweis stellen mussten. Im Mädchen- und Jungenvolleyball sowie in drei Disziplinen in der Leichtathletik bei Mädchen und Jungen. Ohne dass es von besonderer Bedeutung ist: den Wanderpokal der Spiele gewann Athen, was es nächstes Jahr zu verteidigen gilt.

Unsere SchülerInnen bestätigten, dass sie WeltbürgerInnen sind. Mit ihrem tadellosen Verhalten in Museen, im Petersdom, im Kolosseum und bei anderen Sehenswürdigkeiten sind sie schon ab dem ersten Tag wohlwollend in der DS Rom aufgenommen worden. Entscheidend dafür war der Beitrag des Kollegen Achim Sorg aus Rom. Unsere letzte gemeinsame Aktion auf einem etruskischen Friedhof und die anschließende 18-km-Wanderstrecke in einer Schlucht mit Wasserfällen war das Tüpfelchen auf dem i für den Zusammenhalt der Kinder der beiden Schulen. Die begleitenden Lehrkräfte Michalis Kambouris, Andreas Roumpos und Michalis Pytharoulis bedanken sich im Namen der DSA bei der Deutschen Schule Rom und wir freuen uns schon auf den Gegenbesuch im nächsten Schuljahr!

Μία νέα σχολική αθλητική ανταλλαγή ξεκίνησε μεταξύ των Γερμανικών Σχολών της Ρώμης και της Αθήνας. Στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+, δόθηκε μία εξαιρετική ευκαιρία στους μαθητές και τις μαθήτριες να συναντηθούν και να έρθουν σε επαφή με τον πολιτισμό και την ιστορία των δύο χωρών. Το πρώτο μέρος της ανταλλαγής αποτέλεσε το ταξίδι που πραγματοποιήθηκε στη Ρώμη από τις 9 έως τις 15 Ιουνίου. Οι μαθήτριες και οι μαθητές μοιράστηκαν απόψεις και εμπειρίες και συνέκριναν τον τρόπο λειτουργίας των σχολείων μας. Σαφέστατα πυρήνας της ανταλλαγής ήταν ο αθλητικός τομέας, όπου τα αγόρια και τα κορίτσια των δύο σχολείων έπρεπε να επιδείξουν τις δυνατότητές τους στο βόλεϊ και σε τρία αθλήματα κλασικού αθλητισμού. Το αποτέλεσμα των αγώνων, αν και είναι μείζονος σημασίας, ήταν ξεκάθαρα υπέρ της Αθήνας: κέρδισε το κύπελλο, το οποίο θα κληθούμε να υπερασπιστούμε την επόμενη χρονιά.

Έχοντας άφογη συμπεριφορά σε κάθε επίσκεψη σε μουσεία, το Βατικανό, το Κολοσσαίο και τα υπόλοιπα μνημεία και αξιοθέατα, τα παιδιά μας επιβεβαίωσαν ότι είναι πολίτες του κόσμου. Με τον τρόπο τους συνδέθηκαν με τους συμμαθητές και της συμμαθήτριάς τους από τη Ρώμη και έγιναν από την πρώτη μέρα μία παρέα. Σε αυτό καθοριστική συμβολή είχε ο συνάδελφος από τη Ρώμη κ. Achim Sorg. Η τελευταία κοινή μας δράση σε ένα ετρουσκικό νεκροταφείο και η πεζοπορία 18 χιλιομέτρων σε μια εντυπωσιακή χαράδρα με καταρράκτες και ποτάμι ήταν το κερασάκι στην τούρτα για τη σύνδεση των παιδιών των δύο Σχολών. Οι συνοδοί καθηγητές Μιχάλης Καμπούρης, Ανδρέας Ρούμπος και Μιχάλης Πυθαρούλης ευχαριστούμε εκ μέρους της DSA τη Γερμανική Σχολή Ρώμης και επιφυλασσομάστε για τη νέα χρονιά.



SchülerInnenaustausch zum Timmendorfer Strand

Andronikos Zagos, 9b

Μαθητική ανταλλαγή στο Timmendorfer Strand

Der SchülerInnenaustausch zwischen dem Ostsee-Gymnasium Timmendorfer Strand und der Deutschen Schule Athen fand im Rahmen des Programms *Ersamus+* statt. Er bot uns SchülerInnen die Möglichkeit, eine andere Kultur kennenzulernen, unsere Sprachkenntnisse zu verbessern und neue Freundschaften zu schließen. Die Woche war gut geplant und beinhaltete verschiedene Ausflüge, wie etwa einen gemeinsamen Besuch der *Elbphilharmonie* und des Museums *Miniatur Wunderland* in Hamburg. Ein weiterer Ausflug führte uns zum Schloss Glücksburg.

Für viele von uns SchülerInnen war es eine neue Erfahrung, von zu Hause weg zu sein, eigenständig zu agieren und gemeinsame Aktionen mit einer anderen Schule zu unternehmen, was zu einem gestärkten Selbstbewusstsein führte. An den Wochenenden verbrachten wir unsere Zeit im familiären Umfeld. Unsere Gastgeberfamilien hatten meist entspannte Aktivitäten geplant. Besonders schöne Erinnerungen schufen wir am Strand mit unseren neuen Freunden, wo gemeinsam Volleyball gespielt wurde. Diese gemeinsamen Erfahrungen brachten uns mit Jugendlichen einer anderen Kultur und anderer Gewohnheiten näher. Diese Erfahrungen werden uns unvergessen bleiben.

Η μαθητική ανταλλαγή μεταξύ του Ostsee-Gymnasium Timmendorfer Strand και του σχολείου μας πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος Erasmus+. Το πρόγραμμα μάς έδωσε την ευκαιρία να έρθουμε σε επαφή με έναν άλλο πολιτισμό, να βελτιώσουμε τις γλωσσικές μας δεξιότητες και να κάνουμε νέους φίλους. Το πρόγραμμα συμπεριλάμβανε διάφορες εκδρομές, όπως την κοινή επίσκεψη στην Elbphilharmonie και στο Miniatur Wunderland στο Αμβούργο, καθώς και στο Κάστρο Glücksburg.

Για κάποιους και κάποιες από εμάς, το να λείπουμε από το σπίτι, να ενεργούμε ανεξάρτητα και να αλληλοεπιδρούμε με μαθητές ενός άλλου σχολείου ήταν μια νέα εμπειρία που τόνωσε την αυτοπεποίθησή μας. Τα Σαββατοκύριακα περνούσαμε τον χρόνο μας με τις οικογένειες, στις οποίες φιλοξενούμασταν, απολαμβάνοντας τις –ως επί το πλείστον– χαλαρές δραστηριότητες που είχαν προγραμματίσει. Αναμνήσεις στην παραλία, όπου παίζαμε βόλεϊ και κάναμε μπάνιο στη θάλασσα και ένας σωρός κοινές εμπειρίες μάς έφεραν πιο κοντά με παιδιά με διαφορετικό πολιτισμό και συνήθειες. Και αυτό τις κάνει ακόμα πιο ξεχωριστές.



Fahrt nach Konstanz

Εκδρομή στην Κωνσταντία

Schüleraustausch zwischen der DSA und dem Heinrich-SuSo-Gymnasium

23 NeuntklässlerInnen der DSA sind mit ihren Lehrkräften Athina Papamarkaki und Nikos Jäger vom 16.06. – 24.06. im Rahmen einer Austauschfahrt nach Konstanz gefahren. Nach der Ankunft verbrachten die Gastfamilien das Wochenende mit den Gastkindern.

Am Montag hatten die für den Austausch verantwortlichen KollegInnen des Heinrich-Suso-Gymnasiums - Simona Gebhardt und Uwe Bergemann - einen Ausflug in den Schwarzwald organisiert. Wir fuhren zusammen mit SchülerInnen des Suso-Gymnasiums unter anderem die spektakuläre Sommerrodelbahn in Todtnau hinunter, konnten den höchsten Gipfel des Schwarzwaldes erklimmen (Feldberg, 1493m) und den Titisee bestaunen.

Am Dienstag durften wir hospitieren, der Höhepunkt war sicherlich die deutsch-griechische Begegnung im Altgriechisch-Unterricht von Herrn Bergemann. Dabei wurde ein Auszug aus Platons' *Menon* gemeinsam gelesen und übersetzt. Die beeindruckende Führung durch Konstanz am Nachmittag, an der beide Schulen teilnahmen, wird durch den lebendigen Vortragsstil des Stadtführers Daniel Gross sicherlich in Erinnerung bleiben.

In einer Führung durch das Zeppelin-Museum in Friedrichshafen konnten unsere SchülerInnen am Mittwoch durch die begehbare Teilrekonstruktion eines Zeppelins (LZ 129 Hindenburg) Einblicke in die am Bodensee entwickelte Luftschiffahrt bekommen. Im Anschluss führte ein längerer Spaziergang bis zur Schlosskirche, die mit ihren

Nikolaos Jäger,
Lehrer / καθηγητής

Μαθητική ανταλλαγή της DSA και του Heinrich-SuSo-Gymnasium

Μία ομάδα 23ών μαθητριών και μαθητών της 9ης τάξης της Γερμανικής Σχολής Αθηνών πραγματοποίησαν με τους συνοδούς καθηγητές, Αθηνά Παπαμαρκάκη και Νίκο Jäger, μια εκδρομή στην Κωνσταντία στο πλαίσιο της μαθητικής ανταλλαγής (16.06-24.06.23). Μετά την άφιξή μας οι οικογένειες που φιλοξένησαν τους μαθητές και τις μαθήτριες, τους καλωσόρισαν και πέρασαν μαζί το Σαββατοκύριακο.

Τη Δευτέρα οι υπεύθυνοι συνάδελφοι για το πρόγραμμα ανταλλαγής του Heinrich-SuSo-Gymnasium, Simona Gebhardt και Uwe Bergemann οργάνωσαν μια εκδρομή στον Μέλανα Δρυμό. Μαζί με τους μαθητές και μαθήτριες των δύο σχολείων κατεβήκαμε μεταξύ άλλων μια εντυπωσιακή καλοκαιρινή πίστα για έλκηθρο στο Todtnau, μπόρέσαμε να ανεβούμε στην ψηλότερη κορυφή του Μέλανα Δρυμού (Feldberg, υψόμετρο 1493m) και θαυμάσαμε τη λίμνη Titisee.

Την Τρίτη μάς δόθηκε η δυνατότητα να παρακολουθήσουμε το μάθημα των Αρχαίων Ελληνικών με τον κ. Bergemann παρατηρώντας τη συνάντηση της γερμανικής και της ελληνικής γλώσσας. Κατά τη διάρκεια του μαθήματος οι μαθητές και οι μαθήτριες διάβασαν και μετέφρασαν ένα απόσπασμα από τον διάλογο «Μένων» του Πλάτωνα. Το μεσημέρι ακολούθησε η εντυπωσιακή ξενάγηση στην Κωνσταντία, κατά την οποία συμμετείχαν και τα δύο σχολεία. Αξέχαστο θα μείνει το ζωηρό αφηγηματικό στυλ του ξεναγού Daniel Gross.

Την Τετάρτη οι μαθητές και μαθήτριές μας μπόρεσαν να παρακολουθήσουν στο μουσείο Zeppelin στο Friedrichshafen

55m hohen Türmen und ihrem imposanten Barockstil ein bedeutendes Bauwerk darstellt.

Unser Ausflug am vorletzten Tag in Zürich war durch die freundliche Unterstützung von Sonja Schenkel äußerst erlebnisreich. Sonja Schenkel ist eine Züricher Filmemacherin und Umweltaktivistin, die im Dialog mit unseren SchülerInnen in ihrem Klimapavillon mitten im Zentrum von Zürich Wege aus der Umweltkrise in eine klimafreundliche Zukunft am Beispiel Athens aufzeigte. Zudem begleitete sie uns in das Gebäude der FIFA (was die Fußballverrückten besonders erfreute), in den Züricher Zoo sowie in die Eidgenössische Technische Hochschule (kurz ETH). Vor wenigen Monaten hatte uns Gabi Schenkel, die Schwester von Sonja Schenkel, in der Aula der DSA von ihrer Atlantiküberquerung mit einem Ruderboot berichtet und sie machte einen Überraschungsbesuch im Klimapavillon. Nach einem Kurzausflug ins malerische Meersburg holten wir die SchülerInnen des Heinrich-Suso-Gymnasiums um 13 Uhr ab, um den letzten Tag gemeinsam ausklingen zu lassen. Die Eltern der Gastfamilien verabschiedeten sich von uns in der Schule mit verschiedenen Getränken, Speisen und griechischer Musik, während alle SchülerInnen auf dem gegenüberliegenden Sportplatz Volleyball und Fußball spielten.

Es war für alle Beteiligten sicherlich ein wichtiger Austausch und eine unvergessliche Reise! Besonderer Dank geht an die engagierten KollegInnen Simona Gebhardt und Uwe Bergemann, die für den Austausch mitverantwortlich waren. Ebenfalls möchte wir dem Schulleiter des Heinrich-Suso-Gymnasiums, Patrick Hartleitner, für die Unterstützung danken. Er ermöglichte uns am letzten Abend die Teilnahme an einem Sinfoniekonzert des Jugend-Sinfonie-Orchesters Konstanz. Ein besonderer Dank gilt natürlich auch Sonja Schenkel für die wunderbaren Momente in Zürich. Zuletzt ist unser Dank auch an das Programm Erasmus+ gerichtet, durch welches der Austausch und die Begegnung mit dem Konstanzer Gymnasium finanziert wurde.

μια ξενάγηση, στην οποία είδαν και τη μερική ανακατασκευη ενός αεροπλοίου, καθώς και το πώς αναπτύχθηκε και εξελίχθηκε η κατασκευή των αεροπλοίων στη Bodensee.

Η εκδρομή μας την προτελευταία ημέρα στη Ζυρίχη ήταν άκρως ενδιαφέρουσα με τη φιλική υποστήριξη της Sonja Schenkel. Η Sonja Schenkel είναι σκηνοθέτρια και περιβαλλοντική ακτιβίστρια από τη Ζυρίχη, υπεύθυνη για ένα πρόγραμμα για την προστασία του περιβάλλοντος στο κέντρο της πόλης. Εκεί συζήτησε με τους μαθητές και τις μαθήτριές μας τρόπους με τους οποίους η Αθήνα μπορεί να μετατραπεί στο μέλλον σε ένα μέρος φιλικό προς το περιβάλλον. Ακόμα η Sonja Schenkel μάς συνόδευσε στο κτήριο της FIFA και στον ζωολογικό κήπο της Ζυρίχης.

Την επόμενη και τελευταία μέρα ακολούθησε μια μικρή εκδρομή στο γραφικό Meersburg, μετά από την οποία οι μαθητές και μαθήτριές μας πέρασαν το μεσημέρι με τους γερμανούς συμμαθητές τους. Οι γονείς των οικογενειών που φιλοξένησαν τους μαθητές μας μας αποχαιρέτησαν σε μια μικρή γιορτή που οργανώθηκε στο σχολείο με διάφορα ποτά, φαγητά και με ελληνική μουσική, ενώ όλοι οι μαθητές και οι μαθήτριες έπαιξαν ποδόσφαιρο και βόλεϊ στο γήπεδο απέναντι από το σχολείο.

Ήταν με βεβαιότητα μια σπουδαία ανταλλαγή και ένα αξέχαστο ταξίδι για όσες και όσους συμμετείχαν! Ευχαριστούμε ιδιαίτερα τους συναδέλφους –επίσης υπεύθυνους για την ανταλλαγή– Simona Gebhardt και Uwe Bergemann. Φυσικά θέλουμε να ευχαριστήσουμε τον διευθυντή του Heinrich-Suso-Gymnasium, Patrick Hartleitner, για την υποστήριξη, καθώς μας έδωσε τη δυνατότητα και παρακολουθήσαμε το τελευταίο βράδυ μια συμφωνική συναυλία της συμφωνικής ορχήστρας νέων της Κωνσταντίας. Ένα μεγάλο ευχαριστώ επίσης στη Sonja Schenkel για τις υπέροχες στιγμές στη Ζυρίχη. Τέλος οφείλουμε ένα «ευχαριστώ» στο πρόγραμμα Erasmus+, χάρη στο οποίο χρηματοδοτήθηκε η ανταλλαγή και η επίσκεψή μας στο Γυμνάσιο της Κωνσταντίας.



Schülerbegegnung mit der Fritz-Karsen-Schule in Berlin

Μαθητική συνάντηση του «Η ΓΣΑ θυμάται» με το σχολείο Fritz-Karsen στο Βερολίνο

lakovos Ioannidis, 10c

Eine Reise, die alle Versprechungen und Erwartungen übertrifft hat. Aus der Vergangenheit lernen, gemeinsam Zukunft gestalten.

Berlin, eine moderne Metropole, eine Stadt der Diversität, die von Menschen unterschiedlicher Kulturen und Lebensweisen geprägt wird. So wurde uns Berlin von LehrerInnen und MitschülerInnen, die Berlin bereits kannten, geschildert, bevor wir selbst feststellen und erfahren mussten, dass Worte kaum in der Lage waren, diese aufregende, kreative, vielfältige und pulsierende Stadt zu beschreiben, die wir sechs Tage lang erleben durften.

Aber fangen wir ganz von vorne an: Sonntag, 18. Juni 2023: Mit meinem Koffer in der Hand stand ich auf dem Athener Flughafen, gespannt auf die Abenteuer, die ich zu erleben hoffte, und gleichzeitig besorgt, auch tatsächlich am richtigen Treffpunkt auf unsere Gruppe zu warten. Doch zu meiner Beruhigung trafen kurze Zeit später auch meine MitschülerInnen und LehrerInnen ein und nach einer kurzen Flugzeit von etwas mehr als zwei Stunden waren wir auch schon am Flughafen BER gelandet.

In den nächsten fünf Tagen begaben wir uns auf eine historische Erkundungsreise zu Gedenk- und Dokumentationszentren, Lernorten und Museen, auf der wir für uns

Μας υποσχέθηκαν πολλά... και εμείς πήραμε ακόμα περισσότερα! Μαθαίνουμε από το παρελθόν, διαμορφώνουμε μαζί το μέλλον.

Μια σύγχρονη μητρόπολη και ταυτόχρονα μια απέραντη πόλη μωσαϊκό, αυτήν την αντίληψη είχαμε καλλιεργήσει βάσει των αφηγήσεων τόσο πολυταξιθεμένων συμμαθητών όσο και ειδημόνων καθηγητών, προτού οι ίδιοι θα διαπιστώναμε ότι οι λέξεις αδυνατούσαν σε μεγάλο βαθμό να περιγράψουν αυτόν τον διθύραμβο της πολυπολιτισμικότητας που ονομάζεται Βερολίνο.

Ας πάρουμε όμως τα πράγματα από την αρχή... η Κυριακή 18 Ιουνίου 2023 με βρίσκει στον αερολιμένα των Αθηνών με μία βαλίτσα στο χέρι, αδημονώντας για τις περιπέτειες που εύχομαι να ζήσω και ταυτόχρονα ανησυχώντας ότι περιμένω την εκλεκτή μας ομάδα σε λάθος σημείο. Γρήγορα συγκεντρωνόμαστε, ευτυχώς, στο προκαθορισμένο σημείο και μετά από περίπου δύο ώρες πτήσης και πριν καν το αντιληφθούμε έχουμε ήδη προσγειωθεί στο αεροδρόμιο του Βερολίνου.

Τις επόμενες πέντε μέρες βυθιστήκαμε σε ένα συναρπαστικό ταξίδι, αναζητώντας και αποκωδικοποιώντας λιγότερο γνωστές πληροφορίες για το Γ' Ράιχ. Ωστόσο, δεν ήμασταν μόνοι μας σε αυτό. Η ομάδα των μαθητών από

weniger bekannte Aspekte des Dritten Reiches erforschen wollten. Dabei waren wir nicht alleine. Die Schülergruppe der Fritz-Karsen-Schule begleitete uns während der Woche zu fast allen Aktivitäten. Bei Führungen in Gedenkstätten und der Teilnahme an verschiedenen Workshops konnten wir in gemischten Kleingruppen mit historischen Quellen und Dokumenten aus der NS-Zeit arbeiten und uns auf diese Art und Weise mit spezifischen Themen des Nationalsozialismus auseinandersetzen, diese analysieren und mit ExpertInnen diskutieren.

Dass diese Zeit nicht bloß der Vergangenheit angehört, sondern uns auch gegenwärtig beschäftigt, zeigt sich leider an aktuellen politischen Strömungen, die Antisemitismus, rassistisches Gedankengut, Gewalt und Hass schüren. Daher ist es umso wichtiger, sich mit diesem Kapitel der Geschichte zu beschäftigen, um den Wert von Demokratie und Rechtsstaatlichkeit, Mitmenschlichkeit und Solidarität schätzen zu lernen und zu stärken.

Natürlich fehlte es nicht an Theater- und Konzertbesuchen, wie etwa im Deutschen Theater und im Berliner Ensemble sowie in der Berliner Philharmonie. Es waren großartige Theater- und Musikerlebnisse.

In unserer Freizeit erkundeten wir viele Sehenswürdigkeiten Berlins auf eigene Faust, entdeckten jenseits des offiziellen Programms versteckte Ecken und Viertel, den sogenannten Kiez, und das stets in einer äußerst angenehmen und entspannten Atmosphäre, die in unserer Gruppe herrschte.

Die Tage vergingen leider viel zu schnell. Nach einer intensiven Woche kehrten wir mit vielen schönen Eindrücken, Erfahrungen und Erkenntnissen nach Athen zurück. Wir hatten wirklich eine wunderbare Zeit!

Die Reise wurde freundlicherweise vom Programm Erasmus+ gefördert.

τη Σχολή Fritz-Karsen μάς συνόδευσε σχεδόν σε όλες τις δραστηριότητες της εβδομάδας. Στο πλαίσιο ξεναγήσεων σε μουσεία-μνημεία αλλά και μέσω της ενεργού συμμετοχής μας σε διάφορα Workshop, στα οποία εργαστήκαμε από κοινού σε μεικτές ομάδες με ντοκουμέντα της εποχής αποδομήσαμε διάφορους μύθους του εθνικοσοσιαλισμού, κατανοώντας βαθύτερα αυτό το σύμπλεγμα πρωτοφανούς ρατσισμού, ομοφοβίας και οργανωμένης δολοφονικής τρομοκρατίας.

Το γεγονός ότι αυτή η περίοδος δεν ανήκει απλώς στο παρελθόν, αλλά μας απασχολεί και σήμερα, αποδεικνύεται δυστυχώς από τις τρέχουσες πολιτικές τάσεις που τροφοδοτούν τον αντισημιτισμό, τις ρατσιστικές ιδέες, τη βία και το μίσος. Επομένως, είναι ακόμη πιο σημαντικό να ασχοληθούμε με αυτό το κεφάλαιο της ιστορίας, για να μάθουμε να εκτιμούμε και να ενισχύουμε την αξία της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, της ανθρωπιάς και της αλληλεγγύης.

Φυσικά, δεν έλειψαν και οι επισκέψεις σε θέατρα και συναυλίες στο Deutsches Theater, στο Berliner Ensemble, καθώς και στη Φιλαρμονική του Βερολίνου –σπουδαίες εμπειρίες.

Στον ελεύθερο χρόνο μας, εξερευνήσαμε μόνοι μας πολλά από τα αξιοθέατα του Βερολίνου, ανακαλύψαμε κρυφές γωνιές και γειτονιές, τα λεγόμενα Kiez, πέρα από το επίσημο πρόγραμμα, μάλιστα σε μια εξαιρετικά ευχάριστη και χαλαρή ατμόσφαιρα που επικρατούσε στην ομάδα μας.

Οι μέρες πέρασαν γρήγορα και ευχάριστα, αναγκάζοντάς μας να μπορούμε υποχρεωτικά στη διαδικασία της επιστροφής, γεμάτοι όμως πανέμορφα βιώματα και γνώσεις. Πέρασαμε πραγματικά υπέροχα!

Το ταξίδι χρηματοδοτήθηκε από το πρόγραμμα Erasmus+.



Das *Understanding Service-Learning-Projekt (USL)*

Πρόγραμμα «Κατανοώντας τη μάθηση μέσω κοινωνικής προσφοράς» (USL)

Service-Learning oder *Lernen durch Engagement* ist ein zentraler Bestandteil unseres Verständnisses von Bildung. Es bereichert unsere Lebenserfahrung und unterstützt uns dabei, uns persönlich und gesellschaftlich weiterzuentwickeln. Diese Art des Lernens findet nicht nur im Unterricht statt, sondern auch außerhalb, indem wir an Projekten teilnehmen, die unserer Gemeinschaft zugutekommen. Durch die Zusammenarbeit mit Personen und Organisationen außerhalb der Schule erweitern wir unsere Sichtweisen und gewinnen neue Erfahrungen.

Daher bietet das Projekt *Understanding Service-Learning* uns allen, Schule und Beteiligten, eine Chance. Es gibt uns Raum, darüber nachzudenken, wie wir uns als Schule stärker in unsere Gemeinschaft einbringen und wie dieses Engagement unser Lernen und Lehren verbessert. Es bezieht die gesamte Schulgemeinschaft ein - Schüler, Lehrkräfte, Eltern, Alumni, den Schulverein und unsere externen Partner.

Das Konzept *Lernen durch Engagement* war schon immer eine wichtige Säule im Schulprogramm der DSA. Unser Ziel ist es, unsere SchülerInnen für soziale Themen zu sensibilisieren und ihr Bewusstsein für gesellschaftliche Verantwortung zu stärken. Durch Engagement erwerben wir nicht nur praktische Fertigkeiten, sondern auch soziale Kompetenzen wie Teamarbeit, Kommunikation und Empathie. Wir lernen, unsere Talente und Interessen zum Nutzen anderer einzusetzen und dabei unsere Persönlichkeit weiterzuentwickeln.

Die Beteiligung an internationalen Projekten wie *USL* bereichert unsere Schule enorm. Sie ermöglichen den Lehrkräften, sich fortzubilden und neue Lehrmethoden kennenzulernen. Wir tauschen uns mit KollegInnen aus anderen Ländern aus, lernen voneinander und verbessern unsere pädagogischen Fähigkeiten.

Das Projekt läuft seit März 2022 und endet im Mai 2023.



Το *Service-Learning*, δηλαδή η μάθηση μέσω κοινωνικής προσφοράς, που ονομάζεται επίσης, «μάθηση μέσω δέσμευσης και δραστηριοποίησης» έχει κεντρική σημασία για την κατανόηση της διαδικασίας της εκπαίδευσης. Εμπλουτίζοντας με εμπειρίες τη ζωή μας συμβάλλει στην προσωπική και κοινωνική ανάπτυξη. Αυτό το είδος μάθησης λαμβάνει χώρα όχι μόνο μέσα στην τάξη, αλλά και έξω από αυτήν, μέσω της συμμετοχής σε έργα που ωφελούν την κοινότητά μας. Συνεργαζόμενοι με ανθρώπους και οργανισμούς εκτός σχολείου, διευρύνουμε τις προοπτικές μας και αποκτούμε νέες εμπειρίες.

Ως εκ τούτου, το πρόγραμμα *Understanding Service-Learning* είναι μια ευκαιρία για όλους μας, το σχολείο αλλά και κάθε ενδιαφερόμενο. Διαμορφώνει τον απαραίτητο χώρο για να αντιληφθούμε πώς εμείς, ως σχολείο, συμμετέχοντας περισσότερο στην κοινότητά μας ενισχύουμε τη μάθηση και τη διδασκαλία. Επιτρέπει δε τη συμμετοχή σε ολόκληρη τη σχολική κοινότητα - μαθητές και μαθήτριες, εκπαιδευτικούς, γονείς, αποφοίτους, τον σύλλογο του σχολείου και τους εξωτερικούς μας συνεργάτες.

Η έννοια της «μάθησης μέσω κοινωνικής προσφοράς» αποτελεί ανέκαθεν σημαντικό πυλώνα του σχολικού προγράμματος της DSA. Στόχος μας είναι να ευαισθητοποιήσουμε τους μαθητές και τις μαθήτριάς μας σε κοινωνικά ζητήματα και να ενισχύσουμε την ευαισθητοποίησή τους σε θέματα κοινωνικής ευθύνης. Μέσω της ενεργού συμμετοχής, δεν αποκτούμε μόνο πρακτικές δεξιότητες, αλλά και κοινωνικές, όπως η ομαδική εργασία, η επικοινωνία και η ενσυναίσθηση. Μαθαίνουμε να χρησιμοποιούμε τις κλίσεις και τα ενδιαφέροντά μας προς όφελος των άλλων και να αναπτύσσουμε διαρκώς την προσωπικότητά μας.

Η συμμετοχή σε διεθνή προγράμματα, όπως το *USL*, εμπλουτίζει εξαιρετικά το σχολείο μας. Παρέχει τη δυνατότητα στους εκπαιδευτικούς να συνεχίσουν την εκπαίδευσή τους και να καρπωθούν νέες μεθόδους διδασκαλίας. Ανταλλάσσοντας ιδέες με συναδέλφους από άλλες χώρες, μαθαίνοντας ο ένας από τον άλλο βελτιώνουμε τις διδακτικές μας δεξιότητες.

Το έργο υλοποιήθηκε στο χρονικό διάστημα από τον Μάρτιο του 2022 έως τον Μάιο του 2023.



Jens Koslowsky,
Koordinator für Internationale Programme /
Συντονιστής Διεθνών Προγραμμάτων

Das *SLEAD-Projekt* *Service-Learning for Democracy in Europe.* *Supporting Teachers in Applying Democratic* *Competences Models*

SLEAD - Μάθηση μέσω κοινωνικής προσφοράς για τη δημοκρατία στην Ευρώπη. Υποστήριξη των εκπαιδευτικών στην εφαρμογή μοντέλων ανάπτυξης δημοκρατικών δεξιοτήτων

Jens Koslowsky,
Koordinator für Internationale Programme /
Συντονιστής Διεθνών Προγραμμάτων

Die letzten Jahre haben gezeigt, wie verwundbar die europäischen demokratischen Gesellschaften sind. Antidemokratische Bewegungen innerhalb der Mitgliedstaaten stellen demokratische Strukturen und die demokratische Kultur in Frage. Die Bedeutung der politischen Bildung wurde in der Politik der EU und der Mitgliedstaaten nicht nur anerkannt, sondern auch mit verschiedenen Mitteln gestärkt (z. B. mehr finanzielle Kapazitäten für *Erasmus+*, nationale Förderprogramme für politische Bildung, mehr pädagogische Unterstützung für LehrerInnen bei der Behandlung politischer Themen im Unterricht).

Dennoch gibt es oft Schwierigkeiten, theoretische Konzepte praktisch in den Unterricht zu integrieren. *Service-Learning* (S-L), eine Methode, die formale Bildung mit bürgerschaftlichem Engagement verbindet, kann zur Verbesserung demokratischer Kompetenzen bei den Beteiligten beitragen. Das *SLEAD*-Projekt zielt darauf ab, S-L in europäischen Schulen einzuführen und zu verbreiten, um demokratische Kompetenzen der SchülerInnen besser zu fördern. Die Ziele umfassen die Integration von S-L in die formale Schulbildung, die Stärkung demokratischer Kompetenzen und aktive Teilnahme der SchülerInnen, die Förderung von Europabildung und grenzüberschreitender Projekte und die Verbesserung der Unterrichtsqualität durch innovative Ansätze wie *Service-Learning*.

Die Deutsche Schule Athen ist vor allem in die Erarbeitung der Weiterbildungsangebote für Lehrkräfte involviert. Die Aufgaben umfassen Online-Seminare, darunter eine fünftägige Sommerschule und weitere praktische Workshops zum Themengebiet *Service-Learning*. So wird ein Austausch zwischen Schulen, Lehrkräften und lokalen Akteuren ermöglicht, der Beispiele für bewährte Praktiken bietet und zeigt, wie *Service-Learning* zur Stärkung der Demokratiekompetenz und aktiven Schülerbeteiligung beiträgt.

Das Projekt läuft seit Dezember 2022 und endet im November 2024.



Τα τελευταία χρόνια έδειξαν πόσο εύλωτες είναι οι ευρωπαϊκές δημοκρατικές κοινωνίες. Αντιδημοκρατικά κινήματα εντός των κρατών μελών θέτουν υπό αμφισβήτηση τις δημοκρατικές δομές και τη δημοκρατική κουλτούρα. Η σημασία της αγωγής του πολίτη έχει όχι μόνο αναγνωριστεί στην πολιτική στρατηγική της ΕΕ και των κρατών μελών, αλλά και ενισχυθεί με διάφορα μέσα (π.χ. αύξηση κονδυλίων για το *Erasmus+*, εθνικά προγράμματα στήριξης της αγωγής του πολίτη, επιπρόσθετη παιδαγωγική υποστήριξη για τους εκπαιδευτικούς στην αντιμετώπιση πολιτικών θεμάτων στην τάξη).

Ωστόσο, συχνά υπάρχουν δυσκολίες στην πρακτική ενσωμάτωση των θεωρητικών εννοιών στην τάξη. Η μάθηση μέσω κοινωνικής προσφοράς (S-L), μια μέθοδος που συνδυάζει την τυπική εκπαίδευση με την εμπλοκή των πολιτών, μπορεί να συμβάλει στη βελτίωση των δημοκρατικών δεξιοτήτων των συμμετεχόντων. Το έργο *SLEAD* στοχεύει στην εισαγωγή και διάδοση της S-L στα ευρωπαϊκά σχολεία, προκειμένου να προωθηθούν καλύτερα οι δημοκρατικές δεξιότητες των μαθητών. Οι στόχοι περιλαμβάνουν την ενσωμάτωση της S-L στην τυπική σχολική εκπαίδευση, την ενίσχυση των δημοκρατικών δεξιοτήτων και της ενεργού συμμετοχής των μαθητών, την προώθηση της ευρωπαϊκής εκπαίδευσης και των διασυνοριακών προγραμμάτων, καθώς και τη βελτίωση της ποιότητας της διδασκαλίας μέσω καινοτόμων προσεγγίσεων όπως η μάθηση μέσω κοινωνικής προσφοράς.

Η Γερμανική Σχολή Αθηνών προσανατολίζεται έντονα στην ανάπτυξη των ευκαιριών επιμόρφωσης των εκπαιδευτικών. Τα καθήκοντα περιλαμβάνουν (διαδικτυακά) σεμινάρια, συμπεριλαμβανομένου ενός πενήντημερου θερινού σχολείου και άλλων πρακτικών εργαστηρίων με θέμα την μάθηση μέσω κοινωνικής προσφοράς. Σε δεύτερη φάση θα διευκολύνει την ανταλλαγή απόψεων μεταξύ σχολείων, εκπαιδευτικών και τοπικών φορέων, παρέχοντας παραδείγματα καλών πρακτικών και καταδεικνύοντας πώς η μάθηση μέσω κοινωνικής προσφοράς συμβάλλει στην ενίσχυση της δημοκρατικής κουλτούρας και της ενεργού συμμετοχής των μαθητών.

Το πρόγραμμα ξεκίνησε τον Δεκέμβριο του 2022 και θα ολοκληρωθεί τον Νοέμβριο του 2024.

Das *Inclusive School Hub*-Projekt (ISH)

Το πρόγραμμα «Inclusive School Hub» (ISH)

Das *Inclusive School Hub*-Projekt (ISH) zielt darauf ab, Lehrkräften und Schulen Ressourcen und Richtlinien zu Vielfalt und Inklusion zu bieten, um die Unterrichtspraxis zu verbessern. Die erwarteten Projektergebnisse sind hochwertige Ressourcen, vor Ort durchgeführte Schulungen und ein digitaler Escape-Room als Fortbildungsmaßnahme.

Die spezifischen Ziele umfassen

- Bereitstellung von evidenzbasierten Ressourcen und Leitlinien zur Förderung von Inklusion und Vielfalt.
- Bereitstellung eines digitalen Escape-Rooms für die Ausbildung von LehrerInnen und SchulleiterInnen in Vielfalt und Integration.
- Durchführung von *Train the Trainer*-Schulungen zu Inklusion und Vielfalt.

Diese Ziele und Ergebnisse entsprechen den Prioritäten des Programms Erasmus+

- Inklusion und Vielfalt in allen Bildungsbereichen. Alle Projektergebnisse sind mit dieser Priorität verbunden, da sie die Förderung von Vielfalt und Inklusion im Klassenzimmer unterstützen.
- Unterstützung von LehrerInnen und anderen pädagogischen Fachkräften. Dies ist im gesamten Projekt integriert, da es darauf abzielt, Anleitungen und Unterstützung zur Förderung von Vielfalt und Inklusion im Unterricht und in der Schule bereitzustellen.



Lernen Sie unseren Logo-Designer Grigoris Rizopoulos kennen!

Grigoris ist ein aufstrebender Künstler und Grafikdesigner, der zurzeit die Deutsche Schule Athen besucht. Was er über das Projekt und unser Logo sagt:

„Als ich gebeten wurde, das Logo für das *ISH*-Projekt zu entwerfen, fühlte ich mich sehr geehrt und freute mich über die Möglichkeit, einen Beitrag zu einer Initiative zu leisten, die sich für die Förderung der Inklusion in der Schulbildung einsetzt.“

Die Gestaltung des *ISH*-Logos war für mich eine herausfordernde, aber auch erfüllende Erfahrung. Mein Ziel war es, ein Design zu entwerfen, das die Werte Inklusion,

Jens Koslowsky,
Koordinator für Internationale Programme /
Συντονιστής Διεθνών Προγραμμάτων

Το πρόγραμμα Inclusive School Hub (ISH) έχει ως στόχο την παροχή κατευθυντήριων γραμμών και πόρων στους εκπαιδευτικούς και τα σχολεία σχετικά με τη διαφορετικότητα και την ένταξη για τη βελτίωση της εφαρμογής στην τάξη. Τα προσδοκώμενα αποτελέσματα του προγράμματος είναι αξιόλογοι πόροι, επιμορφώσεις που θα πραγματοποιηθούν δια ζώσης στο σχολείο, καθώς και ένα ψηφιακό δωμάτιο διαφυγής ως επιμορφωτική δραστηριότητα.

Οι συγκεκριμένοι στόχοι περιλαμβάνουν

- Παροχή τεκμηριωμένων πόρων και οδηγιών για την προώθηση της ένταξης και της διαφορετικότητας.
- Διαμόρφωση ενός ψηφιακού δωματίου διαφυγής ως εργαλείο για την κατάρτιση σε θέματα διαφορετικότητας και ένταξης για εκπαιδευτικούς και διευθύνσεις σχολείων.
- Διαξαγωγή επιμόρφωσης «Εκπαίδευση Εκπαιδευτών» για την ένταξη και τη διαφορετικότητα.

Αυτοί οι στόχοι και τα αντίστοιχα αποτελέσματα συνάδουν με τις προτεραιότητες του προγράμματος Erasmus+

- Ένταξη και πολυμορφία σε όλους τους τομείς της εκπαίδευσης. Όλα τα αποτελέσματα του προγράμματος συνδέονται με αυτήν την προτεραιότητα, καθώς υποστηρίζουν την προώθηση της πολυμορφίας και της ένταξης στην τάξη.
- Υποστήριξη των εκπαιδευτικών και άλλων επαγγελματιών της εκπαίδευσης. Αυτό το σημείο ενσωματώνεται σε όλο το εύρος του προγράμματος, καθώς στοχεύει στην παροχή καθοδήγησης και υποστήριξης για την προώθηση της πολυμορφίας και της ένταξης στην τάξη και στο σχολείο.

Γνωρίστε τον σχεδιαστή του λογότυπου μας, Γρηγόρη Ριζόπουλο!

Ο Γρηγόρης είναι ένας επίδοξος καλλιτέχνης και γραφίστας, ο οποίος φοιτά σήμερα στη Γερμανική Σχολή Αθηνών. Τι είπε για το έργο και το λογότυπό μας:

«Όταν μου ζητήθηκε να δημιουργήσω το λογότυπο για το έργο *ISH*, αισθάνθηκα πραγματικά τιμή και ενθουσιασμό για την ευκαιρία να συμβάλω σε μια πρωτοβουλία που επικεντρώνεται στην προώθηση της συμμετοχικότητας στη σχολική εκπαίδευση.»

Ο σχεδιασμός του λογότυπου του *ISH* ήταν μια προκλητική εμπειρία, η οποία βέβαια με γέμισε με ικανοποίηση. Στόχος μου ήταν να δημιουργήσω ένα σχέδιο που να ενσαρ-

Vielfalt und Gleichberechtigung verkörpert, die im Mittelpunkt des Programms stehen. Ich entschied mich für eine Taube im Logo, um Inklusivität und Einheit zu symbolisieren, und für die Farben Olivgrün und Beige, um Frieden, Gleichgewicht und Neutralität zu symbolisieren. Der Schriftzug *ISH* ist prominent platziert und bildet den Mittelpunkt des Designs. Die Flaggen der Länder des Konsortiums wurden in ein Band eingefügt, das ein Symbol für die Sensibilisierung und Unterstützung ist.“

κώνει τις αξίες της ένταξης, της διαφορετικότητας και της ισότητας, οι οποίες αποτελούν τον πυρήνα του προγράμματος. Επέλεξε να εντάξω ένα περιστέρι στο λογότυπο για να αντιπροσωπεύει την ενσωμάτωση και την ενότητα, σε λαδί και μπλε χρώμα για να συμβολίζει την ειρήνη, την ισορροπία και την ουδετερότητα. Τα γράμματα «ISH» εμφανίζονται σε περίοπτη θέση, αποτελώντας το κεντρικό σημείο του σχεδίου. Οι σημαίες των χωρών της κοινοπραξίας σχηματίζουν μια κορδέλα, η οποία αποτελεί σύμβολο ευαισθητοποίησης και υποστήριξης»

iREFLECT! - Reflexivität für eine zeitgemäße Lehrkräfteausbildung und Lehrkräfteweiterbildung

iREFLECT – Η αναστοχαστικότητα στην εκπαίδευση και την κατάρτιση των εκπαιδευτικών

Jens Koslowsky,
Koordinator für Internationale Programme /
Συντονιστής Διεθνών Προγραμμάτων

In der digitalen Welt verändern sich die Anforderungen an Bildungsprozesse und damit auch die Aufgaben aller Beteiligten. Dabei stellt sich die Frage, welche Kompetenzen Lehrkräfte für den digitalen Wandel benötigen. Das *iREFLECT!*-Projekt befasst sich mit dieser Frage und sieht Reflexionskompetenz als zentrales Bindeglied zwischen Theorie und Praxis. Es soll erforscht werden, wie Lehrkräfte durch reflektive Elemente ihre Arbeit an die aktuelle Lehrwirklichkeit anpassen können.

Lernende müssen eigene Lernprozesse gestalten und reflektieren können, was in der Lehrerbildung zentral ist. Diese Art von Bildung geht über das bloße Vermitteln von Wissen hinaus. Sie zielt darauf ab, Lernenden die Fähigkeiten zu geben, ihren Weg in einer komplexen Welt zu finden. Obwohl *iREFLECT!* nicht direkt auf die Förderung der Reflexionskompetenz der SchülerInnen abzielt, trägt eine gut ausgebildete Lehrkraft zu einer positiven Lernkultur bei und erhöht den individuellen Lernerfolg.

Das Projekt hat folgende Ziele: Die Erweiterung des Kompetenzprofils und der Reflexionsfähigkeit der Lehrkräfte, die Steigerung der Sicherheit im Berufsleben durch die Entwicklung von neuen Fähigkeiten und der Persönlichkeit, die Verbesserung der Bildungssysteme und die Ausweitung der Reflexionsfähigkeit der SchülerInnen. Dabei ist das übergeordnete Ziel, angemessen auf die digitale Welt zu reagieren und lebenslanges Lernen zu fördern.

Das Projekt läuft seit Oktober 2022 und endet im September 2025.

Στον ψηφιακό κόσμο, οι απαιτήσεις για την εκπαιδευτική διαδικασία αλλάζουν και μαζί τους αναπροσαρμόζονται τα καθήκοντα όλων των εμπλεκόμενων. Αυτό εγείρει το ερώτημα ποιες δεξιότητες χρειάζονται οι εκπαιδευτικοί για τον ψηφιακό μετασχηματισμό. Το πρόγραμμα *iREFLECT!* ασχολείται με αυτό το ερώτημα και θεωρεί την αναστοχαστική ικανότητα ως κομβικό σύνδεσμο μεταξύ θεωρίας και πράξης. Στόχος είναι να διερευνηθεί πώς οι εκπαιδευτικοί μπορούν να προσαρμόσουν το έργο τους μέσω αναστοχαστικών εργαλείων.

Οι εκπαιδευόμενοι πρέπει να είναι σε θέση να σχεδιάζουν και να αναστοχάζονται πάνω στις ίδιες μαθησιακές διαδικασίες, κάτι που αποτελεί κεντρικό στοιχείο της εκπαίδευσης των εκπαιδευτικών. Αυτό το είδος εκπαίδευσης υπερβαίνει την απλή μετάδοση γνώσεων. Στοχεύει στην παροχή δεξιοτήτων στους εκπαιδευόμενους, έτσι ώστε να πορεύονται επιτυχώς σε έναν πολύπλοκο κόσμο. Αν και το *iREFLECT!* δεν στοχεύει άμεσα στην προώθηση της αναστοχαστικής ικανότητας των μαθητών, ένας καλά εκπαιδευμένος εκπαιδευτικός μπορεί να συμβάλει σε μια θετική μαθησιακή κουλτούρα και δρομολογεί την ατομική μαθησιακή επιτυχία.

Το έργο έχει τους ακόλουθους στόχους: να διευρύνει το εύρος των δεξιοτήτων και την αναστοχαστική ικανότητα των εκπαιδευτικών, να αυξήσει την επαγγελματική αυτοπεποίθηση μέσω της ανάπτυξης δεξιοτήτων και της προσωπικότητας, να βελτιώσει τα εκπαιδευτικά συστήματα και να διευρύνει την αναστοχαστική ικανότητα των μαθητών. Σκοπός είναι η κατάλληλη ανταπόκριση στον ψηφιακό κόσμο και η προώθηση της δια βίου μάθησης.

Το πρόγραμμα ξεκίνησε τον Οκτώβριο του 2022 και θα ολοκληρωθεί τον Σεπτέμβριο του 2025.

Brief der Alumni an die AbsolventInnen des Jahres 2023

Γράμμα των Αποφοίτων προς τους και τις Τελειόφοιτους του 2023

Liebe AbsolventInnen, ein Lebensabschnitt, und zwar einer der wichtigsten, der euch für den Rest eures Lebens begleiten wird, ist jetzt abgeschlossen.

Ihr hattet das Glück, eine der besten Schulen Griechenlands zu besuchen. Eine Schule, die euch nicht nur Kultur und Wissen vermittelt hat, sondern auch wichtige Lebensprinzipien wie Gerechtigkeit, Solidarität und Inklusion.

Vor kurzem haben wir die Flamme der in Berlin stattfindenden *Special Olympics* an der DSA empfangen. Es war uns eine große Freude und Ehre, echte Kämpfer aus dem Leben zu begrüßen, Menschen, die uns den Weg weisen sollten.

Der Alumni-Verein ehrt die Geschichte der Deutschen Schule Athen, einer Schule, die vor 127 Jahren gegründet wurde, im Jahr 1896, in dem die ersten modernen Olympischen Spiele im Kallimarmaro-Stadion stattfanden.

So begleiten wir seit zehn Jahren unsere Wünsche zu den Abschlussfeiern mit dem Buch *Das Dörpfeld-Gymnasium in Athen*, von J. G. Hansen. Ein Buch, das den Weg der Deutschen Schule Athen, aber auch der deutschen Gemeinschaft über die Jahre bis 1970 nachzeichnet.

Unsere Website www.ex-dsathen.gr beherbergt unsere und eure Aktivitäten, wo immer ihr euch befindet und ihr erhaltet auch *montags*, unser Online-Magazin, das wöchentlich seit acht Jahren ununterbrochen erscheint.

Liebe AbsolventInnen, diese Schule war und wird immer euer Zuhause sein. Ihr seid als kleine Kinder eingetreten und tretet nun als starke junge Menschen mit vielen Fähigkeiten ins Leben hinaus.

Wir, der Vorstand des Alumni-Vereins, wünschen euch von Herzen eine gute Laufbahn. Vergesst nie all die Kraft, die euch unsere Schule vermittelt hat, sich nur für das Gute einzusetzen.

- Costas Galanis (74), Vorsitzender / πρόεδρος
- Dimitris Karadimas (88), Stellvertretender Vorsitzender / αντιπρόεδρος
- Angelos Koniavos (88), Generalsekretär / γενικός γραμματέας
- Tasos Kavadellas (71), Schatzmeister / ταμίας
- Panagiotis Panteloukas (95), Sondersekretär - Marketingleiter / ειδικός γραμματέας - υπεύθυνος μάρκετινγκ
- Lisa Geombre (73), Referentin für kulturelle Angelegenheiten / υπεύθυνη πολιτιστικών
- Tenia Papadaki (67), Referentin für Netzwerkarbeit / υπεύθυνη δικτύωσης
- Nikos Kostopoulos (92), Mitglied / μέλος

Costas Galanis, Vorsitzender des Alumni-Vereins / πρόεδρος του Συλλόγου Αποφοίτων

Αγαπητοί συναπόφοιτοι, ένας κύκλος, και μάλιστα από τους πιο σημαντικούς που θα σας συνοδεύει και σε όλη σας τη ζωή, έκλεισε.

Είχατε την τύχη να φοιτήσετε σε ένα από τα καλύτερα σχολεία της χώρας, σε ένα σχολείο το οποίο σας δίδαξε όχι μόνον τέχνες και γράμματα, αλλά σας βοήθησε να κατανοήσετε έννοιες σημαντικές, όπως αυτήν της Δικαιοσύνης, της Αλληλεγγύης και της Συμπερίληψης.

Πρόσφατα υποδεχθήκαμε τη φλόγα των *Special Olympics*, διοργάνωση που φέτος φιλοξενείται στο Βερολίνο και είχαμε τη χαρά και την τιμή να αγκαλιάσουμε πραγματικούς αγωνιστές της ζωής, ανθρώπους που πρέπει να φωτίζουν τις διαδρομές μας.

Ο Σύλλογος των Αποφοίτων τιμά την ιστορία της Γερμανικής Σχολής Αθηνών, ενός σχολείου που ιδρύθηκε 127 χρόνια πριν, τη χρονιά που διεξήχθησαν οι πρώτοι σύγχρονοι Ολυμπιακοί Αγώνες στο Καλλιμάρμαρο το 1896.

Έτσι συνοδεύουμε την τελευταία δεκαετία τις γιορτές της αποφοίτησης: με τις ευχές μας και με «Το Γυμνάσιο Dörpfeld στην Αθήνα» ένα βιβλίο του J. G. Hansen, που καταγράφει το αποτύπωμα της Γερμανικής Σχολής Αθηνών, αλλά και της γερμανικής κοινότητας, στο πέρασμα των χρόνων έως το 1970.

Το site μας www.ex-dsathen.gr φιλοξενεί πάντα τις δραστηριότητες τις δικές μας, πλέον και τις δικές σας, όπου και αν θα δραστηριοποιείστε, ενώ το *montags*, το ηλεκτρονικό μας περιοδικό, που εφέτος συμπληρώνει 8 χρόνια αδιάλειπτης κυκλοφορίας, θα σας χτυπά την πόρτα κάθε εβδομάδα επίσης όπου και να βρισκόσαστε.

Αγαπητοί συναπόφοιτοι, το σχολείο αυτό ήταν και θα είναι το σπίτι σας. Μπήκατε μικρά παιδιά και βγαίνατε στη ζωή, δυνατοί νέοι άνθρωποι με πολλά εφόδια.

Εμείς, το διοικητικό συμβούλιο του Συλλόγου Αποφοίτων, σας ευχόμαστε από καρδιάς καλή σταδιοδρομία και να 'χετε κατά νου όλη αυτή τη δύναμη που το σχολείο μας σας εμφύσησε, να τη χρησιμοποιείτε πάντα για καλό.



διοργανώνει: Σύλλογος Αποφοίτων Γερμανικής Σχολής Αθηνών
 Υποστηρίζει: Alumni-Verein der DSA
 Ομάδα Γερμανικής Σχολής Αθηνών & Διακριτικού & Μαρτίου 15123
www.ex-dsathen.gr



διοργανώνει: Γερμανική Σχολή Αθηνών, Σύλλογος Αποφοίτων
 Υποστηρίζει: Deutsche Schule Athen, Alumni Verein
 Ομάδα Γερμανικής Σχολής Αθηνών & Διακριτικού & Μαρτίου 15123
www.dsaathen.gr



διοργανώνει: Γερμανική Σχολή Αθηνών, Σύλλογος Αποφοίτων
 Υποστηρίζει: Deutsche Schule Athen, Alumni Verein
 Ομάδα Γερμανικής Σχολής Αθηνών & Διακριτικού & Μαρτίου 15123
www.dsaathen.gr



διοργανώνει: Γερμανική Σχολή Αθηνών, Σύλλογος Αποφοίτων
 Υποστηρίζει: Deutsche Schule Athen, Alumni Verein
 Ομάδα Γερμανικής Σχολής Αθηνών & Διακριτικού & Μαρτίου 15123
www.dsaathen.gr

Ehrenamt - Warum und wie
 Εθελοντισμός - Γιατί και πώς
 21.11.2016



Η Αλεξάνδρα Μητσοτάκη παρουσιάζει στην Αίθρα φορείς και οργανώσεις, που δραστηριοποιούνται στον χώρο του εθελοντισμού



Elternverein

Σύλλογος Γονέων

Vicky Athanassoglou, Vorsitzende des Elternvereins /
πρόεδρος του Συλλόγου Γονέων

Liebe Eltern,
Liebe Schulgemeinschaft der DSA,
auch dieses Jahr nehmen wir gerne die Gelegenheit wahr, über unsere Arbeit im Schuljahr 2022/23 zu berichten.

Neben den immer wiederkehrenden Aufgaben des Elternvereines - wie den regelmäßigen Treffen mit der Schulleitung und dem Vorstand des Schulvereins, die enge Zusammenarbeit mit den ElternvertreterInnen - haben wir auch in diesem Schuljahr wieder mit eigenen Veranstaltungen und Initiativen Akzente gesetzt.

Die vielfältigen Aktivitäten reichen von der Organisation der Abiturfeier, der Elternschule, Ausflügen für unsere Kinder, Neujahrspäta etc. über besondere Projekte wie die Organisation des Caterings in Kindergarten, Vorschule und Grundschule oder der Foto- und Malwettbewerb bis hin zur Online-Fundsachenauslage, dem Schulbuchbasar, dem Kinderflohmarkt in Grundschule und Kindergarten / Vorschule und vielem mehr.

Im Näheren fanden im Schuljahr 2022/23 folgende Aktionen statt:

- Abhaltung regelmäßiger Treffen zwischen Schulleitung und ElternvertreterInnen
- Abhaltung regelmäßiger Treffen mit Schulleitung und Schulvorstand
- Austausch und Zusammenarbeit mit ElternvertreterInnen - Einführung und Abhaltung unseres Elternverein-Stammtisches für ElternvertreterInnen
- Organisation von Online-Workshops für Eltern im Rahmen der Elternschule, mit anerkannten Psychologen und WissenschaftlerInnen als ReferentInnen und ExpertInnen zur beruflichen Orientierung (Lernen und Beruf)
- Abhaltung unserer Generalversammlungen mit Übersetzung in Griechisch und Deutsch und mit Respekt gegenüber den beiden prägenden Schulkulturen
- Organisation der Online-Fundsachenauslage, durch Fotografieren aller Gegenstände und Registrierung ihrer Beschreibung in Dateien, welche allen Eltern über Dropbox zugänglich sind, um diese anschließend finden und von den SchülerInnen selbst abholen zu lassen

Αγαπητοί γονείς,
Αγαπητή σχολική κοινότητα της DSA,
δράττοντας της ευκαιρίας θα θέλαμε και φέτος να σας ενημερώσουμε για τις δράσεις μας κατά τη σχολική χρονιά 2022/23.

Πέρα από τις σταθερές μας δράσεις, π.χ. τις τακτικές μας συναντήσεις με τη διεύθυνση και Δ.Σ. της Σχολής, τη στενή μας συνεργασία με τους εκπαιδευτικούς γονέων όλων των τάξεων, προχωρήσαμε και αυτό το σχολικό έτος σε νέες, πρωτοπόρες -για την πορεία του Συλλόγου- πρωτοβουλίες και δραστηριότητες.

Είναι πολυποίκιλες οι δράσεις του Συλλόγου Γονέων και εκτείνονται ενδεικτικά από τη διοργάνωση μιας αξέχαστης τελετής για τους τελειόφοιτους μας, της σχολής γονέων, εκδρομών για τα παιδιά μας, τη διατήρηση του ελληνικού εθίμου με την προσφορά της βασιλόπιτας σε κάθε τμήμα της Σχολής, καθώς και την οργάνωση του catering στο Προνηπιακό/Νηπιακό Τμήμα και το Δημοτικό ή των διαγωνισμών ζωγραφικής και φωτογραφίας, την online οργάνωση των απολεσθέντων, του online παζαριού βιβλίου, του Kinderflohmarkt (παιδικό υπαίθριο παζάρι) σε Προνηπιακό/Νηπιακό Τμήμα και το Δημοτικό και πολλά άλλα.

Ειδικότερα προβήκαμε κατά τη σχολική χρονιά 2022/23 στις ακόλουθες δράσεις:

- πραγματοποιήσαμε τακτικές συναντήσεις μεταξύ της διεύθυνσης της Σχολής και εκπαιδευτικών γονέων
- πραγματοποιήσαμε τακτικές συναντήσεις με τη διεύθυνση και το Δ.Σ. της Σχολής
- προβήκαμε σε ανταλλαγή και συνεργασία με εκπαιδευτικούς γονέων - εισαγάγαμε και πραγματοποιήσαμε το Elternverein-Stammtisch για εκπαιδευτικούς γονέων
- οργανώσαμε διαδικτυακά σεμινάρια (workshops) για γονείς, στο πλαίσιο της σχολής γονέων, με εισηγητές έγκριτους ψυχολόγους και επιστήμονες και ειδικούς σε επαγγελματικό προσανατολισμό (μάθηση και επάγγελμα)
- πραγματοποιήσαμε τις Γενικές μας Συνελεύσεις, με διερμηνεία στα ελληνικά και γερμανικά, με διαχρονικό σεβασμό στους δύο καθοριστικούς πολιτισμούς της Σχολής
- συνεχίσαμε την online οργάνωση απολεσθέντων με φωτογράφιση όλων των αντικειμένων και πλήρη καταχώριση της περιγραφής τους σε αρχεία, τα οποία είναι προσβάσιμα μέσω Dropbox σε όλους τους γονείς, για ανεύρεση και μετέπειτα παραλαβή από τους ίδιους τους μαθητές
- συνεχίσαμε τον θεσμό του διαγωνισμού ζωγραφικής για τα παιδιά του Προνηπιακού/Νηπιακού Τμήματος και του Δημοτικού με θέμα «Το αγαπημένο μου ζώο και εγώ πάμε ταξίδι», καθώς επίσης και τον διαγωνισμό φωτογραφίας για τα παιδιά της Πρώτης και της Δεύτερης Βαθμίδας Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης με θέμα «Τι σημαίνει για εσένα η λέξη «ασφάλεια»». Οι μαθητικές δημιουργίες θα κοσμήσουν ηλεκτρονικά τη σελίδα μας στο Facebook, παρέχοντας στους γονείς τη δυνατότητα να «επισκεφθούν ψηφιακά» τις εκθέσεις με τα έργα των παιδιών τους. Επίσης, οργανώθηκαν αντίστοιχες εκθέσεις και στους χώρους του σχολείου.
- συστήσαμε μια ομάδα εργασίας για το θέμα «ασφάλεια στη Χωματιανού» και δημιουργήσαμε flyer για γονείς



- Fortsetzung des Malwettbewerbs für Kindergarten-, Vorschul- und Grundschulkindern unter dem Motto „Mein Lieblingstier und ich gehen auf Reise“ sowie des Fotowettbewerbs für SchülerInnen des Gymnasiums unter dem Motto „Was bedeutet für Dich das Wort Sicherheit“. Die Kreationen der SchülerInnen werden auf unserer Facebook-Seite veröffentlicht. Somit wird den Eltern die Möglichkeit gegeben, die Werke ihrer Kinder „digital besuchen“ zu können. Außerdem wurden entsprechende Ausstellungen in den Räumlichkeiten der Schule organisiert.
- Bildung einer Arbeitsgruppe zum Thema „Sicherheit in der Heimatstadt“ und Erstellung eines Flyers für Eltern
- Höhepunkt unserer diesjährigen Online-Präsenz war unsere Veranstaltung „Studium im Ausland“ im April 2023, unter Beteiligung von mehr als 40 jetzt studierenden AbsolventInnen der DSA.
- Ausgabe des Studienführers des Elternvereins 2023 „Studium im Ausland“
- Ausgabe des Abijahrbuches 2023

Rückblickend und durch Erhalt unterstützender Botschaften und Dankesworte von Eltern freuen wir uns besonders, dass unsere Aktionen von den Eltern auch in diesem Jahr herzlich aufgenommen wurden.

Darüber hinaus möchten wir einen weiteren und besonders wichtigen Aspekt des Vereinsgeschehens beleuchten, nämlich das Blutspendenkonto, das der Elternverein seit fast zehn Jahren im Attika-Krankenhaus für Mitglieder unserer Schulgemeinschaft unterhält, das durch die vom Elternverein organisierte freiwillige Blutspende geschaffen wurde.

Als aktives Mitglied der Schulgemeinschaft begrüßt der Elternverein die Interkulturalität der Schule und unterstützt mit all ihren Aktionen das gemeinsame Ziel, gut ausgebildete Bürger und junge, starke Persönlichkeiten, die sich den modernen Herausforderungen stellen, der Gesellschaft zu übergeben.

Alle Aktionen des Vereines wären ohne die Unterstützung der El-



• αποκορύφωμα της διαδικτυακής μας παρουσίας, ήταν η ψηφιακή πραγματοποίηση της ετήσιας παραδοσιακής ημερίδας μας «Σπουδές στο Εξωτερικό», τον Απρίλιο του 2023, με τη συμμετοχή 300 μαθητών και μαθητριών της 11ης και 12ης τάξης και γονέων τους, και με εισηγήσεις από περισσότερους από 40 φοιτητές/-τριες αποφοίτους/-τες της Γερμανικής Σχολής Αθηνών.

- εκδώσαμε τον οδηγό σπουδών του Συλλόγου Γονέων 2023 «Σπουδές στο Εξωτερικό»
- εκδώσαμε το λεύκωμα αποφοίτησης 2023

Ανασκοπώντας τη χρονιά και λαμβάνοντας υποστηρικτικά μηνύματα και ευχαριστίες από γονείς, χαιρόμαστε ιδιαίτερα για το γεγονός ότι οι γονείς αγάλισαν και φέτος με ένθερμο τρόπο τις δράσεις μας.

Επιπρόσθετα, θα θέλαμε να φωτίσουμε και μια ακόμη, ιδιαίτερα σοβαρή, πτυχή της δράσης του Συλλόγου Γονέων, αυτή του λογαριασμού πίστωσης αίματος που διατηρεί ο Σύλλογος Γονέων εδώ και σχεδόν μια δεκαετία στο Αττικό Νοσοκομείο για μέλη της σχολικής μας κοινότητας, ο οποίος δημιουργείται μέσω της εθελοντικής αιμοδοσίας που οργανώνει ο Σύλλογος Γονέων.

Ο Σύλλογος Γονέων, ως ενεργό μέλος της σχολικής κοινότητας, χαιρετίζει τη διαπολιτισμικότητα του σχολείου, συνεπικουρεί με όλες



Deutsche Schule Athen
Dimokritou 6 & Germanikis Scholis Athinon
GR - 15123 Maroussi

Tel.: +30 211 7774500
sekretariat@dsathen.gr

www.dsathen.gr

